

## Caméscope vidéo numérique

Mini DV Digital Video Cassette

VP-D963(i)/D964W(i)/  
D965W(i)

- AF** Mise au point automatique
- CCD** Mémoire à transfert de charges
- LCD** Affichage à cristaux liquides

## Manuel d'instructions

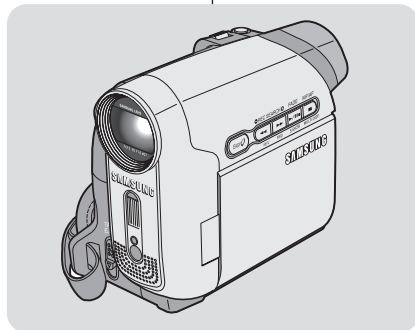
Avant de faire fonctionner l'appareil, lisez ce manuel d'instructions avec attention et conservez-le en vue d'une utilisation ultérieure.

**CE** Ce produit est conforme aux directives européennes 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

N'utilisez qu'un modèle de bloc-batterie agréé. Dans le cas contraire, il existe un risque de surchauffe, d'incendie ou d'explosion. Les problèmes résultant de l'utilisation d'accessoires non autorisés ne sont pas couverts par la garantie Samsung.

## Videocamera digitale

Mini DV Digital Video Cassette

VP-D963(i)/D964W(i)/  
D965W(i)

SAMSUNG

- AF** Messa a fuoco automatica
- CCD** Dispositivo ad accoppiamento di carica
- LCD** Schermo a cristalli liquidi

## Manuale di istruzioni

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si raccomanda di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e di conservarlo per consultazioni future.

**CE** Questo prodotto è conforme alle seguenti norme: Direttive CEE 89/336, CEE 73/23, CEE 93/68.

Utilizzare esclusivamente i gruppi batterie approvati dal costruttore. In caso contrario vi è pericolo di surriscaldamento, incendio o esplosione. Samsung non è responsabile per problemi causati dall'utilizzo di batterie non approvate dal costruttore.

## Sommaire

<b>Avertissements et consignes de sécurité</b> .....	<b>5</b>
<b>Familiarisez-vous avec votre caméscope</b> .....	<b>7</b>
Caractéristiques .....	7
Accessoires livrés avec le caméscope .....	8
Vue avant gauche .....	9
Vue du côté gauche .....	10
Vue de droite et du dessus .....	11
Vue arrière et vue de dessous .....	12
Télécommande .....	13
<b>Préparatifs</b> .....	<b>14</b>
Utilisation de la dragonne et du cache-objectif .....	14
Insertion de la pile au lithium .....	15
Utilisation de la batterie lithium-ion .....	16
Branchement sur une source d'alimentation .....	19
A propos des modes de fonctionnement .....	19
Utilisation du bouton MENU QUICK .....	20
Affichage à l'écran en modes Camera/Player (Photo/Mode Player) .....	21
Affichage à l'écran en modes M.Cam/M.Player (Mode M.Cam Mode M.Play) .....	22
Activation/Désactivation de l'affichage à l'écran .....	22
<b>Réglage initial : Réglage du menu Système</b> .....	<b>23</b>
Réglage de l'horloge (Clock Set) (Param. Horloge) .....	23
Activation de la reconnaissance de la télécommande par le caméscope (Remote) (Télécommande) .....	24
Réglage du signal sonore (Beep Sound) (Signal Sonore) .....	25
Réglage du son de l'obturateur (Shutter Sound) (Son Obturateur) .....	26
Choix de la langue d'affichage à l'écran (Language) .....	27
Visualisation de la démonstration (Demonstration) (Démonstration) .....	28
<b>Réglage initial : réglage du menu Affichage</b> .....	<b>29</b>
Réglage de l'écran LCD (LCD Bright/ LCD Colour) (Luminosité LCD / Couleur LCD) .....	29
Affichage de la date et de l'heure (Date/Time) (Date/Heure) .....	30
Réglage de l'affichage TV (TV Display) (Affichage TV) .....	31
<b>Enregistrement de base</b> .....	<b>32</b>
Utilisation du viseur .....	32
Insertion / Ejection d'une cassette .....	32
Techniques d'enregistrement .....	33
Réalisation de votre premier enregistrement .....	34
Enregistrement facile pour les débutants (Mode EASY.Q) .....	35
Visualisation et recherche d'un enregistrement (REC SEARCH) (RECHERCHE ENR) .....	36
Recherche rapide d'une scène (Mise à zéro du compteur) .....	37
Enregistrement automatique à l'aide de la télécommande (Réglage du retardateur automatique) .....	38
Zoom avant et arrière .....	39
Utilisation du mode Télé Macro .....	39
Ouverture et fermeture en fondu .....	40
Utilisation du mode Compensation du contre-jour (BLC) .....	41

## Indice

<b>Avvertenze e norme di sicurezza</b> .....	<b>5</b>
<b>Conoscere la videocamera</b> .....	<b>7</b>
Funzioni .....	7
Accessori in dotazione alla videocamera .....	8
Vista frontale e sinistra .....	9
Vista laterale sinistra .....	10
Vista destra e superiore .....	11
Vista posteriore e inferiore .....	12
Telecomando .....	13
<b>Preparazione</b> .....	<b>14</b>
Uso della maniglia e del copriobiettivo .....	14
Installazione della batteria al litio .....	15
Uso della batteria agli ioni di litio .....	16
Collegamento di una fonte di alimentazione .....	19
Informazioni sulle modalità operative .....	19
Uso di QUICK MENU .....	20
OSD (On Screen Display) nelle modalità Camera/Player (Modo Cam/Modo Player) .....	21
OSD (On Screen Display) nelle modalità M.Cam/M.Player (Modo M.Cam/Modo M.Play) .....	22
Attivazione e disattivazione dell'OSD (On Screen Display) .....	22
<b>Impostazione iniziale: Impostazioni del menu di sistema</b> .....	<b>23</b>
Impostazione dell'orologio (Clock Set) (Imp. Orologio) .....	23
Impostazione del supporto per telecomando senza fili (Remote) (Telecomando) .....	24
Impostazione del suono bip (Beep Sound) (Suono Bip) .....	25
Impostazione del suono dello scatto (Shutter Sound) (Suono Ott) .....	26
Selezione della lingua dell'OSD (Language) .....	27
Visualizzazione della dimostrazione (Demonstration) (Dimostrazione) .....	28
<b>Impostazione iniziale: Impostazione del menu della visualizzazione</b> .....	<b>29</b>
Regolazione dello schermo LCD (LCD Bright/ LCD Colour) (Lumin. LCD / Colore LCD) .....	29
Visualizzazione della data e dell'ora (Date/Time) (Data/Ora) .....	30
Impostazione della visualizzazione del televisore (TV Display) (Display TV) .....	31
<b>Registrazione di base</b> .....	<b>32</b>
Uso del mirino .....	32
Inserimento / estrazione di una cassetta .....	32
Varie tecniche di registrazione .....	33
Registrazione del primo filmato .....	34
Registrazione facile per principianti (EASY.Q Mode) (Modalità EASY.Q) .....	35
Ricerca e ricerca durante la registrazione (REC SEARCH) (RICERCA REG) .....	36
Reversione rapida di una scena (Impostazione di Memoria zero) .....	37
Registrazione automatica tramite il telecomando (Impostazione di Timer automatico) .....	38
Zoom avanti e indietro .....	39
Uso di Tele Macro .....	39
Uso di Dissolvenza a comparsa e Dissolvenza a scomparsa .....	40
Uso della Modalità Compensazione controluce (BLC) .....	41

## Sommaire

Utilisation de la fonction COLOR NITE (COLOUR NITE).....	42
<b>Enregistrement avancé .....</b>	<b>43</b>
Sélection des modes Record (Enregistrement) et Audio (Audio).....	43
Suppression du bruit du vent (WindCut Plus) (Coupe Vent).....	44
Sélection de la fonction Real Stereo (Stereo).....	45
Réglage du mode Shutter Speed & Exposure (Vitesse de l'obturateur et de l'exposition).....	46
Mise au point automatique/manuelle.....	47
Modes d'exposition automatique programmable (Program AE) (Prog. AE).....	48
Réglage du mode White Balance (Bal. Blancs).....	50
Activation du mode Visual Effects (Effets visuels).....	51
Réglage du mode 16:9 Wide (16:9).....	53
Réglage du stabilisateur d'image numérique (DIS).....	54
Zoom avant et arrière à l'aide du zoom numérique (Digital Zoom) (Zoom numérique).....	55
Enregistrement d'une photo.....	56
Recherche d'une photo.....	56
<b>Lecture.....</b>	<b>57</b>
Visualisation d'un enregistrement sur cassette au moyen de l'écran LCD.....	57
Fonctions disponibles en mode Player (Mode Player).....	58
Zoom en cours de lecture (PB ZOOM) (ZOOM EN COURS DE LECTURE).....	60
Post-sonorisation.....	61
Lecture post-sonorisation.....	62
Lecture d'une bande.....	63
Effet audio.....	65
Réglage Ent/Sor AV (modèles VP-D963i/D964Wi/D965Wi uniquement).....	66
<b>Mode Appareil photo numérique.....</b>	<b>67</b>
Utilisation de la carte mémoire (Carte mémoire utilisable) (non fournie).....	67
Fonctions de la carte mémoire.....	67
Insertion d'une carte mémoire.....	67
Ejection d'une carte mémoire.....	67
Arbre des dossiers et fichiers de la carte mémoire.....	68
Sélection du type de mémoire (modèles VP-D965W(i) uniquement).....	69
Sélection de la qualité de photo.....	70
Sélection de la taille d'enregistrement au format photo.....	71
Réglage du numéro de fichier.....	72
Enregistrement d'une photo (JPEG) sur la carte mémoire.....	73
Utilisation du flash intégré.....	74
Visualisation de photos (JPEG).....	75
Pour visualiser une seule image.....	75
Pour visualiser un diaporama.....	75
Pour visualiser l'affichage multiple.....	75
Protection contre la suppression accidentelle.....	76
Suppression de photos et de films.....	77
Formatage de la carte mémoire.....	79
Enregistrement de films (MPEG) sur la carte mémoire.....	80
Lecture des films (MPEG) sur la carte mémoire (M.Play Select) (Select. lecture M.).....	81
Enregistrement d'images figées depuis une cassette.....	82
Copie de photos d'une cassette vers la carte mémoire (Photo Copy) (Copie photo).....	83
Copie des fichiers de la carte mémoire vers la mémoire interne (Copy to) (Copier vers) (modèle VP-D965W(i) uniquement).....	84

## Indice

Uso di COLOR NITE (COLOUR NITE).....	42
<b>Registrazione avanzata.....</b>	<b>43</b>
Selezione della Record Mode (Modalità Registrazione) e della Audio Mode (Modo Audio).....	43
Eliminazione dei disturbi dovuti al vento (WindCut Plus).....	44
Selezione di Real Stereo (Stereo reale).....	45
Impostazione di Shutter Speed (Velocità di scatto) e di Exposure (Esposizione).....	46
Auto Focus / Manual Focus (Messa a fuoco automatica / Messa a fuoco manuale).....	47
Modalità di esposizione automatica programmata (Program AE) (AE Programm.).....	48
Impostazione di White Balance (Bilan. Bianco).....	50
Applicazione di Visual Effects (Effetti visivi).....	51
Impostazione di Wide 16:9.....	53
Impostazione dello stabilizzatore digitale delle immagini (DIS).....	54
Zoom avanti e indietro con lo zoom digitale (Digital Zoom) (Zoom Digitale).....	55
Registrazione di immagini fisse.....	56
Ricerca di un'immagine fissa.....	56
<b>Riproduzione.....</b>	<b>57</b>
Riproduzione di una cassetta registrata sul display LCD.....	57
Funzioni varie in modalità Player.....	58
Zoom durante la riproduzione (PB ZOOM).....	60
Doppiaggio audio.....	61
Riproduzione audio doppiato.....	62
Riproduzione di una cassetta.....	63
Effetti audio.....	65
Impostazione di Ingresso/Uscita AV (solo VP-D963i/D964Wi/D965Wi).....	66
<b>Modalità Fotocamera digitale.....</b>	<b>67</b>
Uso della scheda di memoria (Scheda di memoria utilizzabile) (non fornita).....	67
Funzioni della scheda di memoria.....	67
Inserimento della scheda di memoria.....	67
Estrazione della scheda di memoria.....	67
Struttura delle cartelle e dei file nella scheda di memoria.....	68
Selezione di Memory Type (Tipo memoria) (solo VP-D965W(i)).....	69
Selezione della funzione Photo Quality (Qualità Foto).....	70
Selezione del formato di registrazione foto.....	71
Impostazione di File Number (Numero di file).....	72
Ripresa di un'immagine fotografica (JPEG) sulla scheda di memoria.....	73
Uso del flash incorporato.....	74
Visualizzazione delle immagini fotografiche (JPEG).....	75
Pur visualizzare una singola immagine.....	75
Pur visualizzare le diapositive.....	75
Pur visualizzare il display multiplo.....	75
Protezione da cancellazioni accidentali.....	76
Eliminazione di immagini fotografiche e filmati.....	77
Formattazione della scheda di memoria.....	79
Registrazione di filmati (MPEG) sulla scheda di memoria.....	80
Riproduzione di filmati (MPEG) sulla scheda di memoria (M. Play Select) (Selezione lettore m.).....	81
Registrazione di un'immagine in movimento da una cassetta come immagine fotografica.....	82
Copia delle immagini fisse dalla cassetta alla scheda di memoria (Photo Copy) (Copia Foto).....	83
Copia di file dalla scheda di memoria alla memoria incorporata (Copy to) (Copia su) (solo VP-D965W(i)).....	84

## Sommaire

Marquage des images pour l'impression (Print Mark) (Voyant D'Imp.) .....	85
Suppression du symbole Impression .....	85
<b>PictBridge™ .....</b>	<b>86</b>
Impression de vos images avec PictBridge™ .....	86
Connexion à une imprimante .....	86
Sélection d'images .....	87
Paramétrage du nombre d'impressions .....	87
Réglage de l'option d'impression date/heure .....	87
Impression d'images .....	87
Annulation de l'impression .....	87
<b>Transfert de données IEEE 1394 .....</b>	<b>88</b>
Transfert de données DV standard conformes à la norme IEEE 1394 (i.LINK) (modèles VP-D963i/D964W/D965Wi uniquement) .....	88
Raccordement à un appareil DV (enregistreur DVD, caméscope, etc.) .....	88
Raccordement à un ordinateur .....	88
Configuration système .....	88
Enregistrement à l'aide d'un câble de connexion DV .....	89
<b>Interface USB .....</b>	<b>90</b>
Utilisation de l'interface USB .....	90
Transfert d'une image numérique via une connexion USB .....	90
Débit de la connexion USB en fonction du système .....	90
Configuration système .....	90
Sélection du périphérique USB (USB Connect) (Connexion USB) .....	91
Installation du programme DV Media PRO .....	92
Raccordement à un ordinateur .....	93
Débranchement du câble USB .....	93
Utilisation de la fonction Web cam .....	94
Utilisation de la fonction USB Streaming (Flux USB) .....	95
Utilisation de la fonction Removable Disk (Disque amovible) .....	95
<b>Entretien .....</b>	<b>96</b>
A la fin d'un enregistrement .....	96
Cassettes prises en charge .....	96
Nettoyage et entretien du caméscope .....	97
Utilisation de votre caméscope à l'étranger .....	98
<b>Dépannage .....</b>	<b>99</b>
Dépannage .....	99
Auto-diagnostic .....	99
Affichage de l'auto-diagnostic en modes M.Cam/M.Player (M.Cam/M.Player) .....	100
Éléments des menus de réglage .....	102
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>104</b>
<b>Index .....</b>	<b>105</b>
<b>Pour la France uniquement .....</b>	<b>106</b>

## Indice

Marchatura delle immagini per la stampa (Print Mark) (Stampa Simb.) .....	85
Rimozione dell'indicatore di stampa .....	85
<b>PictBridge™ .....</b>	<b>86</b>
Stampa delle immagini – Utilizzando PictBridge™ .....	86
Collegamento a una stampante .....	86
Selezione delle immagini .....	87
Impostazione del numero di stampe .....	87
Impostazione dell'opzione Date/Time Imprint (Sovrastampa data/ora) .....	87
Stampa delle immagini .....	87
Annullamento della stampa .....	87
<b>Trasferimento dati IEEE 1394 .....</b>	<b>88</b>
Trasferimento di dati standard IEEE1394 (i.LINK)-DV (solo VP-D963i/D964W/D965Wi) .....	88
Collegamento a un dispositivo DV (Registatore DVD, Videocamera, ecc.) .....	88
Collegamento a un PC .....	88
Requisiti del sistema .....	88
Registrazione con un cavo di collegamento DV .....	89
<b>Interfaccia USB .....</b>	<b>90</b>
Uso dell'interfaccia USB .....	90
Trasferimento di immagini digitali mediante un collegamento USB .....	90
Velocità del collegamento USB a seconda del sistema in uso .....	90
Requisiti del sistema .....	90
Selezione del dispositivo USB (USB Connect) (USB Connessa) .....	91
Installazione del programma DV Media PRO .....	92
Collegamento a un PC .....	93
Scollamento del cavo USB .....	93
Uso della funzione PC Camera (Fotocamera del PC) .....	94
Uso della funzione USB Streaming (Streaming USB) .....	95
Uso della funzione Removable Disk (Disco rimovibile) .....	95
<b>Manutenzione .....</b>	<b>96</b>
Cassette utilizzabili .....	96
Pulizia e manutenzione della videocamera .....	97
Uso della videocamera all'estero .....	98
<b>Risoluzione dei problemi .....</b>	<b>99</b>
Display di auto diagnosi .....	99
Display di auto diagnosi nelle modalità M.Cam/M.Player (Modo M.Cam/Modo M.Play) .....	100
Impostazione delle voci di menu .....	102
<b>Specifiche .....</b>	<b>104</b>
<b>Indice .....</b>	<b>105</b>

## Avertissements et consignes de sécurité

## Remarques concernant la rotation de l'écran LCD

Manipulez l'écran doucement lorsque vous le faites tourner (cf. Illustration).

Une rotation impetueuse peut endommager l'intérieur de la charnière qui relie l'écran LCD au corps de l'appareil.

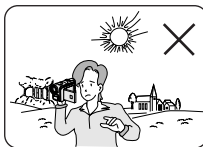
1. Déployez l'écran LCD de 90 degrés par rapport au caméscope.
2. Faites-le pivoter de manière à obtenir le meilleur angle possible pour l'enregistrement ou la lecture.
  - Si vous faites pivoter l'écran LCD de 180 degrés de manière à ce qu'il soit dirigé vers l'avant, vous pouvez le rabattre. L'écran reste alors dirigé vers l'extérieur.
  - Cette caractéristique facilite vos opérations de lecture.

## [Remarque]

Reportez-vous à la page 29 pour le réglage de la luminosité et de la couleur de l'écran LCD.

## Remarques concernant l'écran LCD, le viseur et l'objectif

1. La lumière directe du soleil est susceptible d'endommager l'écran LCD, l'intérieur du viseur ou l'objectif.  
Ne prenez des images du soleil que lorsque la luminosité est faible, à la tombée de la nuit par exemple.
2. L'écran LCD est un composant de haute précision.  
Il se peut toutefois que de petits points (rouges, bleus ou verts) apparaissent sur celui-ci. Ce phénomène est normal et n'affecte aucunement l'image enregistrée.
3. Ne saisissez jamais le caméscope par le viseur, l'écran LCD ou la batterie.
4. En manipulant le viseur trop brutalement, vous risquez de l'endommager.



## Remarques concernant le nettoyage des têtes vidéo

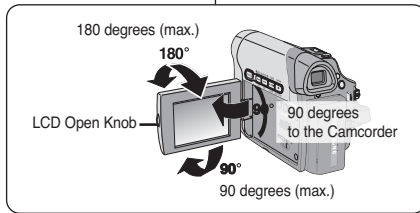
- Afin de garantir un enregistrement normal et des images nettes, nettoyez régulièrement les têtes vidéo.  
Si une image de forme carrée perturbe la lecture ou si un écran bleu s'affiche, les têtes vidéo sont probablement sales.
- Dans ce cas, nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage à sec.
- N'utilisez pas de cassette de nettoyage utilisant un liquide. Cela risquerait d'abîmer les têtes vidéo.

## Avvertenze e norme di sicurezza

## Avvertenze riguardanti la rotazione del display LCD

Ruotare delicatamente il display LCD, come indicato nelle figure.  
Una rotazione eccessiva potrebbe danneggiare la cerniera interna che collega il display LCD alla videocamera.

1. Aprire con le dita il display LCD a 90° rispetto alla videocamera.
2. Ruotarlo per trovare l'angolo migliore per la registrazione o la riproduzione.
  - Se il display LCD viene ruotato di 180° verso il lato dell'obiettivo, è possibile chiuderlo rivolto verso l'esterno.
  - Ciò risulta comodo durante le operazioni di riproduzione.



## [Nota]

Vedere la pagina 29 per la regolazione della luminosità e del colore del display LCD.

## Note relative al display CD, al mirino e all'obiettivo

1. La luce solare diretta può danneggiare il display LCD, l'interno del mirino o l'obiettivo.  
Riprendere immagini del sole solo in presenza di luce minima, ad esempio al crepuscolo.
2. Il display LCD è stato realizzato utilizzando una tecnologia ad alta precisione.  
Tuttavia, sul display LCD potrebbero comparire dei puntini colorati (rossi, verdi o blu). Questi puntini sono normali e non danneggiano in alcun modo l'immagine registrata.



3. Non sollevare la videocamera afferrandola per il mirino, per il display LCD o per il gruppo batterie.
4. Esercitando una pressione eccessiva sul mirino, può danneggiarsi.

## Avvertenze riguardanti la pulizia delle testine video

- Per garantire una registrazione normale e un'immagine nitida, pulire regolarmente le testine video.  
Se le immagini sono distorte o se compare solo una schermata blu, le testine video potrebbero essere sporche.  
In tal caso pulirle con un apposito nastro di pulizia asciutto.
- Non utilizzare nastri di pulizia di tipo umido. Potrebbero danneggiare le testine video.

## Avertissements et consignes de sécurité

### Remarques sur le caméscope

- N'exposez pas votre caméscope à des températures trop élevées (plus de 60°C). Par exemple, en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.
- Évitez de mouiller le caméscope. Gardez le caméscope à l'abri de la pluie, de l'eau de mer ou de toute autre source d'humidité. Le contact avec l'eau peut endommager votre caméscope. Un dysfonctionnement causé par un contact avec du liquide n'est pas toujours réparable.
- Une brusque hausse de la température de l'air peut entraîner la formation de condensation à l'intérieur du caméscope.
  - Lorsque vous déplacez le caméscope d'un endroit froid vers un endroit chaud (ex. : d'un environnement extérieur vers un environnement intérieur en hiver).
  - Lorsque vous déplacez le caméscope d'un endroit frais vers un endroit chaud (ex. : d'un environnement extérieur vers un environnement intérieur en été).
- Si la fonction «**CD**» (DEW) (PROTECTION CONDENSATION) est activée, laissez le caméscope au repos pendant au moins deux heures dans un endroit sec et tempéré en ayant pris soin d'ouvrir le compartiment à cassette et d'ôter la batterie.
- Pour débrancher l'appareil de la prise murale en toute sécurité, retirez la prise mâle de la prise femelle ; c'est pourquoi la prise murale doit être facilement accessible.

### Remarques concernant les droits d'auteur

Les programmes de télévision, les cassettes de films vidéo, les DVD, les films et tout autre support enregistré de ce type peuvent être protégés par des droits d'auteurs. Les copier sans autorisation peut aller à l'encontre des lois en vigueur dans votre pays. Toutes les appellations commerciales et marques déposées citées dans ce manuel ou dans toute documentation fournie avec votre appareil Samsung appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

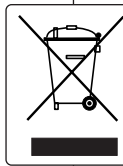
### Réparations et pièces de rechange

- N'essayez pas de réparer vous-même ce caméscope.
- En ouvrant ou en retirant les capots, vous risquez entre autre de vous électrocuter.
- Confiez toute réparation à un technicien qualifié.
- Lorsque des pièces doivent être remplacées, assurez-vous que le réparateur utilise des pièces de rechange spécifiées par le fabricant et possédant les mêmes caractéristiques que celles d'origine.
- L'utilisation de toute pièce de rechange non agréée pourrait notamment occasionner un incendie ou une électrocution.

### Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



## Avvertenze e norme di sicurezza

### Note sulla videocamera

- Non esporre la videocamera a temperature elevate (superiori a 60 °C o 140 °F). Ad esempio, lasciandola in un'auto parcheggiata al sole o esponendola a luce solare diretta.
- Evitare che la videocamera si bagni. Proteggerla da pioggia, acqua salmastra e da qualsiasi altra forma di umidità. Se la videocamera si bagna, potrebbe subire danni. Talvolta, i guasti dovuti all'esposizione a liquidi sono irrimediabili.
- Un improvviso aumento della temperatura ambientale potrebbe provocare la formazione di condensa all'interno della videocamera.
  - Quando si sposta la videocamera da un ambiente freddo a un ambiente riscaldato (ad esempio dall'esterno a un locale chiuso durante l'inverno).
  - Quando si sposta la videocamera da un ambiente fresco a un ambiente caldo (ad esempio dall'interno all'esterno durante l'estate).
- Se la funzione di protezione «**CD**» (DEW) (UMIDITÀ) è attivata, lasciare la videocamera per almeno due ore in un ambiente caldo e asciutto senza la batteria e con lo scomparto portacassette aperto.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione, estrarre la spina dalla presa di rete.

### Avvertenze relative al copyright

I programmi televisivi, le videocassette, i DVD, i filmati e altri materiali possono essere protetti da copyright. La copia non autorizzata di materiali protetti da copyright è vietata dalla legge. Tutti i nomi e i marchi registrati menzionati in questo manuale o in qualsiasi altra documentazione fornita insieme ai prodotti Samsung sono marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

### Assistenza e parti di ricambio

- Non effettuare personalmente interventi di riparazione sulla videocamera.
- L'apertura o la rimozione dei coperti può esporre a una tensione pericolosa o ad altri pericoli.
- Per qualsiasi tipo di assistenza rivolgersi a personale qualificato.
- Se occorrono parti di ricambio, verificare che il tecnico utilizzi i ricambi specificati dal costruttore e con caratteristiche uguali a quelle dei pezzi originali.
- L'utilizzo di parti di ricambio non autorizzate può provocare rischi di incendio, scosse elettriche o altri pericoli.

### Smaltimento corretto del prodotto (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche, RAEE/WEEE)

(Applicabile nell'Unione Europea e in altri Paesi europei con sistemi di raccolta differenziata)

Questo contrassegno sul prodotto o sulla documentazione ad esso riferita indica che non deve essere gettato insieme ad altri rifiuti domestici al termine del suo funzionamento. Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana dovuti allo smaltimento incontrollato di rifiuti, è necessario separare questo prodotto dagli altri tipi di rifiuti e riciclarlo in base alle norme vigenti, al fine di promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per informazioni sulle modalità di smaltimento e riciclaggio, gli utenti domestici devono contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o le autorità locali.

Le aziende devono invece contattare il proprio fornitore e controllare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti commerciali.

## Familiarisez-vous avec votre caméscope

### Caractéristiques

- **Fonction de transfert de données numériques avec IEEE 1394**  
Le port de transfert de données haute vitesse IEEE 1394 de type i.LINK™ (i.LINK est un protocole de transfert de données série et un système d'interconnexion) vous permet de transférer des films et des photos vers un ordinateur, où vous pourrez les modifier à loisir.
- **Interface USB pour le transfert d'images numériques**  
Vous pouvez transférer des images vers un ordinateur en utilisant l'interface USB sans avoir besoin de carte supplémentaire.
- **Mémoire de transfert de charge CCD mégapixel**  
Une mémoire de transfert de charge CCD de 1 mégapixel est intégrée à votre caméscope. Des images figées haute résolution peuvent être enregistrées sur la carte mémoire.
- **Flash intégré**  
Vous pouvez donner un aspect naturel à vos photos en optant pour un éclairage adapté grâce au flash intégré.
- **Zoom numérique 1200x**  
Permet de grossir une image jusqu'à 1200 fois sa taille d'origine.
- **Amélioration Audio**  
Permet d'obtenir un son plus puissant à l'aide des fonctions Real Stereo (Stéréo réelle) et Audio Effect (Effet audio).
- **Ecran LCD-TFT couleur**  
Un écran LCD-TFT couleur de haute résolution vous donne des images propres et nettes et vous permet de visionner vos enregistrements immédiatement. L'écran LCD-TFT couleur haute résolution de 230 000 pixels prend en charge le format 16:9 des modèles VP-D964W(i)/D965W(i).
- **Stabilisateur d'image numérique (DIS)**  
Le DIS atténue les tremblements, réduisant ainsi le nombre d'images instables, notamment dans le cas des gros plans.
- **Différents effets visuels**  
Intégrés à vos images, les effets visuels permettent de leur donner une touche d'originalité.
- **Compensation du contre-jour (BLC)**  
La fonction BLC (Compensation du contre-jour) atténue un arrière-plan trop clair derrière le sujet que vous enregistrez.
- **Exposition automatique programmable**  
La fonction Program AE (Exposition automatique programmable) vous permet d'adapter la vitesse et l'ouverture de l'obturateur au type de scène ou d'action à filmer.
- **Zoom grande puissance**  
Le zoom grande puissance permet de grossir jusqu'à X26 fois le sujet.
- **Fonction Appareil photo numérique**
  - Vous pouvez facilement enregistrer et lire des photos au format standard à l'aide de la carte mémoire.
  - Vous pouvez transférer des photos standard de la carte mémoire vers votre ordinateur à l'aide de l'interface USB.
- **Enregistrement de films**  
L'enregistrement d'un film permet de stocker un enregistrement vidéo sur la carte mémoire.
- **Fente multi-cartes mémoire (modèles VP-D964W(i)/D965W(i) uniquement)**  
La fente multi-cartes mémoire peut accepter des cartes Memory Stick (Duo), Memory Stick PRO, MMC et SD.
- **Mémoire interne (modèles VP-D965W(i) uniquement)**  
Vous pouvez utiliser les fonctions d'appareil photo numérique sans carte mémoire externe grâce à la mémoire interne de votre caméscope. (VP-D965W(i); 64Mo)

## Conoscere la videocamera

### Funzioni

- **Funzione di trasferimento dei dati digitali con IEEE1394**  
Incorporando la IEEE 1394 (i.LINK™; i.LINK è un protocollo di trasferimento dati seriali a sistema di interconnessione utilizzato per trasmettere dati DV); consente di trasferire su un PC sia immagini fotografiche sia filmati, consentendo di riprodurre o ritoccare varie immagini.
- **Uso dell'interfaccia USB per il trasferimento di immagini digitali**  
Mediante l'interfaccia USB è possibile trasferire le immagini su un PC senza l'ausilio di una scheda aggiuntiva.
- **CCD Mega pixel**  
La videocamera è dotata di un dispositivo CCD da 1,0 mega pixel. Le immagini fisse ad alta risoluzione possono essere salvate su una scheda di memoria.
- **Flash integrato**  
Utilizzando il flash integrato, le immagini possono essere riprodotte con un aspetto naturale ed una corretta illuminazione.
- **Zoom digitale 1200x**  
Consente di ingrandire un'immagine fino a 1200 volte.
- **Potenziamento audio**  
Fornisce un audio più potente mediante le funzioni Real Stereo e Audio Effect (Effetto audio).
- **LCD TFT a colori**  
Il display LCD TFT a colori ad alta risoluzione garantisce immagini nitide e consente di rivedere immediatamente le riprese effettuate. Un LCD TFT a colori ad alta risoluzione da 230K pixel supporta il rapporto di aspetto 16:9 di VP-D964W(i)/D965W(i).
- **Stabilizzatore digitale delle immagini (DIS)**  
Questa funzione consente di compensare i tremolii delle immagini dovuti al movimento della mano durante la ripresa, specialmente con ingrandimenti elevati.
- **Effetti visivi**  
Gli effetti visivi permettono di elaborare i filmati mediante l'aggiunta di effetti speciali.
- **Compensazione controluce (BLC)**  
Questa funzione consente di compensare la luce intensa alle spalle del soggetto durante la registrazione.
- **EA programmata**  
Questa funzione permette di modificare la velocità di scatto e l'apertura in base al tipo di scena/azione da riprendere.
- **Obiettivo zoom ad alta potenza**  
Il potente obiettivo dello zoom consente all'utente di ingrandire il soggetto fino a X26 volte.
- **Funzione Digital Still Camera (Fotocamera digitale)**
  - Mediante la scheda di memoria, è possibile registrare e riprodurre con facilità immagini fotografiche standard.
  - Le immagini fotografiche standard possono essere trasferite dalla scheda di memoria al PC mediante l'interfaccia USB.
- **Registrazione di filmati**  
Questa funzione consente di registrare i filmati su una scheda di memoria.
- **Slot multischeda (solo VP-D964W(i)/D965W(i))**  
Lo slot multischeda permette di utilizzare Memory Stick (Duo), Memory Stick PRO, MMC e SD.
- **Memoria incorporata (solo VP-D965W(i))**  
Utilizzando la memoria incorporata installata nella videocamera, è possibile utilizzare le funzioni della fotocamera digitale senza una scheda di memoria separata. (VP-D965W(i); 64MB)

## Familiarisez-vous avec votre caméscope

**Accessoires livrés avec le caméscope**

Vérifiez que les accessoires suivants ont bien été fournis avec votre caméscope numérique.

**Accessoires principaux**

1. Batterie lithium-ion (SB-LSM80)
2. Adaptateur CA (TYPE AA-E9)
3. Câble multiple
4. Manuel d'utilisation
5. Pile au lithium pour la télécommande ou l'horloge. (de type : CR2025)
6. Télécommande
7. Câble USB
8. CD d'installation des logiciels
9. Cache-objectif
10. Cordon du cache-objectif

1. Lithium Ion Battery Pack (SB-LSM80)



2. AC Power Adapter (AA-E9 TYPE)



3. Multi Cable



4. Instruction Book



5. Lithium Battery (CR2025)



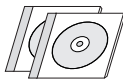
6. Remote Control



7. USB Cable



8. Software CD



9. Lens Cover



10. Lens Cover Strap



## Conoscere la videocamera

**Accessori in dotazione alla videocamera**

Assicurarsi che nella confezione delle videocamera digitale siano presenti i seguenti accessori base.

**Accessori base**

1. Gruppo batterie agli ioni di litio (SB-LSM80)
2. Adattatore CA (TIPO AA-E9)
3. Cavo multi
4. Manuale di istruzioni
5. Batteria al litio per il telecomando o l'orologio. (TIPO: CR2025)
6. Telecomando
7. Cavo USB
8. CD con il software
9. Copriobiettivo
10. Cinghietta copriobiettivo

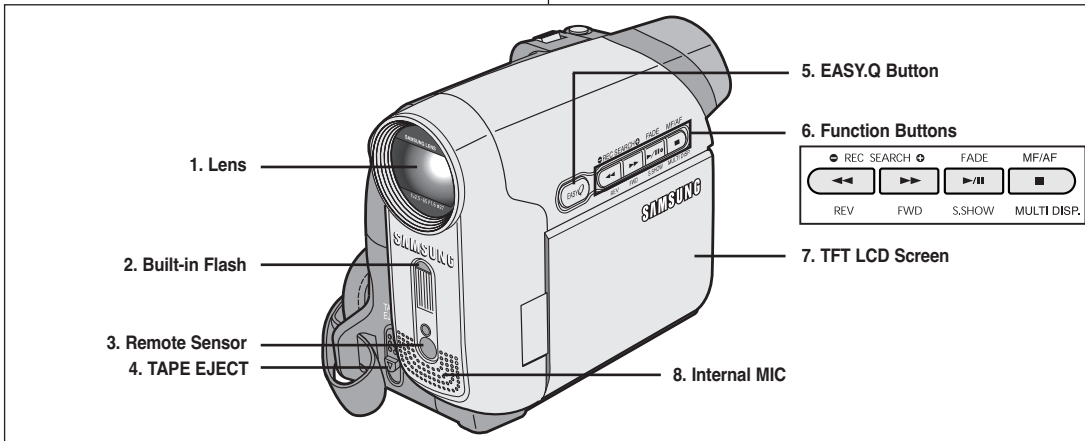


## Familiarisez-vous avec votre caméscope

## Vue avant gauche

## Conoscere la videocamera

## Vista frontale e sinistra



1. Objectif
2. Flash intégré
3. Capteur de la télécommande
4. TAPE EJECT
5. Bouton EASY.Q ➔ page 35
6. Touches de fonction

Touch	<Player> (Mode Player)	<Camera> (Mode Cam)	<M.Player> (Mode M.Play)
◀◀	REW	REC SEARCH -	REV
▶▶	FF	REC SEARCH +	FWD
▶	PLAY/STILL	FADE	S.SHOW (DIAPORAMA)
■	STOP (ARRET)	MF/AF	MULTI DISP. (AFFICHAGE MULTIPLE)

7. Ecran LCD-TFT
8. Microphone interne

1. Obiettivo
2. Flash integrato
3. Sensore telecomando
4. TAPE EJECT
5. Tasto EASY.Q ➔ pagina 35
6. Tasti funzione

Tasto	<Player> (Modo Player)	<Camera> (Modo Cam)	<M.Player> (Modo M.Play)
◀◀	REW	REC SEARCH -	REV
▶▶	FF	REC SEARCH +	FWD
▶	PLAY/STILL	FADE	S.SHOW (SLIDE SHOW)
■	STOP	MF/AF	MULTI DISP. (DISPLAY MULTIPLIO)

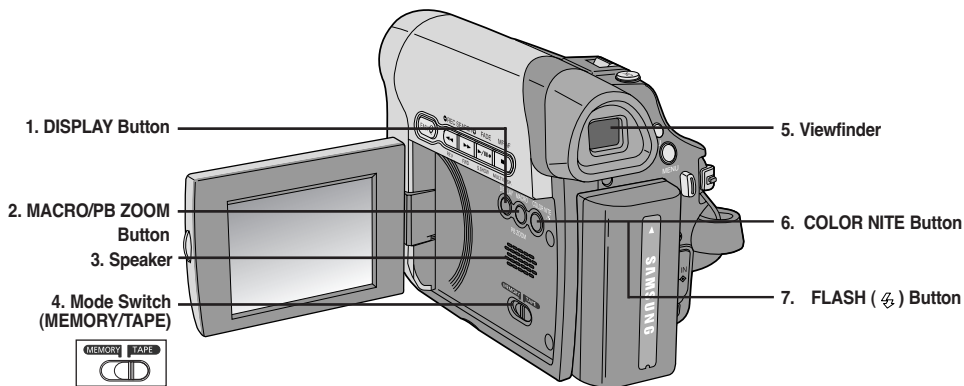
7. Display LCD TFT
8. Microfono interno


## Familiarisez-vous avec votre caméscope


## Conoscere la videocamera

## Vue du côté gauche

## Vista laterale sinistra



1. Bouton DISPLAY ➔page 21
2. Bouton MACRO/PB ZOOM ➔page 39 / ➔page 60
3. Haut-parleur
4. Interrupteur de mode (MEMORY/TAPE)
5. Viseur
6. Bouton COLOR NITE ➔page 42
7. Bouton FLASH (  ) ➔page 74

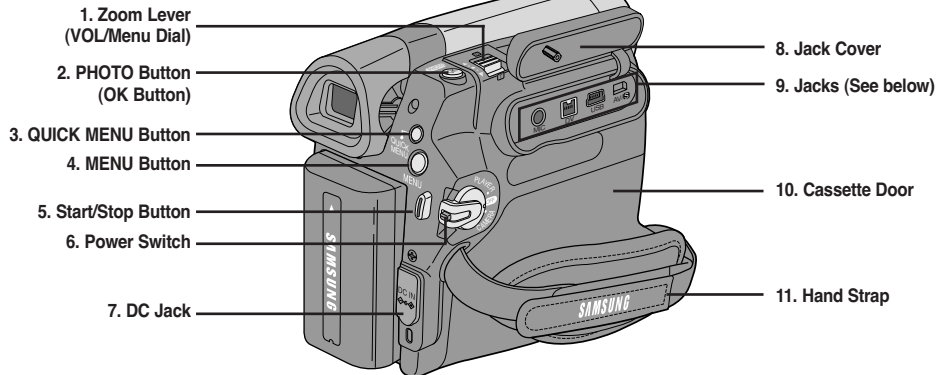
1. Tasto DISPLAY ➔pagina 21
2. Tasto MACRO/PB ZOOM ➔pagina 39 / ➔pagina 60
3. Altoparlante
4. Selettore della modalità (MEMORY/TAPE)
5. Mirino
6. Tasto COLOR NITE ➔pagina 42
7. Tasto FLASH (  ) ➔pagina 74

## Familiarisez-vous avec votre caméscope

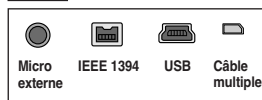
## Vue de droite et du dessus

## Conoscere la videocamera

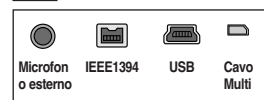
## Vista destra e superiore



1. Bouton de zoom (VOL/molette de menu)
2. Bouton PHOTO (Bouton OK)  
 ➔ page 56
3. Bouton QUICK MENU
4. Bouton MENU
5. Bouton Marche/Arrêt
6. Interrupteur Power (CAMERA ou PLAYER)
7. Prise CC
8. Cache-prises
9. Prises
10. Tiroir à cassette
11. Dragonne

**Prises**

1. Leva dello zoom (VOL/Menu Dial)
2. Tasto PHOTO (Tasto OK)  
 ➔ pagina 56
3. Tasto QUICK MENU
4. Tasto MENU
5. Tasto Start/Stop
6. Interruttore di accensione (CAMERA o PLAYER)
7. Jack CC
8. Copri jack
9. Jack
10. Sportello vano cassette
11. Maniglia

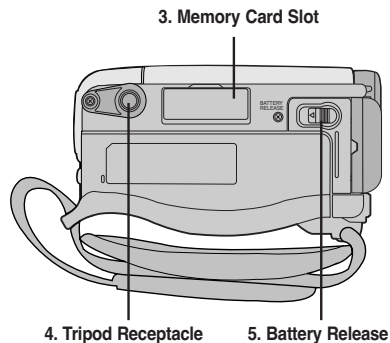
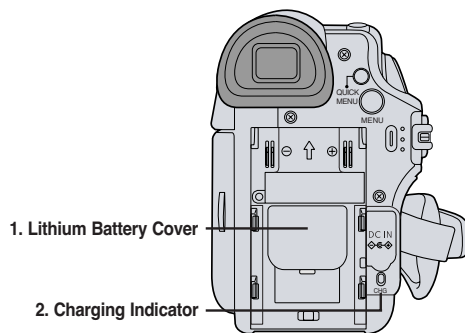
**Jack**

## Familiarisez-vous avec votre caméscope

## Vue arrière et vue de dessous




## Conoscere la videocamera

## Vista posteriore e inferiore






1. Couvercle de la batterie au lithium
2. Témoin de charge de la batterie
3. Fente pour carte mémoire
4. Pas de vis pour trépied
5. Déblocage de la batterie

## carte mémoire utilisable

VP-D963(i)	VP-D964W(i)/D965W(i)	
		
SD/MMC	Memory Stick Memory Stick PRO	SD/MMC

1. Coperchio vano batteria
2. Indicatore di carica
3. Slot scheda di memoria
4. Predisposizione cavalletto
5. Pulsante di sgancio batteria

## scheda di memoria utilizzabile

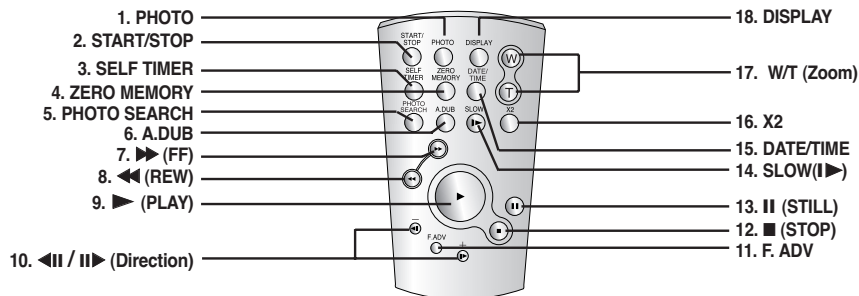
VP-D963(i)	VP-D964W(i)/D965W(i)	
		
SD/MMC	Memory Stick Memory Stick PRO	SD/MMC

## Familiarisez-vous avec votre caméscope

## Télécommande

## Conoscere la videocamera

## Telecomando



1. Bouton PHOTO ➔page 56
2. Bouton START/STOP
3. Bouton SELF TIMER ➔page 38
4. Bouton ZERO MEMORY ➔page 37
5. Bouton PHOTO SEARCH
6. Bouton A.DUB ➔page 61
7. Bouton ►► (FF)
8. Bouton ◀◀ (REW)
9. Bouton ► (PLAY) (LECTURE)

10. Bouton ◀◀ / ►► (Direction) ➔page 58
11. Bouton F. ADV ➔page 59
12. Bouton ■ (STOP)
13. Bouton II (STILL)
14. Bouton SLOW ( I►)
15. Bouton DATE/TIME
16. Bouton X2 ➔page 59
17. Bouton W/T (Zoom)
18. Bouton DISPLAY

1. PHOTO ➔pagina 56
2. START/STOP
3. SELF TIMER ➔pagina 38
4. ZERO MEMORY ➔pagina 37
5. PHOTO SEARCH
6. A.DUB ➔pagina 61
7. ►► (FF) (AVANTI VELOCE)
8. ◀◀ (REW) (INDIETRO)
9. ► (PLAY) (RIPRODUZIONE)

10. ◀◀ / ►► (Direzione) ➔pagina 58
11. F. ADV ➔pagina 59
12. ■ (STOP)
13. II (FERMO)
14. SLOW ( I►)
15. DATE/TIME
16. X2 ➔pagina 59
17. W/T (Zoom)
18. DISPLAY

## Préparatifs

### Utilisation de la dragonne et du cache-objectif

Il est primordial que la dragonne soit correctement réglée avant de commencer tout enregistrement.

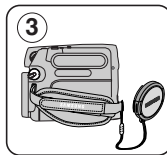
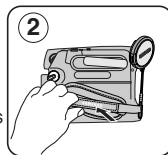
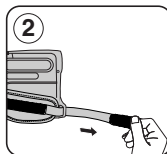
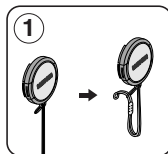
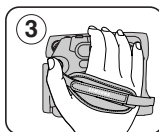
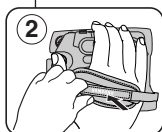
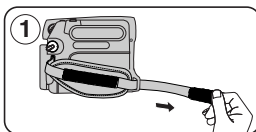
Grâce à cette dragonne, vous pouvez :

- tenir le caméscope en adoptant une position stable et confortable.
- appuyer sur les boutons [Zoom] et Start/Stop (Marche/Arrêt) sans qu'il soit nécessaire de déplacer votre main.

#### Dragonne

##### Réglage de la dragonne

1. Introduisez la dragonne dans la boucle qui se trouve à l'avant du caméscope puis tirez-la par l'extrémité.
2. Passez votre main dans la dragonne puis ajustez la longueur de cette dernière à votre convenance.
3. Fermez la dragonne.



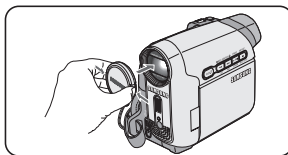
#### Cache-objectif

##### Fixation du cache-objectif

1. Accrochez le cache-objectif au cordon comme indiqué sur l'illustration.
2. Attachez le cordon du cache-objectif à la dragonne puis ajustez-le en suivant les mêmes recommandations que pour la dragonne.
3. Fermez la dragonne.

##### Installation du cache-objectif après utilisation

Appuyez sur les boutons situés des deux côtés du cache-objectif, puis insérez celui-ci sur l'objectif du caméscope.



## Preparazione

### Uso della maniglia e del copriobiettivo

E' molto importante assicurarsi che la maniglia sia ben regolata prima di iniziare la registrazione.

La maniglia permette di:

- Tenere la videocamera in una posizione confortevole e stabile.
- Premere i tasti [Zoom] e [Start/Stop] senza modificare la posizione della mano.

#### Maniglia

##### Regolazione della maniglia

1. Inserire la maniglia nell'apposito anello sul lato anteriore della videocamera e tirare l'estremità attraverso l'anello.

2. Inserire la mano nella maniglia a regolare la lunghezza.
3. Chiudere la maniglia.

#### Copriobiettivo

##### Installazione del copriobiettivo

1. Agganciare il copriobiettivo con l'apposita cinghietta, come mostra l'immagine.
2. Agganciare la cinghietta del copriobiettivo alla maniglia e regolarla utilizzando i passaggi descritti per la maniglia.
3. Chiudere la maniglia.

##### Installazione del copriobiettivo dopo l'uso

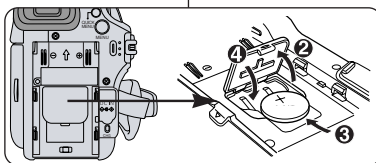
Premere i pulsanti su entrambi i lati del copriobiettivo e collocarlo sull'obiettivo della videocamera.

## Préparatifs

### Insertion de la pile au lithium

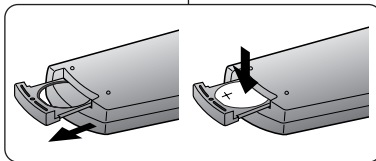
#### Insertion de la pile au lithium de l'horloge interne

1. Retirez la batterie du compartiment situé à l'arrière du caméscope.
2. Otez le couvercle de la pile au lithium situé à l'arrière du caméscope.
3. Placez la pile au lithium dans son compartiment, pôle positif (+) orienté vers le haut. Faites attention à ne pas inverser les polarités.
4. Refermez le compartiment de la pile au lithium.



#### Insertion de la pile au lithium de la télécommande

1. Tirez le compartiment de la pile au lithium dans la direction indiquée par la flèche.
2. Placez la pile au lithium dans son compartiment, pôle positif (+) orienté vers le haut.
3. Réinsérez le compartiment de la pile au lithium.



#### Précisions d'utilisation de la pile au lithium

1. La pile au lithium assure le fonctionnement de l'horloge et permet la conservation en mémoire des réglages même lorsque la batterie ou l'adaptateur CA est retiré.
2. Dans des conditions d'utilisation normales, la durée de vie de la pile au lithium est d'environ six mois à compter de son insertion.
3. Lorsque la pile au lithium devient faible ou est complètement déchargée, le témoin d'horodatage affiche <00:00 1.JAN.2006> quand vous réglez la fonction <Date/Time> (Date/Heure) sur <On> (Marche). Dans ce cas, remplacez la pile au lithium par une pile neuve (type CR2025).
4. Il existe un risque d'explosion si la pile est remplacée de façon incorrecte. Assurez-vous de remplacer la pile usagée par une pile neuve identique ou du même type.

**Avertissement :** conservez la pile au lithium hors de portée des enfants.  
En cas d'ingestion de la pile, consultez un médecin immédiatement.

## Preparazione

### Installazione della batteria al litio

#### Installazione della batteria al litio per l'orologio interno

1. Rimuovere il gruppo batterie dal retro della videocamera.
2. Aprire il coperchio della batteria al litio sul retro della videocamera.
3. Inserire la batteria al litio nell'alloggiamento, con il polo positivo (+) rivolto verso l'alto. Assicurarsi di non invertire la polarità della batteria.
4. Chiudere il coperchio della batteria al litio.

#### Installazione della batteria al litio per il telecomando

1. Estrarre il fermo batteria al litio seguendo la direzione indicata dalla freccia.
2. Inserire la batteria al litio nell'alloggiamento, con il polo positivo (+) rivolto verso l'alto.
3. Reinserrire l'alloggiamento della batteria al litio.

#### Precauzioni riguardanti la batteria al litio

1. Le batterie al litio garantiscono il funzionamento dell'orologio e il mantenimento del contenuto della memoria anche quando il gruppo batterie viene rimosso o l'alimentatore CA viene scollegato.
2. Le batterie al litio per la videocamera hanno una durata media di sei mesi, in normali condizioni d'uso, dal momento della loro installazione.
3. Quando le batterie al litio sono parzialmente o completamente scariche, se la funzione <Date/Time> (Data/Ora) è impostata su <On> sul display viene visualizzato <00:00 1.JAN.2006> (00:00 1.GEN.2006). In questo caso, è necessario sostituire la batteria al litio (tipo CR2025).
4. Se la batteria è installata erroneamente, esiste il rischio di esplosione. Installare solo nuove batterie dello stesso tipo o di tipo equivalente.

**Avvertenza:** Tenere la batteria al litio fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione accidentale della batteria, consultare immediatamente un medico.

## Préparatifs

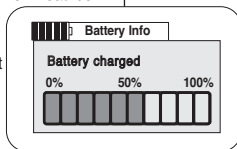
## Utilisation de la batterie lithium-ion

- ❖ N'utilisez que le modèle de batterie SB-LSM80 ou SB-LSM160.
- ❖ Il se peut que la batterie soit légèrement chargée au moment de l'achat.

## Chargement de la batterie lithium-ion

- Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[Off]**.
- Insérez la batterie dans le caméscope.
- Raccordez l'adaptateur CA (TYPE AA-E9) à la prise murale.
- Branchez le cordon CC sur la prise CC (DC) du caméscope.  
Le témoin de charge se met à clignoter, indiquant ainsi que la batterie est en cours de charge.
- Appuyez sur la touche DISPLAY en cours de chargement. Le niveau de charge s'affiche sur l'écran LCD pendant 7 secondes.
  - Le niveau de charge de la batterie est donné à l'utilisateur à titre indicatif. Ce niveau est approximatif. Il peut varier en fonction de la capacité de la batterie et de la température.
- Une fois que la batterie est entièrement chargée, débranchez celle-ci ainsi que l'adaptateur CA du caméscope. La batterie se décharge même lorsque le sélecteur de mise sous tension est sur Off.

Fréquence de clignotement	Taux de charge
Une fois par seconde	Inférieur à 50 %
Deux fois par seconde	50% ~ 75%
Trois fois par seconde	75% ~ 90%
Le clignotement cesse et le témoin reste allumé	90% ~ 100%
Le témoin clignote lentement	Erreur - Remplacez la batterie et le cordon CC



## Durée de charge et d'enregistrement selon le modèle de l'appareil et le type de batterie.

- ❖ Si vous rabattez l'écran LCD, celui-ci s'éteint et le viseur est automatiquement activé.
- ❖ Les durées d'enregistrement en continu présentées dans le tableau de droite sont approximatives. La durée d'enregistrement réelle varie selon l'utilisation.
- ❖ Les durées d'enregistrement en continu données dans le manuel d'utilisation ont été établies à partir d'une batterie complètement chargée fonctionnant à 25°C.
- ❖ Si la batterie est laissée dans son logement, elle continue de se décharger, même lorsque l'interrupteur Power est sur Off.

Batterie	Durée de charge	Durée d'enregistrement	
		Ecran LCD allumé	Viseur activé
SB-LSM80	Environ 1h20	Environ 1h20	Environ 1h30
SB-LSM160 (optionale)	Environ 3h	Environ 2h40	Environ 3h

## Preparazione

## Uso della batteria agli ioni di litio

- ❖ Utilizzare solo gruppi batterie SB-LSM80 o SB-LSM160.
- ❖ Al momento dell'acquisto, la batteria potrebbe essere leggermente carica.

## Caricamento del gruppo batterie agli ioni di litio

- Posizionare l'interruptore **[Power]** su **[Off]**.
- Collegare il gruppo batterie alla videocamera.
- Collegare l'alimentatore CA (TIPO AA-E9) ad una presa a muro.
- Collegare il cavo CC al jack CC della videocamera.  
L'indicatore di carica inizia a lampeggiare per indicare che la batteria è in fase di caricamento.
- Premento il tasto DISPLAY durante il caricamento, sull'LCD viene visualizzato per 7 secondi lo stato di carica.
  - Il livello della batteria viene fornito a solo scopo informativo per l'utente; il calcolo è approssimativo. Può differire dalla capacità della batteria e dalla temperatura.
- Quando la batteria è completamente carica, scollegare il gruppo batterie e l'adattatore CA dalla videocamera. Anche se l'alimentazione è disattivata, il gruppo batterie si scarica.

Tempo lampeggiamento	Percentuale di carica
Una volta al secondo	Meno del 50%
Due volte al secondo	50% ~ 75%
Tre volte al secondo	75% ~ 90%
Il lampeggiamento si interrompe e la spia rimane accesa	90% ~ 100%
Accesa per un secondo e spenta per un secondo	Errore - Reimpostare il gruppo batterie e il cavo CC

## Tempi di carica e registrazione in base al modello e al tipo di batteria

- ❖ Una volta chiuso, il display LCD si spegne e il mirino viene attivato automaticamente.
- ❖ I tempi di registrazione continua riportati nella tabella a destra sono approssimativi. Il tempo di registrazione effettivo dipende dall'uso.
- ❖ I tempi di registrazione continua forniti nelle istruzioni per l'uso sono misurati utilizzando un gruppo batterie completamente carico con una temperatura di 77 °F (25 °C).
- ❖ Se rimane collegato all'apparecchiatura, il gruppo batterie si scarica anche se l'alimentazione viene disattivata.

Restante	Tempo di carica	Durata registrazione	
		LCD attivo	Mirino attivo
SB-LSM80	Circa 1 ora e 20 min	Circa 1 ora e 20 min	Circa 1 ora e 30 min
SB-LSM160 (opzionale)	Circa 3 ore	Circa 2 ore e 40 min	Circa 3 ore



## Préparatifs

La durée d'enregistrement en continu disponible dépend de plusieurs facteurs :

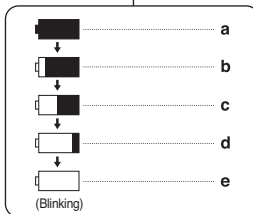
- le type et la capacité de la batterie utilisée.
- la température ambiante.
- la fréquence d'utilisation du zoom.
- le mode d'utilisation (caméscope/appareil photo/visée à l'aide de l'écran LCD...).

Par conséquent, nous vous recommandons d'avoir à disposition plusieurs batteries.

### Affichage du niveau de charge de la batterie

Le témoin du niveau de charge de la batterie indique la quantité d'énergie restante à l'intérieur de cette dernière.

- a. Batterie pleine
- b. 20 à 40 % utilisés
- c. 40 à 80 % utilisés
- d. 80 à 95 % utilisés
- e. Batterie épuisée (le témoin de charge clignote)  
(Le caméscope est sur le point de s'arrêter ; changez la batterie aussitôt que possible)



### Gestion de la batterie

- Lors de la recharge de la batterie, la température doit être comprise entre 0°C et 40°C.
- La durée de vie et la capacité de la batterie seront diminuées si celle-ci est utilisée alors que la température est inférieure à 0°C ou stockée à une température supérieure à 40°C pendant une période prolongée, même si elle est complètement chargée.
- Ne placez pas la batterie à proximité d'une source de chaleur (feu ou appareil de chauffage, par exemple).
- La batterie ne doit être ni démontée, ni forcée, ni chauffée.
- Veillez à ce que les bornes + et - de la batterie ne soient pas court-circuitées. Des fuites, dégagements de chaleur, surchauffes ou incendies peuvent en résulter.

## Preparazione

La durata del tempo di registrazione continua dipende da:

- Tipo e capacità del gruppo batterie in uso.
- Temperatura ambientale.
- Frequenza d'uso della funzione di zoom.
- Tipo di utilizzo (videocamera/fotocamera/con display LCD, ecc.).  
Si consiglia di tenere sempre a disposizione più batterie.

### Visualizzazione del livello di carica della batteria

Il display del livello della batteria mostra la carica restante nel gruppo batterie.

- a. Fully charged (Completamente carica)
- b. 20~40% used (Utilizzata al 20~40%)
- c. 40~80% used (Utilizzata al 40~80%)
- d. 80~95% used (Utilizzata all' 80~95%)
- e. Completely used (Completamente scarica)  
(lampeggiante)(La videocamera si spegnerà entro breve tempo, sostituire la batteria al più presto.)

### Gestione del gruppo batterie

- Il gruppo batterie deve essere ricaricato in un ambiente con temperatura compresa tra 0 e 40°C.
- Se il gruppo batterie viene utilizzato con temperature inferiori a 0°C oppure viene lasciato per un lungo periodo di tempo in ambienti con temperature superiori a 40°C, la durata e la capacità risulteranno ridotte, anche quando è completamente carico.
- Non lasciare la batteria in prossimità di fonti di calore (ad esempio vicino al fuoco o a una stufa).
- Non smontare, mettere sotto pressione o scaldare il gruppo batterie.
- Evitare di mettere in cortocircuito i poli + e - del gruppo batterie. Ciò potrebbe causare una perdita di liquidi, generare calore, provocare un incendio o un surriscaldamento.

## Préparatifs

### Remarques concernant la batterie

- Veuillez vous reporter au tableau de la page 16 pour connaître les durées approximatives d'enregistrement en continu.
- Ces durées sont dépendantes de la température et des conditions d'utilisation.
- Elles sont sensiblement réduites lorsqu'il fait froid. La température et les conditions d'utilisation sont en effet variables.
- Les durées d'enregistrement en continu données dans le manuel d'utilisation ont été établies à l'aide d'une batterie complètement chargée fonctionnant à 25 C. La durée d'enregistrement en continu correspondant à la charge restante de la batterie peut différer des valeurs données dans le manuel.
- Il est conseillé d'utiliser une batterie d'origine, disponible auprès d'un revendeur SAMSUNG.  
Lorsque la batterie arrive en fin de vie, adressez-vous à votre revendeur le plus proche.  
Les batteries doivent être traitées comme des déchets chimiques.
- Assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant de commencer l'enregistrement.
- Les batteries neuves ne sont jamais chargées. Avant d'en utiliser une, il vous faut donc la charger complètement.
- Les piles internes risquent de s'abîmer si la batterie lithium-ion est complètement déchargée.  
La batterie risque de fuir si elle est complètement déchargée.
- Afin de ménager la batterie, éteignez votre caméscope lorsque vous ne vous en servez pas.
- Si votre caméscope est en mode <Camera> (Mode Cam) et reste en mode <STBY> (PAUSE) sans être utilisé pendant plus de cinq minutes alors qu'une cassette est chargée, il s'éteint automatiquement pour éviter que la batterie ne se décharge inutilement.
- Vérifiez que la batterie est insérée correctement.  
**Ne laissez jamais tomber la batterie. Cela risquerait de l'endommager.**

## Preparazione

### Avvertenze riguardanti le batterie

- Per i tempi approssimativi di registrazione continua, consultare la tabella a pagina 16.
- Il tempo di registrazione dipende dalla temperatura e dalle condizioni ambientali.
- Il tempo di registrazione diminuisce in un ambiente freddo. Poiché la temperatura e le condizioni ambientali sono variabili,
- i tempi di registrazione continua forniti nelle istruzioni per l'uso sono misurati utilizzando un gruppo batterie completamente carico a una temperatura di 25°C. Il tempo di carica restante nella batteria potrebbe risultare diverso dai tempi di registrazione continua approssimativi forniti in questo manuale.
- Si raccomanda l'utilizzo di un gruppo batterie originale disponibile presso un rivenditore SAMSUNG.  
Quando la batteria si esaurisce, rivolgersi al rivenditore di zona.  
Le batterie devono essere smaltite come rifiuti chimici.
- Prima di iniziare la registrazione, accertarsi che il gruppo batterie sia completamente carico.
- Il gruppo batterie nuovo non è carico. Prima di utilizzarlo, è necessario caricarlo completamente.
- Lasciare scaricare completamente la batteria agli ioni di litio può danneggiare le celle interne.  
Se completamente scarico, il gruppo batterie può perdere liquidi.
- Per prolungare la durata della batteria, spegnere la videocamera quando non è in uso.
- Se è in modalità <Camera> (Modo Cam) e viene lasciata in modalità <STBY> con un nastro inserito senza utilizzarla per più di 5 minuti, la videocamera si spegne automaticamente per limitare il consumo della batteria.
- Accertarsi che il gruppo batterie sia posizionato correttamente.  
**Non far cadere il gruppo batterie. Cadendo potrebbe danneggiarsi.**

## Préparatifs

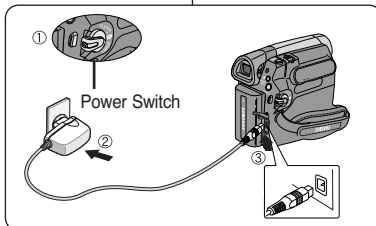
### Branchement sur une source d'alimentation

- ❖ Deux types de source d'alimentation peuvent être raccordés à votre caméscope.
  - l'adaptateur CA : pour l'enregistrement en intérieur.
  - la batterie : pour l'enregistrement en extérieur.

### Utilisation d'une source d'alimentation domestique

Pour utiliser le caméscope, reliez-le à une prise murale sans vous soucier du niveau de charge de la batterie. Vous pouvez maintenir la batterie branchée. L'énergie contenue dans la batterie ne sera pas consommée.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[OFF]**.
2. Raccordez l'adaptateur CA (TYPE AA-E9) à la prise murale.  
Le type de la fiche et de la prise murale peut être différent en fonction du pays dans lequel vous résidez.
3. Branchez le câble CC sur la prise CC (DC) du caméscope.
4. Réglez le caméscope sur chaque mode en réglant l'interrupteur **[Power]** sur le mode **[CAMERA]** ou **[PLAYER]**.



### A propos des modes de fonctionnement

- ❖ Les modes de fonctionnement sont déterminés par la position de l'interrupteur **[Power]** et de l'interrupteur **[Mode]**.
- ❖ Configurez le mode de fonctionnement en réglant l'interrupteur **[Power]** et l'interrupteur **[Mode]** avant d'utiliser les fonctions.

Nom du mode	<Camera Mode> (Mode Cam)	<Player Mode> (Mode Player)	<M.Cam Mode> (Mode M.Cam)	<M.Player Mode> (Mode M.Play)
Interrupteur [Power]				
Interrupteur [Mode]				

- ❖ Mode M.Cam : Mode Caméra mémoire/Mode M.Player (M.Play) : Mode Player mémoire

## Preparazione

### Collegamento di una fonte di alimentazione

- ❖ Alla videocamera è possibile collegare due tipi di fonti di alimentazione.
  - L'alimentatore CA : utilizzati per le registrazioni al chiuso.
  - Il gruppo batterie : utilizzato per le registrazioni all'aperto.

### Uso di una fonte di alimentazione domestica

Collegarsi a una fonte di alimentazione domestica per utilizzare la videocamera senza preoccuparsi della carica della batteria. Il gruppo batterie può rimanere collegato: l'energia della batteria non si consuma.

1. Posizionare l'interruptore **[Power]** su **[Off]**.
2. Collegare l'alimentatore CA (TIPO AA-E9) ad una presa a muro.  
Il tipo di spina e di presa a muro possono variare a seconda della nazione di residenza.

3. Collegare il cavo CC al jack CC della videocamera.
4. Impostare ciascuna modalità della videocamera tenendo premuta la linguetta sull'interruptore **[Power]** e ruotandolo sulla modalità **[CAMERA]** o **[PLAYER]**.

### Informazioni sulle modalità operative

- ❖ Le modalità operative sono determinate dalla posizione degli interruttori **[Power]** e **[Mode]**.
- ❖ Prima di attivare qualsiasi funzione impostare la modalità operativa regolando gli interruttori **[Power]** e **[Mode]**.

Nome modalità	<Camera Mode> (Modo Cam)	<Player Mode> (Modo Player)	<M.Cam Mode> (Modo M.Cam)	<M.Player Mode> (Modo M.Play)
Interruptore [Power]				
Interruptore [Mode]				

- ❖ M.Cam Mode (Modo M.Cam) : modo videocamera memoria / M.Player Mode (Modo M.Play) : modo riproduzione memoria

## Préparatifs

## Utilisation du bouton MENU QUICK

- La fonction QUICK MENU (MENU RAPIDE) permet d'accéder aux fonctions de votre caméscope à l'aide du bouton [QUICK MENU].
- La fonction QUICK MENU (MENU RAPIDE) offre une plus grande facilité d'accès aux menus fréquemment utilisés sans avoir à se servir du bouton [MENU].
- Les fonctions disponibles avec la fonction QUICK MENU (MENU RAPIDE) sont les suivantes :

## Camera Mode (Mode Cam)

- Réglage du stabilisateur d'image numérique (DIS) ➔ page 54
- Modes d'exposition automatique programmable (Program AE) (Prog. AE) ➔ page 48
- Réglage de la fonction 16:9 Wide (16:9) ➔ page 53
- Réglage de la balance des blancs (White Balance) (Bal. Blancs) ➔ page 50
- Réglage de la vitesse de l'obturateur (Shutter) (Obturateur) – Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec la fonction QUICK MENU (MENU RAPIDE) ➔ page 46
- Réglage de l'exposition (Exposure) (Exposition) – Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec la fonction QUICK MENU (MENU RAPIDE) ➔ page 46
- Réglage du BLC (Compensation du contre-jour) ➔ page 41

## M.Cam Mode (Mode M.Cam)

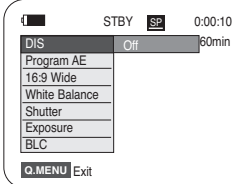
- Réglage du type de carte mémoire (Memory Type) (Type Mémoire) ➔ page 69
- Sélection de la taille d'enregistrement au format photo (Photo Size) (Taille de l'image) ➔ page 71
- Réglage de la balance des blancs (White Balance) (Bal. Blancs) ➔ page 50
- Réglage de la qualité photo (Photo Quality) (Qualité Photo) ➔ page 70
- Réglage de l'exposition (Exposure) (Exposition) – Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec la fonction QUICK MENU (MENU RAPIDE) ➔ page 46
- Réglage du BLC (Compensation du contre-jour) ➔ page 41

## M.Player Mode (Mode M.Player)

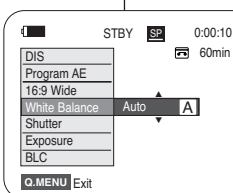
- Réglage du type de carte mémoire (Memory Type) (Type Mémoire) ➔ page 69
- Lecture des films (MPEG) sur la carte mémoire (M. Play Select) (Sélect. Mémoire) ➔ page 81
- Suppression de photos et de films (Delete) (Supprimer) ➔ page 77
- Protection contre la suppression accidentelle (Protect) (Protéger) ➔ page 76
- Marquage des images pour l'impression (Print Mark) (Voyant D'Imp.) ➔ page 85

## Exemple : réglage de la balance des blancs

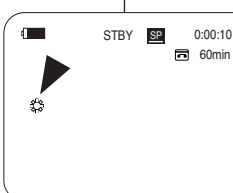
- Appuyez sur le bouton [QUICK MENU].  
La liste des menus rapides apparaît.
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <White Balance> (Bal. Blancs) puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le mode souhaité <Auto>, <Indoor> (Intérieur), <Outdoor> (Extérieur) ou <Custom WB> (Bal. Blancs), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [QUICK MENU].



①



②



④

&lt;When the Outdoor option was selected&gt;

## PreparazionePreparazione

## Uso di QUICK MENU

- Il QUICK MENU (MENU RAPIDO) consente di accedere alle funzioni della videocamera utilizzando semplicemente il tasto [QUICK MENU].
- Il QUICK MENU (MENU RAPIDO) consente di accedere più facilmente ai menu di uso frequente senza utilizzare il tasto [MENU].
- Le funzioni disponibili utilizzando il QUICK MENU (MENU RAPIDO) sono le seguenti:

## Camera Mode (Modalità Fotocamera)

- Impostazione dello stabilizzatore digitale delle immagini (DIS) ➔ pagina 54
- Modalità di esposizione automatica programmata (Program AE) (AE Programm.) ➔ pagina 48
- Impostazione di 16:9 Wide ➔ pagina 53
- Impostazione del bilanciamento del bianco (White Balance) (Bilan. Bianco) ➔ pagina 50
- Impostazione della velocità di scatto (Shutter) (Velocità di scatto) – Può essere attivato solo utilizzando il QUICK MENU (MENU RAPIDO) ➔ pagina 46
- Impostazione dell'esposizione (Exposure) (Esposizione) – Può essere attivato solo utilizzando il QUICK MENU (MENU RAPIDO) ➔ pagina 46
- Impostazione di BLC (Compensazione contraluce) ➔ pagina 41

## M.Cam Mode (Modalità Videocamera m.)

- Impostazione del tipo di memoria (Memory Type) (Tipo memoria) ➔ pagina 69
- Selezione del formato di registrazione foto (Photo Size) (Dim. foto) ➔ pagina 71
- Impostazione del bilanciamento del bianco (White Balance) (Bilan. Bianco) ➔ pagina 50
- Impostazione della qualità delle foto (Photo Quality) (Qualità Foto) ➔ pagina 70
- Impostazione dell'esposizione (Exposure) (Esposizione) – Può essere attivato solo utilizzando il QUICK MENU (MENU RAPIDO) ➔ pagina 46
- Impostazione di BLC (Back Light Compensation) ➔ pagina 41

## M.Player Mode (Modalità Lettore m.)

- Impostazione del tipo di memoria (Memory Type) (Tipo memoria) ➔ pagina 69
- Riproduzione dei filmati (MPEG) sulla scheda di memoria (M. Play Select) (Selez. M. Play) ➔ pagina 81
- Cancellazione di immagini fotografiche e filmati (Delete) (Elimina) ➔ pagina 77
- Protezione da cancellazioni accidentali (Protect) (Protezione) ➔ pagina 76
- Marchatura delle immagini per la stampa (Print Mark) (Stampa Simb.) ➔ pagina 85

## Ad esempio: Impostazione del bilanciamento del bianco

- Premere il tasto [QUICK MENU].  
Verrà visualizzato l'elenco del menu rapido.
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <White Balance> (Bilan. Bianco), quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare la modalità desiderata <Auto>, <Indoor> (Interno), <Outdoor> (Esterno) or <Custom WB>, quindi premere il tasto [OK].
- Per uscire, premere il tasto [QUICK MENU].

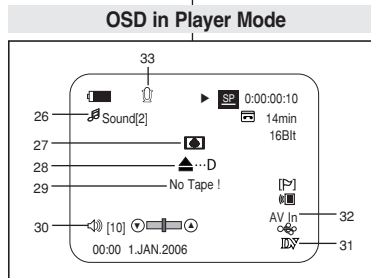
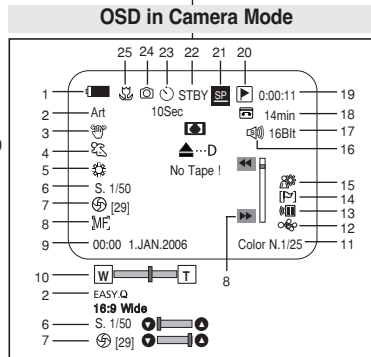
## Préparatifs

## Affichage à l'écran en modes Camera/Player (Mode Cam/Mode Player)

- Niveau de charge de la batterie ↗ page 17
- Mode Effets visuels ↗ page 51  
EASY.Q ↗ page 35  
16:9 Wide (16:9) ↗ page 53
- DIS ↗ page 54
- Exposition automatique programmable ↗ page 48
- Mode White Balance (Bal. Blancs) ↗ page 50
- Vitesse de l'obturateur ↗ page 46
- Exposition ↗ page 46
- Mise au point manuelle ↗ page 47
- Date/Heure ↗ page 30
- Position du zoom ↗ page 39
- COLOR NITE ↗ page 42
- USB ↗ page 93
- Télécommande ↗ page 24
- Suppression du bruit du vent - Plus ↗ page 44
- BLC (Compensation du contre-jour) ↗ page 41
- Stereo réelle ↗ page 45
- Mode Audio ↗ page 43
- Bande restante (en minutes)
- Compteur de bande
- Mise à zéro du compteur ↗ page 37
- Mode Vitesse d'enregistrement ↗ page 43
- Mode de fonctionnement
- Retardateur automatique ↗ page 38
- Photo
- Télé Macro ↗ page 39
- Lecture post-sonorisation ↗ page 62
- PROTECTION CONDENSATION ↗ page 6
- Témoin d'avertissement ↗ page 99
- Ligne de message ↗ page 99
- Réglage du volume sonore ↗ page 57
- ENTREE DV (mode Transfert de données DV) ↗ page 88  
(modèles VP-D963i/D964Wi/D965Wi uniquement)
- Entrée AV ↗ page 66  
(modèles VP-D963i/D964Wi/D965Wi uniquement)
- Post-sonorisation ↗ page 61

## Preparazione

## OSD (On Screen Display) nelle modalità Camera/Player (Modo Cam/Modo Player)



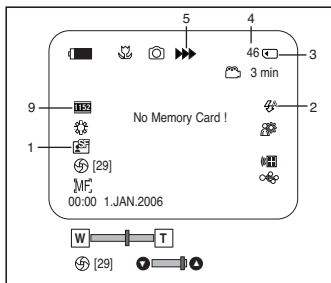
- Livello batteria ↗ pagina 17
- Modalità Effetti visivi ↗ pagina 51  
EASY.Q ↗ pagina 35  
16:9 Wide ↗ pagina 53
- DIS ↗ pagina 54
- EA programmata ↗ pagina 48
- Modalità Bilanciamento del bianco ↗ pagina 50
- Velocità di scatto ↗ pagina 46
- Esposizione ↗ pagina 46
- Messa a fuoco manuale ↗ pagina 47
- Data/Ora ↗ pagina 30
- Posizione zoom ↗ pagina 39
- COLOR NITE ↗ pagina 42
- USB ↗ pagina 93
- Telecomando ↗ pagina 24
- Attenuatore vento ↗ pagina 44
- BLC (Compensazione controluce) ↗ pagina 41
- Stereo reale ↗ pagina 45
- Modalità Audio ↗ pagina 43
- Nastro restante (misurato in minuti)
- Contatore nastro
- Memoria zero ↗ pagina 37
- Modalità Velocità di registrazione ↗ pagina 43
- Modalità operativa
- Timer automatico ↗ pagina 38
- Immagine fotografica
- Tele Macro ↗ pagina 39
- Riproduzione audio doppiato ↗ page 62
- UMIDITÀ ↗ pagina 6
- Indicatore di avvertenza ↗ pagina 99
- Riga messaggi ↗ pagina 99
- Controllo volume ↗ pagina 57
- DV IN (modalità di trasferimento dati DV) ↗ pagina 88  
(solo VP-D963i/D964Wi/D965Wi)
- AV IN ↗ pagina 66 (solo VP-D963i/D964Wi/D965Wi)
- Doppiaggio audio ↗ pagina 61

## Préparatifs

Affichage à l'écran en modes M.Cam/M.Player  
(Mode M.Cam /Mode M.Play)

1. Qualité photo ➔page 70
2. Mode Flash ➔page 74
3. Témoine CARTE (carte mémoire)
4. Compteur d'images (nombre total de photos pouvant être enregistrées)
5. Témoine d'enregistrement et de chargement d'image
6. Témoine de protection contre les suppressions accidentelles ➔page 76
7. Symbole Impression ➔page 85
8. Numéro de dossier / Numéro de fichier ➔page 72
9. Taille de l'image ➔page 71
10. Diaporama ➔page 75

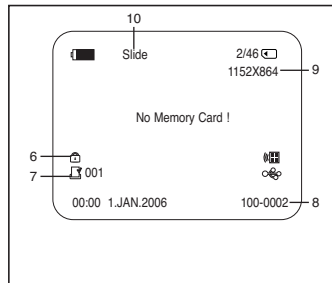
## OSD in M.Cam Mode



## Preparazione

OSD (On Screen Display) nelle modalità M.Cam/  
M.Player (Modo M.Cam/Modo M.Play)

## OSD in M.Player Mode



1. Qualità foto ➔pagina 70
2. Modalità flash ➔pagina 74
3. Indicatore CARD (scheda di memoria)
4. Contatore immagini (numero totale di immagini fotografiche registrabili)
5. Indicatore di registrazione e caricamento delle immagini
6. Indicatore di protezione da cancellazione ➔pagina 76
7. Indicatore di stampa ➔pagina 85
8. Numero di cartelle-numero di file ➔pagina 72
9. Dimensione foto ➔pagina 71
10. Visualizzazione diapositive ➔pagina 75

## Activation/Désactivation de l'affichage à l'écran

## Activation/Désactivation de l'affichage à l'écran

Appuyez sur le bouton **[DISPLAY]** situé sur le côté gauche du tableau de commande.

- Chaque pression sur le bouton permet alternativement d'activer et de désactiver la fonction d'affichage à l'écran.
- Désactivation de l'affichage à l'écran
  - En mode **<Camera> (Mode Cam)** : les modes STBY (VEILLE) et REC (ENR) restent affichés, même lorsque l'affichage à l'écran est désactivé.
  - En mode **<Player> (Mode Player)** : lorsque vous appuyez sur un bouton de fonction, quel qu'il soit, la fonction s'affiche à l'écran pendant trois secondes avant de disparaître.

## Activation/Désactivation de la fonction Date/Time (Date/Heure)

Pour activer ou désactiver l'affichage de la date et de l'heure, allez dans le menu correspondant et modifiez le mode **<Date/Time> (Date/Heure)**. ➔page 30

## Attivazione e disattivazione dell'OSD (On Screen Display)

## Attivazione e disattivazione dell'OSD

Premere il tasto **[DISPLAY]** sul pannello di controllo a sinistra.

- A ogni pressione del pulsante, la funzione OSD viene attiva o disattivata.
- Disattivando l'OSD,
  - In **<Camera Mode> (Modo Cam)**: Le modalità STBY e REC vengono sempre visualizzate sullo schermo, anche quando l'OSD è disattivato.
  - In **<Player Mode> (Modo Player)**: Premendo qualsiasi tasto funzione, la relativa funzione viene visualizzata sull'OSD per 3 secondi prima dello spegnimento.

## Attivazione e disattivazione della data e dell'ora

Per attivare o disattivare la data e l'ora, accedere al menu e modificare la modalità **<Date/Time> (Data/ora)**. ➔pagina 30

## FRANÇAIS Réglage initial : réglage du menu Système

## Impostazione iniziale: Impostazioni del menu di sistema

ITALIANO

### Réglage de l'horloge (Clock Set) (Param. Horloge)

- Le réglage de l'horloge se fait en modes <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Mode cam/ Mode Player/ Mode M.Cam/ Mode M.Play).  
→ page 19
- L'indication **Date/Time** (Date/Heure) est automatiquement enregistrée sur la cassette. Avant l'enregistrement, pensez à régler la date et l'heure. → page 30

### Impostazione dell'orologio (Clock Set) (Imp. Orologio)

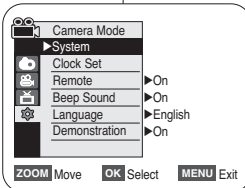
- Questa funzione è attiva nelle modalità <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Modo Cam/Modo Player/Modo M.Cam/Modo M.Play). → pagina 19
- La data e l'ora vengono automaticamente registrate sulla cassetta. Prima di iniziare la registrazione, è necessario impostare la funzione <Date/Time> (Data/Ora). → pagina 30

- Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA] ou [PLAYER].
- Placez l'interrupteur [Mode] sur [TAPE] ou [MEMORY].
- Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <System> (Système) puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Clock Set> (Param. Horloge), puis appuyez sur le bouton [OK].
  - L'année s'affiche en surbrillance.
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner Year (Année), puis appuyez sur le bouton [OK].
  - Le mois s'affiche en surbrillance.
- Vous pouvez régler le mois, le jour, l'heure et les minutes en suivant la même procédure après le réglage de l'année.
- Appuyez sur le bouton [OK] après le réglage des minutes.
  - Le message <Complete !> (Terminé !) s'affiche.
  - Pour régler l'horloge, sélectionnez l'année, le mois, le jour, l'heure ou les minutes en appuyant sur le bouton [OK], puis déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour régler les valeurs de votre choix.
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].

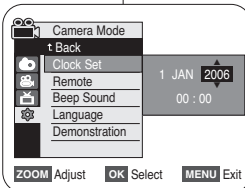
#### [ Remarques ]

- Après épuisement de la pile au lithium (au bout de six mois environ), la date et l'heure s'affichent à l'écran sous la forme <00:00 1.JAN.2006>.
- Vous pouvez régler l'horloge jusqu'à l'an 2037.
- Si la pile au lithium n'est pas installée, aucune des données entrées ne sera sauvegardée.

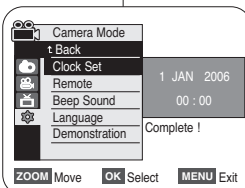
④



⑤



⑧



- Positionner l'interrupteur [Power] sur [CAMERA] ou [PLAYER].
- Positionner l'interrupteur [Mode] sur [TAPE] ou [MEMORY].
- Presser le tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <System> (Sistema), quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Clock Set> (Imp. Orologio), quindi premere il tasto [OK].
  - L'anno viene evidenziato per primo.
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare Year (Anno), quindi premere il tasto [OK].
  - Viene evidenziato il mese.
- È possibile impostare il mese, il giorno, l'ora e i minuti seguendo la stessa procedura utilizzata per l'anno.
- Dopo avere impostato i minuti, premere il tasto [OK].
  - Viene visualizzato il messaggio <Complete !> (Completata !).
  - Per regolare l'orologio, selezionare Year, Month, Day, Hour o Min (Anno, Mese, Giorno, Ora o Min) premendo il tasto [OK], quindi muovere la leva [Zoom] su o giù per impostare i rispettivi valori.
- Per uscire, premere il tasto [MENU].

#### [ Note ]

- Una volta esaurita la carica della batteria al litio (dopo circa 6 mesi), sullo schermo la data e l'ora vengono visualizzate come <00:00 1.JAN.2006>.
- È possibile impostare l'anno fino al 2037.
- Se la batteria al litio non è installata, i dati immessi non verranno salvati.


## FRANÇAIS Réglage initial : réglage du menu Système

### Activation de la reconnaissance de la télécommande par le caméscope (Remote) (Télécommande)

- ❖ La fonction Remote (Télécommande) ne peut être utilisée que dans les modes <Camera>/ <Player>/ <M.Cam>/ <M.Player> (Mode cam/ Mode Player/ Mode M.Cam/ Mode M.Play). ➔page 19
- ❖ Elle vous permet d'activer ou de désactiver la télécommande en vue d'une utilisation avec le caméscope.

1. Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA] ou [PLAYER].
2. Placez l'interrupteur [Mode] sur [TAPE] ou [MEMORY].
3. Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <System> (Système), puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Remote> (Télécommande), puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <On> (Marche) ou <Off> (Arrêt), puis appuyez sur le bouton [OK].
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].

#### [ Remarque ]

Si, dans le menu, vous réglez l'option <Remote> (Télécommande) sur la position <Off> (Arrêt) et essayez d'utiliser la télécommande, l'icône représentant celle-ci sur l'écran LCD ( ) clignote pendant trois secondes avant de disparaître.


## ITALIANO Impostazione iniziale: Impostazioni del menu di sistema

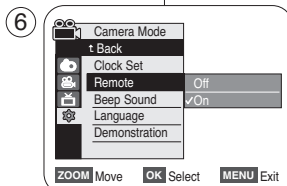
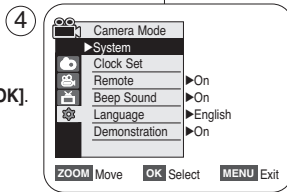
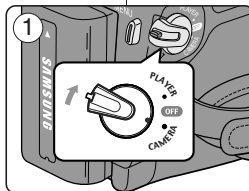
### Impostazione del supporto per telecomando senza fili (Remote) (Telecomando)

- ❖ La funzione Remote (Telecomando) è attiva nelle modalità <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Modo Cam/Modo Player/Modo M.Cam/Modo M.Play). ➔pagina 19
- ❖ La funzione Remote (Telecomando) consente di attivare o disattivare l'uso del telecomando con la videocamera.

1. Posizionare l'interruttore [Power] su [CAMERA] o [PLAYER].
2. Posizionare l'interruttore [Mode] su [TAPE] o [MEMORY].
3. Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
4. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <System> (Sistema), quindi premere il tasto [OK].
5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Remote> (Telecomando), quindi premere il tasto [OK].
6. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <On> o <Off>, quindi premere il tasto [OK].
7. Per uscire, premere il tasto [MENU].

#### [Nota]

Se si imposta <Remote> (Telecomando) su <Off> nel menu e si tenta di utilizzarlo, l'icona del telecomando ( ) lampeggia per 3 secondi sul display LCD.





## FRANÇAIS Réglage initial : réglage du menu Système

## Impostazione iniziale: Impostazioni del menu di sistema

ITALIANO

### Réglage du signal sonore (Beep Sound) (Signal Sonore)

- ❖ La fonction Beep Sound (Signal sonore) ne peut être utilisée que dans les modes <Camera>/ <Player>/ <M.Cam>/ <M.Player> (Mode cam/ Mode Player/ Mode M.Cam/ Mode M.Play). ➔ page 19
- ❖ Vous pouvez activer ou désactiver la fonction <Beep Sound> (Signal Sonore). Lorsqu'elle est réglée sur <On> (Marche), un signal sonore retentit chaque fois que vous appuyez sur un bouton.

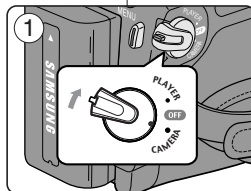
1. Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA] ou [PLAYER].
2. Placez l'interrupteur [Mode] sur [TAPE] ou [MEMORY].
3. Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.

4. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <System> (Système), puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Beep Sound> (Signal Sonore), puis appuyez sur le bouton [OK].

6. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <On> (Marche) ou <Off> (Arrêt), puis appuyez sur le bouton [OK].
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].

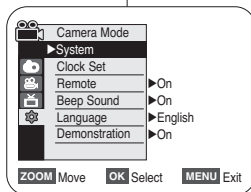
### Impostazione del suono bip (Beep Sound) (Suono Bip)

- ❖ La funzione Beep Sound (Suono bip) è attiva nelle modalità <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Modo Cam/Modo Player/Modo M.Cam/Modo M.Play). ➔ pagina 19
- ❖ È possibile attivare o disattivare la funzione Beep Sound (Suono bip); se è attiva, a ogni pressione di un pulsante viene emesso un bip.



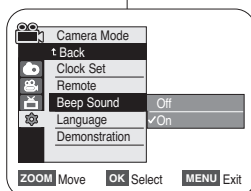
1. Posizionare l'interruttore [Power] su [CAMERA] o [PLAYER].
2. Posizionare l'interruttore [Mode] su [TAPE] o [MEMORY].

4



3. Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
4. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <System> (Sistema), quindi premere il tasto [OK].

6



5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Beep Sound> (Suono Bip), quindi premere il tasto [OK].
6. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <On> o <Off>, quindi premere il tasto [OK].
7. Per uscire, premere il tasto [MENU].

## FRANÇAIS Réglage initial : réglage du menu Système

## Impostazione iniziale: Impostazioni del menu di sistema

ITALIANO

### Réglage du son de l'obturateur (Shutter Sound) (Son Obturateur)

- La fonction Shutter Sound (Son de l'obturateur) peut être activée en modes <Player> (Mode Player) et <M.Cam> (Mode M.Cam).  
→ page 19
- Vous pouvez activer ou désactiver la fonction Shutter Sound (Son Obturateur). Lorsqu'elle est réglée sur <On> (Marche), l'obturateur émet un son chaque fois que vous appuyez sur le bouton [PHOTO].

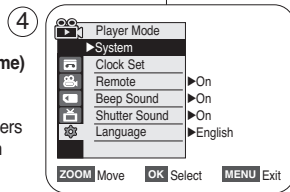
### Impostazione del suono dello scatto (Shutter Sound) (Suono Ott)

- La funzione Shutter Sound (Suono scatto) è disponibile nelle modalità <Player> (Modo Player) e <M.Cam> (Modo M.Cam).  
→ pagina 19
- La funzione Shutter Sound (Suono scatto) può essere attivata o disattivata; se è attiva, ad ogni pressione del tasto [PHOTO] si avverte uno scatto.

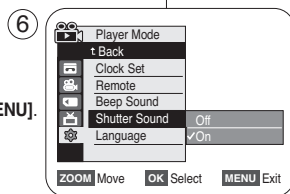
- Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA] ou [PLAYER].
- Si l'interrupteur [Power] est réglé sur [CAMERA], placez l'interrupteur [Mode] sur [MEMORY]. Si l'interrupteur [Power] est réglé sur [PLAYER], placez l'interrupteur [Mode] sur [TAPE].
- Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <System> (Système) puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Shutter Sound> (Son Obturateur), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <On> (Marche) ou <Off> (Arrêt), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].



- Posizionare l'interruptore [Power] su [CAMERA] o [PLAYER].
- Se l'interruptore [Power] è impostato su [CAMERA], posizionare l'interruptore [Mode] su [MEMORY]. Se l'interruptore [Power] è impostato su [PLAYER], posizionare l'interruptore [Mode] su [TAPE].



- Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <System> (Sistema), quindi premere il tasto [OK].



- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Shutter Sound> (Suono Ott), quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <On> o <Off>, quindi premere il tasto [OK].
- Per uscire, premere il tasto [MENU].

## FRANÇAIS Réglage initial : réglage du menu Système

## Impostazione iniziale: Impostazioni del menu di sistema

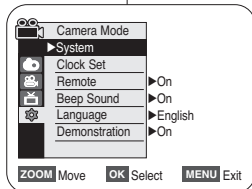
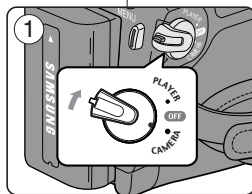
ITALIANO

### Choix de la langue d'affichage à l'écran (Language)

- ❖ La fonction Language (Langue) ne peut être utilisée que dans les modes <Camera>/ <Player>/ <M.Cam>/ <M.Player> (Mode cam/ Mode Player/ Mode M.Cam/ Mode M.Play). ➔page 19
  - ❖ Vous pouvez sélectionner la langue de votre choix pour l'affichage des menus et des messages à l'écran.
1. Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA] ou [PLAYER].
  2. Placez l'interrupteur [Mode] sur [TAPE] ou [MEMORY].
  3. Appuyez sur le bouton [MENU].
    - La liste des menus apparaît.
  4. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <System> (Système) puis appuyez sur le bouton [OK].
  5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Language>, puis appuyez sur le bouton [OK].
    - La liste des langues disponibles s'affiche.
  6. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner la langue d'affichage de votre choix, puis appuyez sur le bouton [OK].
    - L'affichage à l'écran est actualisé pour prendre en compte la langue sélectionnée.
  7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].

### Selezione della lingua dell'OSD (Language)

- ❖ La funzione Language (Lingua) è attiva nelle modalità <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Modo Cam/Modo Player/Modo M.Cam/Modo M.Play). ➔pagina 19
- ❖ È possibile selezionare la lingua in cui visualizzare il menu e i messaggi.



1. Posizionare l'interruttore [Power] su [CAMERA] o [PLAYER].
2. Posizionare l'interruttore [Mode] su [TAPE] o [MEMORY].
3. Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
4. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <System> (Sistema), quindi premere il tasto [OK].
5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Language>, quindi premere il tasto [OK].
  - Vengono elencate le lingue disponibili.
6. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare la lingua desiderata per l'OSD, quindi premere il tasto [OK].
  - La lingua dell'OSD viene sostituita da quella selezionata.
7. Per uscire, premere il tasto [MENU].

#### [ Remarque ]

Le terme <Language> est toujours indiqué en anglais dans le menu.

#### [Nota]

La parola <Language> nel menu è sempre in inglese.

## FRANÇAIS Réglage initial : réglage du menu Système

## Impostazione iniziale: Impostazioni del menu di sistema

ITALIANO

### Visualisation de la démonstration (Demonstration) (Démonstration)

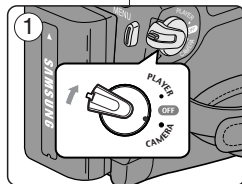
### Visualizzazione della dimostrazione (Demonstration) (Dimostrazione)

- ❖ La fonction Demonstration (Démonstration) ne peut être utilisée qu'en mode <Camera> (Mode cam) sans qu'aucune cassette ne soit insérée dans le caméscope. ➔page 19
- ❖ Avant de commencer, assurez-vous qu'aucune cassette n'est insérée dans votre caméscope ➔page 32
- ❖ La démonstration vous montre automatiquement les principales fonctions de votre caméscope afin que vous puissiez les utiliser plus facilement.
- ❖ La démonstration défile en boucle jusqu'à ce que le mode Demonstration (Démonstration) soit réglé sur Off (Désactivé).

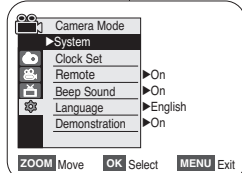
1. Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA].
2. Placez l'interrupteur [Mode] sur [TAPE].
3. Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <System> (Système), puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Demonstration> (Démonstration), puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <On> (Marche), puis appuyez sur le bouton [OK].
7. Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La démonstration commence.
8. Pour quitter la démonstration, appuyez sur le bouton [MENU].

#### [Remarques]

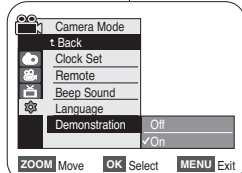
- La fonction Demonstration (Démonstration) s'active automatiquement lorsque le caméscope reste inutilisé pendant plus de 10 minutes après basculement en mode <Camera> (Mode cam) (si aucune cassette n'est insérée dans le caméscope).
- Si vous appuyez sur un autre bouton (FADE, MF/AF, PHOTO, EASY.Q) lorsque vous êtes en mode Demonstration (Démonstration), la démonstration s'arrête temporairement puis reprend dix minutes plus tard si aucune autre fonction n'a été activée entre-temps.



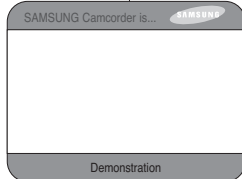
4



6



7



- ❖ La fonction Demonstration (Dimostrazione) può essere utilizzata in modalità <Camera> (Modo Cam) solo quando nella videocamera non è inserita una cassetta. ➔pagina 19
- ❖ Prima di iniziare: Assicurarsi che non sia inserita alcuna cassetta nella videocamera ➔pagina 32
- ❖ La funzione Demonstration (Dimostrazione) mostra automaticamente le principali funzioni della videocamera, in modo da semplificarne l'uso.
- ❖ La funzione Demonstration (Dimostrazione) viene eseguita ripetutamente fino a quando non viene disattivata.

1. Posizionare l'interruttore [Power] su [CAMERA].
2. Impostare l'interruttore [Mode] su [TAPE].
3. Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
4. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <System> (Sistema), quindi premere il tasto [OK].
5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Demonstration> (Dimostrazione), quindi premere il tasto [OK].
6. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <On>, quindi premere il tasto [OK].
7. Premere il tasto [MENU].
  - La funzione Demonstration (Dimostrazione) viene avviata.
8. Per uscire dalla funzione Demonstration (Dimostrazione) premere il tasto [MENU].

#### [Note]

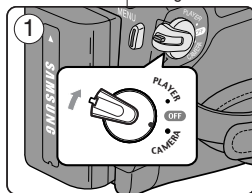
- La funzione Demonstration (Dimostrazione) viene attivata automaticamente se, dopo aver impostato la modalità <Camera> (Modo Cam), la videocamera viene lasciata in attesa per oltre 10 minuti (se nella videocamera non è inserita alcuna cassetta).
- Se si premono altri tasti (FADE, MF/AF, PHOTO, EASY.Q) in modalità Demonstration (Dimostrazione), la dimostrazione si arresta temporaneamente e riprende dopo 10 minuti, se non si utilizzano altre funzioni.

## FRANÇAIS Réglage initial : réglage du menu Affichage

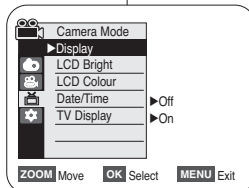
### Réglage de l'écran LCD (LCD Bright/ LCD Colour) (Luminosité LCD / Couleur LCD)

- Vous pouvez régler l'écran LCD dans les modes <Camera>/ <Player> / <M.Cam>/ <M.Player> (Mode cam/ Mode Player/ Mode M.Cam/ Mode M.Play). ➔page 19
- Votre caméscope est équipé d'un écran à affichage à cristaux liquides de 2,5 pouces (modèles VP-D963(i) uniquement) / 2,7 pouces (modèles VP-D964W(i)/D965W(i) uniquement), lequel vous permet de visualiser directement les images que vous enregistrez ou lisez.
- Selon les conditions dans lesquelles vous utilisez votre caméscope (en intérieur ou en extérieur, par exemple), vous pouvez régler :
  - <LCD Bright> (Luminosité LCD)
  - <LCD Colour> (Couleur LCD)

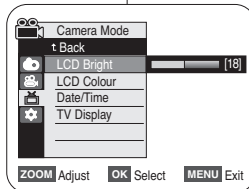
- Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA] ou [PLAYER].
- Placez l'interrupteur [Mode] sur [TAPE] ou [MEMORY].
- Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Display> (Affichage), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner l'élément que vous souhaitez régler <LCD Bright> (Luminosité LCD) ou <LCD Colour> (Couleur LCD), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour régler la valeur de l'élément sélectionné <LCD Bright> (Luminosité LCD) ou <LCD Colour> (Couleur LCD), puis appuyez sur le bouton [OK].
  - La valeur des paramètres <LCD Bright> (Luminosité LCD) et <LCD Colour> (Couleur LCD) est comprise entre <0> et <35>.
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
  - Le réglage de l'écran LCD n'affecte ni la luminosité ni la couleur de l'image qui sera enregistrée.



4



6



## Impostazione iniziale: Impostazione del menu della visualizzazione

ITALIANO

### Regolazione dello schermo LCD (LCD Bright/ LCD Colour) (Lumin. LCD / Colore LCD)

- La funzione Adjusting the LCD Screen (Regolazione dello schermo LCD) è attiva nelle modalità <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Modo Cam/Modo Player/Modo M.Cam/Modo M.Play). ➔pagina 19
- La videocamera è dotata di display LCD (display a cristalli liquidi) a colori da 2,5 pollici (solo VP-D963(i)) / 2,7 pollici (solo VP-D964W(i)/D965W(i)), che consente di visualizzare direttamente le immagini in fase di registrazione o riproduzione.
- A seconda delle condizioni di d'uso della videocamera (ad esempio all'aperto o al chiuso) è possibile regolare:
  - <LCD Bright> (Lumin. LCD)
  - <LCD Colour> (Colore LCD)

- Posizionare l'interruptore [Power] su [CAMERA] o [PLAYER].
- Posizionare l'interruptore [Mode] su [TAPE] o [MEMORY].
- Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Display>, quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare la voce che si desidera regolare, <LCD Bright> (Lumin. LCD) o <LCD Colour> (Colore LCD), quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per regolare il valore della voce selezionata <LCD Bright> (Lumin. LCD) o <LCD Colour> (Colore LCD), quindi premere il tasto [OK].
  - I valori di <LCD Bright> (Lumin. LCD) e <LCD Colour> (Colore LCD) possono essere impostati in un intervallo <0> ~ <35>.
- Per uscire, premere il tasto [MENU].
  - La regolazione dello schermo non influenza la luminosità e i colori delle immagini da registrare.

## FRANÇAIS Réglage initial : réglage du menu Affichage

## ITALIANO Impostazione iniziale: Impostazione del menu della visualizzazione

### Affichage de la date et de l'heure (Date/Time) (Date/Heure)

- ❖ La fonction Date/Time (Date/Heure) ne peut être utilisée que dans les modes <Camera>/ <Player>/ <M.Cam>/ <M.Player>. (Mode Cam/ Mode Player/ Mode M.Cam/ Mode M.Play). ➔ page 19
  - ❖ La date et l'heure sont enregistrées automatiquement dans une zone de la cassette réservée à ce type de données.
1. Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA] ou [PLAYER].
  2. Placez l'interrupteur [Mode] sur [TAPE] ou [MEMORY].
  3. Appuyez sur le bouton [MENU].
    - La liste des menus apparaît.
  4. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Display> (Affichage), puis appuyez sur le bouton [OK].
  5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Date/Time> (Date/Heure), puis appuyez sur le bouton [OK].
  6. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le bas ou vers le haut pour sélectionner le type d'affichage de la date et de l'heure, puis appuyez sur le bouton [OK].
    - Type d'affichage de la date et de l'heure : <Off> (Arrêt), <Date>, <Time> (Heure), <Date&Time> (Date & Heure).
  7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].

### [Remarques]

- Les informations Date/Time (Date/Heure) s'affichent sous la forme <00:00 1.JAN.2006> dans les conditions suivantes :
  - lorsqu'une partie vierge d'une cassette est lue ;
  - lorsque la cassette a été enregistrée avant le réglage de la fonction <Date/Time> (Date/Heure) du caméscope ;
  - lorsque la pile au lithium est pratiquement ou totalement déchargée.
- Vous devez régler l'horloge avant d'utiliser la fonction <Date/Time> (Date/Heure). ➔ page 23

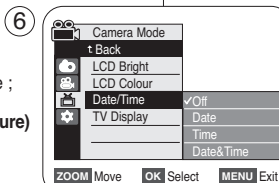
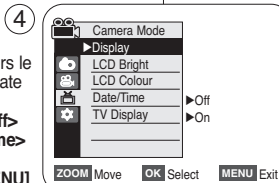
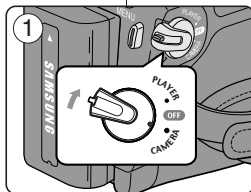
### Visualizzazione della data e dell'ora (Date/Time) (Data/Ora)

- ❖ La funzione Date/Time (Data/Ora) è attiva nelle modalità <Camera>/ <Player>/ <M.Cam>/ <M.Player>. (Modo Cam/Modo Player/Modo MCam/Modo M.Play). ➔ pagina 19
- ❖ La data e l'ora vengono registrate automaticamente su un'area dati speciale della cassetta.

1. Posizionare l'interruttore [Power] su [CAMERA] o [PLAYER].
2. Posizionare l'interruttore [Mode] su [TAPE] o [MEMORY].
3. Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
4. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Display>, quindi premere il tasto [OK].
5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Date/Time> (Data/Ora), quindi premere il tasto [OK].
6. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare il tipo di visualizzazione della data e dell'ora, quindi premere il tasto [OK].
  - I tipi di visualizzazione della data e dell'ora sono: <Off>, <Date> (Data), <Time> (Ora), <Date&Time> (Data&Ora)
7. Per uscire, premere il tasto [MENU].

### [Note]

- La funzione Date/Time (Data/Ora) viene visualizzata come <00:00 1.JAN.2006> nelle seguenti condizioni.
  - Durante la riproduzione della sezione vuota di una cassetta.
  - Se la cassetta è stata registrata prima di impostare la data e l'ora sulla videocamera.
  - Quando la batteria al litio è quasi o completamente scarica.
- Prima di utilizzare la funzione <Date/Time> (Data/Ora), è necessario impostare l'orologio. ➔ pagina 23

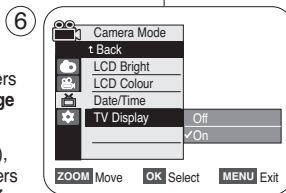
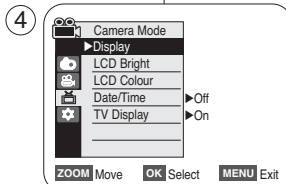
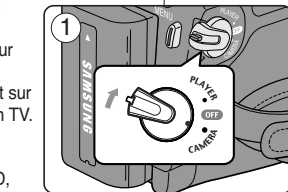


## FRANÇAIS Réglage initial : réglage du menu Affichage

### Réglage de l'affichage TV (TV Display) (Affichage TV)

- ❖ La fonction TV Display (Affichage TV) ne peut être utilisée que dans les modes <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Mode cam/ Mode Player/ Mode M.Cam/ Mode M.Play). ➔ page 19
- ❖ Vous pouvez sélectionner le chemin de sortie de l'affichage à l'écran.
  - <Off> (Arrêt) : l'affichage à l'écran apparaît sur l'écran LCD et dans le viseur uniquement.
  - <On> (Marche) : l'affichage à l'écran apparaît sur l'écran LCD, dans le viseur et sur votre écran TV. (connexion à un téléviseur ➔ page 63, 64)
  - Utilisez le bouton [DISPLAY] pour activer ou désactiver l'affichage à l'écran sur l'écran LCD, dans le viseur et sur votre écran TV.

1. Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA] ou [PLAYER].
2. Placez l'interrupteur [Mode] sur [TAPE] ou [MEMORY].
3. Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Display> (Affichage), puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <TV Display> (Affichage TV), puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Pour activer la fonction TV Display (Affichage TV), déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <On> (Marche) ou <Off> (Arrêt), puis appuyez sur le bouton [OK].
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].



## Impostazione iniziale: Impostazione del menu della visualizzazione

ITALIANO

### Impostazione della visualizzazione del televisore (TV Display) (Display TV)

- ❖ La funzione TV Display (Visualizzazione TV) è attiva nelle modalità <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Mode Cam/Mode Player/Mode M.Cam/Mode M.Play). ➔ pagina 19
- ❖ È possibile impostare il percorso di uscita dell'OSD (On Screen Display).
  - <Off>: L'OSD appare solo sul display LCD e sul mirino.
  - <On>: L'OSD appare sul display LCD, sul mirino e sul televisore. (Collegamento a un televisore ➔ pagina 63, 64)
  - Utilizzare il tasto [DISPLAY] per attivare o disattivare l'OSD sul display LCD/sul mirino/sul televisore.

1. Posizionare l'interruptore [Power] su [CAMERA] o [PLAYER].
2. Posizionare l'interruptore [Mode] su [TAPE] o [MEMORY].
3. Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
4. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Display>, quindi premere il tasto [OK].
5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <TV Display> (Display TV), quindi premere il tasto [OK].
6. Per attivare la funzione Display (Visualizzazione TV), spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <On> o <Off>, quindi premere il tasto [OK].
7. Per uscire, premere il tasto [MENU].

## Enregistrement de base

### Utilisation du viseur

- ❖ En mode [PLAYER] (Mode Player), le viseur fonctionne lorsque l'écran LCD est replié.
- ❖ En mode [CAMERA] (Mode Cam), le viseur fonctionne lorsque l'écran LCD est rabattu ou subit une rotation de 180° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

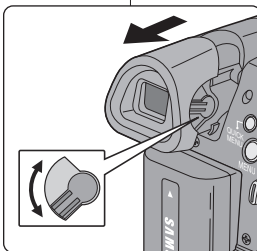
### Réglage de la mise au point

Le bouton de réglage de la mise au point du viseur permet aux personnes ayant des problèmes de vue de voir les images avec plus de netteté.

1. Rabattez l'écran LCD et tirez le viseur.
2. Utilisez le bouton de réglage de la mise au point du viseur pour régler la netteté de l'image.

### [Remarque]

- Ne regardez pas le soleil ni aucune source de lumière intense dans le viseur pendant une période prolongée : vous risqueriez de subir des lésions oculaires temporaires ou permanentes.



## Registrazione di base

### Uso del mirino

- ❖ In modalità [PLAYER], il mirino funziona quando il display LCD è chiuso.
- ❖ In modalità [CAMERA], il mirino funziona quando il display LCD è chiuso o ruotato in senso antiorario di 180°.

### Regolazione della messa a fuoco

La manopola di regolazione della messa a fuoco del mirino consente agli utenti con problemi di vista di visualizzare immagini più nitide.

1. Chiudere il display LCD ed estrarre il mirino.
2. Utilizzare la manopola per la regolazione della messa a fuoco del mirino per mettere a fuoco l'immagine.

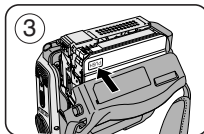
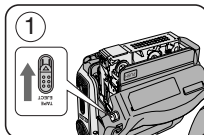
### [Nota]

- Guardare il sole o una luce forte per un periodo di tempo prolungato attraverso il mirino può risultare pericoloso o causare danni temporanei.

### Insertion / Ejection d'une cassette

- ❖ N'appliquez pas de pression excessive lorsque vous insérez une cassette ou fermez le compartiment à cassette.
- Vous risqueriez de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil.
- ❖ Utilisez uniquement des cassettes MiniDV.

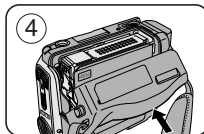
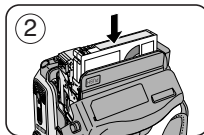
1. Raccordez votre appareil à une source d'alimentation, puis faites glisser le commutateur [TAPE EJECT].
  - Le compartiment à cassette s'ouvre automatiquement.
2. Insérez une cassette dans le compartiment, la fenêtre de la cassette devant être orientée vers l'extérieur et la languette de protection vers le haut. (Insertion d'une cassette)
  - La cassette est automatiquement éjectée dès que vous exercez une pression vers l'extérieur. (Ejection d'une cassette)
3. Appuyez sur la zone du compartiment à cassette marquée [PUSH] jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic.
  - La cassette est chargée automatiquement.
4. Refermez le volet du compartiment.



### Inserimento / estrazione di una cassetta

- ❖ Non esercitare una forza eccessiva quando si inserisce una cassetta o si chiude un portacassetta.
- Altrimenti potrebbe verificarsi un guasto.
- ❖ Utilizzare solo cassette di tipo Mini DV.

1. Collegare una fonte di alimentazione e fare scorrere l'interruttore [TAPE EJECT].
  - Lo sportello del vano cassetta si apre automaticamente.
2. Inserire una cassetta nel vano con la finestra del nastro rivolta verso l'esterno e la linguetta di protezione verso l'alto. (Inserimento di una cassetta)
  - Rimuovere il nastro, che viene automaticamente espulso quando si estrae la cassetta. (Estrazione di una cassetta)
3. Premere l'area con l'indicazione [PUSH] sullo sportello della cassetta fino a quando scatta in posizione.
  - La cassetta viene caricata automaticamente.
4. Chiudere lo sportello del vano cassetta.





## Enregistrement de base

### Techniques d'enregistrement

- ❖ Il est possible que la technique d'enregistrement doive être adaptée à la situation.

#### 1. Enregistrement classique

- #### 2. Enregistrement près du sol
- Réalisez une prise de vue en contrôlant la scène sur l'écran LCD orienté vers le haut.

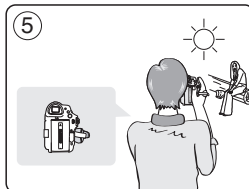
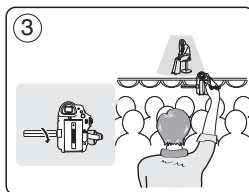
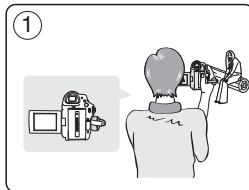
- #### 3. Enregistrement en hauteur
- Réalisez une prise de vue en contrôlant la scène sur l'écran LCD orienté vers le bas.

- #### 4. Enregistrement automatique
- Réalisez une prise de vue en contrôlant la scène sur l'écran LCD orienté vers vous.

- #### 5. Enregistrement à l'aide du viseur
- Dans les cas où l'utilisation de l'écran LCD s'avère difficile, le viseur peut être une option pratique.

#### [ Remarque ]

Faites pivoter l'écran LCD avec délicatesse car une rotation excessive peut endommager l'intérieur de la charnière qui relie l'écran LCD au caméscope.



## Registrazione di base

### Varie tecniche di registrazione

- ❖ Alcune situazioni possono richiedere l'uso di tecniche di registrazione differenti.

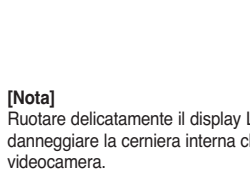
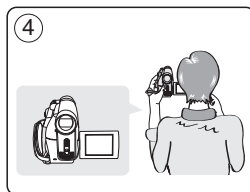
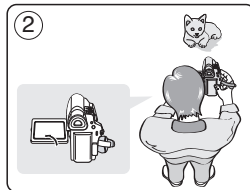
#### 1. Registrazione generale.

- #### 2. Registrazione verso il basso.
- Esecuzione di una registrazione guardando il display LCD dall'alto.

- #### 3. Registrazione verso l'alto.
- Esecuzione di una registrazione guardando il display LCD dal basso.

- #### 4. Registrazione automatica.
- Esecuzione di una registrazione guardando il display LCD dal davanti.

- #### 5. Registrazione con il mirino.
- Quando l'uso del display LCD risulta poco pratico, è possibile utilizzare il mirino come comoda alternativa.



#### [Nota]

Ruotare delicatamente il display LCD. Una rotazione eccessiva potrebbe danneggiare la cerniera interna che collega il display LCD alla videocamera.

## Enregistrement de base

## Réalisation de votre premier enregistrement

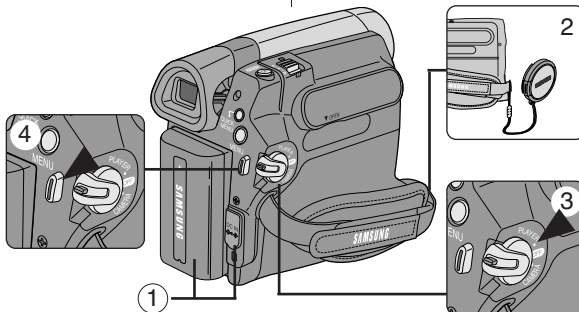
1. Branchez votre caméscope sur une source d'alimentation  
 ➔ page 19 (batterie ou adaptateur CA.)  
 Insérez une cassette. ➔ page 32
2. Retirez le cache-objectif.
3. Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA].
  - Déployez l'écran LCD.
  - Placez l'interrupteur [Mode] sur [TAPE]. Assurez-vous que le témoin <STBY> (PAUSE) apparaît à l'écran.
  - Si la languette de protection en écriture de la cassette est ouverte (position d'enregistrement), <STOP> et <Protection !> s'affichent à l'écran. Refermez la languette de protection en écriture pour pouvoir enregistrer.
  - Assurez-vous que la scène que vous souhaitez enregistrer apparaît sur l'écran LCD ou dans le viseur.
  - Assurez-vous que le voyant de la batterie indique qu'il reste assez d'énergie pour la durée d'enregistrement prévue.
  - Vous pouvez sélectionner le mode d'enregistrement de votre choix.  
 ➔ pages 44, 45, 46
4. Pour commencer l'enregistrement, appuyez sur le bouton [Start/Stop] (Marche/Arrêt).
  - Le témoin d'enregistrement <REC ●> (ENR) s'affiche sur l'écran LCD.
  - Pour arrêter l'enregistrement, appuyez à nouveau sur le bouton [Start/Stop] (Marche/Arrêt).
  - Le témoin <STBY> (PAUSE) s'affiche sur l'écran LCD.

## [ Remarque ]

Retirez la batterie à la fin de l'enregistrement afin d'éviter toute consommation inutile d'énergie par le caméscope.

## Registrazione di base

## Registrazione del primo filmato



1. Collegare una fonte di alimentazione alla videocamera ➔ pagina 19 (Un gruppo batterie o un adattatore CA)  
 Inserire una cassetta  
 ➔ pagina 32
2. Rimuovere il copriobiettivo.
3. Posizionare l'interruttore [Power] su [CAMERA].
  - Aprire il display LCD.
  - Posizionare l'interruttore [Mode] su [TAPE]. Controllare che sia visualizzato <STBY>.
- Se la linguetta di protezione da scrittura della cassetta è aperta (impostata per la protezione), vengono visualizzati i messaggi <STOP> e <Protection !> (Protezione !). Spostare la linguetta di protezione sulla posizione di registrazione.
- Assicurarsi che l'immagine da registrare appaia sul display LCD o nel mirino.
- Verificare se il livello della batteria sia sufficiente per coprire il tempo di registrazione previsto.
- Si può scegliere la modalità di registrazione preferita.  
 ➔ pagina 44, 45, 46
4. Per avviare la registrazione, premere il tasto [Start/Stop].
  - Sul display LCD appare l'indicatore <REC ●> (REG.).  
 Per arrestare la registrazione, premere nuovamente il tasto [Start/Stop].
  - Sul display LCD appare <STBY>.

## [Nota]

Una volta terminata la registrazione, scollegare il gruppo batterie per evitare un inutile consumo della batteria.

## Enregistrement de base

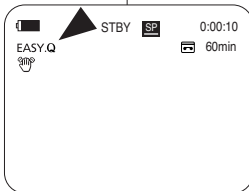
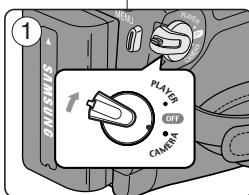
### Enregistrement facile pour les débutants (Mode EASY.Q)

- ❖ La fonction EASY.Q ne fonctionne qu'en mode <Camera> (Mode cam). ➔page 19
- ❖ La fonction EASY.Q permet aux débutants de réaliser des enregistrements de qualité en toute simplicité.

1. Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA].
2. Placez l'interrupteur [Mode] sur [TAPE].
3. En appuyant sur le bouton [EASY.Q], toutes les fonctions du caméscope sont désactivées et les paramètres d'enregistrement basculent vers les réglages de base suivants :
  - Les termes <EASY.Q> et <DIS ( )> s'affichent en même temps.
4. Appuyez sur le bouton [Start/Stop] pour démarrer l'enregistrement.
  - L'enregistrement débute avec application des réglages automatiques de base.
5. Appuyez à nouveau sur le bouton [EASY.Q] en mode STBY (PAUSE), puis désactivez le mode EASY.Q.
  - La fonction EASY.Q ne peut être désactivée en cours d'enregistrement.
  - Le caméscope active à nouveau les réglages définis avant basculement en mode EASY.Q.

#### [Remarques]

- Certaines fonctions, comme Menu, BLC (Compensation de contre-jour) et Manual focus (M.Focus) ne sont pas disponibles en mode EASY.Q. Pour utiliser ces fonctions, vous devez préalablement désactiver le mode EASY.Q.
- Les réglages du mode EASY.Q sont supprimés lorsque vous retirez la batterie. C'est pourquoi ils doivent être réinitialisés lorsque vous remettez la batterie en place.
- La fonction DIS se désactive lorsque vous prenez une photo à l'aide du bouton [PHOTO] alors que le mode EASY.Q est activé.
- Les fonctions Digital Zoom (Zoom Num.), COLOR NITE et Visual Effect (Effets visuels) ne sont pas disponibles en mode EASY.Q.
- 16:9 Panoramique n'est pas disponible en mode EASY.Q. (modèles VP-D963(i) uniquement)
- Le bouton [PHOTO] n'est pas disponible lorsque les modes 16:9 Wide (16:9) et EASY.Q sont activés en mode 16:9 Wide (16:9). (modèles VP-D964W(i)/D965W(i) uniquement)



## Registrazione di base

### Registrazione facile per principianti (EASY.Q Mode) (Modalità EASY.Q)

- ❖ La funzione EASY.Q è disponibile solo in modalità <Camera> (Modo Cam). ➔pagina 19
- ❖ La funzione EASY.Q permette ai principianti di effettuare con facilità registrazioni di buon livello.

1. Posizionare l'interruttore [Power] su [CAMERA].
2. Impostare l'interruttore [Mode] su [TAPE].
3. Premendo il tasto [EASY.Q], tutte le funzioni della videocamera vengono disattivate e le impostazioni di registrazione vengono impostate sulle seguenti modalità di base:
  - Le parole <EASY.Q> e <DIS ( )> vengono visualizzate contemporaneamente.
4. Per iniziare la registrazione premere il tasto [Start/Stop].
  - La registrazione viene avviata con le impostazioni automatiche di base.
5. Premere nuovamente il tasto [EASY.Q] in modalità STBY, quindi disattivare la modalità EASY.Q.
  - La funzione EASY.Q non può essere disattivata durante la registrazione.
  - La videocamera tornerà ai parametri impostati prima di attivare la modalità EASY.Q.

#### [Note]

- Nella modalità EASY.Q, alcune funzioni, come Menu, BLC e Manual focus (Messa a fuoco manuale), non sono disponibili. Per utilizzarle, è prima necessario disattivare la modalità EASY.Q.
- Quando il gruppo batterie viene rimosso dalla videocamera, le impostazioni della modalità EASY.Q vengono cancellate e devono essere reimpostate una volta sostituito il gruppo batterie.
- La ripresa di un'immagine fissa mediante il tasto [PHOTO] mentre è impostata la modalità EASY.Q disattiva la funzione DIS.
- Le funzioni Digital Zoom (Zoom Digitale), COLOR NITE (Ripresa notturna) o Visual Effect (Effetti video) non sono disponibili in modalità EASY.Q.
- 16:9 Wide non è disponibile in modalità EASY.Q. (solo VP-D963(i))
- Il tasto [PHOTO] non è disponibile se in modalità 16:9 Wide e attivata la funzione EASY.Q. (solo VP-D964W(i)/D965W(i))

## Enregistrement de base

### Visualisation et recherche d'un enregistrement (REC SEARCH) (RECHERCHE ENR.)

- ❖ La fonction REC SEARCH (RECHERCHE ENR) ne fonctionne qu'en mode <Camera> (Mode cam). ➔ page 19
- ❖ A utiliser pour visualiser les images préalablement enregistrées ou rechercher un emplacement où enregistrer une nouvelle image en mode STBY (PAUSE).

#### Recherche d'enregistrement (REC SEARCH)

1. Passez au mode STBY (PAUSE) en appuyant sur le bouton [Start/Stop] (Marche/Arrêt).
2. [REC SEARCH -] vous permet de lire l'enregistrement vers l'arrière et [REC SEARCH +] vous permet de le lire vers l'avant, aussi longtemps que vous maintenez chaque bouton enfoncé.
  - Lorsque vous appuyez sur le bouton [REC SEARCH -] en mode STBY (PAUSE), le caméscope lit l'enregistrement en marche arrière pendant 3 secondes, puis revient automatiquement à l'emplacement initial.

#### [Remarques]

- En mode Record Search (Recherche d'enregistrement), une déformation de l'image peut se produire, celle-ci apparaissant à l'écran sous forme de mosaïque.
- Lorsque vous appuyez sur le bouton [Start/Stop] (Marche/Arrêt) après la recherche d'enregistrement, les images enregistrées après ce point sont écrasées.

Lorsqu'une cassette est chargée et que le caméscope est laissé en mode STBY (PAUSE) pendant plus de cinq minutes sans être utilisé, il s'éteint automatiquement.

Pour l'utiliser à nouveau, appuyez sur le bouton [Start/Stop] ou mettez l'interrupteur [Power] sur [Off] puis à nouveau sur [CAMERA]. Cette fonctionnalité d'arrêt automatique est conçue pour économiser l'énergie de la batterie.

## Registrazione di base

### Revisione e ricerca durante la registrazione (REC SEARCH) (RICERCA REG)

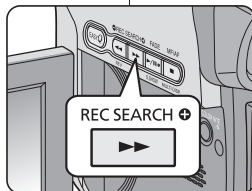
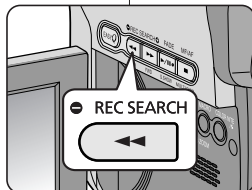
- ❖ La funzione REC SEARCH (RICERCA REG) è disponibile solo in modalità <Camera> (Modo Cam). ➔ pagina 19
- ❖ Può essere utilizzata per rivedere le immagini registrate in precedenza o per cercare un punto per registrare una nuova immagine in modalità STBY.

#### Ricerca di una registrazione (REC SEARCH) (RICERCA REG)

1. Impostare la modalità STBY premendo il tasto [Start/Stop].
2. La funzione [REC SEARCH -] permette di riprodurre la registrazione procedendo all'indietro mentre [REC SEARCH +] permette di riprodurla in avanti fino al rilascio del relativo pulsante.
  - Premendo il tasto [REC SEARCH -] in modalità STBY, la videocamera esegue la riproduzione all'indietro per 3 secondi e poi torna automaticamente alla posizione originale.

#### [Note]

- In modalità Record Search (Ricerca registrazione) l'immagine potrebbe apparire leggermente distorta con una struttura a mosaico.
- Premendo il tasto [Start/Stop] dopo REC SEARCH le immagini registrate a partire da quel punto vengono sovrascritte.



Se lasciata in modalità STBY per più di 5 minuti con una cassetta inserita, la videocamera si spegne automaticamente.

Per utilizzarla nuovamente, premere il tasto [Start/Stop] oppure impostare l'interruttore [Power] su [Off] e poi nuovamente su [CAMERA]. La funzione di spegnimento automatico consente di risparmiare l'energia della batteria.

## Enregistrement de base

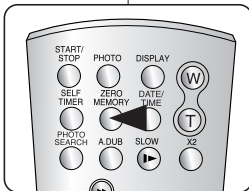
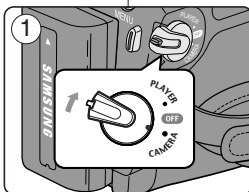
## Recherche rapide d'une scène (Mise à zéro du compteur)

- ❖ La fonction ZERO MEMORY (Mise à zéro du compteur) peut être activée en mode <Camera> (Mode cam) comme en mode <Player> (Mode Player). ➔ page 19
- ❖ Vous pouvez poser un repère sur une bande à l'endroit où vous souhaitez retourner après la lecture.

1. Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA] ou [PLAYER].
2. Placez l'interrupteur [Mode] sur [TAPE].
3. Appuyez sur le bouton [ZERO MEMORY] de la télécommande avant l'enregistrement ou pendant la lecture à l'endroit où vous souhaitez revenir.
  - Le code temps est remplacé par un compteur de bande qui prend la forme < ▶ 0:00:00 > (témoin ZERO MEMORY (Mise du compteur à zéro)).
  - Pour désactiver la fonction ZERO MEMORY (Mise du compteur à zéro), appuyez à nouveau sur le bouton [ZERO MEMORY].
4. Retour à la position zéro.
  - Après arrêt de la lecture, faites avancer ou rembobinez la bande. Le défilement s'arrête automatiquement lorsque la position zéro est atteinte.
  - Une fois l'enregistrement terminé, réglez le bouton [Power] sur [PLAYER], puis appuyez sur le bouton [◀◀ (REW)]. Le défilement s'arrête automatiquement lorsque la position zéro est atteinte.
5. Le compteur de bande et le témoin < ▶ > (ZERO MEMORY (Mise du compteur à zéro)) disparaissent de l'écran au profit du code temps.

## [ Remarques ]

- Le mode ZERO MEMORY (Mise du compteur à zéro) peut être désactivé automatiquement dans les situations suivantes :
  - à la fin d'une séquence déjà marquée d'un repère ZERO MEMORY ;
  - lorsque vous retirez la cassette ;
  - lorsque vous ôtez la batterie ou débranchez l'appareil.
- La mise à zéro peut ne pas fonctionner correctement aux endroits de la cassette caractérisés par une coupure entre deux enregistrements.



## Registrazione di base

## Ricerca rapida di una scena (Impostazione di Memoria zero)

- ❖ La funzione ZERO MEMORY (MEMORIA ZERO) è disponibile in entrambe le modalità <Camera> (Modo Cam) e <Player> (Modo Player). ➔ pagina 19
- ❖ È possibile contrassegnare un punto di una cassetta al quale si desidera tornare durante la successiva riproduzione.

1. Posizionare l'interruttore [Power] su [CAMERA] o [PLAYER].
2. Impostare l'interruttore [Mode] su [TAPE].
3. Premere il tasto [ZERO MEMORY] sul telecomando prima della registrazione o durante la riproduzione nel punto in cui si desidera tornare successivamente.
  - Il codice dell'ora viene sostituito da un contatore del nastro impostato su ZERO MEMORY (MEMORIA ZERO) con < ▶ 00:00:00 > (indicatore di ZERO MEMORY).
  - Per disattivare la funzione ZERO MEMORY (MEMORIA ZERO), premere nuovamente il tasto [ZERO MEMORY].
4. Ricerca della posizione zero.
  - Al termine della riproduzione, effettuare un avanzamento o un riavvolgimento rapido della cassetta. La cassetta si arresta automaticamente in corrispondenza della posizione zero.
  - Al termine della registrazione, posizionare l'interruttore [Power] su [PLAYER] e premere il tasto [◀◀ (REW)]. La cassetta si arresta automaticamente in corrispondenza della posizione zero.
5. Il contatore del nastro con l'indicatore < ▶ > (ZERO MEMORY (MEMORIA ZERO)) scompare dal display e viene visualizzato nuovamente il codice dell'ora.

## [ Note ]

- Nelle seguenti situazioni, la modalità ZERO MEMORY (MEMORIA ZERO) viene annullata automaticamente:
  - Al termine della sezione contrassegnata con la funzione ZERO MEMORY (MEMORIA ZERO).
  - Quando si espelle la cassetta.
  - Quando si rimuove il gruppo batterie o si scollega l'alimentazione.
- La funzione ZERO MEMORY (MEMORIA ZERO) potrebbe non funzionare correttamente se sulla cassetta è presente un'interruzione tra le diverse registrazioni.

## Enregistrement de base

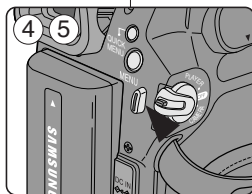
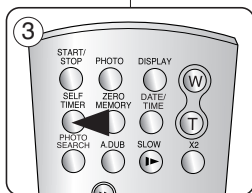
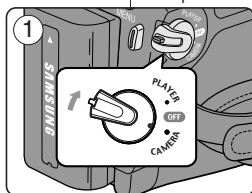
### Enregistrement automatique à l'aide de la télécommande (Réglage du retardateur automatique)

- ❖ La fonction SELF TIMER (RETARDATEUR AUTOMATIQUE) ne fonctionne qu'en mode <Camera> (**Mode cam**). ➔ page 19
- ❖ Lorsque vous imposez la fonction SELF TIMER de la télécommande, l'enregistrement commence automatiquement dans les dix secondes qui suivent.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]**
3. Appuyez sur le bouton **[SELF TIMER]** jusqu'à ce que le témoin correspondant s'affiche.
4. Appuyez sur le bouton **[Start/Stop]** pour mettre le retardateur en marche.
  - Le retardateur automatique lance le compte à rebours à partir de dix en émettant un signal sonore.
  - Si vous souhaitez désactiver le retardateur automatique avant l'enregistrement, appuyez sur le bouton **[SELF TIMER]**.
5. Appuyez sur le bouton **[Start/Stop]** une nouvelle fois lorsque vous souhaitez arrêter l'enregistrement.

#### [ Remarques ]

- Ne placez aucun objet pouvant constituer un obstacle entre le capteur de la télécommande et le caméscope.
- La portée de la télécommande est de 4 à 5 m.
- La télécommande peut être orientée sans dysfonctionnement jusqu'à 30 degrés de part et d'autre de la ligne médiane de l'appareil.
- L'utilisation d'un trépied est recommandée pour les enregistrements retardés.



## Registrazione di base

### Registrazione automatica tramite il telecomando (impostazione di Timer automatico)

- ❖ La funzione SELF TIMER (TIMER AUTOMATICO) è disponibile solo in modalità <Camera> (**Modo Cam**). ➔ pagina 19
- ❖ Quando si imposta la funzione SELF TIMER (TIMER AUTOMATICO) del telecomando, la registrazione viene avviata automaticamente dopo 10 secondi.

1. Posizionare l'interruttore **[Power]** su **[CAMERA]**.
2. Impostare l'interruttore **[Mode]** su **[TAPE]**.
3. Premere il tasto **[SELF TIMER]** finché appare l'indicatore appropriato.
4. Per avviare il timer premere il tasto **[Start/Stop]**.
  - La funzione SELF TIMER (TIMER AUTOMATICO) inizia il conto alla rovescia a partire da 10 emettendo un bip.
  - Per annullare la funzione SELF TIMER (TIMER AUTOMATICO) prima della registrazione, premere il tasto **[SELF TIMER]**.
5. Per interrompere la registrazione, premere nuovamente il tasto **[Start/Stop]**.

#### [ Note ]

- Non ostruire il sensore del telecomando frapponendo ostacoli tra il telecomando e la videocamera.
- Il raggio d'azione del telecomando è di 4 ~5 m.
- L'angolo di efficacia del telecomando è di 30 gradi a sinistra/destra rispetto alla linea centrale.
- Per la registrazione ritardata, si consiglia l'uso di un cavalletto.

## Enregistrement de base

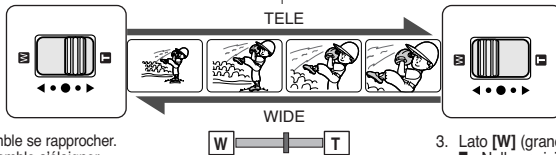
### Zoom avant et arrière

- La fonction Zoom (Zoom) peut être activée en mode <Camera> (Mode cam) comme en mode <M.Cam> (Mode M.Cam). ➔page 19
- Le zoom est une technique d'enregistrement grâce à laquelle vous pouvez modifier la taille du sujet d'une scène.
- Vous pouvez recourir à différentes vitesses de zoom.
- Néanmoins, il est conseillé d'utiliser une même vitesse pour une prise de vue donnée. Veuillez noter qu'une utilisation excessive du zoom peut produire des résultats peu professionnels et entraîner une réduction de la durée d'utilisation de la batterie.

- Actionnez légèrement le bouton de **[Zoom]** pour obtenir un effet de zoom régulier. À l'inverse, actionnez-le complètement pour bénéficier d'un effet de zoom accéléré.

- Vous pouvez contrôler l'effet de zoom à l'écran.

- Position **[T]** (téléobjectif) : le sujet semble se rapprocher.
  - Position **[W]** (grand angle) : le sujet semble s'éloigner.
- Vous pouvez enregistrer un sujet se trouvant à environ 10 mm de l'objectif en position grand angle.



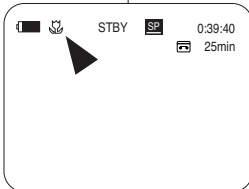
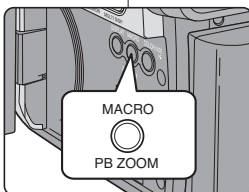
### Utilisation de la fonction Télé Macro

- La fonction Tele Macro (Télé Macro) peut être activée en mode <Camera> (Mode cam) comme en mode <M.Cam> (Mode M.Cam) .. ➔page 19
- La focale réelle en mode Télé/Macro est de 50 à 100 cm.

- Appuyez sur le bouton **[MACRO/PB ZOOM]**.
  - L'icône Télé Macro ( ) apparaît.
- Pour désactiver la fonction Tele Macro (Télé Macro), appuyez à nouveau sur le bouton **[MACRO/PB ZOOM]**.

#### [Remarques]

- Lorsque vous enregistrez en mode Tele Macro (Télé Macro), la mise au point peut être lente.
- Lorsque vous utilisez la fonction Zoom en mode Tele Macro (Télé Macro), le sujet de l'enregistrement peut paraître flou.
- En mode Tele Macro (Télé Macro), utilisez un trépied pour éviter que votre main ne tremble.
- Évitez les zones ombragées lorsque vous enregistrez en mode Tele Macro (Télé Macro).
- Lorsque la distance entre vous et le sujet enregistré diminue, la zone de mise au point se réduit.
- Lorsque vous n'arrivez pas à obtenir une mise au point correcte, actionnez le bouton de **[Zoom]**.



## Registrazione di base

### Zoom avanti e indietro

- La funzione Zoom è disponibile nelle modalità <Camera> e <M.Cam> (**Modo Cam** e **Modo M.Cam**). ➔pagina 19
- Lo zoom è una tecnica di registrazione che consente di modificare le dimensioni del soggetto in una scena.
- Sono disponibili diverse velocità di zoom.
- Utilizzare queste funzioni per riprese diverse. L'uso eccessivo della funzione Zoom può portare a risultati poco professionali e a una riduzione della vita utile della batteria.

- Per ottenere una zoomata graduale, spostare leggermente la leva **[Zoom]**. Per una zoomata ad alta velocità, spostarla più a fondo.
  - L'effetto della zoomata viene controllato sull'OSD.

- Lato **[T]** (Telefoto): il soggetto appare più vicino.

- Lato **[W]** (grandangolo): il soggetto appare più lontano.
  - Nella posizione Wide (Grandangolo), è possibile riprendere un soggetto a una distanza di circa 10 mm dall'obiettivo.

### Uso di Tele Macro

- La funzione Tele Macro è disponibile nelle modalità <Camera> e <M.Cam> (**Modo Cam** e **Modo M.Cam**). ➔pagina 19
- La distanza focale effettiva in modalità Tele Macro è compresa tra 50 e 100 cm.

- Premere il tasto **[MACRO/PB ZOOM]**.
  - Viene visualizzata l'icona Tele Macro ( ).
- Per annullare la funzione Tele Macro, premere nuovamente il tasto **[MACRO/PB ZOOM]**.

#### [ Note ]

- Durante la registrazione in modalità Tele Macro, la velocità di messa a fuoco potrebbe risultare lenta.
- Se si utilizza la funzione Zoom in modalità Tele Macro, il soggetto potrebbe non essere a fuoco.
- In modalità Tele Macro, è consigliabile utilizzare un cavalletto per evitare i movimenti della mano.
- In modalità Tele Macro è consigliabile evitare le riprese di soggetti in ombra.
- Man mano che la distanza dal soggetto diminuisce, si riduce anche l'area di messa a fuoco.
- Se non si riesce a mettere a fuoco l'immagine, utilizzare la leva **[Zoom]**.

## Enregistrement de base

## Ouverture et fermeture en fondu

- La fonction Fade (Fondu) ne fonctionne qu'en mode <Camera> (Mode cam). ➡ page 19
- Vous pouvez donner à votre enregistrement un aspect professionnel en utilisant des effets spéciaux comme l'ouverture ou la fermeture en fondu au début ou à la fin d'une séquence.

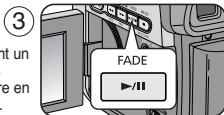
## Pour débuter un enregistrement

- Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA].
- Placez l'interrupteur [Mode] sur [TAPE].
- Avant d'enregistrer, maintenez le bouton [FADE] enfoncé.
  - L'image et le son disparaissent progressivement (fermeture en fondu).
- Appuyez sur le bouton [Start/Stop] et relâchez le bouton [FADE] en même temps.
  - L'enregistrement démarre et l'image et le son apparaissent progressivement (ouverture en fondu).

## Pour arrêter un enregistrement (Ouverture/fermeture en fondu)

- Lorsque vous souhaitez arrêter l'enregistrement, maintenez le bouton [FADE] enfoncé.
  - L'image et le son disparaissent progressivement (fermeture en fondu).
- Lorsque l'image a totalement disparu, appuyez sur le bouton [Start/Stop] pour arrêter l'enregistrement.

- Fermeture en fondu (environ 4 secondes)
- Ouverture en fondu (environ 4 secondes)



Press and hold the [FADE] button

a. Fade Out

Gradual disappearance



Gradual appearance



b. Fade In



Release the [FADE] button

## Registrazione di base

## Uso di Dissolvenza a comparsa e Dissolvenza a scomparsa

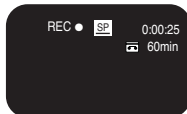
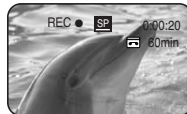
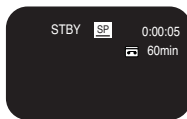
- La funzione Fade (Dissolvenza) è disponibile solo in modalità <Camera> (Modo Cam). ➡ pagina 19
- È possibile dare alle proprie riprese un aspetto professionale utilizzando effetti speciali come la dissolvenza a comparsa all'inizio di una sequenza o la dissolvenza a scomparsa alla fine di una sequenza.

## Avvio della registrazione

- Posizionare l'interruttore [Power] su [CAMERA].
- Impostare l'interruttore [Mode] su [TAPE].
- Prima di iniziare a registrare, tenere premuto il tasto [FADE].
  - L'immagine e il sonoro scompaiono gradualmente (dissolvenza a scomparsa).
- Premere il tasto [Start/Stop] e contemporaneamente rilasciare il tasto [FADE].
  - La registrazione inizia e l'immagine e il sonoro compaiono gradualmente (dissolvenza a comparsa).

## Arresto della registrazione (con l'uso di Fade In/Fade Out (Dissolvenza a comparsa/Dissolvenza a scomparsa))

- Per interrompere la registrazione, tenere premuto il tasto [FADE].
  - L'immagine e il sonoro scompaiono gradualmente (dissolvenza a scomparsa).
- Una volta che l'immagine è scomparsa, premere il tasto [Start/Stop] per interrompere la registrazione.
  - Fade Out (Dissolvenza a scomparsa) (circa 4 secondi)
  - Fade In (Dissolvenza a comparsa) (circa 4 secondi)





## Enregistrement de base

## Utilisation du mode Compensation du contre-jour (BLC)

- ❖ Le mode BLC (Compensation du contre-jour) fonctionne en mode <Camera> (Mode cam) comme en mode <M.Cam> (Mode M.Cam). ➔ page 19
- ❖ Un contre-jour se produit lorsque le sujet est plus sombre que l'arrière-plan. C'est le cas lorsque :
  - le sujet se trouve devant une fenêtre ;
  - la personne à enregistrer porte des vêtements blancs ou brillants et se trouve devant un arrière-plan lumineux, son visage étant trop sombre pour en distinguer les traits ;
  - le sujet est en extérieur et le temps est couvert ;
  - les sources lumineuses sont trop fortes ;
  - le sujet se trouve devant un arrière-plan enneigé.

1. Placer l'interrupteur [Power] sur [CAMERA].
2. Placer l'interrupteur [Mode] sur [TAPE] ou [MEMORY].
3. Appuyez sur le bouton [QUICK MENU].
  - La liste des menus rapides apparaît.
4. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <BLC>, puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <On> (Marche), puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [QUICK MENU].
  - L'icône BLC (Compensation du contre-jour) (☞) apparaît.

## [ Remarque ]

La fonction BLC (Compensation du contre-jour) ne peut être activée en mode EASY.Q.

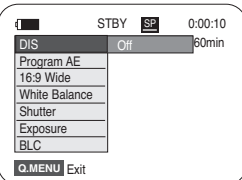


&lt;BLC Off&gt;

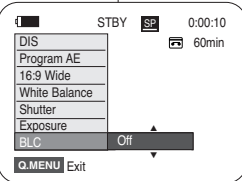


&lt;BLC On&gt;

③



④



⑥



## Usa della Modalità Compensazione controluce (BLC)

- ❖ La modalità BLC è disponibile nelle modalità <Camera> e <M.Cam> (Modo Cam e Modo M.Cam) ➔ pagina 19
- ❖ Il controluce è quella situazione in cui il soggetto è più scuro rispetto allo sfondo, ad esempio:
  - Il soggetto è davanti a una finestra.
  - La persona da riprendere indossa abiti bianchi o luminosi ed è davanti a uno sfondo chiaro. In questo caso, il volto del soggetto apparirà troppo scuro per poterne distinguere con chiarezza le fattezze.
  - Il soggetto è all'aperto e lo sfondo è nuvoloso.
  - Le fonti di luce sono troppo luminose.
  - Il soggetto è davanti a uno sfondo innevato.

1. Posizionare l'interruptore [Power] su [CAMERA].
2. Posizionare l'interruptore [Mode] su [TAPE] o [MEMORY].
3. Premere il tasto [QUICK MENU].
  - Viene visualizzato il menu rapido.
4. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <BLC>, quindi premere il tasto [OK].
5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <On>, quindi premere il tasto [OK].
6. Per uscire, premere il tasto [QUICK MENU].
  - Viene visualizzata l'icona BLC (☞).

## [ Nota ]

La funzione BLC non è disponibile in modalità EASY.Q.

## Enregistrement de base

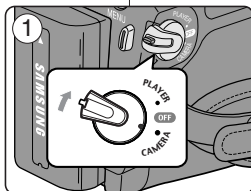
### Utilisation de la fonction COLOR NITE (COLOUR NITE)

- ❖ La fonction COLOR NITE ne fonctionne qu'en mode <Camera> (Mode cam). ➔page 19
- ❖ Vous pouvez prendre en photo un sujet se déplaçant lentement en contrôlant la vitesse de l'obturateur ou une image plus lumineuse dans un endroit sombre sans altérer les couleurs.

1. Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA].
2. Placez l'interrupteur [Mode] sur [TAPE].
3. Appuyez sur le bouton [COLOR NITE].
4. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton [COLOR NITE], la vitesse de l'obturateur passe d'une fonction à une autre dans l'ordre suivant :
  - ▶ <Color N. 1/25>, <Color N. 1/13>
  - <Color N. 1/6> et <OFF> (Arrêt).

#### [Remarques]

- La fonction COLOR NITE ne peut être activée ou désactivée en cours d'enregistrement.
- Lorsque vous utilisez la fonction COLOR NITE, la séquence est dotée d'un effet de ralenti.
- Lorsque vous utilisez la fonction COLOR NITE, la mise au point s'effectue lentement et des points blancs sont susceptibles d'apparaître sur l'écran. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- La fonction COLOR NITE n'est pas disponible lorsque les modes DIS, Prise de photo ou EASY.Q sont activés.
- Les fonctions Digital Zoom (Zoom Num.), Enregistrement de photo, 16:9 Wide (16:9), Program AE (Prog. AE), Emboss2 (Relief2), Pastel2, Mirror (Miroir) ou Mosaic (Mosaïque) ne sont pas disponibles en mode COLOR NITE.
- En mode DIS (Stabilisateur d'image numérique) ou EASY.Q, le mode COLOR NITE n'est pas actif.



## Registrazione di base

### Uso di COLOR NITE (COLOUR NITE)

- ❖ La funzione COLOR NITE (RIPRESA NOTTURNA) è disponibile solo in modalità <Camera> (Modo Cam). ➔pagina 19
- ❖ Si può riprendere un oggetto a velocità rallentata controllando la velocità di scatto, o un'immagine più chiara in ambienti bui senza compromettere i colori.

1. Posizionare l'interruttore [Power] su [CAMERA].
2. Impostare l'interruttore [Mode] su [TAPE].
3. Premere il tasto [COLOR NITE].
4. Ogni volta che si preme il tasto [COLOR NITE], la velocità di scatto cambia in:
  - ▶ <Color N. 1/25>, <Color N. 1/13>
  - <Color N. 1/6> e <OFF> (Disattivata).

#### [Note]

- Durante la registrazione, la funzione COLOR NITE non viene né attivata né disattivata.
- Quando si utilizza COLOR NITE, l'immagine appare rallentata.
- Quando si usa la funzione COLOR NITE, la messa a fuoco è più lenta e sullo schermo possono apparire dei punti bianchi. Ciò non indica un difetto di funzionamento.
- La funzione COLOR NITE non è disponibile durante l'uso delle funzioni DIS, Registrazione di immagini fotografiche o EASY.Q.
- Le funzioni Digital Zoom (Zoom digitale), Registrazioni di immagini fotografiche, 16:9 Wide, Program AE (AE Programm.), Emboss2 (Rilievo 2), Pastel2 (Pastello 2), Mirror (Specchio) o Mosaic (Mosaico) non sono disponibili nel modo COLOR NITE.
- Se vengono impostate le funzioni DIS o EASY.Q, la modalità COLOR NITE viene disattivata.

## Enregistrement avancé

## Sélection des modes Record (Enregistrement) et Audio (Mode Audio)

✦ La fonction Record Mode (Mode d'enregistrement) peut être activée en mode <Camera> (Mode Cam) comme en mode <Player> (Mode Player) (DV IN (Entrée DV) ou AV IN (Entrée AV) (modèles VP-D963/D964/Wi/D965/Wi uniquement) ▶ page 19

✦ Ce caméscope enregistre et lit en modes SP (Vitesse normale) et LP (Vitesse lente).

- <SP> (Vitesse normale) : ce mode permet de bénéficier d'une durée d'enregistrement de 60 minutes avec une cassette de type DVM60.

- <LP> (Vitesse lente) : ce mode permet de bénéficier d'une durée d'enregistrement de 90 minutes avec une cassette de type DVM60.

✦ La fonction Audio Mode (Mode audio) peut être activée en mode <Camera> (Mode Cam) comme en mode <Player> (Mode Player). ▶ page 19

✦ Ce caméscope enregistre le son sous deux formats (12Bit, 16Bit).

- <12Bit> : vous pouvez enregistrer deux pistes 12 bits en son stéréo.

Le son stéréo original peut être enregistré sur la piste principale (Sound1 (Son 1)). Le son stéréo complémentaire peut être post-sonorisé sur la piste secondaire (Sound2 (Son 2)).

- <16Bit> : vous pouvez enregistrer un son stéréo de haute définition grâce au mode d'enregistrement 16 bits. La post-sonorisation n'est pas possible lorsque vous utilisez ce mode.

1. Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA] ou [PLAYER].

2. Placez l'interrupteur [Mode] sur [TAPE].

3. Appuyez sur le bouton [MENU].

4. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Record> (Enregistrement), puis appuyez sur le bouton [OK].

5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Rec Mode> (Mode Enr) ou <Audio Mode> (Mode Audio), puis appuyez sur le bouton [OK].

6. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le mode d'enregistrement ou le mode audio souhaité, puis appuyez sur le bouton [OK].

■ Vous pouvez régler le mode d'enregistrement sur <SP> ou <LP>.

■ Vous pouvez régler le mode audio sur <12Bit> ou <16Bit>.

7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU]. L'icône sélectionnée s'affiche.

■ Lorsque le mode <12Bit> est sélectionné, le témoin <12Bit> ne s'affiche pas.

## [Remarques]

■ Nous vous recommandons d'utiliser votre caméscope pour la lecture des cassettes que vous aurez enregistrées avec lui.

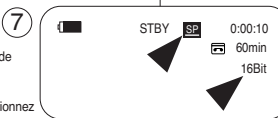
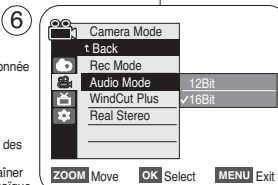
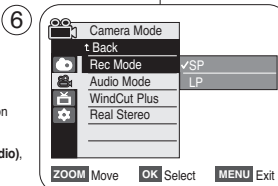
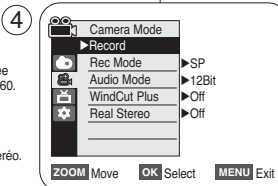
La lecture d'une cassette enregistrée sur un autre appareil peut entraîner une déformation de l'image, celle-ci apparaissant sous forme de mosaïque.

■ Lorsque vous enregistrez une cassette à la fois en modes SP et LP ou uniquement en mode LP, il se peut que l'image soit déformée à la lecture ou que le code temps n'apparaisse pas correctement s'il y a un intervalle entre les scènes.

■ Enregistrez en mode SP pour obtenir la meilleure qualité d'image et de son.

## [Attention]

■ Pour modifier les enregistrements audio sur votre caméscope, sélectionnez 12Bit pour le mode audio et SP pour le mode d'enregistrement.



## Registrazione avanzata

## Selezione della Record Mode (Modalità Registrazione) e della Audio Mode (Modo Audio)

✦ La funzione Record Mode (Modalità Registrazione) è disponibile nelle modalità <Camera> (Mode Cam) e <Player> (Mode Player) (DV IN o AV IN) (solo VP-D963/D964/Wi/D965/Wi). ▶ pagina 19

✦ La videocamera registra e riproduce nelle modalità SP (riproduzione standard) e LP (riproduzione lunga).

- <SP> (riproduzione standard): Questa modalità consente di effettuare 60 minuti di registrazione con una cassetta DVM60.

- <LP> (riproduzione lunga): Questa modalità consente di effettuare 90 minuti di registrazione con una cassetta DVM60.

✦ La funzione Audio Mode (Modalità Audio) è disponibile nelle modalità <Camera> (Mode Cam) e <Player> (Mode Player). ▶ pagina 19

✦ La videocamera consente di registrare l'audio in due modi. (12Bit, 16Bit).

- <12Bit>: È possibile registrare due tracce audio stereofoniche a 12 bit. L'audio stereofonico originale può essere registrato sulla traccia principale (Sound1).

L'audio stereofonico aggiuntivo può essere doppiato sulla traccia secondaria (Sound2).

- <16Bit>: La modalità a 16 bit consente di registrare una traccia audio stereofonica di alta qualità. Con questa modalità, non è possibile effettuare il doppiaggio dell'audio.

1. Posizionare l'interruptore [Power] su [CAMERA] o [PLAYER].

2. Impostare l'interruptore [Mode] su [TAPE].

3. Premere il tasto [MENU].

4. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Record> (Registra), quindi premere il tasto [OK].

5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Rec Mode> (Modo Reg.) o <Audio Mode> (Modo Audio), quindi premere il tasto [OK].

6. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare la modalità audio o di registrazione desiderata, quindi premere il tasto [OK].

■ La modalità di registrazione può essere impostata su <SP> o <LP>.

■ La modalità audio può essere impostata su <12Bit> o <16Bit>.

7. Per uscire, premere il tasto [MENU]. Viene visualizzata l'icona selezionata.

■ Se si seleziona <12Bit>, non viene visualizzata l'indicazione <12Bit>.

## [Note]

■ Per riprodurre le cassette registrate, è consigliabile utilizzare la stessa videocamera utilizzata per effettuare le registrazioni.

L'uso di altre apparecchiature potrebbe produrre un'immagine distorta con una struttura a mosaico.

■ Quando si registra una cassetta in modalità SP e LP, oppure solo in modalità LP, l'immagine riprodotta potrebbe risultare distorta oppure il codice dell'ora potrebbe non essere scritto correttamente se tra le diverse scene vi è un vuoto.

■ Utilizzare la modalità SP per ottenere immagini e audio di ottima qualità.

## [Attenzione]

■ Per modificare l'audio sulla videocamera, impostare 12Bit per la Audio Mode (Modo Audio) e SP per la Rec Mode (Modo Reg.).

## Enregistrement avancé

## Suppression du bruit du vent (WindCut Plus) (Coupe Vent)

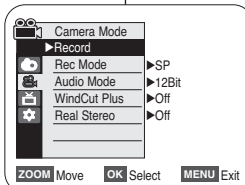
- La fonction WindCut Plus (Coupe Vent) peut être activée en mode <Camera> (Mode cam) comme en mode <Player> (Mode Player).  
➔ page 19
- Utilisez la fonction Wind Cut Plus lorsque vous enregistrez dans des endroits exposés au vent (page, par exemple) ou près de bâtiments.
- La fonction Wind Cut Plus atténue le bruit du vent ou d'autres bruits pendant l'enregistrement.
  - Lorsque la fonction Windcut Plus (Coupe Vent) est activée, certains bruits très faibles sont éliminés en même temps que le bruit du vent.

- Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA] ou [PLAYER].
- Placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE].
- Appuyez sur le bouton [MENU].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Record> (Enregistrement), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <WindCut Plus> (Coupe Vent), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Pour activer la fonction WindCut Plus (Coupe Vent), déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <On> (Marche) ou <Auto>, puis appuyez sur le bouton [OK].
  - <On> (Marche) : permet d'éliminer les bruits faibles du vent.
  - <Auto> : Réduit le bruit du vent tout en préservant les voix.
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
  - L'icône de la fonction WindCut Plus (Coupe Vent) (<On> (Marche) [F] ou <Auto> [F]) s'affiche.

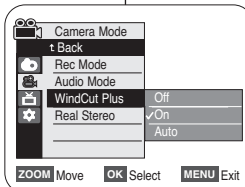
## [Remarques]

- Assurez-vous que la fonction WindCut Plus (Coupe Vent) est désactivée lorsque vous souhaitez que le microphone soit le plus sensible possible.
- La fonction WindCut Plus (Coupe Vent) n'est pas disponible en mode USB Streaming (Lecture en continu USB).

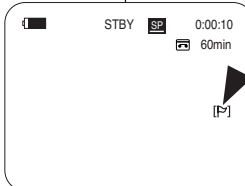
④



⑥



⑦



## Registrazione avanzata

## Eliminazione dei disturbi dovuti al vento (WindCut Plus)

- La funzione WindCut Plus è disponibile nelle modalità <Camera> (Modo Cam) e <Player> (Modo Player) (Audio dubbing) (Doppiaggio audio).  
➔ pagina 19
- Utilizzare la funzione WindCut Plus per effettuare riprese in luoghi ventosi, ad esempio su spiagge o in prossimità di edifici.
- Durante la registrazione, la funzione WindCut Plus riduce al minimo i disturbi dovuti al vento o gli altri rumori.
  - Quando questa funzione è attiva, insieme al rumore del vento vengono eliminati alcuni suoni di sottofondo.

- Posizionare l'interruptore [Power] su [CAMERA] o [PLAYER].
- Impostare l'interruptore [Mode] su [TAPE].
- Premere il tasto [MENU].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Record> (Registra), quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <WindCut Plus>, quindi premere il tasto [OK].
- Per attivare la funzione WindCut Plus, spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <On> o <Auto>, quindi premere il tasto [OK].
  - <On>: Rimuove il rumore di sottofondo del vento.
  - <Auto>: Riduce al minimo i disturbi dovuti al vento mantenendo inalterata la voce.
- Per uscire, premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzata l'icona WindCut Plus (<On> [F] o <Auto> [F]).

## [Note]

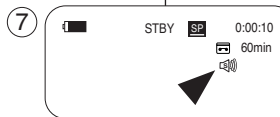
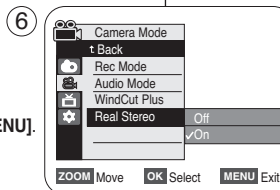
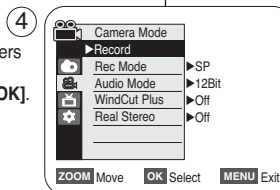
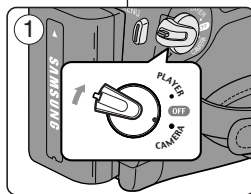
- Per aumentare al massimo la sensibilità del microfono, la funzione WindCut Plus deve essere disattivata.
- La funzione WindCut Plus non è disponibile in modalità USB Streaming (Streaming USB).

## Enregistrement avancé

## Sélection de la fonction Real Stereo (Stereo)

- ❖ La fonction Real Stereo (Stéréo réelle) ne fonctionne qu'en mode <Camera> (Mode cam). ➔ page 19
- ❖ La fonction Real Stereo (Stereo) met en valeur les signaux d'entrée droits et de gauches lorsque vous utilisez des micros internes ou externes.

1. Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA].
2. Placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE].
3. Appuyez sur le bouton [MENU].
4. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Record> (Enregistrement), puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Real Stereo> (Stereo), puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Pour activer la fonction Real Stereo (Stéréo réelle), déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <On> (Marche), puis appuyez sur le bouton [OK].
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
  - L'icône de la fonction Real Stereo (Stereo) (🔊) s'affiche.



## Registrazione avanzata

## Selezione di Real Stereo (Stereo reale)

- ❖ La funzione Real Stereo (Stereo reale) è disponibile solo in modalità <Camera> (Modo Cam). ➔ pagina 19
- ❖ La funzione Real Stereo migliora i segnali in ingresso sinistro e destro quando si usa il microfono interno o esterno.

1. Posizionare l'interruttore [Power] su [CAMERA].
2. Impostare l'interruttore [Mode] su [TAPE].
3. Premere il tasto [MENU].
4. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Record> (Registra), quindi premere il tasto [OK].
5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Real Stereo> (Stereo reale), quindi premere il tasto [OK].
6. Per attivare la funzione Real Stereo (Stereo reale), spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <On>, quindi premere il tasto [OK].
7. Per uscire, premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzata l'icona Real Stereo (🔊).

## Enregistrement avancé

## Réglage du mode Shutter Speed &amp; Exposure (Vitesse de l'obturateur et de l'exposition)

- La fonction Shutter Speed (Vitesse de l'obturateur) ne fonctionne qu'en mode <Camera> (Mode Cam). ➔ page 19
- La fonction Exposure (Exposition) peut être activée en mode <Camera> (Mode Cam) comme en mode <M.Cam> (Mode M.Cam). ➔ page 19
- Les fonctions Shutter Speed (Vitesse de l'obturateur) et Exposure (Exposition) peuvent être réglées dans le menu rapide QUICK MENU.

- Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA].
- Placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE].
- Appuyez sur le bouton [QUICK MENU].
  - La liste des menus rapide apparaît.
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Shutter> (Obturateur) ou <Exposure> (Exposition), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Manual> (Manuel), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner la vitesse d'obturateur ou l'exposition souhaitée, puis appuyez sur le bouton [OK].
  - La vitesse de l'obturateur peut être réglée sur <1/50>, <1/120>, <1/250>, <1/500>, <1/1000>, <1/2000>, <1/4000> ou <1/10000>.
  - La valeur d'exposition peut être réglée entre <00> et <29>.
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [QUICK MENU].
  - Les réglages sélectionnés s'affichent.

## Choix de la vitesse d'obturateur en fonction du type d'enregistrement

- Sports de plein air comme le golf ou le tennis : <1/2000> ou <1/4000>
- Trains ou voitures en mouvement ou tout autre véhicule se déplaçant rapidement (wagonnet de montagnes russes, par exemple) : <1/1000>, <1/500> ou <1/250>
- Sports en salle comme le basket-ball : <1/120>

## [ Remarques ]

- Si vous modifiez manuellement les valeurs Shutter Speed (Vitesse de l'obturateur) et Exposure (Exposition) lorsque l'option Program AE (Prog. AE) est sélectionnée, les changements manuels sont prioritaires.
- L'image peut paraître moins lisse lorsque la vitesse de l'obturateur est élevée.
- Le caméscope repasse en réglage automatique de la vitesse d'obturateur et de l'exposition lorsque vous revenez au mode EASY.Q.
- En enregistrant avec une vitesse d'obturateur de 1/1000 ou plus, assurez-vous que le soleil ne se reflète pas dans l'objectif.

## Registrazione avanzata

## Impostazione di Shutter Speed (Velocità di scatto) e di Exposure (Esposizione)

- La funzione Shutter Speed (Velocità di scatto) è disponibile solo in modalità <Camera> (Modo Cam). ➔ pagina 19
- La funzione Exposure (Esposizione) è disponibile nelle modalità <Camera> (Modo Cam) e <M.Cam> (Modo M.Cam). ➔ pagina 19
- Le funzioni Shutter Speed (Velocità di scatto) ed Exposure (Esposizione) possono essere impostate nel QUICK MENU (MENU RAPIDO).

- Posizionare l'interruttore [Power] su [CAMERA].
- Impostare l'interruttore [Mode] su [TAPE].
- Premere il tasto [QUICK MENU].
  - Viene visualizzato il menu rapido.
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Shutter> (Obturatore) o <Exposure> (Esposizione), quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Manual>, quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare la velocità di scatto o l'esposizione desiderate, quindi premere il tasto [OK].
  - La velocità di scatto può essere impostata su <1/50>, <1/120>, <1/250>, <1/500>, <1/1000>, <1/2000>, <1/4000> o <1/10000>.
  - Il valore dell'esposizione deve essere compreso tra <00> e <29>.
- Per uscire, premere il tasto [QUICK MENU].
  - Vengono visualizzate le impostazioni selezionate.

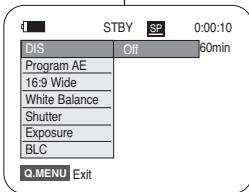
## Velocità di scatto consigliate durante la registrazione

- Sport all'aperto, come il golf o il tennis : <1/2000> o <1/4000>
- Auto, treni o altri veicoli in rapido movimento, come le montagne russe : <1/1000>, <1/500> o <1/250>
- Sport al chiuso, come la pallacanestro : <1/120>

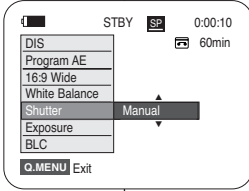
## [ Note ]

- Se la velocità di scatto e l'esposizione vengono modificate manualmente quando è selezionata l'opzione Program AE (AE Programm.), le modifiche manuali hanno la precedenza.
- Se si imposta una velocità di scatto molto alta, l'immagine può risultare meno nitida.
- Se si passa alla modalità EASY.Q, la videocamera torna alle impostazioni automatiche per l'esposizione e la velocità di scatto.
- Se per la registrazione si utilizza una velocità di scatto di 1/1000 o superiore, assicurarsi che il sole non rifletta sull'obiettivo.

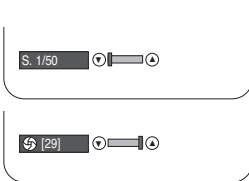
③



⑤



⑥



## Enregistrement avancé

## Mise au point automatique/manuelle

- ❖ La fonction Auto Focus/Manual Focus (Mise au point automatique/manuelle) fonctionne en mode **<Camera> (Mode cam)** comme en mode **<M.Cam> (Mode M.Cam)**. ➔ page 19
- ❖ Il est préférable, dans la plupart des cas, d'utiliser la mise au point automatique car elle vous permet de vous concentrer sur la partie créative de votre enregistrement.
- ❖ La mise au point manuelle peut s'avérer nécessaire dans certains cas où la mise au point automatique est difficile ou peu fiable.

## Mise au point automatique

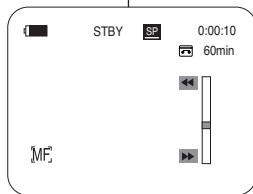
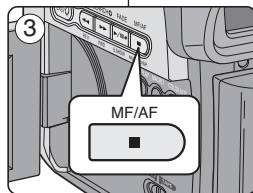
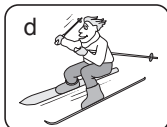
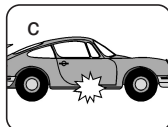
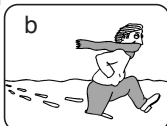
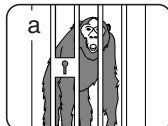
- ❖ Si vous n'êtes pas familiarisé(e) avec les caméscopes, nous vous conseillons d'utiliser la mise au point automatique.

## Mise au point manuelle

- ❖ Dans les situations suivantes, il est possible que vous obteniez de meilleurs résultats en effectuant la mise au point manuellement :
  - a. image comportant plusieurs objets, certains proches du caméscope, d'autres plus éloignés ;
  - b. sujet enveloppé par le brouillard ou se détachant sur un fond enneigé ;
  - c. surfaces brillantes ou luisantes comme une carrosserie de voiture ;
  - d. sujet ou objet se déplaçant de manière constante et rapide, tel un sportif ou une foule.
- 1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
- 2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]** ou **[MEMORY]**.
- 3. Appuyez sur le bouton **[MF/AF]**.
  - L'icône **[MF]** et la barre d'état **[MF/AF]** s'affichent sur l'écran LCD.
- 4. Effectuez votre mise au point à l'aide des boutons **[REW(◀)]** et **[FWD(▶)]**.

## [ Remarque ]

La mise au point manuelle n'est pas disponible en mode EASY.Q.



## Registrazione avanzata

## Auto Focus / Manual Focus (Messa a fuoco automatica / Messa a fuoco manuale)

- ❖ La funzione Auto Focus/Manual Focus (Messa a fuoco automatica/Messa a fuoco manuale) è disponibile nelle modalità **<Camera> (Modo Cam)** e **<M.Cam> (Modo M.Cam)**. ➔ pagina 19
- ❖ Nella maggior parte dei casi è consigliabile utilizzare la messa a fuoco automatica, in quanto permette di concentrarsi sulla parte creativa della registrazione.
- ❖ La messa a fuoco manuale può essere necessaria in determinate condizioni, quando la messa a fuoco automatica risulta difficile da utilizzare oppure inaffidabile.

## Messa a fuoco automatica

- ❖ Se si ha poca esperienza nell'uso delle videocamere, è consigliabile utilizzare la messa a fuoco automatica.

## Messa a fuoco manuale

- ❖ Nei seguenti casi, l'uso della messa a fuoco manuale consente di ottenere risultati migliori.
  - a. Un'immagine contenente diversi soggetti, alcuni vicini e altri lontani.
  - b. Una persona avvolta dalla nebbia o circondata dalla neve.
  - c. Superfici molto lucide o brillanti come la carrozzeria di una automobile.
  - d. Persone o oggetti in costante o rapido movimento, come un atleta o una moltitudine di persone.
- 1. Posizionare l'interruptore **[Power]** su **[CAMERA]**.
- 2. Posizionare l'interruptore **[Mode]** su **[TAPE]** o **[MEMORY]**.
- 3. Premere il tasto **[MF/AF]**.
  - Sull'LCD vengono visualizzati l'icona **[MF]** e lo stato **[MF/AF]**.
- 4. Mettere a fuoco con i tasti **[REV(◀)]** e **[FWD(▶)]**.

## [ Nota ]

La funzione di messa a fuoco manuale non è disponibile in modalità EASY.Q.

## Enregistrement avancé

### Modes d'exposition automatique programmable (Program AE) (Prog. AE)

- ❖ La fonction Program AE (Exposition automatique programmable) ne peut être activée qu'en mode <Camera> (Mode cam). ➔ page 19
- ❖ Le mode Program AE (Exposition automatique programmable) permet d'ajuster la vitesse et l'ouverture de l'obturateur en fonction des conditions d'enregistrement.
- ❖ Il vous permet de laisser libre cours à vos envies quant à la profondeur de champ.

#### ■ Mode <Auto> ( [A] )

- Équilibrage automatique entre le sujet et l'arrière-plan.
- A utiliser dans des conditions normales.

#### ■ Mode <Sports> ( [S] )

Permet d'enregistrer des personnes ou des objets se déplaçant rapidement.

#### ■ Mode <Portrait> ( [P] )

- Sert à rendre l'arrière-plan du sujet net lorsqu'il est flou.
- Le mode Portrait (Portrait) est plus efficace en extérieur.

#### ■ Mode <Spotlight> ( [S] ) (Spot)

Sert à enregistrer correctement lorsque seul le sujet est éclairé, le reste de la scène étant dans l'ombre.

#### ■ Mode <Sand/Snow> ( [S] ) (Sabl/Neig)

Sert à enregistrer des personnes ou des objets plus sombres que l'arrière-plan en raison de la réflexion de la lumière sur le sable ou la neige.

#### ■ Mode <High Speed> ( [H] ) (Haute Vit.) (Vitesse d'obturateur élevée)

Sert à enregistrer des sujets se déplaçant rapidement tels que des joueurs de golf ou de tennis.

## Registrazione avanzata

### Modalità di esposizione automatica programmata (Program AE) (AE Programm.)

- ❖ La funzione Program AE (AE Programm.) è disponibile solo in modalità <Camera> (Modo Cam). ➔ pagina 19
- ❖ Questa funzione consente di regolare l'apertura e la velocità di scatto in base alle condizioni di registrazione.
- ❖ Queste consentono di gestire in modo creativo la profondità di campo.

#### ■ Modalità <Auto> ( [A] )

- Bilanciamento automatico tra il soggetto e lo sfondo.
- Da utilizzare in condizioni normali.

#### ■ Modalità <Sports> (Sport) ( [S] )

Per riprendere persone o oggetti in rapido movimento.

#### ■ Modalità <Portrait> (Ritratto) ( [P] )

- Per mettere a fuoco lo sfondo del soggetto quando non è a fuoco.
- La modalità Portrait (Ritratto) è particolarmente efficace per le riprese all'aperto.

#### ■ Modalità <Spotlight> (Riflettore) ( [S] )

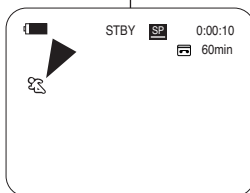
Da utilizzare quando è illuminato solo il soggetto e non il resto dell'immagine.

#### ■ Modalità <Sand/Snow> (Sabl/Neve) ( [S] )

Da utilizzare quando le persone o gli oggetti sono più scuri rispetto allo sfondo a causa della luce riflessa da sabbia o neve.

#### ■ Modalità <High Speed> (Alta Vel.) ( [H] ) (High Shutter Speed) (Alta velocità di scatto)

Da utilizzare per riprendere soggetti in rapido movimento, come i giocatori su un campo da golf o da tennis.





## Enregistrement avancé

## Fonction Program AE (Prog. AE)

- Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA].
- Placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE].
- Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le bas ou vers le haut pour sélectionner <Camera> (Photo), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Program AE> (Prog. AE), puis appuyez sur le bouton [OK].
  - La liste des options disponibles s'affiche.
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner l'option d'exposition automatique programmable souhaitée, puis appuyez sur le bouton [OK].
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
  - L'icône du mode sélectionné s'affiche.
  - Aucune icône ne s'affiche lorsque le mode Auto <Auto> est sélectionné.

## [ Remarques ]

- Vous pouvez accéder directement à la fonction Program AE (Prog. AE) à l'aide du bouton [QUICK MENU]. ➔ page 20
- La fonction Program AE (Prog. AE) ne peut être activée en mode EASY.Q.

## Registrazione avanzata

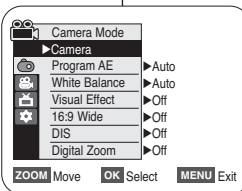
## Impostazione di Program AE (AE Programm.)

- Posizionare l'interruttore [Power] su [CAMERA].
- Impostare l'interruttore [Mode] su [TAPE].
- Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Camera> (Fotocam.), quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Program AE> (AE Programm.), quindi premere il tasto [OK].
  - Vengono elencate le opzioni disponibili.
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare l'opzione EA programmata desiderata, quindi premere il tasto [OK].
- Per uscire, premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzata l'icona della modalità selezionata.
  - Se è selezionata la modalità <Auto>, non viene visualizzata alcuna icona.

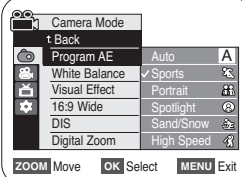
## [ Note ]

- Si può accedere direttamente alla funzione Program AE (AE Programm.) semplicemente utilizzando il tasto [QUICK MENU]. ➔ pagina 20
- La funzione Program AE (AE Programm.) non è disponibile in modalità EASY.Q.

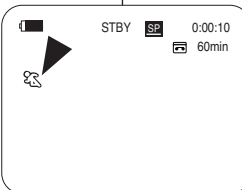
④



⑥



⑦



## Enregistrement avancé

## Réglage du mode White Balance (Bal. Blancs)

- ✦ La fonction White Balance (Bal. Blancs) peut être activée en mode <Camera> (Mode cam) comme en mode <M.Cam> (Mode M.Cam). ➔ page 19
- ✦ La fonction White Balance (Bal. Blancs) est une fonction d'enregistrement qui permet de préserver la couleur authentique de l'objet, quelles que soient les conditions d'enregistrement.
- ✦ Vous pouvez sélectionner le mode White Balance (Bal. Blancs) approprié pour obtenir une couleur d'image de bonne qualité.
  - <Auto (A)> : ce mode est généralement utilisé pour contrôler automatiquement la balance des blancs.
  - <Indoor (i)> (Intérieur) : ce mode permet d'adapter la balance des blancs aux conditions d'enregistrement en intérieur :
    - sous une lampe halogène ou un éclairage studio/vidéo ;
    - présence d'une couleur dominante sur le sujet ;
    - gros plan.
  - <Outdoor (o)> (Extérieur) : ce mode permet d'adapter la balance des blancs aux conditions d'enregistrement en extérieur :
    - de jour, notamment pour les gros plans et lorsque le sujet est d'une couleur dominante.
  - <Custom WB (cwb)> (Bal.Blancs) : Vous pouvez régler la balance des blancs comme il vous convient en fonction des conditions d'enregistrement.

1. Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA].
2. Placez l'interrupteur [Mode] sur [TAPE] ou [MEMORY].
3. Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Camera> (Photo), puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <White Balance (Bal. Blancs)>, puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le mode souhaité <Auto>, <Indoor> (Intérieur), <Outdoor> (Extérieur) ou <Custom WB> (Bal.Blancs), puis appuyez sur le bouton [OK].
  - A propos du mode Custom WB (Bal.Blancs) :
    - Sélectionnez Custom WB (Bal.Blancs) et appuyez sur le bouton [OK] (l'icône Set White Balance (Régl. bal. blancs) s'affiche à l'écran et clignote).
    - Placez le sujet blanc sous l'éclairage approprié, puis appuyez sur le bouton [OK]. (l'icône Set White Balance (Régl. bal. blancs) disparaît et l'icône Custom WB (Bal.Blancs) s'affiche).

7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
  - Aucune icône ne s'affiche lorsque le mode <Auto> est sélectionné.

## [Remarques]

- Vous pouvez accéder directement à la fonction White Balance (Bal. Blancs) à l'aide du bouton [QUICK MENU]. ➔ Page 20
- La fonction White Balance (Bal. Blancs) ne peut être activée en mode EASY.Q.
- Désactivez si nécessaire la fonction Digital Zoom (Zoom Num.) pour obtenir une meilleure balance des blancs.
- Modifiez le réglage de la balance des blancs si les conditions d'éclairage changent.
- Lors d'un enregistrement en extérieur dans des conditions normales, le basculement vers le mode Auto peut permettre d'obtenir de meilleurs résultats.
- Seuls les boutons EASY.Q, [MENU] et [OK] fonctionnent pendant le réglage de l'option Custom WB (Bal. Blancs).
- Si vous appuyez sur le bouton [MENU] pendant le réglage de l'option Custom WB (Bal. Blancs), ce réglage s'annule et passe en mode Auto.

## Registrazione avanzata

## Impostazione di White Balance (Bilan. Bianco)

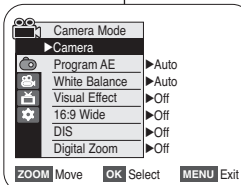
- ✦ La funzione White Balance (Bilan. Bianco) è disponibile nelle modalità <Camera> (Modo Cam) e <M.Cam> (Modo M.Cam). ➔ pagina 19
- ✦ È una funzione che consente di mantenere un colore dell'immagine uniforme in qualsiasi condizione di ripresa.
- ✦ Selezionando la modalità di bilanciamento del bianco appropriata, è possibile ottenere immagini con colori di alta qualità.
  - <Auto (A)> : Questa modalità si utilizza in genere per controllare automaticamente il bilanciamento del bianco.

- <Indoor (Interni) (i)> : Imposta il bilanciamento del bianco per ambienti interni.
  - Con illuminazione alogena o da studio/vidéo
  - il soggetto è uno dei colori dominanti
- <Outdoor (Esterni) (o)> : Imposta il bilanciamento del bianco per ambienti esterni.
  - Di giorno, soprattutto per primi piani e quando il soggetto è uno dei colori dominanti.
- <Custom WB (cwb)> : È possibile regolare il bilanciamento del bianco come desiderato in base alle condizioni ambientali.

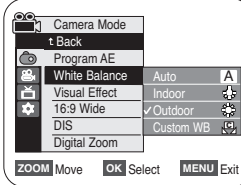
1. Posizionare l'interruttore [Power] su [CAMERA].
2. Posizionare l'interruttore [Mode] su [TAPE] o [MEMORY].
3. Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
4. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Camera> (Fotocam.), quindi premere il tasto [OK].
5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <White Balance (Bilan. Bianco)>, quindi premere il tasto [OK].
6. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare la modalità desiderata <Auto>, <Indoor (Interni)>, <Outdoor (Esterni)> o <Custom WB>, quindi premere il tasto [OK].
  - Informazioni sul bilanciamento del bianco personalizzato:
    - Selezionare Custom WB e premere il tasto [OK] (viene visualizzato "Set white balance" ("Settaggio bilanciamento bianco") e sullo schermo "Set white balance" ("Settaggio bilanciamento bianco") lampeggia).
    - Mettere l'oggetto bianco sotto l'illuminazione desiderata e premere il tasto [OK]. (Il menu OSD scompare e viene visualizzata l'icône Custom WB) scompare e viene avviata l'impostazione del bilanciamento del bianco.
7. Per uscire, premere il tasto [MENU].
  - Se è selezionata la modalità <Auto>, non viene visualizzata alcuna icône.

## [Note]

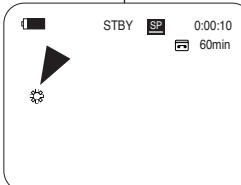
- È possibile accedere direttamente alla funzione White Balance (Bilan. Bianco) premendo il tasto [QUICK MENU]. ➔ Pagina 20
- La funzione White Balance (Bilan. Bianco) non è disponibile in modalità EASY.Q.
- Per impostare in modo più accurato la funzione del bilanciamento del bianco, disattivare lo zoom digitale (se necessario).
- Se le condizioni di illuminazione cambiano, è necessario reimpostare il bilanciamento del bianco.
- Durante le normali riprese esterne, è possibile ottenere risultati migliori impostando la funzione su Auto.
- Durante l'impostazione di Custom WB sono attivi solo i tasti EASY.Q, [MENU] e [OK].
- Premendo il tasto [MENU] durante l'impostazione di Custom WB, l'operazione in corso verrà annullata e White Balance (Bilan. Bianco) verrà impostata su Auto.



④



⑥



&lt;When the Outdoor option was selected&gt;

## Enregistrement avancé

## Activation du mode Visual Effects (Effets visuels)

- ❖ La fonction Visual Effect (Effets visuels) ne fonctionne qu'en mode <Camera> (Mode cam). ➔ page 19
- ❖ La fonction Visual Effects (Effets visuels) vous permet d'apporter une touche personnelle à vos enregistrements.
- ❖ Sélectionnez l'effet visuel correspondant au type d'image que vous souhaitez enregistrer et à l'effet que vous souhaitez créer. Il existe 10 modes Visual Effect (Effets visuels).

## 1. Mode &lt;Art&gt;

Ce mode donne aux images un aspect d'ébauche.

## 2. Mode &lt;Mosaic&gt; (Mosaïque)

Ce mode découpe les images en mosaïque.

## 3. Mode &lt;Sepia&gt; (Sépie)

Ce mode donne aux images une coloration brun-rougeâtre.

## 4. Mode &lt;Negative&gt; (Négatif)

Ce mode inverse les couleurs, créant une image en négatif.

## 5. Mode &lt;Mirror&gt; (Miroir)

Ce mode scinde l'image en deux par un effet miroir.

## 6. Mode &lt;BLK&amp;WHT&gt; (Noir&amp;Blanc)

Ce mode transforme les images couleur en images noir et blanc.

## 7. Mode &lt;Emboss1&gt; (Relief1)

Ce mode crée un effet 3D (relief).

## 8. Mode &lt;Emboss2&gt; (Relief2)

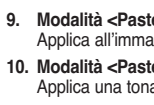
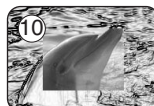
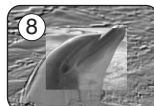
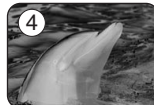
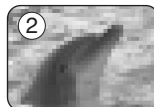
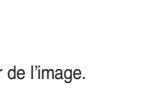
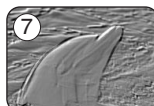
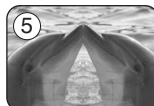
Ce mode crée un effet 3D (relief) sur le contour de l'image.

## 9. Mode &lt;Pastel1&gt;

Ce mode applique un effet de pastel à l'image.

## 10. Mode &lt;Pastel2&gt;

Ce mode applique un effet de pastel au contour de l'image.



## Registrazione avanzata

## Applicazione di Visual Effects (Effetti visivi)

- ❖ La funzione Visual Effect (Effetti visivi) è disponibile solo in modalità <Camera> (Modo Cam). ➔ pagina 19
- ❖ La funzione Visual Effects (Effetti visivi) consente di elaborare creativamente la registrazione.

❖ Selezionare l'effetto visivo desiderato, in base al tipo di immagine da riprendere e all'effetto che si desidera creare. Sono disponibili 10 diverse modalità.

## 1. Modalità &lt;Art&gt; (Artistico)

Conferisce all'immagine un effetto a grana grossa.

## 2. Modalità &lt;Mosaic&gt; (Mosaico)

Conferisce all'immagine un effetto a mosaico.

## 3. Modalità &lt;Sepia&gt; (Seppia)

Conferisce all'immagine una tonalità rossiccia.

## 4. Modalità &lt;Negative&gt; (Negativo)

Inverte i colori, creando un'immagine in negativo.

## 5. Modalità &lt;Mirror&gt; (Specchio)

Taglia l'immagine a metà con un effetto a specchio.

## 6. Modalità &lt;BLK&amp;WHT&gt; (Bianco/ Nero)

Converte l'immagine in bianco e nero.

## 7. Modalità &lt;Emboss1&gt; (Rilievo1)

Crea un effetto tridimensionale (tipo incisione).

## 8. Modalità &lt;Emboss2&gt; (Rilievo2)

Crea un effetto tridimensionale (tipo incisione) sull'area esterna dell'immagine.

## 9. Modalità &lt;Pastel1&gt; (Pastello1)

Applica all'immagine una tonalità pastello tenue.

## 10. Modalità &lt;Pastel2&gt; (Pastello2)

Applica una tonalità pastello tenue all'area esterna dell'immagine.

## Enregistrement avancé

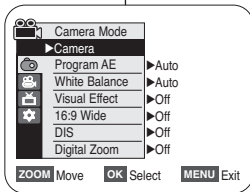
## Choix des effets visuels

1. Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA].
2. Placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE].
3. Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Camera> (Photo), puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Visual Effect> (Effets visuels), puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner l'effet visuel souhaité, puis appuyez sur le bouton [OK].
  - L'affichage bascule vers le mode sélectionné.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].

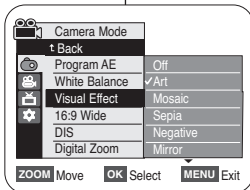
## [ Remarques ]

- Les modes Pastel2, Emboss2 (Relief 2), Mirror (Miroir) et Mosaic (Mosaïque) ne sont pas disponibles lorsque le mode DIS (Stabilisateur d'image numérique) ou le mode COLOR NITE est activé.
- Les modes Visual Effect (Effets visuels) ne sont pas disponibles lorsque le mode EASY.Q est activé.
- Lorsque DIS, EASY.Q, ou COLOR NITE est réglé, le mode Emboss2, Pastel2, Mirror (Miroir) ou Mosaic (Mosaïque) sera désactivé.
- Les modes 16:9 Wide (16:9) ne sont pas disponibles lorsque le mode Visual Effect (Effets visuels) est activé. (modèles VP-D963(i) uniquement)
- Le mode Mirror (Miroir) n'est pas disponible en mode 16:9 Wide (16:9). (modèles VP-D964W(i)/D965W(i) uniquement)
- La fonction Digital Zoom (Zoom Num.) n'est pas disponible en modes Emboss2 (Relief 2), Pastel2, Mirror (Miroir) ou Mosaic (Mosaïque).
- Les modes Visual Effect (Effets visuels) autres que Emboss2 (Relief 2), Pastel2, Mirror (Miroir) et Mosaic (Mosaïque) sont disponibles lorsque le mode DIS (Stabilisateur d'image numérique) est activé.

④



⑥



⑦



## Registrazione avanzata

## Selezione di Visual Effects (Effetti visivi)

1. Posizionare l'interruttore [Power] su [CAMERA].
2. Impostare l'interruttore [Mode] su [TAPE].
3. Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
4. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Camera> (Fotocam.), quindi premere il tasto [OK].
5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Visual Effect> (Effetti video), quindi premere il tasto [OK].
6. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare gli effetti visivi desiderati, quindi premere il tasto [OK].
  - La modalità di visualizzazione viene impostata nella modalità selezionata.
7. Per uscire, premere il tasto [MENU].

## [ Note ]

- Le modalità Pastel2 (Pastello2), Emboss2 (Rilievo2), Mirror (Specchio) o Mosaic (Mosaico) non sono disponibili durante l'uso delle funzioni DIS o COLOR NITE.
- Le modalità Visual Effect (Effetti video) non sono disponibili durante l'uso di EASY.Q.
- Quando si impostano le funzioni DIS, EASY.Q o COLOR NITE, le modalità Emboss2 (Rilievo2), Pastel2 (Pastello2), Mirror (Specchio) o Mosaic (Mosaico) vengono disattivate.
- Le modalità 16:9 Wide non sono disponibili durante l'uso di Visual Effect (Effetti video). (solo VP-D963(i))
- La modalità Mirror (Specchio) non è disponibile in modalità 16:9 Wide. (solo VP-D964W(i)/D965W(i))
- La funzione Digital Zoom (Zoom Digitale) non è disponibile nelle modalità Emboss2 (Rilievo2), Pastel2 (Pastello2), Mirror (Specchio) o Mosaic (Mosaico).
- Le modalità degli effetti visivi diverse da Emboss2 (Rilievo2), Pastel2 (Pastello2), Mirror (Specchio) o Mosaic (Mosaico) sono disponibili durante l'uso di DIS.

## Enregistrement avancé

## Réglage du mode 16:9 Wide (16:9)

- ❖ La fonction 16:9 Wide (16/9) ne fonctionne qu'en mode <Camera> (Mode cam). ➔page 19
- ❖ Les enregistrements réalisés au format 16:9 Wide (16:9) ne seront lus que si la télévision prend en charge le format 16:9.
- ❖ L'option 16:9 Wide (16:9) est définie par défaut sur les modèles VP-D964W(i)/D965W(i).

1. Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA].
2. Placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE].
3. Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Camera> (Photo), puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <16:9 Wide> (16:9), puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Pour activer la fonction 16:9 Wide (16:9), déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <On> (Marche), puis appuyez sur le bouton [OK].
  - Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction 16:9 Wide (16/9), réglez le menu <16:9 Wide> (16:9) sur <Off> (Arrêt).
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU]. L'icône sélectionnée s'affiche.

## [Remarques]

- Vous pouvez accéder directement à la fonction 16:9 Wide (16:9) à l'aide du bouton [QUICK MENU]. ➔Page 20
- Le mode 16:9 Panoramique n'est pas disponible en Visual Effect (Effet visuel), DIS ou EASY. Q est en cours d'utilisation. (modèles VP-D963(i) uniquement)
- Lorsque COLOR NITE est réglé, le mode 16:9 Panoramique sera désactivé. (modèles VP-D963(i) uniquement)
- Le zoom numérique n'est pas disponible en mode 16:9 Wide (16:9).
- La fonction d'enregistrement de photos n'est pas disponible en mode 16:9 Wide (16:9).

## Registrazione avanzata

## Impostazione di Wide 16:9

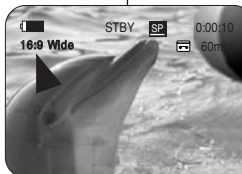
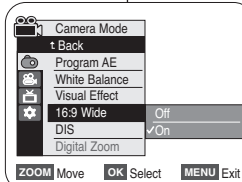
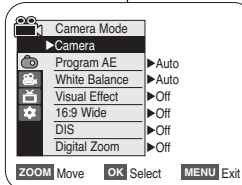
- ❖ La funzione 16:9 Wide è disponibile solo in modalità <Camera> (Modo Cam). ➔pagina 19
- ❖ Le registrazioni effettuate in modalità 16:9 Wide vengono riprodotte regolarmente solo se il televisore supporta il rapporto 16:9.
- ❖ 16:9 Wide è impostato come opzione predefinita per i modelli VP-D964W(i)/D965W(i).

1. Posizionare l'interruptore [Power] su [CAMERA].
2. Impostare l'interruptore [Mode] su [TAPE].
3. Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
4. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Camera> (Fotocam.), quindi premere il tasto [OK].
5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <16:9 Wide>, quindi premere il tasto [OK].
6. Per attivare la funzione 16:9 Wide, spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <On>, quindi premere il tasto [OK].
  - Se non si desidera utilizzare la funzione 16:9 Wide, impostare il menu <16:9 Wide> su <Off>.
7. Per uscire, premere il tasto [MENU]. Viene visualizzata l'icona selezionata.

## [Note]

- E' possibile accedere direttamente alla funzione 16:9 Wide premendo il tasto [QUICK MENU]. ➔Pagina 20

- La modalità 16:9 Wide non è disponibile mentre sono attive le funzioni Visual Effect (Effetto visivo), DIS o EASY.Q. (solo VP-D963(i))
- Quando si imposta la funzione COLOR NITE, la modalità 16:9 Wide viene disattivata. (solo VP-D963(i))
- Nella modalità 16:9 Wide la funzione Digital Zoom (Zoom Digitale) non è disponibile.
- Nella modalità 16:9 Wide la funzione Registrazione di immagini fisse non è disponibile.



## Enregistrement avancé

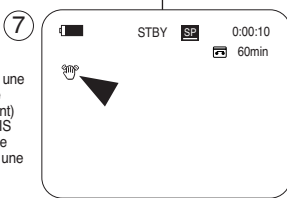
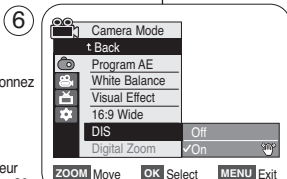
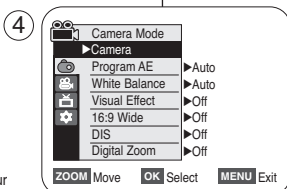
## Réglage du mode Stabilisateur d'image numérique (DIS)

- ✦ Le stabilisateur d'image numérique (DIS) ne fonctionne qu'en mode <Camera> (Mode cam). ➔page 19
- ✦ La fonction DIS (Stabilisateur d'image numérique) permet de compenser, dans des limites raisonnables, les tremblements ou les mouvements de vos mains lorsque vous tenez le caméscope.
- ✦ Elle permet d'obtenir des images plus stables lors d'un :
  - enregistrement à l'aide du zoom (la fonction DIS (Stabilisateur d'image numérique) n'est pas disponible en mode Digital Zoom (Zoom Num.) ;
  - enregistrement d'un petit objet en gros plan ;
  - enregistrement tout en marchant ;
  - enregistrement par la fenêtre d'un véhicule.

1. Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA].
2. Placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE].
3. Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Camera> (Photo), puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <DIS>, puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Pour activer la fonction DIS, déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <On> (Marche), puis appuyez sur le bouton [OK].
  - Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction <DIS>, sélectionnez <Off> (Arrêt) dans le menu correspondant.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
  - L'icône de la fonction DIS ( ) s'affiche.

## [ Remarques ]

- Vous pouvez accéder directement à la fonction DIS (Stabilisateur d'image numérique) à l'aide du bouton [QUICK MENU]. ➔Page 20
- Digital Zoom (Zoom numérique), COLOR NITE, Emboss2, Pastel2, Mirror (Miroir) ou Mosaic (Mosaïque) ne sont pas disponibles en mode DIS.
- Le mode 16:9 Panorama n'est pas disponible en mode DIS. (modèles VP-D963(i) uniquement)
- La fonction DIS (DIS) en mode 16:9 Wide (16:9) risque d'offrir une qualité inférieure à celle dont vous pouvez bénéficier en mode Normal (Normal). (modèles VP-D964W(i)/D965W(i) uniquement)
- Si vous appuyez sur le bouton [PHOTO] lorsque la fonction DIS (Stabilisateur d'image numérique) est activée, cette dernière se désactive brièvement avant d'être réactivée automatiquement une fois la photo enregistrée.
- Il est recommandé de désactiver la fonction DIS lorsque vous utilisez un trépied.
- Si vous utilisez la fonction DIS, la qualité de l'image peut s'en trouver altérée.
- En mode EASY.Q, la fonction <DIS> est automatiquement réglée sur <On> (Marche).



## Registrazione avanzata

## Impostazione dello stabilizzatore digitale delle immagini (DIS)

- ✦ La funzione DIS è disponibile solo in modalità <Camera> (Modo Cam). ➔pagina 19
- ✦ DIS (Stabilizzatore digitale delle immagini) è una funzione che compensa (entro limiti ragionevoli) i tremolii o i movimenti involontari della mano mentre si regge la videocamera.

- ✦ Consente di ottenere immagini più stabili:
  - Effettuando la ripresa con lo zoom (l'opzione DIS non è disponibile in modalità Digital Zoom (Zoom Digitale)).
  - Effettuando la ripresa di un oggetto di piccole dimensioni in primo piano
  - Effettuando la ripresa mentre si cammina
  - Effettuando la ripresa attraverso il finestrino di un veicolo

1. Posizionare l'interruptore [Power] su [CAMERA].
2. Impostare l'interruptore [Mode] su [TAPE].
3. Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
4. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Camera> (Fotocam.), quindi premere il tasto [OK].
5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <DIS>, quindi premere il tasto [OK].
6. Per attivare la funzione DIS, spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <On>, quindi premere il tasto [OK].
  - Se non si desidera utilizzare questa funzione, impostare il menu <DIS> su <Off>.
7. Per uscire, premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzata l'icona DIS ( ).

## [ Note ]

- E' possibile accedere direttamente alla funzione DIS premendo il tasto [QUICK MENU]. ➔Pagina 20
- Le funzioni Digital Zoom (Zoom digitale), COLOR NITE, Emboss2 (Rilievato), Pastel2 (Pastello), Mirror (Specchio) o Mosaic (Mosaico) non sono disponibili in modalità DIS.
- 16:9 Wide non è disponibile in modalità DIS. (solo VP-D963(i))
- La funzione DIS in modalità 16:9 Wide può offrire una qualità di visualizzazione inferiore rispetto alla modalità normale. (solo VP-D964W(i)/D965W(i))
- Premendo il tasto [PHOTO] mentre la funzione DIS è attiva, quest'ultima viene disattivata temporaneamente e riattivata automaticamente dopo la registrazione dell'immagine fissa.
- Quando si utilizza un cavalletto, è consigliabile disattivare la funzione DIS.
- Quando si utilizza la funzione DIS, la qualità dell'immagine potrebbe risultare inferiore.
- In modalità EASY.Q, la funzione <DIS> viene automaticamente impostata su <On>.

## Enregistrement avancé

## Zoom avant et arrière à l'aide du zoom numérique (Digital Zoom) (Zoom numérique)

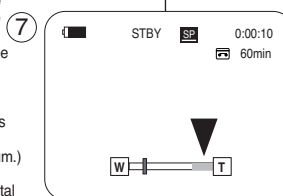
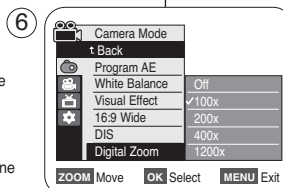
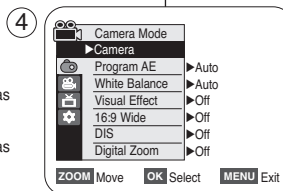
- Le zoom numérique poussé au maximum ne fonctionne qu'en mode <Camera> (Mode cam). ➔ page 19
- Le zoom numérique permet de grossir plus de 26X fois et jusqu'à 1200 fois lorsqu'il est associé au zoom optique.
- La qualité de l'image peut s'altérer selon le coefficient de zoom numérique appliqué au sujet.

## Activation du zoom numérique

- Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA].
- Placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE].
- Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Camera> (Photo), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Digital Zoom> (Zoom Num.), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas afin de sélectionner l'option de zoom souhaitée <Off> > (Arrêt), <100x>, <200x>, <400x> ou <1200x>, puis appuyez sur le bouton [OK].
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
  - Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour utiliser le zoom numérique.
  - Le témoin du zoom numérique s'affiche.

## [ Remarques ]

- Poussé au maximum, le zoom numérique peut donner une image de moindre qualité.
- Le mode Digital Zoom (Zoom Num.) n'est pas disponible lorsque le mode DIS, EASY.Q, COLOR NITE, 16:9 Wide (16:9), Emboss2 (Relief 2), Pastel2 (Pastel 2), Mirror (Miroir) ou Mosaic (Mosaïque) et l'enregistrement d'image figée sont activés.
- Lorsque vous enregistrez une image figée, les modes COLOR NITE, 16:9 Wide (16:9), Emboss2 (Relief 2), Pastel2, Mirror (Miroir) et Mosaic (Mosaïque) sont activés tandis que le mode Digital Zoom (Zoom Num.) est lui désactivé (les réglages du mode Digital Zoom (Zoom Num.) sont sauvegardés).
- Quand le mode DIS ou EASY.Q est réglé, le mode Digital Zoom (Zoom Num.) n'est pas actif.



## Registrazione avanzata

## Zoom avanti e indietro con lo zoom digitale (Digital Zoom) (Zoom Digitale)

- La funzione Maximum Digital Zoom (Zoom digitale max) è disponibile solo in modalità <Camera> (Modalità Cam). ➔ pagina 19
- Le zoomate superiori a 26X sono effettuate digitalmente e possono arrivare fino a 1200x in combinazione con uno zoom ottico.
- A seconda della quantità di zoom applicata al soggetto, la qualità dell'immagine potrebbe deteriorarsi.

## Selezione di Digital Zoom (Zoom digitale)

- Posizionare l'interruptore [Power] su [CAMERA].
- Impostare l'interruptore [Mode] su [TAPE].
- Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Camera> (Fotocam.), quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Digital Zoom> (Zoom Digitale), quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare il valore desiderato per lo zoom <Off>, <100x>, <200x>, <400x> o <1200x>, quindi premere il tasto [OK].
- Per uscire, premere il tasto [MENU].
  - Spostare su o giù la leva [Zoom] per utilizzare lo zoom digitale.
  - Viene visualizzato l'indicatore dello zoom digitale.

## [ Note ]

- Quando si utilizza il livello massimo di zoom digitale, la qualità dell'immagine potrebbe risultare inferiore.
- La modalità Digital Zoom (Zoom Digitale) non è disponibile durante l'uso di DIS, EASY.Q, Registrazione di immagini fisse, COLOR NITE, 16:9 Wide, Emboss2 (Rilievo2), Pastel2 (Pastello2), Mirror (Specchio) o Mosaic (Mosaico).
- Quando si impostano le funzioni Registrazione di immagini fisse, COLOR NITE, 16:9 Wide, Emboss2 (Rilievo2), Pastel2 (Pastello2), Mirror (Specchio) o Mosaic (Mosaico), la modalità Digital Zoom (Zoom Digitale) viene disattivata. (I dati della modalità Digital Zoom (Zoom Digitale) verranno salvati.)
- Quando si impostano le funzioni DIS o EASY.Q, la modalità Digital Zoom (Zoom Digitale) viene disattivata.

## Enregistrement avancé

## Enregistrement d'une photo

- ✦ L'enregistrement de photos (image figée) n'est possible qu'en mode <Camera> (Mode cam). ➔page 19
- ✦ Insérez une cassette lorsque vous enregistrez des photos.

1. Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA].
2. Placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE].
3. Appuyez sur le bouton [PHOTO].
  - L'enregistrement de photo dure 6 à 7 secondes.
4. Une fois la photo enregistrée, le caméscope revient au mode précédent.

## Recherche d'une photo

- ✦ La recherche de photo fonctionne uniquement en mode <Player> (Mode Player). ➔page 19
1. Placez l'interrupteur [Power] sur [PLAYER].
  2. Placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE].
  3. Appuyez sur le bouton [MENU].
    - La liste des menus apparaît.
  4. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Tape> (Cassette), puis appuyez sur le bouton [OK].
  5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Photo Search> (Rech. Photo), puis appuyez sur le bouton [OK].
  6. ⏪/⏩ clignote sur l'écran LCD.
    - La progression de la recherche s'affiche à l'écran.
    - A la fin de la recherche, le caméscope affiche l'image figée.
    - Lorsque aucune image figée n'est enregistrée sur la cassette, la bande défile entièrement jusqu'au début ou jusqu'à la fin.
  7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [STOP] ou [MENU].

## [Remarques]

- L'enregistrement des images figées (photos) n'est pas disponible pendant un enregistrement.
- Vous pouvez enregistrer des photos à l'aide du bouton [PHOTO] de la télécommande. En appuyant sur le bouton [PHOTO] de votre télécommande, vous enregistrez l'image figée, la mise au point se faisant automatiquement.
- L'enregistrement d'images figées (photos) n'est pas disponible lorsque vous utilisez la fonction COLOR NITE ou 16:9 Wide (16:9).
- Les fonctions DIS (Stabilisateur d'image numérique), Digital Zoom (Zoom Num.), COLOR NITE et Visual Effect (Effets visuels) ne sont pas disponibles pendant l'enregistrement d'images figées.
- L'enregistrement d'images figées pendant que le mode EASY.Q, DIS (Stabilisateur d'image numérique) ou Digital Zoom (Zoom Num.) fonctionne désactive celui-ci (les réglages du mode sont automatiquement rétablis une fois l'image figée enregistrée).

## Registrazione avanzata

## Registrazione di immagini fisse

- ✦ La funzione Still image recording (Registrazione di immagini fisse) è disponibile solo in modalità Camera <Modo Cam>. ➔pagina 19
- ✦ È necessario inserire una cassetta, poiché le immagini fisse vengono registrate solo su nastro.

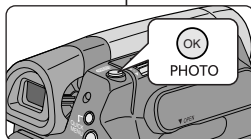
1. Posizionare l'interruttore [Power] su [CAMERA].
2. Impostare l'interruttore [Mode] su [TAPE].
3. Premere il tasto [PHOTO].
  - L'immagine fissa viene registrata per circa 6-7 secondi.
4. Una volta terminata la registrazione dell'immagine fissa, la videocamera torna alla modalità precedente.

## Ricerca di un'immagine fissa

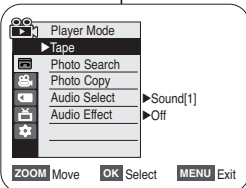
- ✦ La funzione Photo Search (Ricerca Foto) è disponibile solo in modalità <Player> (Modo Player). ➔pagina 19
1. Posizionare l'interruttore [Power] su [PLAYER].
  2. Impostare l'interruttore [Mode] su [TAPE].
  3. Premere il tasto [MENU].
    - Viene visualizzato l'elenco del menu.
  4. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Tape> (Nastro), quindi premere il tasto [OK].
  5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Photo Search> (Ricerca Foto), quindi premere il tasto [OK].
    - Lampeggia sul display LCD.
  6. Premere i tasti ⏪/⏩ (REW/FF) per cercare l'immagine fissa.
    - Durante la ricerca della foto, viene visualizzato lo stato di avanzamento del processo.
    - Una volta completata la ricerca, la videocamera visualizza l'immagine fissa.
    - Se la cassetta non contiene immagini fisse, il nastro viene riavvolto o mandato avanti completamente.
  7. Per uscire, premere il tasto [STOP] o [MENU].

## [Note]

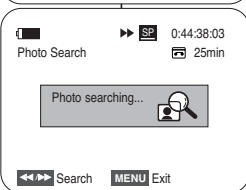
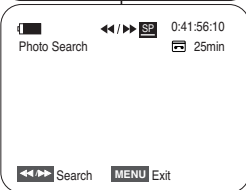
- Durante la registrazione, la funzione Registrazione di immagini fisse non è disponibile.
- La registrazione delle immagini fisse può essere utilizzata mediante il tasto [PHOTO] sul telecomando. Premendo il tasto [PHOTO] del telecomando l'immagine fissa viene registrata con messa a fuoco automatica.
- Durante l'uso di COLOR NITE o 16:9 Wide, la funzione Registrazione di immagini fisse non è disponibile.
- Durante la registrazione delle immagini fisse, le funzioni DIS, Digital Zoom (Zoom Digitale), COLOR NITE e Visual Effect (Effetti video) non sono disponibili.
- La registrazione di immagini fisse durante l'uso della modalità EASY.Q o delle funzioni DIS o Digital Zoom (Zoom Digitale) disattiva la modalità corrente. (Dopo la ripresa di un'immagine fissa, la modalità viene ripristinata automaticamente.)



4



6





## Lecture

Visualisation d'un enregistrement sur cassette au moyen de l'écran LCD

- ✦ La fonction Playback (Lecture) et le haut-parleur ne fonctionnent qu'en mode <Player> (Mode Player). ➔page 19
- ✦ Vous pouvez contrôler des images enregistrées sur l'écran LCD.

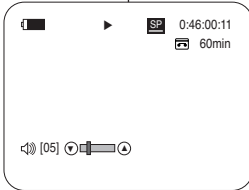
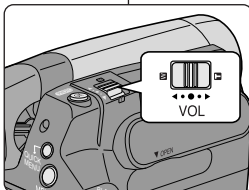
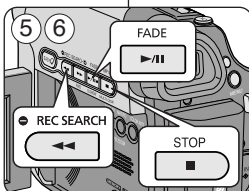
- Placez l'interrupteur [Power] sur [PLAYER].
- Placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE].
- Insérez la cassette que vous souhaitez visionner ➔page 32
- Déployez l'écran LCD.
  - Réglez l'angle de l'écran LCD ainsi que la luminosité ou la couleur si nécessaire.
- Appuyez sur le bouton [REW] pour rembobiner la cassette jusqu'au point de départ.
  - Pour interrompre le rembobinage, appuyez sur le bouton [STOP].
  - Le caméscope s'arrête automatiquement une fois le rembobinage terminé.
- Appuyez sur le bouton [PLAY/STILL] pour lancer la lecture.
  - Vous pouvez visualiser les images de l'enregistrement sur l'écran LCD.
  - Pour interrompre la lecture, appuyez sur le bouton [STOP].

Réglage des paramètres LCD Bright (Luminosité LCD)/LCD Colour (Couleur LCD) en cours de lecture

- ✦ Vous pouvez régler les paramètres LCD Bright (Luminosité LCD)/LCD Colour (Couleur LCD) en cours de visualisation des images.
- ✦ La méthode de réglage est identique à celle utilisée en mode <Camera> (Mode Cam). ➔page 29

Réglage du volume

- ✦ Lorsque les images sont lues sur l'écran LCD, vous pouvez entendre le son enregistré grâce au haut-parleur intégré.
  - Procédez comme suit pour diminuer le volume sonore ou désactiver le son lors de la lecture d'une cassette sur le caméscope.
- ✦ Lorsqu'un son est émis et qu'une cassette est en cours de lecture, utilisez le bouton de [Zoom] pour régler le volume.
  - L'affichage du volume sonore apparaît sur l'écran LCD.
  - Le volume varie entre <00> et <19>, et ce depuis n'importe quel niveau.
  - Si vous rabattez l'écran LCD en cours de lecture, vous n'entendez plus aucun son en provenance du haut-parleur.
- ✦ Lorsque le câble multiple est rattaché au caméscope, aucun son n'est émis par le haut-parleur intégré et le volume ne peut pas être réglé.
- ✦ Le réglage du volume sonore est désactivé lorsque vous utilisez la fonction PB Zoom (Zoom en cours de lecture).



## Riproduzione

Riproduzione di una cassetta registrata sul display LCD

- ✦ La funzione Playback (Riproduzione) è disponibile solo in modalità <Player> (Mode Player). ➔pagina 19
- ✦ È possibile controllare l'immagine riprodotta sul display LCD.

- Posizionare l'interruttore [Power] su [PLAYER].
- Impostare l'interruttore [Mode] su [TAPE].
- Inserire la cassetta che si desidera riprodurre. ➔pagina 32
- Aprire il display LCD.
  - Regolare l'angolo del display LCD e, se necessario, impostare la luminosità o il colore.
- Premere il tasto [REW] per riavvolgere il nastro fino al punto iniziale.
  - Per fermare il riavvolgimento, premere il tasto [STOP].
  - La videocamera si arresta automaticamente al termine del riavvolgimento.
- Premere il tasto [PLAY/STILL] per avviare la riproduzione.
  - Si può visualizzare l'immagine registrata sul display LCD.
  - Per fermare la riproduzione, premere il tasto [STOP].

Regolazione di LCD Bright/LCD Colour (Luminosità LCD/Calore LCD) durante la riproduzione

- ✦ È possibile regolare LCD Bright/LCD Colour (Luminosità LCD/Calore LCD) durante la riproduzione.
- ✦ Il metodo di regolazione è lo stesso utilizzato in modalità <Camera> (Mode Cam). ➔pagina 29

Regolazione del volume

- ✦ Quando si utilizza il display LCD per la riproduzione, è possibile ascoltare l'audio registrato dall'altoparlante incorporato.
  - Per ridurre o azzerare l'audio durante la riproduzione di una cassetta sulla videocamera, seguire le istruzioni riportate di seguito.
- ✦ Durante la riproduzione della cassetta, utilizzare la leva [Zoom] per regolare il volume dell'audio.
  - Sul display LCD viene visualizzato il livello del volume.
  - Il livello può essere regolato da <00> a <19>.
  - Se si chiude il display LCD durante la riproduzione, non si sente l'audio proveniente dall'altoparlante.
- ✦ Quando il cavo multi è collegato alla videocamera, non si sente l'audio proveniente dall'altoparlante incorporato e non è quindi possibile regolare il volume.
- ✦ Mentre si usa PB Zoom, il controllo del volume è disattivato.

## Lecture

**Fonctions disponibles en mode Player (Mode Player)**

- ❖ Cette fonction ne peut être activée qu'en mode <Player> (Mode Player).  
→ page 19
- ❖ Les boutons [PLAY], [STILL], [STOP], [FF] et [REW] sont situés sur le caméscope et sur la télécommande.
- ❖ Les boutons [F.ADV] (Avance image par image), [X2] et [SLOW] ne se trouvent que sur la télécommande.
- ❖ Afin d'éviter l'usure de la cassette et de la tête vidéo, votre caméscope s'arrête automatiquement s'il reste en mode pause ou ralenti pendant plus de trois minutes.

**Mise en pause de la lecture**

- Appuyez sur le bouton [▶/II (PLAY/STILL)] pendant la lecture.
- Pour reprendre la lecture, appuyez sur le bouton [▶/II (PLAY/STILL)].

**Recherche d'image (avant/arrière)**

- Appuyez sur les boutons [◀◀ (REW)] / [▶▶ (FF)] en mode Playback (Lecture) ou Still (Pause).  
Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton [▶/II (PLAY/STILL)].
- Maintenez les boutons [◀◀ (REW)] / [▶▶ (FF)] enfoncés en mode Playback (Lecture) ou Still (Pause).  
Pour reprendre la lecture normale, relâchez le bouton.

**Ralenti (Avance/Retour)**

- Avance au ralenti
  - Appuyez sur le bouton [SLOW] de votre télécommande pendant la lecture.
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton [▶/II (PLAY/STILL)].
- Retour au ralenti
  - Appuyez sur le bouton [◀◀ (-)] pendant l'avance au ralenti.
  - Pour reprendre l'avance au ralenti, appuyez sur le bouton [II▶ (+)].
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton [▶/II (PLAY/STILL)].

## Riproduzione

**Funzioni varie in modalità Player (Modo Player)**

- ❖ La funzione è attiva solo in modalità <Player> (Modo Player).  
→ pagina 19
- ❖ I tasti [PLAY], [STILL], [STOP], [FF] e [REW] sono disponibili sia sulla videocamera che sul telecomando.
- ❖ I tasti [F.ADV] (Avanzamento fotogramma), [X2] e [SLOW] sono disponibili solo sul telecomando.
- ❖ Per evitare l'usura della cassetta e del tamburo a testine magnetiche, la videocamera si arresta automaticamente se viene lasciata in pausa o in modalità di riproduzione rallentata per più di 3 minuti.

**Playback Pause (Pausa durante la riproduzione)**

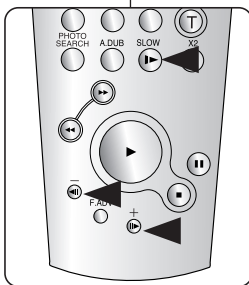
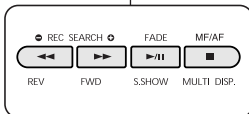
- Premere il tasto [▶/II (PLAY/STILL)] durante la riproduzione.
- Per riprendere la riproduzione, premere nuovamente il tasto [▶/II (PLAY/STILL)].

**Picture Search (Ricerca di immagini) (Forward/Reverse) (Avanti/Indietro)**

- Premere i tasti [◀◀ (REW)] / [▶▶ (FF)] durante la riproduzione o la pausa.  
Per riprendere la riproduzione normale, premere il tasto [▶/II (PLAY/STILL)].
- Tenere premuti i tasti [◀◀ (REW)] / [▶▶ (FF)] durante la riproduzione o la pausa.  
Per riprendere la riproduzione normale, rilasciare il tasto.

**Slow Playback (Riproduzione rallentata) (Forward/Reverse) (Avanti/Indietro)**

- Riproduzione rallentata in avanti
  - Premere il tasto [SLOW] sul telecomando durante la riproduzione.
  - Per riprendere la riproduzione normale, premere il tasto [▶/II (PLAY/STILL)].
- Riproduzione rallentata all'indietro
  - Premere il tasto [◀◀ (-)] durante la riproduzione rallentata in avanti.
  - Per riprendere la riproduzione rallentata in avanti, premere il tasto [II▶ (+)].
  - Per riprendere la riproduzione normale, premere il tasto [▶/II (PLAY/STILL)].



## Lecture

**Avance image par image**

- Appuyez sur le bouton **[F.ADV]** de votre télécommande en mode Still (Pause).
  - La séquence vidéo avance image par image chaque fois que vous appuyez sur le bouton **[F.ADV]**.
  - La fonction F.ADV n'est accessible qu'en mode Still (Pause).
- Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton **[▶/II (PLAY/STILL)]**.
  - **Avance image par image**  
Appuyez sur le bouton **[F.ADV]** de votre télécommande en mode Still (Pause).
  - **Retour image par image**  
Appuyez sur le bouton **[◀III (-)]** de votre télécommande pour changer de direction en mode F.ADV.  
Appuyez sur le bouton **[F.ADV]** de votre télécommande.

**Lecture accélérée X2 (Avance/Retour)**

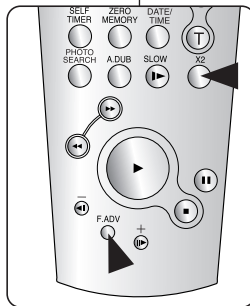
- Avance accélérée X2
  - Appuyez sur le bouton **[X2]** de votre télécommande pendant la lecture.
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton **[▶/II (PLAY/STILL)]**.
- Retour accéléré X2
  - Appuyez sur le bouton **[◀III (-)]** pendant l'avance accélérée (X2).
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton **[▶/II (PLAY/STILL)]**.

**Lecture arrière**

- Pour une lecture arrière à vitesse normale, appuyez sur le bouton **[◀III (-)]** pendant la lecture normale vers l'avant.
- Appuyez sur le bouton **[▶/II (PLAY/STILL)]** ou **[III (+)]** pour revenir à la lecture normale vers l'avant.

**[Remarques ]**

- Dans certains modes de lecture, une déformation de l'image peut se produire, celle-ci apparaissant à l'écran sous forme de mosaïque. Une déformation de l'image sous forme de mosaïque peut se produire lorsque vous lisez des cassettes enregistrées en mode LP (LP) contenant diverses fonctions de lecture.
- Le son n'est perceptible que pendant la lecture normale en mode SP ou LP.



## Riproduzione

**Frame Advance (Avanzamento fotogramma) (per una riproduzione fotogramma per fotogramma)**

- Premere il tasto **[F.ADV]** sul telecomando mentre la videocamera è in pausa.
  - Ogni volta che si preme il tasto **[F.ADV]**, la sequenza video avanza di un fotogramma alla volta.
  - La funzione F.ADV è disponibile solo quando la videocamera è in pausa.
- Per riprendere la riproduzione normale, premere il tasto **[▶/II (PLAY/STILL)]**.
  - **Avanzamento di un fotogramma**  
Premere il tasto **[F.ADV]** sul telecomando mentre la videocamera è in pausa.
  - **Arretramento di un fotogramma**  
Premere il tasto **[◀III (-)]** sul telecomando per invertire la direzione di riproduzione in modalità F.ADV.  
Premere il tasto **[F.ADV]** del telecomando.

**X2 Playback (Riproduzione X2) (Forward/Reverse) (Avanti/Indietro)**

- Riproduzione X2 in avanti
  - Premere il tasto **[X2]** sul telecomando durante la riproduzione.
  - Per riprendere la riproduzione normale, premere il tasto **[▶/II (PLAY/STILL)]**.

- Riproduzione X2 all'indietro
  - Premere il tasto **[◀III (-)]** durante la riproduzione X2 in avanti.
  - Per riprendere la riproduzione normale, premere il tasto **[▶/II (PLAY/STILL)]**.

**Reverse Playback (Riproduzione all'indietro)**

- Per la riproduzione all'indietro a velocità normale, premere il tasto **[◀III (-)]** durante la riproduzione normale in avanti.
- Premere il tasto **[▶/II (PLAY/STILL)]** o **[III (+)]** per tornare alla riproduzione normale in avanti.

**[ Note ]**

- In alcune modalità di riproduzione, l'immagine può apparire distorta con una struttura a mosaico. La struttura a mosaico o altri disturbi possono verificarsi quando si riproducono cassette registrate in modalità LP che contengono varie funzioni di riproduzione.
- L'audio è attivo solo durante la riproduzione SP o LP normale.

## Lecture

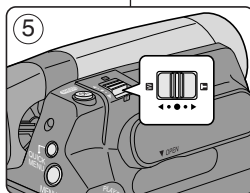
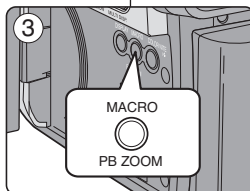
## Zoom en cours de lecture (PB ZOOM) (ZOOM EN COURS DE LECTURE)

- ❖ La fonction PB Zoom (Zoom en cours de lecture) fonctionne en mode <Player> (Mode Player). ➔ page 19
- ❖ Elle vous permet d'agrandir une image figée ou une séquence en cours de lecture.

1. Placez l'interrupteur [Power] sur [PLAYER].
2. Placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE].
3. Appuyez sur le bouton [PB ZOOM] en mode Lecture ou Pause.
4. L'image est agrandie à partir du centre.
5. Vous pouvez zoomer de 1.2x à 8.0x en déplaçant le bouton de [Zoom].
  - Le coefficient de zoom ne s'affiche pas.
6. Pour désactiver la fonction PB Zoom (Zoom en cours de lecture) en cours de lecture, appuyez sur le bouton [PB ZOOM] ou [■ (STOP)].

## [ Remarques ]

- La fonction PB Zoom (Zoom en cours de lecture) agrandit le centre de l'écran uniquement.
- Vous ne pouvez pas l'appliquer à des images transmises par une source vidéo externe.
- L'image agrandie en cours de lecture ne peut être importée vers votre ordinateur par l'intermédiaire de la prise DV du caméscope.
- Les images agrandies en cours de lecture ne peuvent pas être exportées vers un ordinateur.
- Le réglage du volume sonore est désactivé lorsque vous utilisez la fonction PB Zoom (Zoom en cours de lecture).



## Riproduzione

## Zoom durante la riproduzione (PB ZOOM)

- ❖ La funzione PB Zoom è disponibile solo in modalità <Player> (Modo Player). ➔ pagina 19
- ❖ Questa funzione consente di ingrandire i filmati o le immagini fisse.

1. Posizionare l'interruttore [Power] su [PLAYER].
2. Impostare l'interruttore [Mode] su [TAPE].
3. Premere il tasto [PB ZOOM] durante la riproduzione o la pausa.
4. L'immagine viene ingrandita a partire dal centro della stessa.
5. Spostando la leva [Zoom] è possibile eseguire un ingrandimento da 1,2x a 8,0x.
  - Il rapporto dell'ingrandimento non viene visualizzato.
6. Per disattivare la funzione PB Zoom, premere i tasti [PB ZOOM] o [■ (STOP)].

## [ Note ]

- La funzione PB Zoom ingrandisce solo la parte centrale dello schermo.
- Non è possibile utilizzare questa funzione con immagini provenienti da una fonte video esterna.
- Le immagini ingrandite mediante PB Zoom non possono essere importate sul PC mediante il jack DV della videocamera.
- Le immagini ingrandite mediante PB Zoom non possono essere esportate su un PC.
- Mentre si usa PB Zoom, il controllo del volume è disattivato.

## Lecture

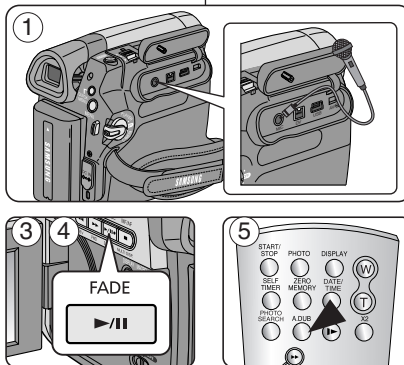
## Post-sonorisation

- ❖ La fonction Audio Dubbing (Post-sonorisation) ne peut être activée qu'en mode <Player> (Mode Player). ➔page 19
- ❖ Vous ne pouvez pas ajouter de bande son sur une cassette pré-enregistrée en mode LP ou en mode 16 bit.
- ❖ Vous pouvez ajouter une bande son à la bande son originale d'une cassette pré-enregistrée en mode SP avec un son 12 bit.
- ❖ Utilisez le microphone interne, un microphone externe (non fourni) ou tout autre appareil audio.
- ❖ La bande son originale ne sera pas effacée.

- Placez l'interrupteur [Power] sur [PLAYER].
  - Si vous voulez utiliser un microphone externe, reliez ce microphone à la prise d'entrée pour micro externe du caméscope.
- Placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE]
- Appuyez sur le bouton [▶/II (PLAY/STILL)] pour trouver les codes temps de la scène que vous souhaitez post-sonoriser.
- Appuyez sur le bouton [▶/II (PLAY/STILL)] pour suspendre la lecture de la scène.
- Appuyez sur le bouton [A.DUB] de la télécommande.
  - L'icône de post-sonorisation (🗣️) s'affiche.
  - Le caméscope est prêt pour la post-sonorisation.
- Appuyez sur le bouton [▶/II (PLAY/STILL)] pour démarrer la post-sonorisation.
  - Appuyez sur le bouton [■ (STOP)] pour arrêter l'opération.

## [Remarques]

- ❖ Vous ne pouvez pas utiliser la fonction Audio Dubbing (Post-sonorisation) lors de la lecture d'une cassette vidéo protégée en écriture.
- ❖ Pour travailler avec un microphone externe ou une source sonore, branchez celui-ci sur la prise MIC. Pour travailler avec une autre source sonore, utilisez le câble multiple.
- ❖ Pour ajouter une bande son provenant d'une source externe, réglez la fonction <AV In/Out> (Ent/Sor AV) sur <AV In> (Entrée AV). (modèles VP-D963i/D964Wi/D965Wi uniquement) ➔page 66



## Riproduzione

## Doppiaggio audio

- ❖ La funzione Audio Dubbing (Doppiaggio audio) è disponibile solo in modalità <Player> (Modo Player). ➔pagina 19
- ❖ Non è possibile eseguire il doppiaggio dell'audio su cassette preregistrate in modalità LP o a 16 bit.
- ❖ È invece possibile aggiungere l'audio all'audio originale di una cassetta preregistrata in modalità SP con audio a 12 bit.
- ❖ Utilizzare il microfono interno, un microfono esterno (non fornito) o altre apparecchiature audio.
- ❖ L'audio originale non viene cancellato.

- Posizionare l'interruptore [Power] su [PLAYER].
  - Se si desidera utilizzare un microfono esterno, collegarlo al jack di ingresso del microfono esterno sulla videocamera.
- Impostare l'interruptore [Mode] su [TAPE].
- Premere il tasto [▶/II (PLAY/STILL)] e cercare il fotogramma della scena da doppiare.
- Premere il tasto [▶/II (PLAY/STILL)] per mettere in pausa la scena.
- Premere il tasto [A.DUB] sul telecomando.
  - Viene visualizzata l'icona del doppiaggio dell'audio (🗣️).
  - La videocamera è pronta per effettuare il doppiaggio.
- Premere il tasto [▶/II (PLAY/STILL)] per avviare il doppiaggio.
  - Premere il tasto [■ (STOP)] per arrestare il doppiaggio.

## [ Note ]

- ❖ La funzione Audio Dubbing (Doppiaggio audio) non può essere utilizzata durante la riproduzione di una cassetta video protetta da scrittura.
- ❖ Per utilizzare un microfono o una fonte audio esterni, collegare il microfono al jack MIC oppure collegare il cavo Multi all'ingresso della fonte audio esterna.
- ❖ Per doppiare una fonte audio esterna, impostare la funzione <AV In/Out> su <AV In> (solo VP-D963i/D964Wi/D965Wi). ➔pagina 66

## Lecture

## Lecture post-sonorisation

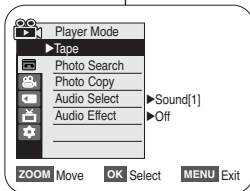
- ❖ La fonction Audio Playback (Lecture audio) ne peut être activée qu'en mode <Player> (Mode Player). ➔page 19

1. Placez l'interrupteur [Power] sur [PLAYER].
2. Placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE].
3. Insérez la cassette post-sonorisée et appuyez sur le bouton [MENU].
4. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Tape> (Cassette), puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Audio Select> (Sélect. Audio), puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le canal de lecture audio, puis appuyez sur le bouton [OK].
  - <Sound[1] (Son[1])> : lecture de la bande son originale.
  - <Sound[2] (Son[2])> : lecture de la bande son ajoutée.
  - <MIX[1+2] (Mixage [1+2])>: lecture des bandes son 1 et 2 mixées à égalité.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
8. Appuyez sur le bouton [▶/II] (PLAY/STILL) pour lire la cassette post-sonorisée.

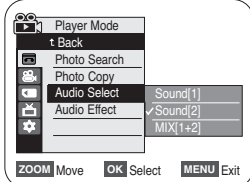
## [ Remarque ]

Lorsque vous lisez la bande son ajoutée (Sound [2] (Son [2]) ou MIX [1+2] (Mixage [1+2])), la qualité sonore risque d'en être diminuée.

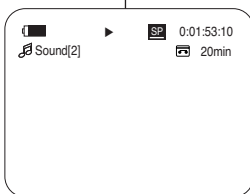
④



⑥



⑧



## Riproduzione

## Riproduzione audio doppiato

- ❖ La funzione Dubbed Audio Playback (Riproduzione audio doppiato) è disponibile solo in modalità <Player> (Modo Player). ➔pagina 19

1. Posizionare l'interruptore [Power] su [PLAYER].
2. Impostare l'interruptore [Mode] su [TAPE].
3. Inserire la cassetta doppiata e premere il tasto [MENU].
4. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Tape> (Nastro), quindi premere il tasto [OK].
5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Audio Select> (Selez. Audio), quindi premere il tasto [OK].
6. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare il canale di riproduzione dell'audio, quindi premere il tasto [OK].
  - <Sound[1]>(Suono [1]): riproduce l'audio originale.
  - <Sound[2]>(Suono [2]): riproduce l'audio doppiato.
  - <MIX[1+2]>(Mix [1+2]): riproduce l'audio sound1 e sound2 equamente miscelati.
7. Per uscire, premere il tasto [MENU].
8. Premere il tasto [▶/II] (PLAY/STILL) per riprodurre la cassetta doppiata.

## [Nota]

Quando si riproduce un audio aggiunto (Sound [2] (Suono [2]) o MIX [1+2] (Mix [1+2])), la qualità del suono può risultare inferiore.

**Lecture d'une bande**

- ❖ La fonction Playback (Lecture) ne peut être activée qu'en mode <Player> (Mode Player). ➔page 19

**Lecture sur l'écran de votre téléviseur**

- ❖ Pour qu'une cassette puisse être lue, le téléviseur doit être conforme à la norme PAL. ➔page 98
- ❖ Nous vous recommandons d'utiliser l'adaptateur CA afin de pouvoir brancher votre caméscope sur le secteur.

**Connexion à un téléviseur avec entrée AV**

1. Reliez le caméscope au téléviseur à l'aide du câble multiple.
  - Prise jaune : vidéo
  - Prise blanche : audio (G) mono ; Prise rouge : audio (D)
  - Si vous reliez le caméscope à un téléviseur monophonique, branchez la prise jaune (vidéo) sur l'entrée vidéo du téléviseur et la prise blanche (audio G) sur l'entrée audio de celui-ci.
2. Placez l'interrupteur [Power] sur [PLAYER].
3. Placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE].
4. Allumez le téléviseur et réglez le sélecteur TV/VIDEO du téléviseur sur Vidéo.
  - Reportez-vous au manuel d'utilisation du téléviseur.
5. Lancez la lecture de la cassette. ➔page 62

**[Remarques]**

- Vous obtiendrez des images de meilleure qualité en utilisant un câble équipé d'un connecteur S-Vidéo si votre téléviseur est équipé d'une prise S-Vidéo.
- Même si vous utilisez une prise S-Vidéo, vous devez employer un câble audio en parallèle.
- Si vous connectez le câble à la prise AV/S, le haut-parleur du caméscope ne fonctionnera pas.
- Si seule l'entrée audio mono est disponible sur votre téléviseur, utilisez la prise blanche du câble audio (audio G).

**Riproduzione di una cassetta**

- ❖ La funzione Playback (Riproduzione) è disponibile solo in modalità <Player> (Modo Player). ➔pagina 19

**Riproduzione sul monitor di un televisore**

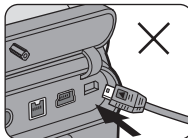
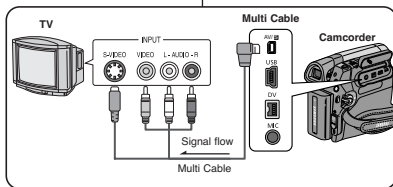
- ❖ Per riprodurre una cassetta, il televisore deve essere PAL compatibile. ➔pagina 98
- ❖ È consigliabile utilizzare l'adattatore CA come fonte di alimentazione della videocamera.

**Collegamento a un televisore con jack di ingresso Audio/Video**

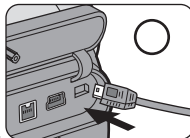
1. Collegare la videocamera al televisore mediante il cavo Multi.
  - Jack giallo: Video
  - Jack bianco: Audio(L)-mono , jack rosso: Audio(R)
  - Se si effettua il collegamento a un televisore monoaurale, collegare il jack giallo (Video) e il jack bianco (Audio L) rispettivamente all'ingresso video e all'ingresso audio del televisore.
2. Posizionare l'interruttore [Power] su [PLAYER].
3. Impostare l'interruttore [Mode] su [TAPE].
4. Accendere il televisore e impostare il selettore TV/VIDEO del televisore su Video.
  - Consultare il manuale dell'utente del televisore.
5. Riprodurre la cassetta. ➔pagina 62

**[Note]**

- Se il televisore dispone di un connettore S-Video, per ottenere immagini con una qualità migliore è possibile utilizzare un connettore S-Video sul cavo.
- Anche se si utilizza un connettore S-Video, è necessario collegare un cavo audio.
- Se si collega il cavo al jack AV/S, gli altoparlanti della videocamera non emetteranno alcun suono.
- Se sul televisore è disponibile solo un ingresso audio mono, utilizzare il cavo audio con il jack bianco (Audio L)



- ❖ Connectez la prise multi AV/S avec la partie comportant le triangle dirigée vers le bas.



- ❖ Collegare il jack Multi AV/S con il triangolo rivolto verso il basso.

**Connexion à un téléviseur sans entrée A/V**

❖ Vous pouvez connecter votre caméscope à un téléviseur via un magnétoSCOPE.

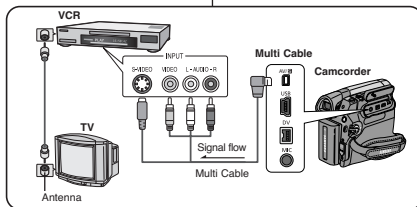
- Reliez le caméscope au magnétoSCOPE à l'aide du câble multiple.
  - Prise jaune : vidéo ;
  - Prise blanche : audio (G) - mono
  - Prise rouge : audio (D)
- Raccordez un téléviseur au magnétoSCOPE.
- Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[PLAYER]**.
- Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**.
- Allumez le téléviseur et le magnétoSCOPE.
  - Réglez le sélecteur d'entrée du magnétoSCOPE sur Ligne.
  - Sélectionnez le canal réservé au magnétoSCOPE sur le téléviseur.
- Lancez la lecture de la cassette.

**Lecture**

- Branchez l'appareil sur une source d'alimentation et placez l'interrupteur **[Power]** sur **[PLAYER]**.
- Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**.
- Insérez la cassette que vous souhaitez lire.
- A l'aide des boutons **[◀(REW)]** / **[▶(FF)]**, recherchez la première séquence que vous souhaitez lire.
- Appuyez sur le bouton **[▶/II (PLAY/STILL)]**.
  - Les images que vous avez enregistrées apparaissent sur l'écran de votre téléviseur au bout de quelques secondes.
  - Lorsqu'une cassette arrive en fin de bande pendant la lecture, elle se rembobine automatiquement.

**[Remarques]**

- Le mode de lecture (SP/LP) est sélectionné automatiquement.
- Si le magnétoSCOPE possède une prise d'entrée S-Vidéo, vous obtiendrez une meilleure qualité en utilisant un connecteur S-Vidéo.
- Seules des données vidéo peuvent transiter par le connecteur S-Vidéo. Connectez les câbles audio pour le son.
- Si seule l'entrée audio mono est disponible sur votre téléviseur, utilisez la prise blanche avec le câble audio (audio G).

**Collegamento a un televisore senza jack di ingresso Audio/Video**

❖ È possibile collegare la videocamera a un televisore tramite un videoregistratore.

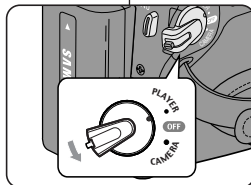
- Collegare la videocamera al videoregistratore mediante il cavo Multi.
  - Jack giallo: Video
  - Jack bianco: Audio(L) - Mono
  - Jack rosso: Audio(R)
- Collegare il televisore al videoregistratore.
- Posizionare l'interruptore **[Power]** su **[PLAYER]**.
- Impostare l'interruptore **[Mode]** su **[TAPE]**.
- Accendere il televisore e il videoregistratore.
  - Impostare il selettore di ingresso del videoregistratore su Line (Linea).
  - Selezionare il canale riservato del videoregistratore sul televisore.
- Riprodurre la cassetta.

**Riproduzione**

- Collegare una fonte di alimentazione e impostare l'interruptore **[Power]** su **[PLAYER]**.
- Impostare l'interruptore **[Mode]** su **[TAPE]**.
- Inserire la cassetta che si desidera riprodurre.
- Usando i tasti **[◀(REW)]** / **[▶(FF)]**, cercare l'inizio della registrazione che si desidera riprodurre.
- Premere il tasto **[▶/II (PLAY/STILL)]**.
  - Le immagini registrate appariranno sul televisore dopo pochi secondi.
  - Durante la registrazione, se un nastro giunge al termine viene riavvolto automaticamente.

**[Note]**

- La modalità di riproduzione (SP/LP) viene selezionata automaticamente.
- Se il videoregistratore dispone di un terminale di ingresso S-Vidéo, è possibile utilizzare il connettore S-Vidéo per ottenere una migliore qualità delle immagini.
- Il connettore S-Vidéo trasmette solo segnali video. Per riprodurre l'audio collegare un cavo audio.
- Se sul televisore è disponibile solo un ingresso audio mono, utilizzare il cavo audio con il jack bianco (Audio L).





## Lecture

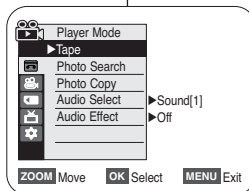
## Effets sonores

- ❖ La fonction Audio Effect (Effets sonores) ne peut être activée qu'en mode <Player> (Mode Player). ➔page 19
  - ❖ La fonction Audio Effect (Effets sonores) permet d'obtenir différents effets de lecture grâce à des signaux audio enregistrés sur une cassette.
1. Placez l'interrupteur [Power] sur [PLAYER].
  2. Placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE].
  3. Insérez la cassette post-sonorisée et appuyez sur le bouton [MENU].
  4. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Tape> (Cassette), puis appuyez sur le bouton [OK].
  5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Audio Effect> (Effets sonores), puis appuyez sur le bouton [OK].
  6. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le canal d'effet audio, puis appuyez sur le bouton [OK].
    - <Voice> (Voix) : Permet de mettre en valeur la voix humaine.
    - <Music> (Musique) : Permet de mettre en valeur le son en renforçant les graves et les aigus.
    - <Wide> (Son spatial) : permet d'augmenter l'effet stéréo en améliorant les sons émis par les haut-parleurs droit et gauche.
    - <Echo> : Donne un effet d'écho.
  7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].

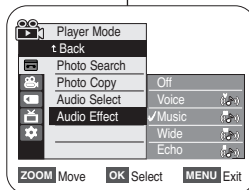
## [ Remarques ]

- Pour obtenir de meilleurs effets audio, il est recommandé d'utiliser des périphériques équipés de sorties stéréo (téléviseurs, haut-parleurs).
- La fonction Audio Effect (Effets sonores) peut être transmise.
- La fonction Audio Effect (Effets sonores) n'est pas disponible en mode USB Streaming (Lecture en continu USB).

④



⑥



## Riproduzione

## Effetti audio

- ❖ La funzione Audio Effect (Effetti audio) è disponibile solo in modalità <Player> (Modo Player). ➔pagina 19
  - ❖ La funzione Audio Effect (Effetti audio) offre vari effetti di riproduzione per i segnali audio memorizzato su nastro.
1. Posizionare l'interruttore [Power] su [PLAYER].
  2. Impostare l'interruttore [Mode] su [TAPE].
  3. Inserire la cassetta doppiata e premere il tasto [MENU].
  4. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Tape> (Nastro), quindi premere il tasto [OK].
  5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Audio Effect> (Effetti audio), quindi premere il tasto [OK].
  6. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare il canale dell'effetto audio, quindi premere il tasto [OK].
    - <Voice> (Voce): Evidenzia la voce umana.
    - <Music> (Musica): Evidenzia il suono potenziando bassi e alti.
    - <Wide> (Panoramico): Aumenta l'effetto stereo potenziando l'audio proveniente da sinistra e da destra.
    - <Echo> (Eco): Offre un effetto eco.
  7. Per uscire, premere il tasto [MENU].

## [ Note ]

- Per ottenere effetti audio migliori è consigliabile l'uso di dispositivi di uscita di tipo stereofonico (TV, altoparlanti).
- La funzione Audio Effect (Effetti audio) può essere trasmessa.
- La funzione Audio Effect (Effetti audio) non è disponibile in modalità USB Streaming (Streaming USB).

## Lecture

Réglage Ent/Sor AV  
(modèles VP-D963i/D964Wi/D965Wi uniquement)

- La fonction AV In/Out (Ent/Sor AV) ne fonctionne qu'en mode <Player> (Mode Player).
  - page 19
  - Elle vous permet d'enregistrer un signal à partir d'une source externe et de l'afficher sur l'écran LCD.
- De la même façon, vous pouvez envoyer une vidéo ou une image vers des périphériques externes à des fins d'enregistrement ou de lecture.

- Reliez le caméscope au magnétoscope ou au téléviseur à l'aide du câble multiple. → pages 63 à 64
- Placez l'interrupteur [Power] sur [PLAYER].
- Placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE].
- Allumez le magnétoscope ou le téléviseur.
- Insérez la cassette vierge, languette de protection rabattue, dans le caméscope.
  - Si vous souhaitez effectuer un enregistrement à partir d'un magnétoscope branché, insérez une cassette VHS enregistrée dans le magnétoscope.
- Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Record> (Enregistrement), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <AV In/Out> (Ent/Sor AV), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <AV In> (Entrée AV), <S-Video In> (Entrée S-Vidéo), puis appuyez sur le bouton [OK].
  - Si vous souhaitez visionner sur votre téléviseur l'image affichée sur l'écran LCD du caméscope, réglez le menu <AV In/Out> (Ent/Sor AV) sur <Out> (Sortie).
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
- Appuyez sur le bouton [Start/Stop] pour faire basculer le caméscope en mode REC PAUSE (PAUSE ENR.).
  - PAUSE apparaît.
- Sélectionnez le programme TV ou lisez la cassette VHS.
- Appuyez sur le bouton [Start/Stop] pour démarrer l'enregistrement.
  - Si vous souhaitez interrompre momentanément l'enregistrement, appuyez de nouveau sur le bouton [Start/Stop].
  - Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton [STOP].

## [ Remarque ]

- Lorsque vous enregistrez des images depuis un magnétoscope, la lecture doit se faire à vitesse normale, faute de quoi une image grise s'affiche sur le caméscope.
- Si la fonction <AV In / Out> (Ent/Sor AV) est réglée sur <AV In> (Entrée AV) ou <S-Video In> (Entrée S-Vidéo), la fonction WindCut Plus est désactivée.

## Riproduzione

Impostazione di Ingresso/Uscita AV  
(solo VP-D963i/D964Wi/D965Wi)

- La funzione AV In/Out è disponibile solo in modalità <Player> (Modo Player).
- pagina 19
- Questa funzione consente di registrare il segnale proveniente da fonti esterne e di visualizzarlo sul display LCD.

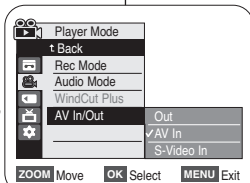
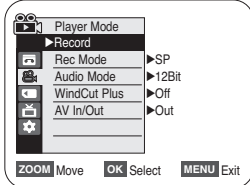
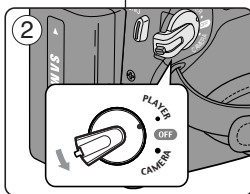
È inoltre possibile indirizzare i filmati o le immagini su dispositivi esterni per la registrazione o la riproduzione.

- Collegare la videocamera al videoregistratore o al televisore mediante il cavo Multi. → pagine 63-64
- Posizionare l'interruttore [Power] su [PLAYER].
- Posizionare l'interruttore [Mode] su [TAPE].
- Accendere il videoregistratore o il televisore.
- Inserire nella videocamera una cassetta vuota con la linguetta di protezione chiusa.
  - Per effettuare la registrazione da un videoregistratore collegato, inserire nel videoregistratore una cassetta registrata.
- Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Record> (Registra), quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <AV In/Out>, quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <AV In>, <S-Video In> (Ingr. S-Video), quindi premere il tasto [OK].
  - Per visualizzare le immagini della videocamera con un televisore, impostare il menu <AV In/Out> su <Out>.
- Per uscire, premere il tasto [MENU].
- Premere il tasto [Start/Stop] per impostare la modalità REC PAUSE (PAUSA REG) della videocamera.
  - Viene visualizzato PAUSE (PAUSA).
- Sélectionnare il programma televisivo o riprodurre la cassetta VHS.
- Per iniziare la registrazione premere il tasto [Start/Stop].
  - Se si desidera interrompere momentaneamente la registrazione, premere nuovamente il tasto [Start/Stop].
- Per interrompere la registrazione, premere il tasto [STOP].

## [ Note ]

- Durante la registrazione di immagini trasmesse da un videoregistratore, la riproduzione deve essere impostata alla velocità normale, in caso contrario sul display della videocamera apparirà un'immagine grigia.

- Se <AV In / Out> è impostato su <AV In> o <S-Video In> (Ingr. S-Video), la funzione WindCut Plus viene disattivata.



## Mode Appareil photo numérique

### Utilisation de la carte mémoire (Carte mémoire utilisable) (non fourni)

- ❖ La carte mémoire permet d'enregistrer et de classer les photos enregistrées par le caméscope.
- ❖ Avant d'insérer ou d'éjecter la carte mémoire, placez l'interrupteur **[Power]** sur **[OFF]**.

### Fonctions de la carte mémoire

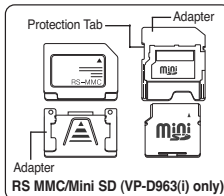
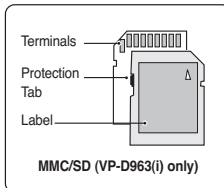
- ❖ Enregistrement / Visualisation des photos
- ❖ Protection des images contre la suppression accidentelle.
- ❖ La carte mémoire Memory Stick Duo / MMC ne dispose pas de languette de protection. Lorsque vous utilisez une carte mémoire Memory Stick Duo, veillez à ne pas modifier ou supprimer des données par erreur.
- ❖ Suppression de photos enregistrées sur la carte mémoire
- ❖ Marquage de photos à l'aide de paramètres d'impression
- ❖ Formatage des cartes mémoire

### Insertion d'une carte mémoire

1. Ouvrez le compartiment à carte mémoire.
2. Insérez la carte mémoire.
3. Insérez la carte mémoire dans son logement jusqu'à ce que vous entendiez un léger déclic.
4. Fermez le compartiment à carte mémoire.

### Ejection d'une carte mémoire

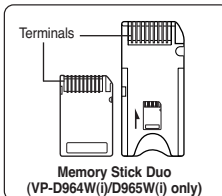
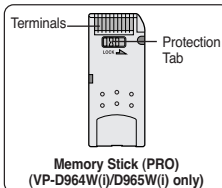
1. Ouvrez le compartiment à carte mémoire.
2. Poussez légèrement la carte mémoire vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elle s'éjecte.
3. Sortez la carte mémoire de son compartiment puis fermez ce dernier.



- ❖ La carte mémoire Memory Stick Duo, RS-MMC ou Mini SD doit être insérée à l'aide d'un adaptateur (non fourni).

## Modalità Fotocamera digitale

### Uso della scheda di memoria (Scheda di memoria utilizzabile) (non fornita)



- ❖ Per l'inserimento delle schede Memory Stick Duo, RS MMC o Mini SD è necessario un adattatore (non fornito).

- ❖ La scheda di memoria memorizza e gestisce le immagini fotografiche registrate con la videocamera.
- ❖ Prima di inserire o estrarre la scheda di memoria, impostare il tasto **[Power]** su **[OFF]**.

### Funzioni della scheda di memoria

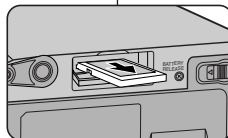
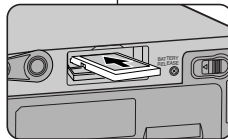
- ❖ Registrazione/Visualizzazione di immagini fotografiche
- ❖ Protezione delle immagini da una cancellazione accidentale.
- ❖ La Memory Stick Duo / MMC non dispone di una linguetta di protezione. Quando si usa la Memory Stick Duo, fare attenzione a non modificare o eliminare dati per errore.
- ❖ Cancellazione di immagini fotografiche memorizzate nella scheda di memoria
- ❖ Marcatura delle immagini fisse con le informazioni di stampa
- ❖ Formattazione delle schede di memoria

### Inserimento della scheda di memoria

1. Aprire l'alloggiamento della scheda di memoria.
2. Inserire la scheda di memoria.
3. Inserire la scheda di memoria nell'apposito alloggiamento finché si avverte un clic.
4. Chiudere l'alloggiamento della scheda di memoria.

### Estrazione della scheda di memoria

1. Aprire l'alloggiamento della scheda di memoria.
2. Spingere delicatamente la scheda di memoria in avanti per sbloccarla.
3. Estrarre la scheda di memoria e chiudere l'alloggiamento.



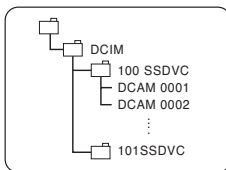
## Mode Appareil photo numérique

### [ Remarques ]

- N'exercez pas de pression trop forte lorsque vous insérez ou retirez la carte mémoire.
- N'éteignez pas l'appareil lorsque vous êtes en train d'enregistrer, de charger, de supprimer des photos ou de formater la carte mémoire.
- Éteignez l'appareil avant d'insérer ou de retirer la carte mémoire. Dans le cas contraire, vous risqueriez de perdre des données.
- Ne laissez pas la carte mémoire à proximité d'un appareil générant un champ électromagnétique puissant.
- Évitez tout contact entre des pièces métalliques et les broches de la carte mémoire.
- Ne pliez pas la carte mémoire, ne la jetez pas ou ne lui appliquez pas de choc violent.
- Conservez les cartes mémoire dans un étui de protection afin d'éviter les décharges statiques.
- Une mauvaise utilisation, l'électricité statique, un bruit électrique ou une réparation peut entraîner la perte ou la modification des données stockées sur la carte mémoire. Enregistrez vos photos importantes sur des supports distincts. Nous n'assurons aucune responsabilité quant aux pertes de données survenant à la suite d'une utilisation non conforme.
- Les cartes mémoire de type RS-MMC, Mini SD (modèles VP-D963(i) uniquement) ou Memory Stick Duo (modèles VP-D964W(i)/D965W(i) uniquement) doivent être insérées à l'aide d'un adaptateur (non fourni).
- Le mode 16:9 wide (16:9) n'est pas pris en charge en mode M.Cam ou M.Player (M.Play).
- Le mode large ne s'affiche qu'au format 4:3 (modèles VP-D964W(i)/D965W(i) uniquement).
- Ce caméscope prend en charge les cartes de type SD/MMC d'une capacité maximale de 2 Go. Il est possible que l'enregistrement ou le fonctionnement des cartes de type SD/MMC dont la capacité dépasse 2 Go soit défectueux.

### Arborescence des dossiers et fichiers de la carte mémoire

- ✦ Les photos que vous prenez sont enregistrées au format JPEG sur la carte mémoire.
- ✦ Les films que vous enregistrez sont stockés au format MPEG4 sur la carte mémoire.
- ✦ Chaque fichier possède un numéro de fichier et tous les fichiers se voient attribuer un dossier.
  - Un numéro de fichier est attribué de façon séquentielle à chaque image enregistrée, la première portant le numéro DCAM0001.
  - De même, chaque dossier est numéroté de façon séquentielle à partir du numéro 100SSDVC, puis stocké sur la carte mémoire.



<Photo Image>

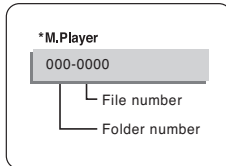
### Format d'image

#### Photos

- Les images sont compressées au format JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- La taille de l'image est de 800 x 600 ou 1152 x 864. ➡ page 71 (capture réalisée à partir d'une cassette 640 x 480).

#### Films

- Les images sont compressées au format MPEG (Moving Picture Experts Group).
- La taille de l'image est de 720x576.



## Modalità Fotocamera digitale

### [ Note ]

- Non applicare una forza eccessiva per inserire/estrarre la scheda di memoria.
- Non spegnere l'apparecchio durante la registrazione, il caricamento, la cancellazione di immagini fotografiche o la formattazione della scheda di memoria.
- Per evitare una perdita di dati, spegnere la videocamera prima di inserire o estrarre la scheda di memoria.
- Non posizionare la scheda di memoria in prossimità di un forte campo elettromagnetico.
- Non mettere i terminali della scheda di memoria a contatto con oggetti di metallo.
- Non piegare, fare cadere o colpire la scheda di memoria.
- Una volta estratta dalla videocamera, conservare la scheda di memoria in una custodia morbida per impedire che venga a contatto con scariche elettrostatiche.
- I dati memorizzati sulla scheda di memoria possono essere modificati o andare perduti a causa di un uso improprio, elettricità statica, disturbi elettrici o riparazioni. Salvare le immagini importanti separatamente. Samsung non è responsabile per la perdita di dati causata da un uso improprio.
- Per l'inserimento delle schede RS-MMC, Mini SD (solo VP-D963(i)) o Memory Stick Duo (solo VP-D964W(i)/D965W(i)) è necessario un adattatore (non fornito).
- Nei modi M.Cam (M.Cam) o M.Player (M.Play), il modo 16:9 Wide non è supportato. Il modo Wide consente solo una visualizzazione con rapporto 4:3 (solo VP-D964W(i)/D965W(i)).
- La videocamera supporta SD/MMC da max. 2GB. Schede SD/MMC più grandi di 2GB non possono essere registrate o non funzionano correttamente.

### Struttura delle cartelle e dei file nella scheda di memoria

- ✦ Le immagini fotografiche registrate vengono salvate sulla scheda di memoria in formato JPEG.
- ✦ I filmati invece vengono salvati in formato MPEG4.
- ✦ Ogni file è contrassegnato da un numero e tutti i file sono assegnati a una cartella.
  - A ogni immagine registrata viene assegnato un numero in sequenza a partire da DCAM0001.
  - Ogni cartella viene numerata a partire da 100SSDVC e registrata sulla scheda di memoria.

### Formato dell'immagine

#### Immagine fotografica

- Le immagini vengono compresse in formato JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- La dimensione dell'immagine è 800x600 o 1152x864. ➡ pagina 71 (640x480 con cattura da nastro).

#### Filmati

- Le immagini vengono compresse in formato MPEG 4 (Moving Picture Experts Group).
- Le dimensioni delle immagini sono 720x576.

## Mode Appareil photo numérique

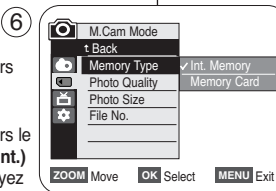
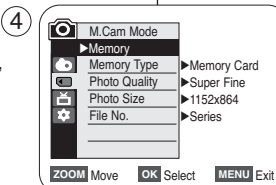
### Sélection du type de mémoire (modèles VP-D965W(i) uniquement)

- Le réglage du type de mémoire ne peut être effectué que dans les modes <Player> (Mode Player)/<M.Cam> (Mode M.Cam)/<M.Player> (Mode M.Play). ➔ page 19
- Les images peuvent être enregistrées et lues à l'aide de la mémoire interne <Int. Memory> (Mémoire Int.) (VP-D965W(i): 64Mo) ou d'une carte mémoire.  
Par conséquent, réglez le type de mémoire avant d'enregistrer et de lire les images.

- Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]** ou **[PLAYER]**.
- Si l'interrupteur **[Power]** est réglé sur **[CAMERA]**, placez l'interrupteur de [Mode] sur **[MEMORY]**. Si l'interrupteur **[Power]** est réglé sur **[PLAYER]**, placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**.
- Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
  - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Memory>** (**Mémoire**), puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
- Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Memory Type>** (**Type Mémoire**), puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
- Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Int. Memory>** (**Mémoire Int.**) ou **<Memory Card>** (**Carte Mémoire**), puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.

#### [ Remarque ]

Vous pouvez accéder directement à la fonction Memory Type (Type Mémoire) à l'aide du bouton **[QUICK MENU]**. ➔ page 20



## Modalità Fotocamera digitale

### Selezione di Memory Type (Tipo memoria) (solo VP-D965W(i))

- La funzione Memory Type (Tipo memoria) è disponibile nelle modalità <Player> (Modo Player) /<M.Cam> (Modo M.Cam) /<M.Player> (Modo M.Play). ➔ pagina 19
- Le immagini possono essere memorizzate e riprodotte utilizzando la memoria incorporata <Int. Memory> (Memoria interna) (VP-D965W(i): 64MB), o una scheda di memoria.  
Di conseguenza, è necessario innanzitutto impostare il tipo di memoria.

- Posizionare l'interruptore **[Power]** su **[CAMERA]** o **[PLAYER]**.
- Se l'interruptore di accensione è posizionato sul **[CAMERA]**, impostare l'interruptore **[Mode]** su **[MEMORY]**.  
Se l'interruptore di accensione è posizionato sul **[PLAYER]**, impostare l'interruptore **[Mode]** su **[TAPE]**.
- Premere il tasto **[MENU]**.
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
- Spostare su o giù la leva **[Zoom]** per selezionare **<Memory>** (**Memoria**), quindi premere il tasto **[OK]**.
- Spostare su o giù la leva **[Zoom]** per selezionare **<Memory Type>** (**Tipo memoria**), quindi premere il tasto **[OK]**.
- Spostare su o giù la leva **[Zoom]** per selezionare **<Int. Memory>** (**Memoria Int.**) o **<Memory Card>** (**Mem. Card**), quindi premere il tasto **[OK]**.
- Per uscire, premere il tasto **[MENU]**.

#### [ Nota ]

E' possibile accedere direttamente alla funzione Memory Type (Tipo memoria) premendo il tasto **[QUICK MENU]**. ➔ pagina 20

# Mode Appareil photo numérique

## Sélection de la qualité de photo

- La fonction Photo Quality (Qualité Photo) peut être activée en mode <Player> (Mode Player) comme en mode <M.Cam> (Mode M.Cam).  
→ page 19
- Vous pouvez choisir la qualité des photos à enregistrer.

### Choisir la qualité de l'image

- Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA] ou [PLAYER].
- Si l'interrupteur [Power] est réglé sur [CAMERA], placez l'interrupteur de [Mode] sur [MEMORY].  
Si l'interrupteur [Power] est réglé sur [PLAYER], placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE].
- Appuyez sur le bouton [MENU].  
■ La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Memory> (Mémoire), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Photo Quality> (Qualité Photo), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner la qualité d'image souhaitée <Super Fine> (Super Fin), <Fine> (Fin), <Normal>, puis appuyez sur le bouton [OK].
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].  
■ L'icône sélectionnée s'affiche.

### Nombre d'images sur la carte mémoire

QUALITE	Taille de l'image	8 Mo	16 Mo
<Super Fine> (Super Fin)	800x600 1152x864	Environ 34 Environ 12	Environ 68 Environ 24
<Fine> (Fin)	800x600 1152x864	Environ 45 Environ 24	Environ 90 Environ 49
<NORMAL>	800x600 1152x864	Environ 74 Environ 49	Environ 148 Environ 99

Le nombre réel d'images que vous pouvez enregistrer dépend de la nature du sujet à enregistrer.

#### [Remarques]

- Vous pouvez accéder directement à la fonction Photo Quality (Qualité Photo) à l'aide du bouton [QUICK MENU]. → page 20
- Le nombre d'images qu'il est possible d'enregistrer sur une carte mémoire dépend de plusieurs conditions.
- Une carte mémoire peut contenir jusqu'à 20,000 fichiers photos (JPEG).

# Modalità Fotocamera digitale

## Selezione della funzione Photo Quality (Qualità Foto)

- La funzione Photo Quality (Qualità foto) è disponibile nelle modalità <Player> (Modo Player) e <M.Cam> (Modo M.Cam). → pagina 19
- È possibile selezionare la qualità delle immagini fotografiche da registrare.

### Selezione della qualità dell'immagine

- Posizionare l'interruptore [Power] su [CAMERA] o [PLAYER].
- Se l'interruptore [Power] è impostato su [CAMERA], posizionare l'interruptore [Mode] su [MEMORY].  
Se l'interruptore [Power] è impostato su [PLAYER], posizionare l'interruptore [Mode] su [TAPE].
- Premere il tasto [MENU].  
■ Viene visualizzato l'elenco del menu.
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Memory> (Memoria), quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Photo Quality> (Qualità foto), quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare la qualità desiderata per l'immagine <Super Fine>, <Fine>, <Normal> (Normale), quindi premere il tasto [OK].  
■ Viene visualizzata l'icona selezionata.

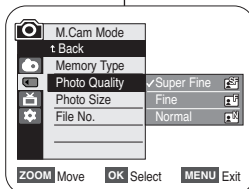
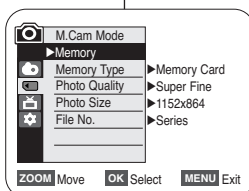
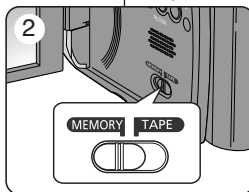
### Numero di immagini memorizzabili sulla scheda di memoria

QUALITÀ	Dimensione foto	8 MB	16 MB
<Super Fine>	800x600 1152x864	Circa 34 Circa 12	Circa 68 Circa 24
<Fine>	800x600 1152x864	Circa 45 Circa 24	Circa 90 Circa 49
<NORMAL> (Normale)	800x600 1152x864	Circa 74 Circa 49	Circa 148 Circa 99

Il numero effettivo di immagini dipende dalla natura del soggetto che deve essere registrato.

#### [ Note ]

- È possibile accedere direttamente alla funzione Photo Quality (Qualità foto) premendo il tasto [QUICK MENU]. → pagina 20
- Il numero di immagini che è possibile registrare su una scheda di memoria dipende da vari fattori.
- Sulla scheda di memoria possono essere memorizzati fino a 20.000 file di immagini fotografiche (JPEG).



## Mode Appareil photo numérique

### Sélection de la taille d'enregistrement au format photo

- ❖ La fonction Photo Size (Taille de l'image) n'est disponible qu'en mode <M.Cam> (Mode M.Cam). ➔page 19
- ❖ Sélection de la taille d'enregistrement au format photo.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[MEMORY]**.
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
  - La liste des menus apparaît
4. Déplacez le bouton **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Memory> (Mémoire), puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Photo Size> (Taille de l'image), puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Déplacez le bouton **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <1152x864> ou <800x600>, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
7. Pour quitter, appuyez sur le bouton **[MENU]**.

#### [Remarque]

Les photos enregistrées au format 1152 x 864 sur votre caméscope peuvent ne pas être lues correctement par les autres appareils numériques ne prenant pas ce format d'image en charge.

## Modalità Fotocamera digitale

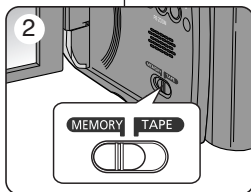
### Selezione del formato di registrazione foto

- ❖ La funzione Photo Size (Dimensione foto) è disponibile solo nel modo <M.Cam> (Modo M.Cam). ➔Pagina 19
- ❖ Selezione del formato di registrazione foto.

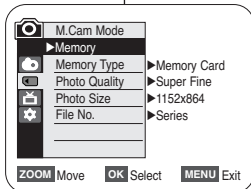
1. Impostare l'interruttore **[Power]** su **[CAMERA]**.
2. Impostare il selettore di modalità su **[MEMORY]**.
3. Premere il tasto **[MENU]**.
  - Viene visualizzato l'elenco dei menu
4. Spostare la levetta dello **[Zoom]** su o giù per selezionare <Memory> (Memoria), quindi premere il tasto **[OK]**.
5. Spostare la levetta dello **[Zoom]** su o giù per selezionare <Photo Size> (Dim. foto), quindi premere il tasto **[OK]**.
6. Spostare la levetta dello **[Zoom]** su o giù per selezionare <1152x864> o <800x600>, quindi premere il tasto **[OK]**.
7. Per uscire, premere il tasto **[MENU]**.

#### [Nota]

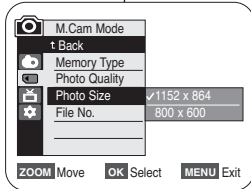
Le immagini fotografiche registrate sulla videocamera ad una velocità di 1152x864, non possono più essere riprodotte correttamente su altri dispositivi digitali che non supportano questo formato immagine.



4



5

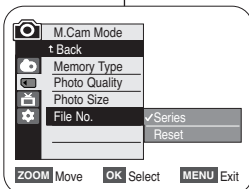
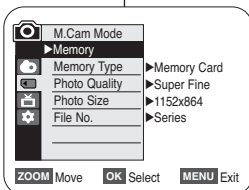


## Mode Appareil photo numérique

### Réglage du numéro de fichier

- ❖ Le choix du numéro de fichier n'est possible qu'en mode <M.Cam> (**Mode M.Cam**). ➔page 19
- ❖ Les numéros de fichier sont attribués aux images dans l'ordre d'enregistrement lorsqu'elles sont stockées sur la carte mémoire.
- ❖ Les numéros de fichier peuvent être définis comme suit :
  - <Series> (**Séries**) : Lorsque des fichiers existent déjà, la nouvelle image prendra le numéro qui suit le dernier fichier.
  - <Reset> (**Réinit**) : Lorsqu'il n'y a aucun fichier enregistré sur la carte mémoire, la numérotation des fichiers démarre à 0001 (0001).

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**. ④
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[MEMORY]**.
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Memory> (Mémoire)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<File No.> (Numéro Fichier)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner l'option souhaitée **<Series> (Séries) ou <Reset> (Réinit)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.



## Modalità Fotocamera digitale

### Impostazione di File Number (Numero di file)

- ❖ La funzione File Number (Numero di file) è disponibile solo in modalità <M.Cam> (**Modo MCam**). ➔pagina 19
- ❖ I numeri di file vengono assegnati alle immagini in base all'ordine in cui vengono registrate per essere memorizzate sulla scheda di memoria.
- ❖ I numeri di file possono essere impostati come segue:
  - <Series> (**Serie**): Se esistono già dei file, alla nuova immagine verrà assegnato il numero successivo della sequenza.
  - <Reset> (**Reimposta**): Se nella scheda di memoria non è memorizzato alcun file, la numerazione parte da 0001.

1. Posizionare l'interruptore **[Power]** su **[CAMERA]**.
2. Impostare l'interruptore **[Mode]** su **[MEMORY]**.
3. Premere il tasto **[MENU]**.
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
4. Spostare su o giù la leva **[Zoom]** per selezionare **<Memory> (Memoria)**, quindi premere il tasto **[OK]**.
5. Spostare su o giù la leva **[Zoom]** per selezionare **<File No.> (N. File)**, quindi premere il tasto **[OK]**.
6. Spostare su o giù la leva **[Zoom]** per selezionare l'opzione desiderata **<Series> (Serie) o <Reset> (Reimposta)**, quindi premere il tasto **[OK]**.
7. Per uscire, premere il tasto **[MENU]**.



## Mode Appareil photo numérique

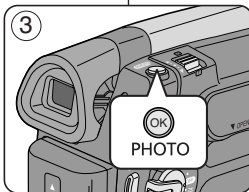
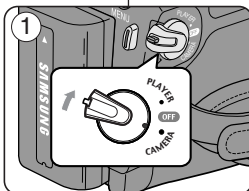
### Enregistrement d'une photo (JPEG) sur la carte mémoire

- Vous pouvez prendre des photos en mode <M.Cam> (Mode M.Cam) et enregistrer ces images sur la carte mémoire. ➔ page 19
- Vous pouvez prendre des photos à l'aide de la télécommande.
- Il n'est pas possible d'enregistrer du son avec une photo sur la carte mémoire.

- Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA].
- Placez l'interrupteur de [Mode] sur [MEMORY].
- Après avoir cadré l'objet que vous souhaitez enregistrer, appuyez complètement sur le bouton [PHOTO] pour prendre l'image.
  - L'image est prise et enregistrée sur la carte mémoire en quelques secondes.
  - Vous ne pouvez pas prendre une autre image pendant ce laps de temps.
  - Le voyant <OK> >>>> s'affiche pendant le laps de temps nécessaire pour enregistrer l'image.

#### [ Remarques ]

- Le format d'enregistrement des photos est plus élevé que le format d'affichage sur l'écran LCD.
- Les photos sont enregistrées sur la carte mémoire au format 800 x 600 ou 1152 x 864.
- Le nombre de photos qu'il est possible d'enregistrer dépend de la qualité de l'image.



## Modalità Fotocamera digitale

### Ripresa di un'immagine fotografica (JPEG) sulla scheda di memoria

- In modalità <M.Cam> (Modo M.Cam) è possibile catturare immagini fotografiche e salvarle sulla scheda di memoria. ➔ pagina 19
- È possibile riprendere le immagini fotografiche utilizzando il telecomando.
- L'audio non viene registrato sulla scheda di memoria insieme all'immagine fotografica.

- Posizionare l'interruptore [Power] su [CAMERA].
- Impostare l'interruptore [Mode] su [MEMORY].
- Dopo avere inquadrato il soggetto, premere a fondo il tasto [PHOTO].
  - In pochi secondi l'immagine viene registrata e salvata nella scheda di memoria.
  - Durante questo periodo di tempo non è possibile scattare altre foto.
  - Durante l'intervallo di tempo necessario per salvare l'immagine viene visualizzato l'indicatore <OK> >>>> .

#### [ Note ]

- Le immagini fotografiche sono salvate in un formato più grande rispetto a quello riprodotto dallo schermo LCD.
- Le immagini fotografiche vengono salvate nella scheda di memoria in formato 800x600 o 1152x864.
- Il numero di immagini fotografiche che è possibile memorizzare dipende dalla qualità dell'immagine.

## Mode Appareil photo numérique

### Utilisation du flash intégré

- ❖ L'option FLASH SELECT (SELECTION DU FLASH) ne fonctionne qu'en mode <M.Cam> (Mode M.Cam).
- ❖ Vous pouvez prendre des photos naturelles à l'aide du flash avec une bonne lumière avec le flash intégré, qu'il s'agisse de photos de nuit, en intérieur ou dans des endroits sombres.
  - ☹ (DESACTIVE) : le flash ne se déclenche pas.
  - ☼ (automatique) : le flash se déclenche en fonction de la luminosité du sujet. Lorsque la luminosité est suffisante, l'icône du flash automatique clignote mais le flash ne se déclenche pas.
  - ☺ (réduction automatique de l'effet yeux rouges) : le flash se déclenche automatiquement une première fois avant le déclenchement principal pour réduire l'effet yeux rouges. Lorsque la luminosité est suffisante, l'icône de la réduction automatique des yeux rouges clignote mais le flash ne se déclenche pas.
  - ☼ (flash activé) : le flash se déclenche indépendamment de la luminosité du sujet.

### FLASH SELECT

1. Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA].
2. Placez l'interrupteur [Mode] sur [MEMORY].
3. Appuyez sur le bouton [FLASH (☼)].
4. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton [FLASH (☼)], les options du mode FLASH défilent dans l'ordre suivant :
  - ▶ < ☼ (Automatique)>, < ☺ (Réduction automatique des yeux rouges)>, < ☼ (Flash activé)> et < ☹ (DESACTIVE)>.

### Avvertissement!

- Faites attention à ne pas couvrir l'ampoule du flash avec votre main au moment de son déclenchement.
- Ne déclenchez pas le flash à proximité des yeux des personnes.

### [ Important ]

- Les fonctions Auto et Réduction automatique des yeux rouges ne sont pas disponibles lorsque le mode Exposition (Exposition) est activé.
- Lorsque la fonction Réduction automatique des yeux rouges est activée, le flash se déclenche 3 fois pour permettre une réduction des yeux rouges pendant 1,5 seconde.
- Le flash est efficace dans une plage de 2,10 à 3 m.

## Modalità Fotocamera digitale

### Uso del flash incorporato

- ❖ La funzione FLASH SELECT (Selezione flash) è disponibile solo nella modalità <M.Cam> (Modo M.Cam).
- ❖ È possibile scattare foto dall'aspetto naturale con un'illuminazione appropriata utilizzando il flash incorporato. Le foto possono essere scene notturne, interni o foto scattate in luoghi scarsamente illuminati.
  - ☹ OFF: il flash è disattivato.
  - ☼ (Automatica): il flash viene attivato in base alla luminosità del soggetto. Se c'è luce a sufficienza, l'icona del flash automatico lampeggia e il flash non si attiva.
  - ☺ (Riduzione occhi rossi automatica): il flash si preattiva automaticamente prima di attivarsi definitivamente per ridurre l'effetto occhi rossi. Se c'è luce a sufficienza, l'icona Red-eye reduction (Riduzione degli occhi rossi) automatica non si attiva.
  - ☼ (Flash acceso): il flash viene attivato indipendentemente dalla luminosità del soggetto.

### FLASH SELECT

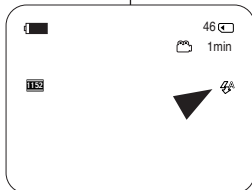
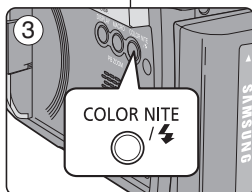
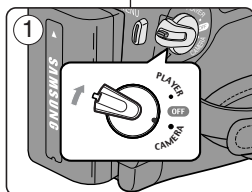
1. Impostare l'interruttore [Power] su [CAMERA] (Videocamera).
2. Impostare il selettore di modalità su [MEMORY].
3. Premere il tasto [FLASH (☼)].
4. Ogni volta che si preme il tasto [FLASH (☼)], la modalità FLASH cambia in:
  - ▶ < ☼ (Automatica)>, < ☺ (Riduzione occhi rossi automatica)>, < ☼ (Flash acceso)> e < ☹ OFF>.

### Avvertenza

- Quando si attiva il flash, non coprire la lampada con la mano.
- Non attivare il flash vicino agli occhi delle persone.

### [ Nota ]

- Le funzioni Automatico e Riduzione occhi rossi non sono disponibili quando si usa Esposizione.
- Quando si imposta la riduzione automatica occhi rossi, il flash lampeggia 3 volte per eseguire la riduzione occhi rossi in 1,5 secondi.
- Il raggio d'azione effettivo del flash è di 2 ~ 3 metri.



# Mode Appareil photo numérique

## Visualisation de photos (JPEG)

- ✦ Cette fonction ne peut être activée qu'en mode <M.Player> (Mode M.Play). ➔ page 19
- Vous pouvez lire et visualiser les photos enregistrées sur la carte mémoire.
- ✦ Assurez-vous que <M.Play Select> (Sél.Memoire) est réglé sur <Photo> dans le Menu. ➔ page 81

1. Placez l'interrupteur [Power] sur [PLAYER].
2. Placez l'interrupteur de [Mode] sur [MEMORY].
  - La dernière image enregistrée apparaît. S'il n'y a pas d'image enregistrée sur la carte mémoire, <No image> (Pas d'image !) s'affiche.

### Pour visualiser une seule image

Recherchez la photo de votre choix à l'aide des boutons

[◀◀] (REV/FWD).

- Pour visualiser l'image suivante : appuyez sur le bouton [▶▶] (FWD).
- Pour visualiser l'image précédente : appuyez sur le bouton [◀◀] (REV).
- Pour rechercher une image rapidement, maintenez enfoncé le bouton [▶▶] (FWD) ou [◀◀] (REV).

### Pour visualiser un diaporama

Appuyez sur le bouton [▶/II] (S.SHOW).

- Toutes les images défilent consécutivement par intervalle de 2 à 3 secondes.
- <Slide> (Diapo.) s'affiche. Le diaporama commence à partir de l'image actuellement affichée.

Pour arrêter le diaporama, appuyez à nouveau sur le bouton [▶/II] (S.SHOW).

### Pour visualiser l'affichage multiple

Pour visualiser six images enregistrées sur le même écran, appuyez sur le bouton [■] (MULTI DISP.).

- Une marque de sélection [◀◀▶▶] apparaît sous l'image.
- Appuyez sur le bouton [◀◀▶▶] (REV/FWD) pour sélectionner une image.

Pour revenir au mode de lecture image par image, appuyez à nouveau sur le bouton [■] (MULTI DISP.).

- L'image sélectionnée s'affiche en plein écran.

### [Remarques]

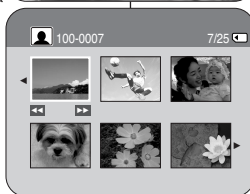
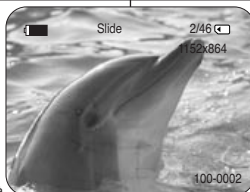
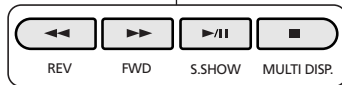
- Toute image de grande taille prise par un autre appareil sera affichée au format vignette.
- Pour afficher les six images précédentes, appuyez sur le bouton [◀◀] (REV) pendant environ 3 secondes.
- Pour afficher les six images suivantes, appuyez sur le bouton [▶▶] (FWD) pendant environ 3 secondes.
- Les fonctions <Delete> (Supprimer), <Delete All> (Tout Supprimer), <Protect> (Protéger) et <Print Mark> (Voyant d'Imp.) sont disponibles en mode Multi Display (Affichage multiple) à l'aide du bouton [QUICK MENU].

# Modalità Fotocamera digitale

## Visualizzazione delle immagini fotografiche (JPEG)

- ✦ La funzione è disponibile solo in modalità <M.Player> (Modo M.Play). ➔ pagina 19
- È possibile riprodurre e visualizzare le immagini fotografiche registrate sulla scheda di memoria.
- ✦ L'Assicurarci che nel menu <M.Play Select> (Selez. M.Play) sia posizionato su <Photo> (Foto). ➔ pagina 81

1. Posizionare l'interruptore [Power] su [PLAYER].
2. Impostare l'interruptore [Mode] su [MEMORY].
  - Viene visualizzata l'ultima immagine registrata. Se la scheda di memoria non contiene immagini registrate, viene visualizzato il messaggio <No image> (Nessuna immagine!).



### Pour visualizzare una singola immagine

Utilizzando i tasti [◀◀▶▶] (REV/FWD), cercare l'immagine fotografica desiderata.

- Per visualizzare l'immagine successiva: premere il tasto [▶▶] (FWD).
- Per visualizzare l'immagine precedente: premere il tasto [◀◀] (REV).
- Tenere premuti i tasti [▶▶] (FWD) o [◀◀] (REV) per cercare rapidamente l'immagine desiderata.

### Pour visualizzare le diapositive

Premere il tasto [▶/II] (S.SHOW).

- Tutte le immagini vengono riprodotte consecutivamente per 2-3 secondi ciascuna.
- Viene visualizzato <Slide>. La visualizzazione delle diapositive inizia dall'immagine corrente.

Per interrompere la visualizzazione delle diapositive, premere nuovamente il tasto [▶/II] (S.SHOW).

### Pour visualizzare il display multiplo

Per visualizzare sei immagini memorizzate in un'unica schermata, premere il tasto [■] (MULTI DISP.).

- Sotto l'immagine viene visualizzato un indicatore di selezione [◀◀▶▶].
- Premere il tasto [◀◀▶▶] (REV/FWD) per selezionare un'immagine.

Per tornare alla modalità di riproduzione singola, premere nuovamente il tasto [■] (MULTI DISP.).

- L'immagine selezionata viene visualizzata a schermo intero.

### [ Note ]

- Le immagini di grandi dimensioni riprese con altri dispositivi vengono visualizzate sotto forma di immagini miniaturizzate.
- Per visualizzare le sei immagini precedenti, tenere premuto il tasto [◀◀] (REV) per circa 3 secondi.
- Per visualizzare le sei immagini successive, tenere premuto il tasto [▶▶] (FWD) per circa 3 secondi.
- Per utilizzare le funzioni <Delete> (Eliminazione), <Delete All> (Cancella tutto), <Protect> (Protezione) o <Print Mark> (Stampa Simb.) in modalità Display multiplo, premere il tasto [QUICK MENU].

## Mode Appareil photo numérique

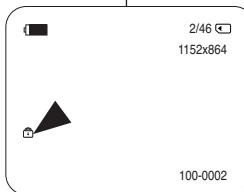
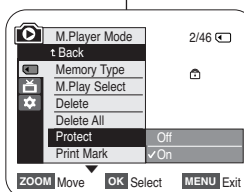
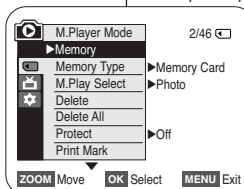
### Protection contre la suppression accidentelle

- ❖ La fonction Protection ne peut être activée qu'en mode <M.Player> (Mode M.Play). ➔page 19
- ❖ Vous pouvez protéger les images importantes contre la suppression accidentelle. Si vous formatez le caméscope, toutes les images seront effacées, y compris les images protégées.

- Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[PLAYER]**. ⑤
  - Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[MEMORY]**.
    - La dernière image enregistrée apparaît.
    - S'il n'y a pas d'images enregistrées sur la carte mémoire, <No image> (Pas d'image !) s'affiche.
- Recherchez la photo que vous souhaitez protéger à l'aide des boutons **[<<<>>>]** (REV/FWD).
- Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
  - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Memory>** (Mémoire), puis appuyez sur le bouton **[OK]**. ⑦
- Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Protect>** (Protéger), puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
- Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<On>** (Marche), puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.
  - L'icône de protection (🔒) s'affiche. ⑧

#### [ Remarques ]

- Vous pouvez accéder directement à la fonction Protection à l'aide du bouton **[QUICK MENU]**. ➔page 20
- Si la languette de protection en écriture de la carte mémoire est positionnée sur LOCK (VERROUILLAGE), vous ne pouvez pas activer la protection de l'image.



## Modalità Fotocamera digitale

### Protezione da cancellazioni accidentali

- ❖ La funzione Protection (Protezione) è disponibile solo in modalità <M.Player> (Modo M.Play). ➔pagina 19
- ❖ È possibile proteggere le immagini più importanti dal rischio di cancellazioni accidentali. Se si formatta la videocamera, tutte le immagini, comprese quelle protette, verranno cancellate.

- Posizionare l'interruttore **[Power]** su **[PLAYER]**.
- Impostare l'interruttore **[Mode]** su **[MEMORY]**.
  - Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
  - Se la scheda di memoria non contiene immagini registrate, viene visualizzato il messaggio <No image> (Nessuna immagine!).
- Utilizzando i tasti **[<<<>>>]** (REV/FWD), cercare l'immagine fotografica che si desidera proteggere.
- Premere il tasto **[MENU]**.
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
- Spostare su o giù la leva **[Zoom]** per selezionare **<Memory>** (Memoria), quindi premere il tasto **[OK]**.
- Spostare su o giù la leva **[Zoom]** per selezionare **<Protect>** (Protezione), quindi premere il tasto **[OK]**.
- Spostare su o giù la leva **[Zoom]** per selezionare **<On>**, quindi premere il tasto **[OK]**.
- Per uscire, premere il tasto **[MENU]**.
  - Viene visualizzata l'icona di protezione (🔒).

#### [ Note ]

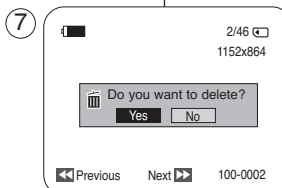
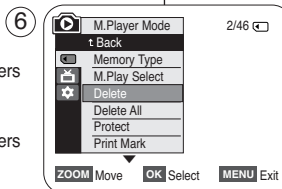
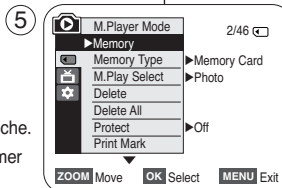
- È possibile accedere direttamente alla funzione Protection (Protezione) premendo il tasto **[QUICK MENU]**. ➔Pagina 20
- Se la languetta di protezione da scrittura della scheda di memoria è impostata su LOCK (BLOCCO), non è possibile impostare la protezione delle immagini.

## Mode Appareil photo numérique

### Suppression de photos et de films

- ❖ La fonction Delete (Supprimer) ne peut être activée qu'en mode <M.Player> (Mode M.Play). ➔ page 19
- ❖ Vous pouvez effacer les photos et les films enregistrés sur la carte mémoire.
- ❖ Si vous désirez supprimer des images protégées, vous devez tout d'abord désactiver la protection de l'image.
- ❖ Une image supprimée ne peut pas être récupérée.

- Placez l'interrupteur [Power] sur [PLAYER].
- Placez l'interrupteur de [Mode] sur [MEMORY].
  - La dernière image enregistrée apparaît.
  - S'il n'y a pas d'image enregistrée sur la carte mémoire, <No image!> (Pas d'image !) s'affiche.
- Recherchez la photo que vous souhaitez supprimer à l'aide des boutons [◀▶] (REV/FWD).
- Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Memory> (Mémoire), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Delete> (Supprimer), puis appuyez sur le bouton [OK].
  - Le message <Do you want to delete?> (Voulez vous effacer?) s'affiche.
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Yes> ou <No>, puis appuyez sur le bouton [OK].
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].



## Modalità Fotocamera digitale

### Eliminazione di immagini fotografiche e filmati

- ❖ La funzione Delete (Elimina) è disponibile solo in modalità <M.Player> (Modo M.Play). ➔ pagina 19
- ❖ È possibile cancellare le immagini fotografiche e i filmati registrati sulla scheda di memoria.
- ❖ Per cancellare le immagini protette, è prima necessario disattivare la protezione.
- ❖ Le immagini cancellate non possono essere recuperate.

- Posizionare l'interruttore [Power] su [PLAYER].
- Impostare l'interruttore [Mode] su [MEMORY].
  - Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
  - Se la scheda di memoria non contiene immagini registrate, viene visualizzato il messaggio <No image!> (Nessuna immagine!).
- Utilizzando i tasti [◀▶] (REV/FWD), cercare l'immagine fotografica che si desidera cancellare.
- Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Memory> (Memoria), quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Delete> (Elimina), quindi premere il tasto [OK].
  - Viene visualizzato il messaggio <Do you want to delete?> (Si vuole cancellare?).
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Yes> o <No>, quindi premere il tasto [OK].
- Per uscire, premere il tasto [MENU].

## Mode Appareil photo numérique

**Suppression de toutes les images en une seule fois**

❖ Les étapes 1 à 5 sont identiques à celles décrites en page 77.

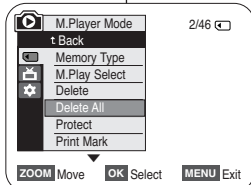
6. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Delete All>** (**Tout Supprimer**), puis appuyez sur le bouton **[OK]**.

- Le message **<Do you want to delete all?>** (**Tout supprimer?**) s'affiche.

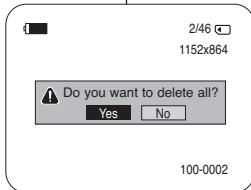
7. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Yes>** ou **<No>**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.

8. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.

⑥



⑦

**[ Remarques ]**

- Vous pouvez accéder directement à la fonction Delete (Supprimer) à l'aide du bouton **[QUICK MENU]**. ➔page 20
- Si aucune image n'est enregistrée sur la carte mémoire, le message **<No image !>** (**Pas d'image !**) s'affiche.
- En cas d'erreur de fichier image sur la carte mémoire, le message **<Memory Card Error !>** (**Erreur carte mémoire !**) s'affiche. Ce genre de problème peut survenir lorsque des images ont été copiées à partir d'appareils numériques tiers.
- En formatant la carte mémoire, vous supprimez toutes les images enregistrées. ➔page 79
- Pour protéger les images importantes contre la suppression accidentelle, activez la protection de l'image. ➔page 76
- Supprimer tous les fichiers à l'aide du menu **<Delete All>** (**Tout Supprimer**) peut prendre un certain temps. Pour supprimer tous les fichiers plus rapidement, formatez la carte mémoire après avoir sauvegardé les fichiers sur un autre périphérique de stockage.

## Modalità Fotocamera digitale

**Cancellazione di tutte le immagini in una volta sola**

❖ I passi da 1 a 5 corrispondono a quelli descritti a pagina 77.

6. Spostare su o giù la leva **[Zoom]** per selezionare **<Delete All>** (**Cancella tutto**), quindi premere il tasto **[OK]**.

- Viene visualizzato il messaggio **<Do you want to delete all?>** (**Si vuole cancellare tutto?**).

7. Spostare su o giù la leva **[Zoom]** per selezionare **<Yes>** o **<No>**, quindi premere il tasto **[OK]**.

8. Per uscire, premere il tasto **[MENU]**.

**[ Note ]**

- E' possibile accedere direttamente alla funzione Delete (Elimina) premendo il tasto **[QUICK MENU]**. ➔Pagina 20
- Qualora nella scheda di memoria non siano presenti immagini, sul display viene visualizzato il messaggio **<No image !>** **<Nessuna immagine!>**.
- Se nella scheda di memoria è stato riscontrato un file danneggiato, viene visualizzato il messaggio **<Memory Card Error !>**. Tale errore può essere dovuto a una errata copia delle immagini da un diverso dispositivo digitale.
- La formattazione della scheda di memoria provoca la cancellazione di tutte le immagini memorizzate. ➔pagina 79
- Per proteggere le immagini importanti da una cancellazione accidentale, attivare la funzione di protezione delle immagini. ➔pagina 76
- La cancellazione di tutti i file mediante il menu **<Delete All>** (**Cancella tutto**) può richiedere un po' di tempo. Per cancellare più rapidamente tutti i file, formattare la scheda di memoria dopo averne eseguito un backup su un altro dispositivo di memorizzazione.

# Mode Appareil photo numérique

## Formatage de la carte mémoire

- La fonction Format ne peut être activée qu'en mode <M.Player> (Mode M.Play). ➔page 19
- Vous pouvez utiliser les fonctions de formatage pour supprimer entièrement toutes les images et toutes les options sur la carte mémoire, y compris les images protégées.
- La fonction Format ramène la carte mémoire à son état initial.

### Attention

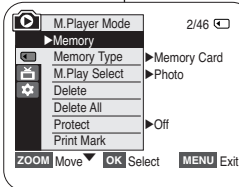
- Si vous exécutez la fonction Format, toutes les images seront effacées et ne pourront plus être récupérées.

- Placez l'interrupteur [Power] sur [PLAYER].
- Placez l'interrupteur de [Mode] sur [MEMORY].
- Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Memory> (Mémoire), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Format>, puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner l'option souhaitée <Int. Memory> (Mémoire Int.) ou <Memory Card> (Carte Mémoire), puis appuyez sur le bouton [OK] (modèles VP-D965W(i) uniquement).
  - Si vous sélectionnez <Int. Memory> (Mémoire Int.) ou <Memory Card> (Carte Mémoire), le message <All files will be deleted ! Do you want to format?> (Ts Fichiers Sont Suppr ! Voulez vous formater?) s'affiche.
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Yes>, puis appuyez sur le bouton [OK].
  - <Complete!> (Terminé !) s'affiche une fois le formatage terminé.
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].

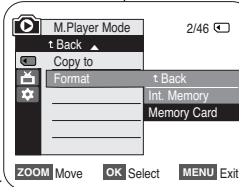
### [ Remarques ]

- En utilisant la fonction Format, vous supprimez toutes les photos et tous les films définitivement. Il est ensuite impossible de les récupérer.
- Une carte mémoire formatée dans un autre appareil posera des problèmes de lecture.
- N'éteignez pas l'appareil pendant le formatage.
- Il n'est pas possible de formater une carte mémoire si la languette de protection est en position de Savegarder. ➔page 67
- Ne formatez pas la carte mémoire sur un ordinateur. Le message <Not formatted !> (Non Formaté !) peut s'afficher si une carte mémoire a été insérée après avoir été formatée sur un ordinateur.

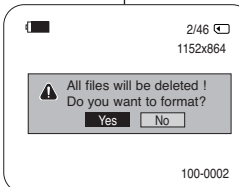
④



⑤



⑦



# Modalità Fotocamera digitale

## Formattazione della scheda di memoria

- La funzione Format (Formatta) è disponibile solo in modalità <M.Player> (Modo M.Play). ➔pagina 19
- È possibile utilizzare la funzione Format (Formatta) per cancellare tutte le immagini e le opzioni dalla scheda di memoria, incluse le immagini protette.
- La funzione di Format (Formatta) ripristina lo stato iniziale della scheda di memoria.

### Attenzione

- Se si esegue la funzione di formattazione, tutte le immagini verranno cancellate e non possono più essere recuperate.

- Posizionare l'interruptore [Power] su [PLAYER].
- Impostare l'interruttore [Mode] su [MEMORY].
- Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Memory> (Memoria), quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Format> (Formatta), quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare l'opzione desiderata <Int. Memory> (Memoria Int.) o <Memory Card> (Mem. Card), quindi premere il tasto [OK]. (solo VP-D965W(i))
  - Se si seleziona <Int. Memory> (Memoria Int.) o <Memory Card> (Mem. Card), viene visualizzato il messaggio <All files will be deleted ! Do you want to format?> (Tutti File Elimini. Si vuole formattare?).
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Yes>, quindi premere il tasto [OK].
  - Una volta completata la formattazione, viene visualizzato il messaggio <Complete!> (Completata).
- Per uscire, premere il tasto [MENU].

### [ Note ]

- Quando si esegue la funzione Format (Formatta), tutte le immagini fotografiche/filmati vengono cancellati e non sarà più possibile recuperarli.
- Se per formattare la scheda di memoria si utilizza un'altra apparecchiatura, si verificheranno degli errori di lettura della memoria.
- Non disattivare l'alimentazione durante la formattazione.
- Se la linguetta di protezione è posizionata su Save, la scheda di memoria non viene formattata. ➔pagina 67
- Non formattare la scheda di memoria su un PC. Se viene inserita una scheda di memoria formattata su un PC, può apparire il messaggio <Not formatted !> (Non Formattato !).

# Mode Appareil photo numérique

## Enregistrement de films (MPEG) sur la carte mémoire

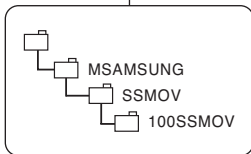
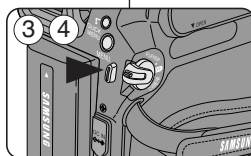
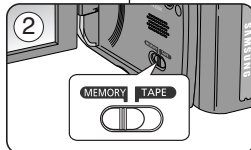
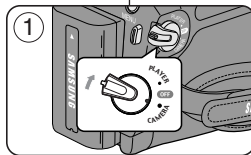
- Vous pouvez enregistrer des films en mode <M.Cam> (Mode M.Cam) et enregistrer ces images sur la carte mémoire. ➔ page 19
- Vous pouvez enregistrer des films avec une bande son sur la carte mémoire.
- Le format d'écran pour l'enregistrement d'un film est de 720x576.

### Enregistrement de films sur une carte mémoire

- Placez l'interrupteur [Power] sur [CAMERA].
- Placez l'interrupteur de [Mode] sur [MEMORY].
- Appuyez sur le bouton [Start/Stop] pour enregistrer le film sur la carte mémoire au format MPEG4.
  - Vous pouvez enregistrer une photo sur la carte mémoire en appuyant sur le bouton [PHOTO] au lieu du bouton [Start/Stop].
- Appuyez sur le bouton [Start/Stop] pour arrêter l'enregistrement.

### [Remarques]

- Ce caméscope prend en charge les cartes mémoires d'une capacité maximale de 2 Go.
- La carte mémoire peut contenir jusqu'à 1 000 fichiers MPEG.
- Les boutons [MENU] et [OK] ne sont pas disponibles pendant l'enregistrement de films. Pour utiliser les boutons [MENU] et [OK], arrêtez l'enregistrement. L'enregistrement d'un film n'est pas possible lorsque MENU ou QUICK MENU s'affiche à l'écran. Pour commencer l'enregistrement, appuyez sur le bouton [MENU] pour faire disparaître le menu.
- Avant d'utiliser la fonction d'enregistrement de film, vérifiez si la carte mémoire est insérée dans le caméscope.
- Les films enregistrés sont sauvegardés au format \*.avi(avi 1.0) sur la carte mémoire.
- Les fichiers enregistrés sont sauvegardés de la manière indiquée dans le dossier de droite.
- Les films stockés sur la carte mémoire ont une taille et une définition inférieures à celles des images stockées sur cassette.
- Le son est enregistré au format mono.
- Les fonctions suivantes ne sont pas autorisées en mode <M.Cam> (Mode M.Cam). DIS (Stabilisateur d'images numériques), Digital Zoom (Zoom Num.), Fade (Fondu), Program AE (Prog. AE), Visual Effect (Effets visuels).
- Lors de l'enregistrement sur une carte mémoire, n'insérez ni n'éjectez la cassette car le bruit émis risque d'être enregistré.
- Lors de l'enregistrement sur une carte mémoire, n'éjectez pas celle-ci car cela risque d'endommager les données sur la carte ou la carte elle-même.
- Couper l'alimentation alors que vous êtes en train d'accéder à la carte mémoire pourrait endommager les données qui y sont stockées.



<Moving image>

# Modalità Fotocamera digitale

## Registrazione di filmati (MPEG) sulla scheda di memoria

- In modalità <M.Cam> (Modo MCam) è possibile registrare filmati e salvarli sulla scheda di memoria. ➔ pagina 19
  - Sulla scheda di memoria è possibile registrare filmati con audio.
  - Le dimensioni del filmato da registrare sono 720x576.
- ### Salvataggio di un filmato sulla scheda di memoria
- Posizionare l'interruptore [Power] su [CAMERA].
  - Impostare l'interruptore [Mode] su [MEMORY].
  - Premendo il tasto [Start/Stop], il filmato viene registrato sulla scheda di memoria in formato MPEG4.
    - È possibile registrare un'immagine fotografica sulla scheda di memoria premendo il tasto [PHOTO] invece del tasto [Start/Stop].
  - Per interrompere la registrazione premere il tasto [Start/Stop].

### [Note]

- La videocamera supporta solo schede di memoria di al massimo 2GB.
- Sulla scheda di memoria possono essere memorizzati fino a 1000 file MPEG.
- Durante la registrazione di un filmato, i tasti [MENU] e [OK] non sono disponibili. Per utilizzare i tasti [MENU] e [OK], interrompere la registrazione. La registrazione di un filmato non è disponibile se sullo schermo sono visualizzati MENU o QUICK MENU. Per iniziare la registrazione, premere il tasto [MENU] per uscire dal menu.
- Prima di utilizzare la funzione per la registrazione dei filmati, verificare che la scheda di memoria sia inserita nella videocamera.
- I filmati registrati vengono salvati sulla scheda di memoria in formato \*.avi (avi 1.0).
- Il file registrato vengono salvati come mostrato nella cartella a destra.
- I filmati registrati sulla scheda di memoria hanno una dimensione e una definizione inferiori rispetto a quelli registrati su nastro.
- L'audio viene registrato in modalità mono.
- Le seguenti funzioni non sono disponibili in modalità <M.Cam> (Modo MCam). DIS (Stabilizzatore digitale delle immagini), Digital Zoom (Zoom digitale), Dissolvenza, Program AE (AE Programm.), Visual Effect (Effetti video).
- Durante la registrazione sulla scheda di memoria, non inserire o estrarre la cassetta poiché il rumore potrebbe essere registrato.
- Mentre si effettua la registrazione, non estrarre la scheda di memoria, altrimenti i dati registrati sulla scheda o la scheda stessa potrebbero subire dei danni.
- Se si spegne la videocamera durante l'accesso alla scheda di memoria, i dati memorizzati sulla scheda possono venire danneggiati.



## Mode Appareil photo numérique

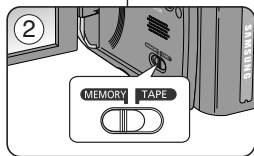
## Lecture des films (MPEG) sur la carte mémoire (M.Play Select) (Select. lecture M.)

- La fonction Moving Images Playback (Lecture des films) ne peut être activée qu'en mode <M. Player (Mode M.Play)>. ➔page 19
- Vous pouvez lire les films enregistrés sur la carte mémoire.
- Vous obtiendrez une meilleure qualité d'image sur un ordinateur que sur un téléviseur.

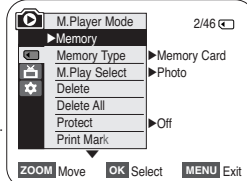
- Placez l'interrupteur [Power] sur [PLAYER].
- Placez l'interrupteur de [Mode] sur [MEMORY].
- Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Memory> (Mémoire), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <M.Play Select> (Sél.Mémoire), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Movie> (Film), puis appuyez sur le bouton [OK].
- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
- Recherchez le film que vous souhaitez lire à l'aide des boutons [◀▶] (REV/FWD)].
- Appuyez sur le bouton [▶/II] (PLAY/STILL).
  - La lecture des films enregistrés sur la carte mémoire commence.
  - Vous pouvez diriger la lecture à l'aide des boutons [▶/II] (PLAY/STILL), [◀▶] (REV/FWD)] et [■] (STOP)].

## [Remarques ]

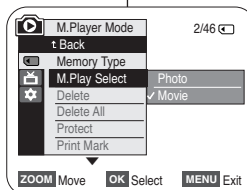
- Vous pouvez accéder directement à la fonction M.Play à l'aide du bouton [QUICK MENU]. ➔page 20
- Les boutons [MENU] et [OK] ne sont pas disponibles pendant la lecture du film. Pour utiliser les boutons [MENU] et [OK], arrêtez la lecture. La lecture du film n'est pas disponible lorsqu'un menu ou l'option Quick menu (Menu rapide) est affichée à l'écran. Pour commencer la lecture, appuyez sur le bouton [MENU] pour le faire disparaître
- Des images déformées ou en forme de mosaïque peuvent apparaître pendant la lecture des films ; il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- Les films enregistrés sur la carte mémoire peuvent ne pas être lus par les caméscopes d'autres marques.
- A l'inverse, les films enregistrés par un autre caméscope peuvent ne pas être lus par celui-ci.
- Pour lire un film sur un ordinateur, vous devez installer le codec vidéo (présent sur le CD fourni avec le caméscope).
  - Une version 9 ou supérieure de Windows Media Player de Microsoft est nécessaire pour lire les films de la carte mémoire sur votre ordinateur.
  - Vous pouvez télécharger la version de Windows Media Player de Microsoft dans la langue de votre choix sur le site Internet de Microsoft, <http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp>.



④



⑥



## Modalità Fotocamera digitale

## Riproduzione di filmati (MPEG) sulla scheda di memoria (M. Play Select) (Seleziona lettore m.)

- La funzione Moving Images Playback (Riproduzione di filmati) è disponibile solo in modalità <M. Player> (Modo M.Play). ➔pagina 19
- È possibile riprodurre il filmato sulla scheda di memoria.

- L'immagine riprodotta è di qualità superiore se viene visualizzata su un PC piuttosto che su un televisore.

- Posizionare l'interruptore [Power] su [PLAYER].
- Impostare l'interruptore [Mode] su [MEMORY].
- Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Memory> (Memoria), quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <M.Play Select> (Selez. M.Play), quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Movie> (Filmato), quindi premere il tasto [OK].
- Per uscire, premere il tasto [MENU].
- Utilizzando i tasti [◀▶] (REV/FWD)], cercare il filmato che si desidera riprodurre.
  - Il filmato registrato sulla scheda di memoria viene riprodotto.
  - Si può controllare la riproduzione mediante i tasti [▶/II] (PLAY/STILL)], [◀▶] (REV/FWD)] e [■] (STOP)].

## [ Note ]

- È possibile accedere direttamente alla funzione M.Play Select (Selez. M.Play) premendo il tasto [QUICK MENU]. ➔pagina 20
- Durante la riproduzione di un filmato, i tasti [MENU] e [OK] non sono disponibili. Per utilizzare i tasti [MENU] e [OK], interrompere la riproduzione. La riproduzione di un filmato non è disponibile se sullo schermo sono visualizzati Menu o Quick menu (Menu rapido). Per iniziare la riproduzione, premere il tasto [MENU] per farlo scomparire.
- Durante la riproduzione del filmato, alcune immagini potrebbero risultare troncate o con un effetto a mosaico, ma ciò non indica un guasto.
- Il filmato registrato sulla scheda di memoria può non essere riprodotto su dispositivi di altri produttori.
- È possibile che il filmato registrato da un'altra videocamera non possa essere riprodotto su questa videocamera.
- Per riprodurre il filmato su un PC, è necessario installare Video Codec (nel CD fornito assieme alla videocamera).
  - Per riprodurre sul PC i filmati registrati sulla scheda di memoria, è necessario Microsoft Windows Media Player versione 9 o superiore.
  - È possibile scaricare la versione di Microsoft Windows Media Player nella lingua desiderata dal sito web Microsoft all'indirizzo <http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp>.

## Mode Appareil photo numérique

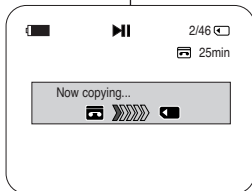
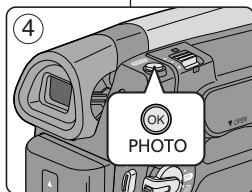
### Enregistrement d'images figées depuis une cassette

- ❖ Cette fonction ne peut être activée qu'en mode <Player> (Mode Player). ➔ page 19
- ❖ Vous pouvez enregistrer un plan sur une cassette et l'enregistrer comme photo sur une carte mémoire.
- ❖ Si vous souhaitez déplacer plusieurs images figées d'une cassette vers une carte mémoire, utilisez la fonction COPY (Copier).

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[PLAYER]**.
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**
3. Démarrez la lecture de la cassette.
4. Appuyez sur le bouton **[PHOTO]**.
  - La photo est enregistrée sur la carte mémoire.
  - Pendant la durée d'enregistrement de l'image, l'écran bascule en mode Pause et l'affichage apparaît.

#### [ Remarques ]

- Les images figées copiées de la cassette vers la carte mémoire sont enregistrées au format 640 x 480.
- Le nombre d'images que vous pouvez sauvegarder varie en fonction de la résolution de l'image.



## Modalità Fotocamera digitale

### Registrazione di un'immagine in movimento da una cassetta come immagine fotografica

- ❖ La funzione è attiva solo in modalità <Player> (Modo Player). ➔ pagina 19
- ❖ E' possibile catturare un fotogramma su un nastro e salvarlo come immagine fotografica sulla scheda di memoria.
- ❖ Per trasferire più immagini fisse da una cassetta alla scheda di memoria, utilizzare la funzione COPY (COPIA).

1. Posizionare l'interruttore **[Power]** su **[PLAYER]**.
2. Impostare l'interruttore **[Mode]** su **[TAPE]**.
3. Riproduzione di una cassetta.
4. Premere il tasto **[PHOTO]**.
  - L'immagine fotografica viene registrata sulla scheda di memoria.
  - Durante il tempo necessario per salvare l'immagine, la riproduzione viene sospesa e viene visualizzato l'OSD.

#### [ Note ]

- Le immagini fisse copiate sulla scheda di memoria da una cassetta vengono salvate in formato 640x480.
- Il numero di immagini che è possibile salvare varia a seconda della risoluzione dell'immagine.

## Mode Appareil photo numérique

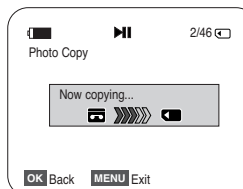
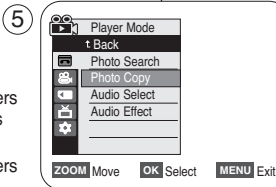
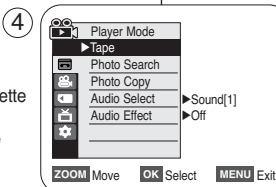
### Copie de photos d'une cassette vers la carte mémoire (Photo Copy) (Copie Photo)

- ❖ La fonction Photo Copy (Copie Photo) ne peut être activée qu'en mode <Player> (Mode Player). ➔ page 19
- ❖ Vous pouvez copier toutes les images figées enregistrées avec la fonction Photo sur une cassette (Photo) vers une carte mémoire.
- ❖ Rembobinez la cassette jusqu'à l'endroit de votre choix.

1. Placez l'interrupteur [Power] sur [PLAYER].
2. Placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE]
3. Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Tape> (Cassette), puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Photo Copy> (Copie Photo), puis appuyez sur le bouton [OK].
  - Toutes les photos enregistrées sur la cassette seront copiées sur la carte mémoire.
6. Le caméscope effectue automatiquement la recherche des photos, puis la copie démarre.
7. Appuyez sur le bouton [■ (STOP)] pour arrêter la copie.
  - La copie s'arrête lorsque la cassette est arrivée en fin de bande ou lorsque la carte mémoire est pleine.

#### [Remarque]

Les images figées copiées de la cassette vers la carte mémoire sont enregistrées au format 640 x 480.



## Modalità Fotocamera digitale

### Copia delle immagini fisse dalla cassetta alla scheda di memoria (Photo Copy) (Copia Foto)

- ❖ La funzione Photo Copy (Copia Foto) è disponibile solo in modalità <Player> (Modo Player). ➔ pagina 19
- ❖ E' possibile copiare tutte le immagini fisse registrate mediante la funzione Photo (Foto) da una cassetta alla scheda di memoria.
- ❖ Riavvolgere il nastro fino al punto desiderato.

1. Posizionare l'interruttore [Power] su [PLAYER].
2. Impostare l'interruttore [Mode] su [TAPE].
3. Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
4. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Tape> (Nastro), quindi premere il tasto [OK].
5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Photo Copy> (Copia Foto), quindi premere il tasto [OK].
  - Tutte le immagini fisse registrate sulla cassetta vengono copiate sulla scheda di memoria.
6. La videocamera esegue automaticamente la ricerca delle immagini fisse e inizia la copia.
7. Per interrompere la copia premere il tasto [■ (STOP)].
  - La copia si interrompe quando la cassetta è terminata o quando la scheda di memoria è piena.

#### [Nota]

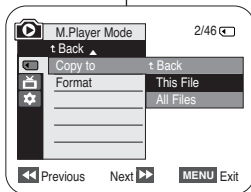
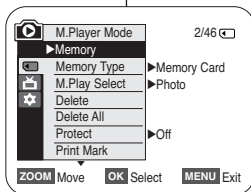
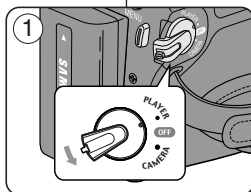
Le immagini fisse copiate sulla scheda di memoria da una cassetta vengono salvate in formato 640x480.

## Mode Appareil photo numérique

### Copie des fichiers de la carte mémoire vers la mémoire interne (Copy to) (Copier vers) (modèle VP-D965W(i) uniquement)

- ❖ La fonction Copy to (Copier vers) n'est activée qu'en mode <M.Player> (Mode M.Play). ➔ page 19
- ❖ Vous pouvez copier les images sélectionnées ou toutes les images enregistrées sur la carte mémoire vers la mémoire interne.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[PLAYER]**.
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[MEMORY]**.
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Memory> (Mémoire), puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Copy to> (Copier vers), puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner les options <Back> (Retour), <This File> (Ce Fichier) ou <All Files> (Ts Fichiers), puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
  - Pour revenir au mode précédent, sélectionnez **Back (Retour)**.
  - Si vous sélectionnez <This File> (Ce Fichier) ou <All Files> (Ts Fichiers), le message <Now copying...> (Copie En Cours...) s'affiche et la copie démarre.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.



## Modalità Fotocamera digitale

### Copia di file dalla scheda di memoria alla memoria incorporata (Copy to) (Copia suo) (solo VP-D965W(i))

- ❖ La funzione Copy to (Copia suo) è disponibile solo in modalità <M.Player> (Modo M.Play). ➔ pagina 19
- ❖ È possibile copiare nella memoria incorporata le immagini selezionate o tutte le immagini contenute nella scheda di memoria.

1. Posizionare l'interruttore **[Power]** su **[PLAYER]**.
2. Impostare l'interruttore **[Mode]** su **[MEMORY]**.
3. Premere il tasto **[MENU]**.
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
4. Spostare su o giù la leva **[Zoom]** per selezionare <Memory> (Memoria), quindi premere il tasto **[OK]**.
5. Spostare su o giù la leva **[Zoom]** per selezionare <Copy to> (Copia suo), quindi premere il tasto **[OK]**.
6. Spostare su o giù la leva **[Zoom]** per selezionare l'opzione desiderata <Back> (Indietro), <This File> (Questo File) o <All Files> (Tutti i File), quindi premere il tasto **[OK]**.
  - Per tornare alla modalità precedente, selezionare **Back (Indietro)**.
  - Se è stato selezionato <This File> (Questo File) o <All Files> (Tutti i File), viene visualizzato il messaggio <Now copying...> (Copia In Corso...) e la copia inizia.
7. Per uscire, premere il tasto **[MENU]**.

## Mode Appareil photo numérique

### Marquage des images pour l'impression (Print Mark) (Voyant D'Imp.)

- ❖ La fonction Print Mark (Voyant D'Imp.) ne peut être activée qu'en mode <M.Player> (Mode M.Play). ➔ page 19
- ❖ Ce caméscope prend en charge le format d'impression DPOF (Digital Print Order Format (protocole de commande d'impression numérique)).
- ❖ Vous pouvez imprimer automatiquement des images enregistrées sur une carte mémoire avec une imprimante compatible avec la fonction DPOF.
- ❖ Il existe deux manières de poser un symbole Impression sur une image.
  1. <This File> (Ce Fichier) : vous pouvez poser un symbole d'impression sur une photo affichée sur l'écran LCD. Il peut être réglé jusqu'à 999.
  2. <All Files> (Ts Fichiers) : pour imprimer une copie de toutes les images enregistrées.

1. Placez l'interrupteur [Power] sur [PLAYER].

2. Placez l'interrupteur de [Mode] sur [MEMORY].

- La dernière image enregistrée apparaît.

3. Recherchez la photo que vous souhaitez marquer à l'aide des boutons [◀▶] (REV/FWD).

4. Appuyez sur le bouton [MENU].

- La liste des menus apparaît.

5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Memory> (Mémoire), puis appuyez sur le bouton [OK].

6. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Print Mark (Voyant D'Imp.)>, puis appuyez sur le bouton [OK].

7. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner l'option souhaitée <All Off> (Tout éteindre), <This File> (Ce Fichier) ou <All Files> (Ts Fichiers), puis appuyez sur le bouton [OK].

8. Si vous sélectionnez <This File> (Ce Fichier), déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner la quantité, puis appuyez sur le bouton [OK].

9. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].

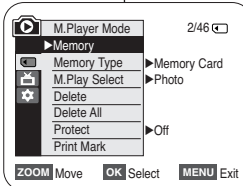
#### Suppression du symbole Impression

Pour supprimer tous les symboles d'impression, sélectionnez <All Off> (Tout éteindre). Pour supprimer les symboles d'impression d'un fichier, sélectionnez le fichier voulu puis réglez <This File> (Ce Fichier) sur <000>.

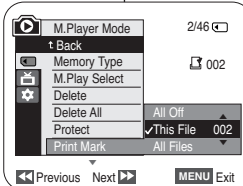
#### [Remarques]

- Vous pouvez accéder directement à la fonction Print Mark (Symbole Impression) à l'aide du bouton [QUICK MENU]. ➔ page 20
- Si la fonction Print Mark (Voyant D'Imp.) est réglée sur <This File> (Ce Fichier), vous pouvez paramétrer le nombre de copies de <000> à <999>.
- Si la fonction Print Mark (Voyant D'Imp.) est réglée sur <All Files> (Ts Fichiers), vous pouvez paramétrer le nombre de copies sur <001>.
- L'option <All Files> (Ts Fichiers) peut prendre un certain temps en fonction du nombre d'images enregistrées.
- Les imprimantes compatibles DPOF sont disponibles sur le marché.
- Utilisez le câble USB fourni avec le caméscope.

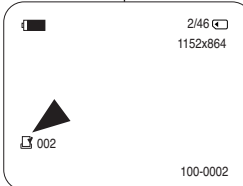
5



7



9



## Modalità Fotocamera digitale

### Marcatore delle immagini per la stampa (Print Mark) (Stampa Simb.)

- ❖ La funzione Print Mark (Stampa Simb.) è disponibile solo in modalità <M.Player> (Modo M.Play). ➔ pagina 19
- ❖ Questa videocamera supporta il formato di stampa DPOF (Digital Print Order Format).
- ❖ È possibile stampare automaticamente le immagini registrate sulla scheda di memoria utilizzando una stampante che supporti il formato DPOF.
  - ❖ Esistono due metodi per creare un indicatore di stampa.
    - <This File> (Questo File): Si può impostare un indicatore di stampa sull'immagine fotografica visualizzata sul display LCD. Il valore massimo è 999.
    - <All Files> (Tutti i File): Per stampare una copia di tutte le immagini memorizzate.

1. Posizionare l'interruttore [Power] su [PLAYER].

2. Impostare l'interruttore [Mode] su [MEMORY].

- Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.

3. Utilizzando i tasti [◀▶] (REV/FWD), cercare l'immagine fotografica che si desidera contrassegnare.

4. Premere il tasto [MENU].

- Viene visualizzato l'elenco del menu.

5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Memory> (Memoria), quindi premere il tasto [OK].

6. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Print Mark> (Stampa Simb.), quindi premere il tasto [OK].

7. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare l'opzione desiderata <All Off> (Tutto spento), <This File> (Questo File) o <All Files> (Tutti i File), quindi premere il tasto [OK].

8. Se è stato selezionato <This File> (Questo File), spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare la quantità, quindi premere il tasto [OK].

9. Per uscire, premere il tasto [MENU].

#### Rimozione dell'indicatore di stampa

Per rimuovere tutti gli indicatori di stampa, selezionare All Off (Tutto spento). Per rimuovere l'indicatore di stampa di un singolo file, selezionare il file e impostare <This File> (Questo File) su <000>.

#### [Note]

- È possibile accedere direttamente alla funzione Print Mark (Indicatore di stampa) premendo il tasto [QUICK MENU]. ➔ pagina 20
- Se Print Mark (Indicatore di stampa) è impostato su <This File> (Questo File), è possibile impostare un numero di copie compreso tra <000> e <999>.
- Se Print Mark (Indicatore di stampa) è impostato su <All Files> (Tutti i file), è possibile impostare il numero di su <001>.
- Con l'opzione <All Files> (Tutti i File), l'operazione di stampa potrebbe durare a lungo, a seconda del numero di immagini memorizzate.
- Esistono vari modelli di stampanti che supportano il formato DPOF.
- Utilizzare il cavo USB fornito con la videocamera.

## PictBridge™

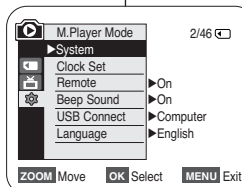
## Impression de vos images avec PictBridge™

- ❖ La fonction PictBridge™ ne peut être activée qu'en mode <M.Player> (Mode M.Play). ➔page 19
- ❖ En connectant le caméscope à une imprimante compatible Pictbridge (vendue séparément), vous pouvez envoyer des images à partir de la carte mémoire directement vers l'imprimante en faisant quelques opérations simples.
- ❖ Grâce à Pictbridge, vous pouvez commander l'imprimante directement à partir de votre caméscope afin d'imprimer les images enregistrées. Pour imprimer directement vos images enregistrées en utilisant la fonction Pictbridge, connectez votre caméscope à une imprimante Pictbridge par l'intermédiaire d'un câble USB.

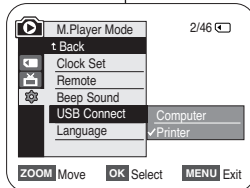
## Connexion à une imprimante

- Mettez votre imprimante hors tension.
  - Allumez votre caméscope en plaçant l'interrupteur [Power] sur [PLAYER].
- Placez l'interrupteur de [Mode] sur [MEMORY].
- Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <System> (Système) puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <USB Connect> (Connexion USB) puis appuyez sur le bouton [OK].
- Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Printer> (Imprimante) puis appuyez sur le bouton [OK].
  - <Computer> (Ordinateur) : reliez à un ordinateur.
  - <Printer> (Imprimante) : reliez à une imprimante. (Pour utiliser la fonction PictBridge, reliez à une imprimante).
- Connectez votre caméscope à l'imprimante en utilisant le câble USB fourni.
- Mettez votre imprimante sous tension.
  - L'écran du menu PictBridge apparaît automatiquement après un bref instant.
  - Le curseur met en surbrillance <Print> (Impression).

④



⑥



## PictBridge™

## Stampa delle immagini – Utilizzando PictBridge™

- ❖ La funzione PictBridge™ è disponibile solo in modalità <M.Player> (Modo M.Play). ➔pagina 19
- ❖ Collegando la videocamera a una stampante con supporto PictBridge (acquistabile a parte), con poche semplici operazioni è possibile inviare direttamente le immagini dalla scheda di memoria alla stampante.
- ❖ Con il supporto PictBridge è possibile controllare la stampante direttamente dalla videocamera per stampare le immagini memorizzate. Per stampare direttamente le immagini mediante la funzione PictBridge, è necessario collegare la videocamera a una stampante PictBridge mediante un cavo USB.

## Collegamento a una stampante

- Spegner la stampante.
  - Accendere la videocamera posizionando l'interruttore [Power] su [PLAYER].
- Impostare l'interruttore [Mode] su [MEMORY].
- Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <System> (Sistema), quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <USB Connect> (USB Connessione), quindi premere il tasto [OK].
- Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Printer> (Stampante), quindi premere il tasto [OK].
  - <Computer>: Collegamento a un computer
  - <Printer> (Stampante): Collegamento a una stampante. (Per utilizzare la funzione PictBridge, collegarsi a una stampante).
- Collegare la videocamera alla stampante mediante il cavo USB in dotazione.
- Accendere la stampante.
  - Dopo alcuni secondi viene visualizzata automaticamente la schermata del menu PictBridge.
  - Il cursore evidenzia la voce <Print> (stampa).

## PictBridge™

## Sélection d'images

1. Dans le menu des réglages <PictBridge>, appuyez sur les boutons <◀▶> (REV/FWD)] pour sélectionner une image à imprimer.

## Paramétrage du nombre d'impressions

2. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Copies> puis appuyez sur le bouton [OK].
3. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour déterminer le nombre d'impressions puis appuyez sur le bouton [OK].

## Réglage de l'option d'impression date/heure

4. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Date/Time> (Date/Heure) puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le type d'affichage de la date et de l'heure puis appuyez sur le bouton [OK].
  - Type d'affichage de la date et de l'heure : <Off> (Arrêt), <Date>, <Time> (Heure), <Date&Time> (Date & Heure).

## Impression d'images

Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Print> (Impression) puis appuyez sur le bouton [OK]. Les fichiers image sélectionnés sont alors imprimés.

## Annulation de l'impression

Pour annuler l'impression des images, appuyez à nouveau sur le bouton [OK]. Le message "Cancel... (Annuler...)" apparaît et l'impression des images est annulée.

## [ Remarques ]

- L'option d'impression de la date et de l'heure peut ne pas être prise en charge par toutes les imprimantes. Renseignez-vous auprès du fabricant de votre imprimante. Tout réglage dans le menu <Date/Time> (Date/Heure) est impossible si l'imprimante ne prend pas en charge cette option.
- PictBridge™, marque déposée de la CIPA (Camera & Imaging Products Association), est un protocole de transfert d'images développé par Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson et Sony.
- Les imprimantes compatibles PictBridge sont disponibles sur le marché.
- Utilisez le câble USB fourni avec le caméscope.
- Utilisez l'adaptateur CA de votre caméscope pendant l'impression directe PictBridge. Si vous éteignez votre caméscope au cours de l'impression, vous risquez d'endommager les données de votre carte mémoire.
- L'impression des photos est prise en charge. Les films ne peuvent pas être imprimés.
- Vous pouvez paramétrer différentes options d'impression en fonction de l'imprimante.
- Veuillez vous reporter au manuel d'utilisation de l'imprimante pour plus de détails.

## PictBridge™

## Selezione delle immagini

1. Nel menu di impostazione <PictBridge>, premere i tasti <◀▶> (REV/FWD)] per selezionare l'immagine da stampare.

## Impostazione del numero di stampe

2. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Copies> (Copie), quindi premere il tasto [OK].
3. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare il numero di stampe, quindi premere il tasto [OK].

## Impostazione dell'opzione Date/Time Imprint (Sovrastampa data/ora)

4. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Date/Time> (Data/Ora), quindi premere il tasto [OK].
5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare il tipo di visualizzazione della data e dell'ora, quindi premere il tasto [OK].
  - Tipo di visualizzazione della data e dell'ora: <Off>, <Date> (Data), <Time> (Ora), <Date&Time> (Data&Ora)

## Stampa delle immagini

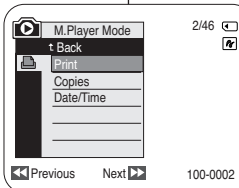
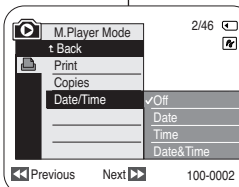
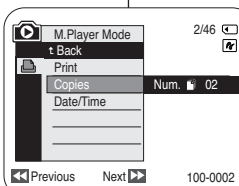
Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Print> (stampa), quindi premere il tasto [OK]; i file di immagini selezionati vengono stampati.

## Annullamento della stampa

Per annullare la stampa dell'immagine, premere nuovamente il tasto [OK]. Viene visualizzato il messaggio "Cancel..." (Annulla...) e la stampa dell'immagine viene annullata.

## [ Note ]

- L'opzione Date/Time Imprint (Sovrastampa data/ora) può non essere supportata da tutte le stampanti. Verificare sulla documentazione del prodotto. Il menu <Date/Time> (Data/Ora) può non essere impostato se la stampante non supporta questa opzione.
- PictBridge™ è un marchio registrato di CIPA (Camera & Imaging Products Association), uno standard per il trasferimento di immagini sviluppato da Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson e Sony.
- Esistono vari modelli di stampanti che supportano il formato PictBridge.
- Utilizzare il cavo USB fornito con la videocamera.
- Durante la stampa diretta PictBridge, per la videocamera utilizzare l'adattatore CA. Lo spegnimento della videocamera durante la stampa può danneggiare i dati memorizzati sulla scheda di memoria.
- È possibile stampare immagini fotografiche. Mentre non è possibile stampare i filmati.
- A seconda della stampante, è possibile impostare diverse opzioni di stampa.
- Per maggiori informazioni, consultare il manuale dell'utente della stampante.



## Transfert de données IEEE 1394

*Transfert de données DV standard conformes à la norme IEEE 1394 (i.LINK) (modèles VP-D963i/D964Wi/D965Wi uniquement)*

### Raccordement à un appareil DV (enregistreur DVD, caméscope, etc.)

- Raccordement à d'autres produits DV standard.
  - Une connexion DV standard est assez simple.
  - Si un produit possède une prise DV, vous pouvez transférer des données en vous connectant à cette prise au moyen d'un câble approprié. (non fournie)

**!!! Veuillez noter qu'il existe deux types de prises DV (quatre et six broches). Ce caméscope possède une prise à quatre broches.**

- Avec une connexion numérique, les signaux vidéo et audio sont transmis au format numérique, ce qui permet de transférer des images de grande qualité.

### Raccordement à un ordinateur

- Si vous souhaitez transmettre des données à un ordinateur, vous devez installer une carte IEEE 1394 sur cet ordinateur (non fournie).
- Le débit du film dépend de la capacité de l'ordinateur.

### Configuration système

- Processeur : Intel® Pentium III™ à 450 MHz minimum ou processeur similaire.
- Système d'exploitation : Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1-10.4)
- Mémoire principale : plus de 64 Mo de RAM.
- Carte additionnelle IEEE 1394 ou carte intégrée IEEE 1394.

#### [ Remarque ]

Le fonctionnement n'est pas garanti pour l'ensemble des configurations système recommandées ci-dessus.

## Trasferimento dati IEEE 1394

*Trasferimento di dati standard IEEE1394 (i.LINK)-DV (solo VP-D963i/D964Wi/D965Wi)*

### Collegamento a un dispositivo DV (Registratore DVD, Videocamera, ecc.)

- Collegamento ad altri prodotti DV standard.
  - Il collegamento DV standard è molto semplice.
  - Se un prodotto è dotato di jack DV, è possibile trasferire i dati collegandosi al jack DV mediante un cavo appropriato. (non fornita)

**!!! Fare molta attenzione, poiché esistono due tipi di jack DV (a 4 e a 6 pin). Questa videocamera dispone di un jack a 4 pin.**

- Con un collegamento digitale, i segnali audio e video vengono trasmessi in formato digitale, permettendo in tal modo il trasferimento di immagini di alta qualità.

### Collegamento a un PC

- Per trasmettere i dati a un PC, è necessario installare una scheda aggiuntiva IEEE 1394 sul PC (non fornita).
- La velocità dei fotogrammi dei filmati dipende dalla capacità del PC.

### Requisiti del sistema

- CPU: Intel® Pentium III™ 450MHz compatibile.
- Sistema operativo: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1~10.4)
- Memoria principale: più di 64 MB di RAM
- Scheda IEEE1394 aggiuntiva o incorporata

#### [ Nota ]

Il funzionamento non è garantito per tutti gli ambienti di computer citati in precedenza.



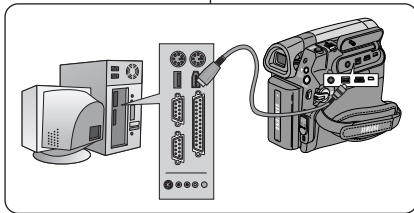
## Transfert de données IEEE 1394

### Enregistrement à l'aide d'un câble de connexion DV

- Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[PLAYER]**.
- Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**.
- Branchez le câble DV (non fourni) de la prise DV du caméscope sur la prise DV de l'autre appareil DV.
  - Assurez-vous que le symbole **DV** s'affiche.
- Appuyez sur le bouton **[Start/Stop]** pour passer en mode REC PAUSE (PAUSE ENR).
  - <PAUSE>** s'affiche.
- Lancez la lecture sur l'autre appareil DV pendant que l'image est affichée.
- Appuyez sur le bouton **[Start/Stop]** pour démarrer l'enregistrement.
  - Si vous souhaitez interrompre momentanément l'enregistrement, appuyez de nouveau sur le bouton **[Start/Stop]**.
- Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton **[■ (STOP)]**.

#### [ Remarques ]

- Lorsque vous transférez des données du caméscope vers un autre appareil DV, certaines fonctions peuvent ne pas être disponibles. Lorsque cela se produit, veuillez rebrancher le câble DV ou éteindre puis rallumer le caméscope.
- Lorsque vous transférez des données du caméscope vers un ordinateur, le bouton de fonction PC n'est pas disponible en mode **<M.Player>** (Mode M.Play).
- N'utilisez pas d'autre appareil DV lorsque vous utilisez le câble IEEE 1394.
- Ne branchez pas votre caméscope sur un ordinateur en utilisant à la fois des câbles DV et USB. Il risquerait de ne pas fonctionner correctement.
- Le câble IEEE 1394 (câble DV) est vendu séparément.
- Le logiciel de lecture des films est disponible sur le marché.
- La plupart des ordinateurs compatibles DV sont équipés d'une prise à six broches. Dans ce cas, un câble 6 broches/4 broches est indispensable pour se connecter.
- La plupart des ordinateurs de poche et ordinateurs portables compatibles DV sont équipés d'une prise à quatre broches. Utilisez alors un câble 4 broches/4 broches pour la connexion.
- Les fonctions DIS (Stabilisateur d'image numérique) et COLOR NITE ne sont pas disponibles en mode DV (IEEE1394). Si le mode DV (IEEE 1394) est actif, les modes DIS (Stabilisateur d'image numérique) et COLOR NITE se désactivent.
- Lorsque vous utilisez ce caméscope en tant qu'enregistreur, les images apparaissant à l'écran peuvent sembler de qualité inégale même si les images enregistrées ne sont pas endommagées.



## Trasferimento dati IEEE 1394

### Registrazione con un cavo di collegamento DV

- Posizionare l'interruttore **[Power]** su **[PLAYER]**.
- Impostare l'interruttore **[Mode]** su **[TAPE]**.
- Collegare il jack DV della videocamera al jack DV dell'altro dispositivo DV mediante il cavo DV (non fornito).
  - Assicurarci che appaia l'indicazione **DV**.
- Premere il tasto **[Start/Stop]** per avviare la modalità REC PAUSE (PAUSA REG).
  - Viene visualizzato **<PAUSE>** (PAUSA).
- Avviare la riproduzione sul dispositivo DV controllando l'immagine.
  - Per iniziare la registrazione premere il tasto **[Start/Stop]**.
    - Per interrompere momentaneamente la registrazione premere nuovamente il tasto **[Start/Stop]**.
  - Per interrompere la registrazione, premere il tasto **[■ (STOP)]**.

#### [ Note ]

- Quando si trasmettono i dati dalla videocamera a un altro dispositivo DV, alcune funzioni potrebbero non essere disponibili. In questo caso, ricollegare il cavo DV oppure spegnere e riaccendere l'apparecchiatura.
- Quando si trasmettono i dati dalla videocamera a un PC, il tasto funzione PC non è disponibile in modalità **<M.Player>** (Mode M.Play).
- Durante l'uso di IEEE1394, non utilizzare altri dispositivi DV.
- Non collegare la videocamera a un PC utilizzando entrambi i cavi DV e USB. La videocamera potrebbe non funzionare correttamente.
- Il cavo IEEE1394 (cavo DV) viene venduto separatamente.
- In commercio è disponibile il software per i filmati.
- La maggior parte dei PC con supporto DV hanno un jack a 6 pin. In questo caso, per il collegamento è necessario utilizzare un cavo 6pin/4pin.
- La maggior parte dei Notebook e Laptop con supporto DV hanno una presa a 4 pin. In questo caso, utilizzare un cavo 4pin-4pin.
- Le funzioni DIS e COLOR NITE (RIPRESA NOTTURNA) non sono disponibili in modalità DV (IEEE1394). Quando si imposta la modalità DV (IEEE1394), DIS e COLOR NITE (RIPRESA NOTTURNA) vengono disattivate.
- Quando si utilizza la videocamera come registratore, l'immagine sul monitor potrebbe apparire disturbata. Ciò non avrà tuttavia alcun effetto sull'immagine registrata.

## Interface USB

## Utilisation de l'interface USB

## Transfert d'une image numérique via une connexion USB

- Le caméscope prend en charge les normes USB 1.1 et 2.0 (en fonction des spécifications de l'ordinateur).
- Vous pouvez transférer un fichier enregistré sur une carte mémoire vers un ordinateur via une connexion USB.
- Si vous transférez des données vers un ordinateur, vous devez installer les logiciels (pilote DV, codec vidéo, DirectX 9.0) fournis avec le caméscope.

## Débit de la connexion USB en fonction du système

La connexion USB a haut débit est prise en charge par les pilotes de périphérique Microsoft (Windows) uniquement.

- Windows 98SE/ME – Connexion USB
- Windows 2000 – Connexion USB 2.0 sur un ordinateur équipé de Service Pack 4 ou d'une version plus récente.
- Windows XP – Connexion USB sur un ordinateur équipé de Service Pack 1 ou d'une version plus récente.

## Configuration système

	Système Windows	
	Configuration minimale	Configuration recommandée
Processeur	Intel® Pentium III™ à 600 MHz	Intel® Pentium 4™ à 2 GHz
Système d'exploitation	Windows® 98SE/ME	Windows® 2000/XP
Mémoire	128 Mo	512 Mo
Lecteur de disque dur	capacité de 1 Go ou plus	2 Go ou plus
Résolution USB	1024 x 768 points Couleur 24 bits USB 1.1	1024 x 768 points Couleur 24 bits USB 2.0 haut débit

- L'USB n'est pas disponible sur les ordinateurs Macintosh.

## [ Remarques ]

- Sur un ordinateur plus lent que ce qui est recommandé, la lecture de film risque de ne pas être fluide ou l'édition de vidéo de prendre beaucoup de temps.
- Sur un ordinateur plus lent que ce qui est recommandé, la lecture de film risque de sauter des images et de fonctionner de façon imprévue.
- Intel® Pentium III™ ou Pentium 4™ sont des marques déposées d'Intel Corporation.
- Windows® est une marque déposée de Microsoft® Corporation.
- Toutes les autres appellations et marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs.
- Le fonctionnement n'est pas garanti pour toutes les configurations système recommandées ci-dessus.
- Ne branchez pas votre caméscope sur un ordinateur en utilisant à la fois des câbles DV et USB. Il risquerait de ne pas fonctionner correctement.
- En mode <M.Cam> (Mode M.Cam) ou <M.Player> (Mode M.Play), veillez à insérer la carte mémoire dans le caméscope avant de brancher le câble USB. Si aucune carte mémoire n'est insérée ou si une carte mémoire non formatée est insérée, votre ordinateur ne reconnaîtra pas votre caméscope comme disque amovible.
- La lecture en continu USB nécessite un codec vidéo, un pilote DV et le logiciel DirectX 9.0.
- Si vous déconnectez le câble USB de l'ordinateur ou du caméscope pendant le transfert de données, ce dernier s'interrompt et les données risquent d'être endommagées.
- Si vous connectez le câble USB à un ordinateur en utilisant un hub USB ou d'autres périphériques en même temps, cela risque de provoquer un conflit et de ne pas fonctionner correctement. Si tel est le cas, retirez tous les autres périphériques USB et réessayez de vous connecter.

## Interfaccia USB

## Uso dell'interfaccia USB

## Trasferimento di immagini digitali mediante un collegamento USB

- La videocamera supporta entrambi gli standard USB 1.1 e 2.0. (A seconda delle specifiche del PC).
- Mediante un collegamento USB, è possibile trasferire a un PC un file registrato sulla scheda di memoria.
- Per trasferire i dati su un PC, è necessario installare il software (DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0) fornito con la videocamera.

## La velocità del collegamento USB dipende del sistema in uso

Il collegamento USB ad alta velocità è supportato solo dai driver Microsoft (Windows).

- Windows 98SE/ME - USB alla massima velocità
- Windows 2000 - USB ad alta velocità su sistemi con Service Pack 4 o successivi.
- Windows XP - USB ad alta velocità su sistemi con Service Pack 1 o successivi.

## Requisiti del sistema

	Sistema Windows	
	Minimo	Consigliato
CPU	Intel® Pentium III™ 600MHz	Intel® Pentium 4™, 2GHz
OS (Sistema Operativo)	Windows® 98SE/ME	Windows® 2000/XP
Memoria	128MB	512MB
HDD	capacità 1 GB o più	2 GB o più
Risoluzione USB	1024 x 768 punti / colore a 24 bit USB 1.1	1024 x 768 punti / colore a 24 bit USB 2.0 ad alta velocità

- L'USB non è disponibile con sistemi Macintosh.

## [ Note ]

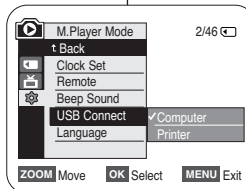
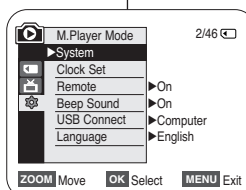
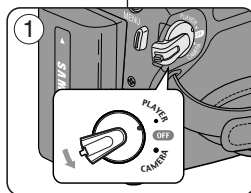
- Su PC con specifiche inferiori rispetto a quelle indicate, la riproduzione dei filmati potrebbe risultare poco fluida oppure le operazioni di modifica dei video potrebbero richiedere molto tempo.
- Su PC con specifiche inferiori rispetto a quelle indicate, durante la riproduzione dei filmati potrebbero verificarsi salti di fotogramma o altri inconvenienti.
- Intel® Pentium III™ o Pentium 4™ sono marchi di Intel Corporation.
- Windows® è un marchio registrato di Microsoft® Corporation.
- Tutti gli altri marchi e nomi sono di proprietà dei rispettivi proprietari.
- Il funzionamento non è garantito per tutti gli ambienti di computer citati in precedenza.
- Non collegare la videocamera a un PC utilizzando entrambi i cavi DV e USB. La videocamera potrebbe non funzionare correttamente.
- In modalità <M.Cam> (Modo M.Cam) o <M.Player> (Modo M.Play), prima di collegare il cavo USB assicurarsi che la scheda di memoria sia inserita nella videocamera. Se non è stata inserita una scheda di memoria o quella presente non è formattata, il PC non riconosce la videocamera come disco rimovibile.
- La funzione USB Streaming (Streaming USB) richiede Video Codec, DV Driver e DirectX 9.0.
- Scollando il cavo USB dal PC o dalla videocamera durante il trasferimento dei dati, il trasferimento viene interrotto e i dati potrebbero subire danni.
- Collegando il cavo USB a un PC mediante un HUB USB o contemporaneamente ad altri dispositivi, possono verificarsi dei conflitti che non consentono il corretto funzionamento delle apparecchiature. In questo caso, rimuovere i dispositivi USB ed eseguire nuovamente la connessione.

## Interface USB

## Sélection du périphérique USB (USB Connect) (Connexion USB)

- ❖ La fonction USB Connect (Connexion USB) ne peut être activée qu'en mode <M.Player> (Mode M.Play). ➔ page 19
- ❖ A l'aide du câble USB, vous pouvez relier votre caméscope à un ordinateur pour copier vos films et vos photos depuis la carte mémoire (ou depuis la mémoire interne ; modèles VP-D965W(i) uniquement), ou à une imprimante pour imprimer vos images.

1. Placez l'interrupteur [Power] sur [PLAYER].
2. Placez l'interrupteur de [Mode] sur [MEMORY].
3. Appuyez sur le bouton [MENU].
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <System> (Système) puis appuyez sur le bouton [OK].
5. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <USB Connect> (Connexion USB) puis appuyez sur le bouton [OK].
6. Déplacez le bouton de [Zoom] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <Computer> (Ordinateur) ou <Printer> (Imprimante), puis appuyez sur le bouton [OK].
  - Vous pouvez sélectionner <Computer> (Ordinateur) pour utiliser votre caméscope comme Web cam, fonction de lecture en continu USB ou disque amovible.
  - Vous pouvez sélectionner <Printer> (Imprimante) pour utiliser la fonction Pictbridge. ➔ page 85
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].



## Interfaccia USB

## Selezione del dispositivo USB (USB Connect) (USB Connessa)

- ❖ La funzione USB Connect (USB Connessa) è disponibile solo in modalità <M.Player> (Modo M.Play). ➔ pagina 19
- ❖ Mediante un cavo USB è possibile collegare la videocamera a un computer, per copiare i filmati e le immagini fotografiche contenute nella scheda di memoria (o nella memoria incorporata - solo VP-D965W(i)), o a una stampante, per stampare le immagini.

1. Posizionare l'interruttore [Power] su [PLAYER].
2. Impostare l'interruttore [Mode] su [MEMORY].
3. Premere il tasto [MENU].
  - Viene visualizzato l'elenco del menu.
4. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <System> (Sistema), quindi premere il tasto [OK].
5. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <USB Connect> (USB Connessa), quindi premere il tasto [OK].
6. Spostare su o giù la leva [Zoom] per selezionare <Computer> o <Printer> (Stampante), quindi premere il tasto [OK].
  - Si può selezionare <Computer> per utilizzare la videocamera come PC Camera (Fotocamera del PC), USB Stream (USB Stream) o Removable Disk (Disco rimovibile).
  - Si può selezionare <Printer> (Stampante) per utilizzare la funzione Pictbridge. ➔ pagina 85
7. Per uscire, premere il tasto [MENU].

## Interface USB

### Installation du programme DV Media PRO

- ❖ Pour lire des films enregistrés sur le caméscope ou diffuser en continu des données transférées par connexion USB vers un ordinateur, le programme Video Codec (Codec vidéo) doit être installé.
- ❖ Ne branchez pas votre caméscope sur un ordinateur avant d'avoir installé ce programme.
- ❖ Si un autre caméscope ou un scanner est branché, débranchez-le avant toute chose.
- ❖ Ces explications se basent sur le système d'exploitation Windows® 98SE.

Le manuel d'utilisation de DV Media Pro est inclus sur le CD joint (D:/help/) au format de document Adobe PDF.  
(Acrobat Reader est un logiciel gratuit distribué par AdobeSystems,Inc.)  
Le manuel d'utilisation de DV Media Pro est en anglais.

### Installation du programme

1. Insérez le CD d'installation des logiciels dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur.
  - L'écran de sélection d'installation apparaît.
2. Si l'écran de sélection d'installation ne s'affiche pas après avoir inséré le CD, cliquez sur Exécuter dans le menu Démarrer de Windows puis ouvrez le fichier Autorun.exe pour démarrer l'installation. Si votre lecteur CD-ROM est reconnu comme lecteur "D:", tapez "D:/autorun.exe" et appuyez sur Entrée.
3. Cliquez sur les icônes figurant dans la liste ci-dessous pour installer les logiciels souhaités.
  - DV Driver (Pilote DV)
    - Pilote du disque amovible USB (Windows® 98SE uniquement)
    - Pilote LECTURE EN CONTINU & WEB CAM USB (PILOTE PRISE D'IMAGE)
    - Connectez un caméscope à votre ordinateur pour terminer l'installation du pilote DV.
      - 1) Cette fonction n'est accessible qu'en mode Camera (Appareil photo).
      - 2) Raccordez le caméscope à l'ordinateur à l'aide du câble USB.
      - 3) L'installation du pilote prise d'image SAMSUNG A/V démarre sur votre ordinateur.
  - Cliquez sur DirectX 9.0
  - Cliquez sur Video Codec (Codec vidéo)

Le codec vidéo doit être installé pour pouvoir lire les films (stockés dans la carte mémoire) sur un ordinateur ou pour utiliser les fonctions lecture en continu USB/Web cam.

## Interfaccia USB

### Installazione del programma DV Media PRO

- ❖ Per riprodurre filmati registrati con la videocamera oppure flussi di dati trasferiti su PC mediante un collegamento USB, è necessario installare il programma Video Codec.
- ❖ Non collegare la videocamera al PC prima di avere installato il programma.
- ❖ Scollegare eventuali ulteriori videocamere o scanner collegati.
- ❖ Questa spiegazione è relativa al sistema operativo Windows® 98SE. Il manuale dell'utente di DV Media Pro è disponibile sul CD in dotazione (D:/help/) nel formato PDF (Portable Document Format) di Adobe.  
(Acrobat Reader è un prodotto freeware di AdobeSystems,Inc.)  
Il Manuale dell'utente di DV Media Pro è in inglese.

### Installazione del programma

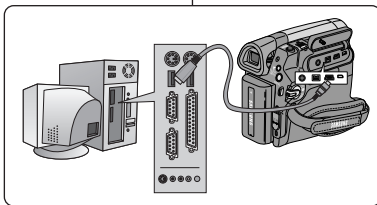
1. Inserire il CD del software nell'unità CD-ROM del computer.
  - Viene visualizzata la schermata dell'installazione.
2. Se la schermata dell'installazione non viene visualizzata dopo avere inserito il CD, fare clic su "Run" (Esegui) nel menu "Start" (Avvio) di Windows ed eseguire il file Autorun.exe per avviare l'installazione. Se l'unità CD-ROM è impostata su "D:/drive", digitare "D:/autorun.exe" e premere Invio.
3. Per installare il software selezionato, fare clic su una delle icone elencate di seguito.
  - Fare clic su DV Driver (Driver DV)
    - Driver del disco rimovibile USB (solo Windows® 98SE)
    - USB PC CAMERA e Driver STREAMING (DRIVER CAPTURE)
    - Collegare la videocamera al PC per completare l'installazione del driver DV.
      - 1) La funzione è disponibile solo in modalità Camera (Fotocamera).
      - 2) Collegare la videocamera al PC tramite il cavo USB.
      - 3) Sul PC inizia l'installazione del driver SAMSUNG A/V Capture.
  - Fare clic su DirectX 9.0
  - Fare clic su Video Codec

Per riprodurre i filmati (memorizzati sulla scheda di memoria) è necessario installare Video Codec sul PC o utilizzare le funzioni USB Streaming (Streaming USB)/PC Camera (Fotocamera del PC).

## Interface USB

### Raccordement à un ordinateur

1. Branchez le câble USB à la prise USB de votre ordinateur.
  - Si un câble USB est connecté à la prise USB du caméscope, le câble multiple est désactivé.
2. Branchez l'autre extrémité du câble USB sur la prise USB du caméscope (prise USB).
  - Si votre ordinateur est relié au caméscope via l'USB, seuls l'interrupteur **[Power]**, l'interrupteur de **[Mode]** et le bouton de **[Zoom]** fonctionnent.



### Débranchement du câble USB

- ❖ Après avoir terminé le transfert de données, vous devez débrancher le câble de la façon suivante :
1. Sélectionnez l'icône de disque amovible et cliquez sur le bouton droit de la souris pour sélectionner <Eject> ;
  2. Sélectionnez <Confirm> (Confirmer) et déconnectez le câble USB lorsque le bureau Windows apparaît.

### [ Remarques ]

- Si vous déconnectez le câble USB de l'ordinateur ou du caméscope pendant le transfert de données, ce dernier s'interrompt et les données risquent d'être endommagées.
- Si vous branchez le câble USB sur un ordinateur par l'intermédiaire d'un hub USB ou si vous branchez simultanément le câble USB avec d'autres appareils USB, le caméscope pourrait ne pas fonctionner correctement. Si cela se produit, retirez tous les appareils USB de l'ordinateur et reconnectez le caméscope.

## Interfaccia USB

### Collegamento a un PC

1. Collegare un cavo USB al jack USB del PC.
  - Se il cavo USB viene collegato al jack USB della videocamera, il cavo Multi viene disattivato.
2. Collegare l'altra estremità del cavo USB al jack USB della videocamera. (jack USB)
  - Se il PC è collegato alla videocamera tramite USB, è possibile utilizzare solo gli interruttori **[Power]** e **[Mode]** e la leva **[Zoom]**.

### Scollegamento del cavo USB

- ❖ Una volta completato il trasferimento dei dati, scollegare il cavo nel modo seguente:
1. Selezionare l'icona del disco rimovibile e fare clic con il pulsante destro del mouse per selezionare <Eject> (ESPEL.).
  2. Selezionare <Confirm> (Conferma) e scollegare il cavo USB quando viene visualizzata la schermata di Windows.

### [ Note ]

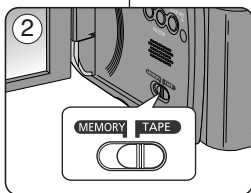
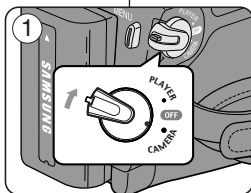
- Scollegando il cavo USB dal PC o dalla videocamera durante il trasferimento dei dati, il trasferimento viene interrotto e i dati potrebbero subire danni.
- Se si collega il cavo USB al PC tramite un HUB USB o si collega simultaneamente il cavo USB insieme ad altri dispositivi USB, la videocamera potrebbe non funzionare correttamente. In questo caso, scollegare tutte i dispositivi USB dal PC e ricollegare la videocamera.

## Interface USB

### Utilisation de la fonction Web cam

- ❖ Cette fonction ne peut être activée qu'en mode **<Camera> (Mode Cam)**. ➔page 19
- ❖ Vous devez installer les programmes DV Driver (Pilote DV), Video Codec (Codec vidéo) et DirectX 9.0 pour pouvoir utiliser la fonction PC Camera (Web Cam).
- ❖ Lorsque vous vous connectez à un site Internet proposant une rubrique de conversation en ligne (chat), vous pouvez utiliser votre caméscope pour y participer.
- ❖ Lorsque vous vous connectez à un site Web qui propose des chats vidéo, vous pouvez utiliser votre caméscope à cette fin.
- ❖ Lorsque vous utilisez le caméscope à des fins de visioconférence (via Net Meeting, par exemple), la transmission de la voix peut, en fonction du logiciel utilisé, ne pas être prise en charge. Dans ce cas, branchez un microphone externe sur la carte son de votre ordinateur pour permettre la transmission de la voix
- ❖ En utilisant le caméscope avec un programme de réunion sur Internet installé sur votre ordinateur, vous pouvez participer à une visioconférence.
- ❖ La taille de l'écran en cas d'utilisation comme Web cam (le débit de transfert vidéo à partir de la Web cam est de 12.5 images par seconde)
  - 640 X 480 pixels (VGA) pour une connexion USB 2.0.
- ❖ Si votre ordinateur est relié au caméscope via l'USB, seuls l'interrupteur **[Power]**, l'interrupteur de **[Mode]** et le bouton de **[Zoom]** fonctionnent.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**.
3. Branchez une extrémité du câble USB sur la prise USB du caméscope et l'autre extrémité sur le port USB de votre ordinateur.



## Interfaccia USB

### Uso della funzione PC Camera (Fotocamera del PC)

- ❖ La funzione è disponibile solo in modalità **<Camera> (Modo Cam)**. ➔pagina 19
- ❖ Per utilizzare la funzione PC Camera (Fotocamera del PC), sul PC devono essere installati i programmi DV Driver, Video Codec e DirectX 9.0.
- ❖ Quando si accede a un sito web che offre funzioni di video chat, è possibile utilizzare la videocamera per partecipare.
- ❖ La videocamera può essere utilizzata per questa funzione quando ci si collega a un sito web con funzioni di chat.
- ❖ Quando si utilizza la videocamera per videoconferenze (ad esempio Net Meeting), a seconda del software utilizzato la comunicazione vocale può non essere supportata. In questo caso, collegare un microfono esterno alla scheda audio del PC per consentire la comunicazione vocale.
- ❖ L'uso della videocamera con il programma di Net Meeting installato sul PC consente di partecipare a una videoconferenza.
  - ❖ Dimensioni della schermata di PC Camera (Fotocamera del PC) (con questa funzione, la massima velocità di trasferimento di un filmato è di 12.5 fotogrammi al secondo).
    - 640X480 (VGA) pixel con collegamento USB 2.0
- ❖ Se il PC è collegato alla videocamera tramite USB, è possibile utilizzare solo gli interruttori **[Power]** e **[Mode]** e la leva **[Zoom]**.

1. Posizionare l'interruttore **[Power]** su **[CAMERA]**.
2. Impostare l'interruttore **[Mode]** su **[TAPE]**.
3. Collegare un'estremità del cavo USB al jack USB della videocamera e l'altra estremità al connettore USB del computer.

## Interface USB

### Utilisation de la fonction USB Streaming (Flux USB)

- ❖ Cette fonction peut être activée en mode <Camera> (Mode Cam) comme en mode <Player> (Mode Player). ➔ page 19
  - ❖ Vous devez installer les programmes DV Driver (Pilote DV), Video Codec (Codec vidéo) et DirectX 9.0 sur votre ordinateur pour pouvoir utiliser la fonction USB streaming (Lecture en continu USB).
  - ❖ Vous pouvez visionner la vidéo du caméscope sur votre ordinateur grâce à la lecture en continu USB.
  - ❖ Vous pouvez également l'enregistrer sur votre ordinateur comme un film au format de fichier " avi " ou comme une photo au format de fichier " jpg ".
1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]** ou **[PLAYER]** et l'interrupteur de **[MODE]** sur **[TAPE]**.
  2. Branchez une extrémité du câble USB sur la prise USB du caméscope et l'autre extrémité sur la prise USB de votre ordinateur.
  3. Installez et lancez le logiciel de création de films Windows Movie Maker ou le logiciel de montage vidéo Ulead VIDEO Studio fourni sur le CD.
    - Pour plus de détails concernant l'utilisation du logiciel de montage vidéo Ulead VIDEO Studio, veuillez consulter la rubrique Aide du programme.
    - Le logiciel de création de films Windows Movie Maker fonctionne avec les versions WINDOWS ME et WINDOWS XP. (C:/program files/Movie maker/moviemk.exe)

### Utilisation de la fonction Removable Disk (Disque amovible)

- ❖ Vous pouvez transférer aisément des données d'une carte mémoire vers un ordinateur via une connexion USB sans carte additionnelle.
1. Si l'interrupteur **[Power]** est réglé sur **[CAMERA]** ou **[PLAYER]**, placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[MEMORY]**.
  2. Branchez une extrémité du câble USB sur la prise USB du caméscope et l'autre extrémité sur la prise USB de votre ordinateur.
  3. Pour vérifier que le disque amovible a bien été reconnu, ouvrez l'explorateur Windows afin de le localiser.

## Interfaccia USB

### Uso della funzione USB Streaming (Streaming USB)

- ❖ Questa funzione è disponibile nelle modalità <Camera> (Modo Cam) e <Player> (Modo Player). ➔ pagina 19
  - ❖ Per utilizzare la funzione USB Streaming (Streaming USB), i programmi DV Driver, Video Codec e DirectX 9.0. devono essere installati sul PC.
  - ❖ In questo modo, è possibile visualizzare sul PC i filmati registrati con la videocamera.
  - ❖ È anche possibile memorizzarli sul PC come filmati in formato "avi" o come immagini fotografiche in formato "jpg".
1. Posizionare l'interruttore **[Power]** su **[CAMERA]** o **[PLAYER]** e l'interruttore **[MODE]** su **[TAPE]**.
  2. Collegare un'estremità del cavo USB al jack USB della videocamera e l'altra estremità al jack USB del computer.
  3. Configurare ed eseguire l'applicazione software Windows Movie Maker o Ulead VIDEO Studio fornita sul CD.
    - Per istruzioni più dettagliate sull'uso di Ulead VIDEO Studio, utilizzare la funzione Help (Guida) del programma.
    - Windows Movie Maker viene utilizzato per utenti WINDOWS ME e XP. (C:/program files/Movie maker/moviemk.exe)

### Uso della funzione Removable Disk (Disco rimovibile)

- ❖ Mediante un collegamento USB è possibile trasferire facilmente sul PC i dati contenuti nella scheda di memoria, senza bisogno di schede aggiuntive.
1. Posizionare l'interruttore **[Power]** su **[CAMERA]** o **[PLAYER]** e l'interruttore **[Mode]** su **[MEMORY]**.
  2. Collegare un'estremità del cavo USB al jack USB della videocamera e l'altra estremità al jack USB del computer.
  3. Per verificare se il disco rimovibile è stato riconosciuto correttamente, aprire Windows Explorer e individuare il disco.

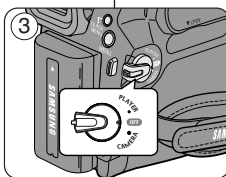
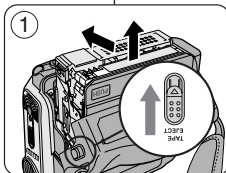
## Entretien

## A la fin d'un enregistrement

- ❖ Une fois un enregistrement terminé, vous devez retirer la source d'alimentation.
- ❖ En cas d'enregistrement avec une batterie, si vous laissez celle-ci reliée au caméscope, cela peut réduire la durée de vie de la batterie.

La batterie doit être retirée une fois l'enregistrement terminé.

1. Ouvrez le volet du compartiment à cassette tout en faisant coulisser le commutateur **[TAPE EJECT]** dans la direction indiquée par la flèche.
  - Permet de tirer automatiquement le compartiment à cassette vers l'extérieur.
  - Veuillez patienter quelques instants jusqu'à l'éjection complète de la cassette.
2. Une fois la cassette retirée, fermez le volet et stockez le caméscope à l'abri de la poussière. La poussière ou d'autres corps étrangers peuvent entraîner des images affectées de parasites aux formes carrées ou des images intermittentes.
3. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[Off]**.
4. Débranchez la source d'alimentation ou retirez la batterie. Appuyez sur l'interrupteur **[BATTERY RELEASE]** situé sur la face inférieure du caméscope et faites glisser la batterie dans la direction de la flèche.



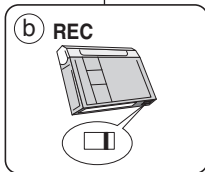
## Cassettes prises en charge

Lorsque vous avez enregistré une séquence que vous souhaitez conserver, vous pouvez la protéger d'une éventuelle suppression accidentelle.

- a. Protection d'une cassette : poussez la languette de protection en écriture de la cassette afin de dégager l'ouverture sous-jacente.
- b. Retrait de la protection en écriture de la cassette : lorsque vous ne voulez plus conserver un enregistrement, repoussez la languette de protection en écriture de la cassette afin d'obtenir l'ouverture.

Conditions de conservation des cassettes

- a. Évitez la proximité d'aimants ou les interférences magnétiques.
- b. Évitez les endroits humides ou poussiéreux.
- c. Conservez la cassette en position verticale et ne la stockez pas dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil.
- c. Évitez de faire tomber ou de cogner vos cassettes.



## Manutenzione

## Al termine della registrazione

- ❖ Al termine di una registrazione rimuovere la fonte di alimentazione.
- ❖ Se una volta terminata la registrazione il gruppo batterie viene lasciato nella videocamera avrà una durata inferiore.

Una volta terminata la registrazione estrarre il gruppo batterie.

1. Aprire lo sportello della cassetta spostando l'interruttore **[TAPE EJECT]** nella direzione indicata dalla freccia.
  - Estrae automaticamente il vano cassette.
  - Attendere che la cassetta venga espulsa completamente.
2. Una volta rimossa la cassetta, chiudere lo sportello e riporre la videocamera in un ambiente privo di polvere. La polvere e altri corpi estranei possono causare tremolii o distorsioni delle immagini.
3. Posizionare l'interruttore **[Power]** su **[Off]**.
4. Scollegare la fonte di alimentazione o rimuovere il gruppo batterie. Premere il interruttore **[BATTERY RELEASE]** situato sotto la videocamera e spostare il gruppo batterie nella direzione indicata dalla freccia.

## Cassette utilizzabili

Se si desidera conservare una registrazione, è possibile proteggerla per evitare che venga cancellata inavvertitamente.

- a. Protezione di una cassetta: Premere la linguetta di sicurezza sulla cassetta in modo da scoprire l'apposito foro.
- b. Rimozione della protezione di una cassetta: Se non si desidera più conservare la registrazione sulla cassetta, premere la linguetta di sicurezza in modo da coprire l'apposito foro.

Come riporre una cassetta

- a. Evitare i luoghi con calamite o interferenze magnetiche.
- b. Evitare i luoghi umidi e polverosi.
- c. Conservare la cassetta in posizione verticale e al riparo dalla luce solare diretta.
- d. Non fare cadere le cassette ed evitare gli urti.

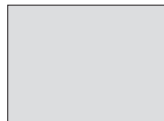
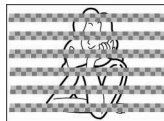


## Entretien

**Nettoyage et entretien du caméscope****Nettoyage des têtes vidéo**

Afin de garantir un enregistrement normal et des images nettes, nettoyez les têtes vidéo en cas de déformation de l'image ou de parasites aux formes carrées ou d'apparition d'un écran bleu en cours de lecture.

1. Cette fonction ne peut être activée qu'en mode **<Player>** (Mode Player). ➔ page 19
2. Placez l'interrupteur de [Mode] sur [TAPE].
3. Insérez la cassette de nettoyage.
4. Appuyez sur le bouton [▶/II (PLAY/STILL)].
5. Appuyez sur le bouton [■ (STOP)] pendant 10 secondes.



(blue screen)

**[ Remarques ]**

- Vérifiez la qualité des images à l'aide d'une cassette vidéo.  
- Si la qualité des images ne s'est pas améliorée, répétez l'opération.
- Nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage à sec.
- Certaines cassettes nettoyantes s'arrêtent automatiquement.  
Reportez-vous aux instructions relatives à la cassette nettoyante pour plus d'informations. Si le problème persiste après le nettoyage, consultez votre revendeur Samsung le plus proche ou un centre de service technique agréé. (écran bleu)

## Manutenzione

**Pulizia e manutenzione della videocamera****Pulizia delle testine del video**

Per garantire una registrazione normale e immagini nitide, pulire le testine del video quando le immagini riprodotte appaiono distorte con una struttura a blocchi o quando viene visualizzata solo una schermata blu.

1. La funzione è disponibile solo in modalità **<Player>**. ➔ pagina 19
2. Impostare l'interruttore [Mode] su [TAPE].

3. Inserire il nastro di pulizia.
4. Premere il tasto [▶/II (PLAY/STILL)].
5. Dopo 10 secondi premere il tasto [■ (STOP)].

**[ Note ]**

- Controllare la qualità delle immagini utilizzando una videocassetta.  
- Se la qualità dell'immagine non è migliorata, ripetere l'operazione.
- Pulire le testine video con un nastro di pulizia asciutto.
- Alcuni nastri di pulizia si fermano automaticamente. Per informazioni dettagliate, consultare le istruzioni del nastro di pulizia. Se il problema persiste, consultare il proprio rivenditore Samsung o un centro di assistenza autorizzato. (schermata blu)

## Entretien

### Utilisation de votre caméscope à l'étranger

- ❖ Chaque pays ou région possède son propre système électrique et son codage couleur.
- ❖ Avant d'utiliser votre caméscope à l'étranger, vérifiez les points suivants.

### Sources d'alimentation

- Vous pouvez utiliser votre caméscope avec l'adaptateur CA fourni dans n'importe quel pays ou n'importe quelle zone du globe où l'alimentation est comprise entre 100 V et 240 V, 50/60 Hz.
- Utilisez si nécessaire un adaptateur CA acheté dans le commerce en fonction de la forme des prises murales sur place.

### Système de couleurs

Vous pouvez visualiser votre enregistrement dans le viseur. Cependant, pour le visualiser sur un téléviseur ou le copier sur un magnétoscope, le téléviseur ou le magnétoscope doivent être conformes au système PAL et être équipés des ports audio / vidéo appropriés.

Dans le cas contraire, vous devez utiliser un programme de transcodage.

#### Pays et régions compatibles PAL :

Allemagne, Arabie Saoudite, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chine, Communauté des Etats indépendants, Danemark, Egypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hong Kong, Hongrie, Inde, Iran, Irak, Koweït, Libye, Malaisie, Mauritanie, Norvège, Pays-Bas, Roumanie, Singapour, République slovaque, République tchèque, Suède, Suisse, Syrie, Thaïlande, Tunisie, etc.

#### Pays et régions compatibles NTSC :

Amérique centrale, Bahamas, Canada, Corée, Etats-Unis d'Amérique, Japon, Mexique, Philippines, Taiwan, etc.

#### [ Remarque ]

Vous pouvez enregistrer avec votre caméscope et visualiser des images sur l'écran LCD n'importe où dans le monde.

## Manutenzione

### Uso della videocamera all'estero

- ❖ Ogni nazione o area dispone di sistemi elettrici e sistemi di colore specifici.
- ❖ Prima di utilizzare la videocamera all'estero, controllare quanto segue.

### Fonti di alimentazione

- È possibile utilizzare la videocamera in qualsiasi nazione o area grazie all'adattatore CA, da 100V a 240V, 50/60 Hz, in dotazione.
- A seconda del tipo di presa a muro, se necessario utilizzare uno dei vari adattatori CA disponibili in commercio.

### Sistema di colori

La registrazione può essere visualizzata nel mirino.

Tuttavia, per riprodurla su un televisore o copiarla su un videoregistratore, entrambe queste apparecchiature devono avere un sistema di colori compatibile con PAL e disporre di jack audio/video appropriati.

Altrimenti è necessario utilizzare un convertitore di codice.

#### Nazioni/aree compatibili con il sistema PAL

Australia, Austria, Belgio, Bulgaria, Cina, CIS, Repubblica Ceca, Danimarca, Egitto, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Regno Unito, Olanda, Hong Kong, Ungheria, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libia, Malesia, Mauritius, Norvegia, Romania, Arabia Saudita, Singapore, Repubblica Slovacca, Spagna, Svezia, Svizzera, Siria, Thailandia, Tunisia, ecc.

#### Nazioni/aree compatibili con il sistema NTSC

Bahamas, Canada, America centrale, Giappone, Corea, Messico, Filippine, Taiwan, Stati Uniti d'America, ecc.

#### [Nota]

È possibile effettuare registrazioni con la videocamera e visualizzare le immagini sul display LCD in qualunque parte del mondo.

## Dépannage

## Dépannage

- Avant de contacter le centre de service technique agréé Samsung, effectuez les vérifications élémentaires suivantes : Vous pourrez ainsi vous épargner un appel inutile.

## Auto-diagnostic

Display (Affichage)	Clinquant	donne les informations suivantes...	Action
	lent	Le bloc-batterie est presque déchargé.	Remplacez-le par un bloc chargé.
Tape end ! <Fin Casette>	lent	Lorsque le temps restant sur la cassette est d'environ 2 minutes.	Prévoyez une nouvelle cassette.
Tape end ! <Fin cassette>	aucun	La cassette est en fin de bande.	Remplacez-la par une nouvelle.
No Tape! <Pas de Casette>	lent	Il n'y a pas de cassette dans le caméscope.	Insérez une cassette.
Protection!	lent	La cassette est protégée contre l'enregistrement.	Si vous voulez enregistrer, retirez la protection.
▲ .... D L C R	lent	Le caméscope présente un défaut mécanique.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ejectez la cassette.</li> <li>Eteignez le caméscope.</li> <li>Retirez la batterie.</li> <li>Reconnectez la batterie.</li> </ol> * Contactez votre centre de service après-vente SAMSUNG si le problème persiste.
	lent	De la condensation due à l'humidité s'est formée à l'intérieur du caméscope.	voir ci-dessous.

## Condensation due à l'humidité

- Si le caméscope passe sans transition d'un endroit froid à un endroit chaud, de l'humidité peut se condenser à l'intérieur du caméscope, sur la surface de la bande ou sur l'objectif. Dans ces conditions, la bande risque d'adhérer à la tête vidéo et d'être endommagée ou l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Pour éviter d'éventuels dommages dans ces conditions, le caméscope est équipé d'un détecteur d'humidité.
- En cas d'humidité à l'intérieur du caméscope, (DEW (CONDENSATION)) s'affiche. Si cette éventualité se produit, aucune fonction exceptée l'éjection de la cassette n'est valide. Ouvrez le compartiment à cassette et retirez la batterie. Laissez le caméscope au repos pendant au moins deux heures dans un endroit chaud et sec.

## Risoluzione dei problemi

## Risoluzione dei problemi

- Prima di rivolgersi al centro di assistenza autorizzato Samsung, eseguire le seguenti semplici verifiche. Esse potrebbero consentire di risparmiare tempo e spese inutili.

## Display di auto diagnosi

Visualizzazione	Lampeggiamento	Informa che...	Azione
	Lento	Il gruppo batterie è quasi scarico.	Sostituirlo con uno nuovo.
Tape end ! (Fine Nastro !)	Lento	Sulla cassetta rimangono circa 2 minuti di tempo.	Preparare una nuova cassetta.
Tape end ! (Fine Nastro !)	Nessuno	La cassetta ha raggiunto la fine.	Sostituire la cassetta.
No Tape ! (nessun nastro !)	Lento	La videocamera non contiene alcuna cassetta.	Inserire una cassetta.
Protection ! (Protezione !)	Lento	La cassetta è protetta dalla registrazione.	Per registrarla, rimuovere la protezione.
▲ .... D L C R	Lento	La videocamera ha un guasto meccanico.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Estrarre la cassetta.</li> <li>Spegnere la videocamera.</li> <li>Scollegare la batteria.</li> <li>Ricollegare la batteria.</li> </ol> * Se il problema persiste, contattare un centro di assistenza SAMSUNG.
	Lento	Si è formata della condensa all'interno della videocamera.	Vedere più avanti.

## Formazione di condensa

- Se la videocamera viene spostata direttamente da un ambiente freddo a uno caldo, si può formare della condensa al suo interno, sulla superficie del nastro o sull'obiettivo. In questo caso, il nastro potrebbe aderire al tamburo a testine magnetiche e subire dei danni, oppure l'unità potrebbe non funzionare correttamente. Per evitare possibili danni in simili circostanze, la videocamera è dotata di un sensore di umidità.
- Se si forma della condensa all'interno della videocamera, viene visualizzato l'indicatore DEW (CONDENSA). In questo caso, vengono disattivate tutte le funzioni tranne l'espulsione della cassetta. Aprire il vano cassette e rimuovere la batteria. Lasciare la videocamera per almeno due ore in un ambiente caldo e asciutto.

## Dépannage

Affichage de l'auto-diagnostic en modes  
M.Cam/M.Player (Mode M.Cam/Mode M.Play)

Display (Affichage)	Clignotant	donne les informations suivantes...	Action
No Memory Card ! (Pas de Carte Mem)	lent	Il n'y a pas de carte mémoire dans le caméscope.	Insérez une carte mémoire.
Memory full ! (Mémoire Pleine !)	lent	Il n'y a pas suffisamment d'espace mémoire pour enregistrer.	Remplacez-la par une nouvelle carte mémoire. Effacez l'image enregistrée.
No image ! (Pas d'image !)	lent	Il n'y a pas d'images enregistrées sur la carte mémoire.	Enregistrez de nouvelles images.
Write protect ! (Protégé En Ecriture !)	lent	La carte mémoire est protégée en écriture.	Relâchez la languette de protection en écriture sur la carte mémoire.
Protect ! (Protéger !)	lent	Lorsque vous essayez de supprimer une image protégée.	Annulez la protection de l'image.
Read error ! (Erreur De Lecture !)	lent	Le caméscope ne peut pas lire.	Formatez la carte mémoire ou insérez une carte mémoire enregistrée sur ce caméscope.
Write error ! (Erreur D'écriture !)	lent	Le caméscope ne peut pas enregistrer.	Formatez la carte mémoire ou changez de carte mémoire.
Not formatted ! (Non Formaté !)	lent	La carte mémoire doit être formatée.	Formatez la carte mémoire (reportez-vous page 79)
Now deleting... (Suppression En Cours...)	lent	Lorsque la suppression de fichiers est en cours.	Attendez la fin de la suppression.
Memory Card Error ! (Erreur carte mémoire !)	lent	Si la carte mémoire insérée n'est pas reconnue par le caméscope :	éjectez-la avant de la réinsérer ; essayez une autre carte mémoire.

## Risoluzione dei problemi

Display di auto diagnosi nelle modalità  
M.Cam/M.Player (Modo M.Cam/Modo M.Play)

Visualizzazione	Lampeggio lamento	Informa che...	Azione
No Memory Card !	Lento	La videocamera non contiene alcuna scheda di memoria.	Inserire una scheda di memoria.
Memory full ! (Memoria Piena !)	Lento	La memoria non è sufficiente per la registrazione.	Inserire una nuova scheda di memoria. Cancellare l'immagine registrata.
No image ! (Nessuna immagine !)	Lento	Non ci sono immagini registrate sulla scheda di memoria.	Registrare nuove immagini.
Write protect ! (Protezione Scrittura !)	Lento	La scheda di memoria è protetta dalla scrittura.	Rilasciare la languetta di protezione da scrittura sulla scheda di memoria.
Protect ! (Protezione !)	Lento	Si sta tentando di cancellare un'immagine protetta.	Annullare la protezione dell'immagine.
Read error ! (Errore Lettura !)	Lento	La videocamera non può eseguire la riproduzione.	Formattare una scheda di memoria o inserire una scheda di memoria registrata con questa videocamera.
Write error ! (Errore Scrittura !)	Lento	La videocamera non può eseguire la registrazione.	Formattare una scheda di memoria oppure inserire una nuova.
Not formatted ! (Non Formattato !)	Lento	La scheda di memoria deve essere formattata.	Formattare la scheda di memoria (vedere pagina 79)
Now deleting... (Eliminazione In Corso...)	Lento	È in corso la cancellazione di un file.	Attendere fino al termine della cancellazione.
Memory Card Error !	Lento	La scheda di memoria inserita non è stata riconosciuta dalla videocamera.	Estrarre e reinserire la scheda di memoria Sostituire la scheda di memoria

## Dépannage

- ❖ Si ces instructions n'apportent aucune solution à votre problème, contactez le centre de service technique agréé Samsung le plus proche.

Problème	Explication/Solution
Vous ne pouvez pas allumer le caméscope.	Vérifiez la batterie ou l'adaptateur CA.
Le bouton Marche/Arrêt ne fonctionne pas pendant l'enregistrement.	Vérifiez que l'interrupteur d'alimentation est placé sur CAMERA. Vous avez atteint la fin de la cassette. Vérifiez la languette de protection en écriture sur la cassette.
Le caméscope s'éteint automatiquement.	Vous avez laissé le caméscope réglé sur STBY pendant plus de 5 minutes sans l'utiliser. La batterie est totalement usée.
La batterie se décharge rapidement.	La température de l'air est trop basse. La batterie n'a pas été rechargée complètement. La batterie est totalement épuisée et ne peut être rechargée. Utilisez une autre batterie.
Un écran bleu apparaît en cours de lecture.	Les têtes vidéo sont peut-être sales. Nettoyez les têtes avec une cassette de nettoyage.
Une bande verticale apparaît à l'écran lors de l'enregistrement d'un arrière-plan sombre.	Le contraste entre le sujet et l'arrière-plan est trop important pour que le caméscope puisse fonctionner normalement. Éclairiez l'arrière-plan pour réduire le contraste ou utilisez la fonction BLC (Compensation du contre-jour) tout en enregistrant avec un environnement plus clair.
L'image dans le viseur est floue.	L'objectif du viseur n'a pas été réglé. Réglez la molette de commande du viseur jusqu'à ce que les voyants affichés sur le viseur parviennent à une mise au point nette.
La mise au point automatique ne fonctionne pas.	Vérifiez le menu de mise au point manuelle. La mise au point automatique ne fonctionne pas en mode Manual Focus (M.Focus).
Les boutons Lecture, Av.Rapide ou Ret.Rapide ne fonctionnent pas.	Vérifiez l'interrupteur Power. Placez l'interrupteur d'alimentation sur PLAYER. Vous avez atteint le début ou la fin de la cassette.
Une image en mosaïque apparaît en cours de lecture.	Cela correspond au fonctionnement normal et il ne s'agit pas d'une panne ou d'un défaut. La bande peut être endommagée ; remplacez-la. Nettoyez les têtes vidéo (voir p. 97).

## Risoluzione dei problemi

- ❖ Se dopo queste operazioni il problema persiste, contattare un centro di assistenza Samsung autorizzato.

Sintomo	Spiegazione/Soluzione
Non si riesce ad accendere la videocamera.	Controllare il gruppo batterie o l'alimentatore CA.
Il tasto Start/Stop non funziona durante la registrazione.	Controllare che l'interruptore Power sia impostato su CAMERA. Il gruppo batterie non è stato completamente scarico. Controllare la linguetta di protezione sulla cassette.
La videocamera si spegne automaticamente.	La videocamera è stata lasciata in modalità STBY per più di 5 minuti senza utilizzarla. Il gruppo batterie è completamente scarico.
La carica si esaurisce rapidamente.	La temperatura atmosferica è troppo bassa. Il gruppo batterie non è stato completamente ricaricato. Il gruppo batterie è completamente scarico e non può essere ricaricato. Utilizzare un altro gruppo batterie.
Durante la riproduzione appare una schermata blu.	Le testine del video sono sporche. Pulire le testine con un nastro di pulizia.
Durante una registrazione con fondo scuro, sul display appare una striscia verticale.	Il contrasto tra il soggetto e lo sfondo è troppo accentuato e la videocamera non può operare correttamente. Rendere più chiaro lo sfondo per ridurre il contrasto oppure utilizzare la funzione BLC quando si esegue la registrazione in ambienti luminosi.
L'immagine nel mirino appare offuscata.	L'obiettivo del mirino non è stato regolato. Regolare la levetta del mirino fino a quando gli indicatori nel mirino appaiono completamente a fuoco.
La messa a fuoco automatica non funziona.	Controllare il menu Manual Focus (Messa a fuoco manuale). La messa a fuoco automatica non funziona in modalità Manual Focus (Messa a fuoco manuale)
I tasti Play, FF o REW non funzionano.	Controllare l'interruptore Power. Impostare l'interruptore Power su PLAYER. È stato raggiunto l'inizio o la fine della cassette.
Durante la ricerca per effettuare una riproduzione compare un disegno a mosaico.	Si tratta di un fatto è normale e non è dovuto a guasti o difetti. Il nastro può essere difettoso o danneggiato. Sostituire il nastro. Pulire le testine video (vedere pagina 97).

## Dépannage

## Éléments des menus de réglage

Menu principal	Sous-menu	Fonctions	Mode disponible				Page
			Camera (Mode Cam)	Player (Mode Player)	M.Cam (Mode M.Cam)	M.Player (Mode M.Player)	
Camera (Photo)	Program AE (Prog. AE)	Sélection de la fonction Program AE (Exposition automatique programmable)	✓				48, 49
	White Balance (Bal. Blancs)	Réglage de la balance des blancs	✓		✓		50
	Visual Effect (Effets visuels)	Choix des effets spéciaux numériques	✓				51, 52
	16:9 Wide (16:9)	Réglage de la fonction 16:9 Wide (16:9)	✓				53
	DIS	Sélection du stabilisateur d'image numérique	✓				54
	Digital Zoom (Zoom Num.)	Sélection du zoom numérique	✓				55
	Tape (Cassette)	Photo Search (Rech. Photo)	Recherche d'images enregistrées sur une cassette		✓		
Photo Copy (Copie Photo)		Copie d'images figées d'une cassette vers la carte mémoire		✓			83
Audio Select (Sélect. Audio)		Sélection du canal de lecture audio		✓			62
Audio Effect (Effets sonores)		Fonction Audio Effect (Effet audio)		✓			65
Record (Enregistrement)		Rec Mode (Mode REC)	Sélection de la vitesse d'enregistrement	✓	✓		
	Audio Mode (Mode Audio)	Sélection de la qualité du son de l'enregistrement	✓	✓			43
	WindCut Plus (Coupe Vent)	Réduction du bruit du vent	✓	✓			44
	Real Stereo (Stereo)	Sélection du mode Real Stereo (Stereo réelle)	✓	✓			45
	AV In/Out ① (Ent/Sor AV)	Choix de l'entrée/sortie AV		✓			66
	Memory (Mémoire)	Memory Type ② (Type Mémoire)	Sélection du type de mémoire	✓	✓	✓	
Photo Quality (Qualité Photo)		Sélection de la qualité d'image	✓	✓			70
Photo Size (Taille de l'image)		Sélection de la taille d'enregistrement au format photo		✓			71
M.Play Select (Sélect. Mémoire)		Sélection du support (photo, film) de lecture		✓			81
Delete (Supprimer)		Suppression de fichiers		✓			77
Delete All (Tout Supprimer)		Suppression de tous les fichiers		✓			78
Protect (Protéger)		Prévention des suppressions accidentelles		✓			76
Print Mark (Voyant D'Imp.)		Impression d'images enregistrées sur une carte mémoire		✓			88
Copy To ③ (Copier vers)		Copie d'une image de la carte mémoire vers la mémoire int.		✓			84
Format		Formatage de la carte mémoire		✓			79
File No. (Numéro Fichier)		Options de désignation des fichiers		✓			72

① : modèles VP-D963i/D964Wi/D965Wi uniquement  
 ② : modèles VP-D965Wi(i) uniquement

## Risoluzione dei problemi

## Impostazione delle voci di menu

Menu principale	Sottomenu	Funzioni	Modalità disponibili				Pagina	
			Camera (Mode Cam)	Player (Mode Player)	M.Cam (Mode M.Cam)	M.Player (Mode M.Player)		
Camera (Fotocam.)	Program AE (AE Programm.)	Selezione della funzione Program AE (AE Programm.)	✓				48, 49	
	White Balance (Bilanc. Bianco)	Impostazione del bilanciamento del bianco	✓		✓		50	
	Visual Effect (Effetti video)	Impostazione degli effetti speciali digitali	✓				51, 52	
	16:9 Wide	Impostazione della funzione Wide 16:9	✓				53	
	DIS	Selezione della stabilizzazione dell'immagine digitale	✓				54	
	Digital Zoom (Zoom Digitale)	Selezione dello zoom digitale	✓				55	
	Tape (Nastro)	Photo Search (Ricerca Foto)	Ricerca delle immagini registrate sulla cassetta		✓			56
		Photo Copy (Copia Foto)	Copia delle immagini fisse da una cassetta alla scheda di memoria		✓			83
		Audio Select (Selez. Audio)	Selezione del canale di riproduzione dell'audio		✓			62
		Audio Effect (Effetti audio)	Funzione degli effetti audio		✓			65
Record (Registra)	Rec Mode (Modo REC)	Selezione della velocità di registrazione	✓	✓			43	
	Audio Mode (Modo Audio)	Selezione della qualità audio per la registrazione	✓	✓			43	
	WindCut Plus	Riduzione dei disturbi dovuti al vento	✓	✓			44	
	Real Stereo (Stereo reale)	Selezione dello stereo reale	✓				45	
	AV In/Out ①	Selezione dell'ingresso/uscita AV		✓			66	
	Memory (Memoria)	Memory Type ②	Selezione del tipo di memoria	✓	✓	✓		69
Photo Quality (Qualità Foto)		Selezione della qualità dell'immagine	✓	✓			70	
Photo Size (Dim. foto)		Selezione del formato di registrazione foto		✓			71	
M.Play Select (Selez. M.Play)		Selezione del supporto di memorizzazione (foto, filmati) da riprodurre		✓			81	
Delete (Elimina)		Cancellazione dei file		✓			77	
Delete All		Cancellazione di tutti i file		✓			78	
Protect (Protezione)		Protezione da cancellazioni accidentali		✓			76	
Print Mark (Stampa Simb.)	Stampa di immagini registrate sulla scheda di memoria		✓			88		
Copy To (Copia suo) ③	Copia di immagini dalla scheda di memoria alla memoria interna.		✓			84		
Format (Formatta)	Formattazione della scheda di memoria		✓			79		
File No. (N. File)	Opzioni di denominazione dei file		✓			72		

① : solo VP-D963i/D964Wi/D965Wi  
 ② : solo VP-D965Wi(i)

## Dépannage


Menu principal	Sous-menu	Fonctions	Mode disponible				Page
			Camera (Mode Cam)	Player (Mode Player)	M.Cam (Mode M.Cam)	M.Player (Mode M.Player)	
Display (Affichage)	LCD Bright (Luminosité LCD)	Réglage de la luminosité de l'écran LCD	✓	✓	✓	✓	29
	LCD Color (Couleur LCD)	Réglage des couleurs de l'écran LCD	✓	✓	✓	✓	29
	Date/Time (Date/Heure)	Réglage de la date et de l'heure	✓	✓	✓	✓	30
	TV Display (Affichage TV)	Activation/Désactivation de l'affichage des menus sur écran de télévision	✓	✓	✓	✓	31
System (Système)	Clock Set (Param. Horloge)	Réglage de l'heure	✓	✓	✓	✓	23
	Remote	Utilisation de la télécommande	✓	✓	✓	✓	24
	Beep Sound (Signal Sonore)	Réglage du signal sonore	✓	✓	✓	✓	25
	Shutter Sound (Son Obturateur)	Réglage du son de l'obturateur		✓	✓		26
	USB Connect (Connexion USB)	Activation du transfert USB				✓	91
	Language	Choix de la langue d'affichage à l'écran	✓	✓	✓	✓	27
	Demonstration (Démonstration)	Démonstration	✓				28

## Risoluzione dei problemi

Menu principale	Sottomenu	Funzioni	Modalità disponibili				Pagina
			Camera (Modo Cam)	Player (Modo Player)	M.Cam (Modo M.Cam)	M.Player (Modo M.Player)	
Display	LCD Bright (Lumin. LCD)	Regolazione della luminosità del display LCD	✓	✓	✓	✓	29
	LCD Colour (Colore LCD)	Regolazione dei colori del display LCD	✓	✓	✓	✓	29
	Date/Time (Data/Ora)	Impostazione dell'ora e della data correnti	✓	✓	✓	✓	30
	TV Display (Display TV)	Attivazione/disattivazione dell'OSD sullo schermo del televisore	✓	✓	✓	✓	31
	System (Sistema)	Clock Set (Imp. Orologio)	Impostazione dell'ora	✓	✓	✓	✓
Remote (Telecomando)		Uso del telecomando	✓	✓	✓	✓	24
Beep Sound (Suono Bip)		Impostazione del segnale acustico	✓	✓	✓	✓	25
Shutter Sound (Suono Ott)		Impostare del segnale acustico dello scatto		✓	✓		26
USB Connect (USB Connessa)		Impostazione dell'USB				✓	91
Language		Selezione della lingua dell'OSD	✓	✓	✓	✓	27
Demonstration (Dimostrazione)		Dimostrazione	✓				28




MEMORY STICK™

- "Memory Stick" et  sont des marques déposées de Sony Corporation.
- Tous les autres noms de produit mentionnés dans le présent document sont susceptibles d'être des appellations commerciales et marques déposées appartenant à leurs propriétaires respectifs. En outre, les symboles "TM" et "®" n'apparaissent pas systématiquement dans le manuel.



MEMORY STICK™

- "Memory Stick" e  sono marchi di Sony Corporation.
- Tutti i nomi dei prodotti menzionati all'interno del documento sono marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari. Inoltre, in questo manuale i simboli "TM" e "®" non vengono specificati ogni volta che viene citato un prodotto.

## Caractéristiques techniques

## Nom du modèle : VP-D963(i)/D964W(i)/D965W(i)

System (Système)	
Signal vidéo	PAL
Système d'enregistrement vidéo	2 têtes tournantes, système de balayage hélicoïdal
Système d'enregistrement audio	Têtes tournantes, système PCM 12/16 b
Cassette utilisable	Cassette vidéo numérique (d'une largeur de 6,35 mm) : Cassette mini DV
Vitesse de lecture	SP : environ 18,83mm/s LP : environ 12,567 mm/s
Durée d'enregistrement de la cassette	SP : 60 minutes (en utilisant une cassette DVM 60), LP : 90 minutes (en utilisant une cassette DVM 60)
Durée d'AVANCE RAPIDE/RETOUR	Environ 150 sec (en utilisant une cassette DVM60)
Dispositif d'image	CCD (Mémoire à transfert de charges) (1MEGA pixels)
Objectif	F1.6 26 fois, 1200 fois (numérique) Objectif à zoom électronique
Diamètre du filtre	Ø27
Ecran LCD/Viseur	
Taille/Nombre de points	2,5 pouces 112 K (modèles VP-D963(i) uniquement) / 2,7 pouces (largeur) 230 K(modèles VP-D964W(i)/D965W(i) uniquement)
Méthode de l'écran LCD	TFT LCD
Visueur	Couleur écran LCD
Connecteurs	
Sortie vidéo	1 Vp-p (75Ω terminé)
Sortie S-Vidéo	Y : 1 Vp-p, 75Ω, C : 0. 286 Vp-p, 75Ω
Sortie audio	- 7,5 décibels (600Ω terminée)
Entrée / sortie DV	Connecteur entrée/sortie spécial à 4 broches
Sortie USB	Connecteur type mini B
Microphone externe	Ø3,5 stéréo

## Divers

Source d'alimentation	8,4 V CC, batterie lithium-ion 7,4 V
Type de source d'alimentation	Batterie lithium-ion, alimentation secteur (100 V-240 V) 50/60 Hz
Consommation d'énergie (enregistrement)	3,9 W (écran LCD), 3,7 W (visueur) (modèles VP-D963(i)uniquement)
Température de fonctionnement	4,1 W (écran LCD), 3,9 W (visueur) (modèles VP-D964W(i)/D965W(i) uniquement)
Température de stockage	0°C à 40°C
Dimensions externes	-20°C à 60°C
Poids	Hauteur 93 mm, longueur 105mm, largeur 53mm
Microphone interne	350 g (hors batterie lithium-ion et cassette)
Télécommande	Microphone stéréo à condensateur multidirectionnel
	En intérieur : supérieur à 15 mètres (en ligne droite), en extérieur : environ 5 mètres (en ligne droite)

- Cette conception et ces caractéristiques techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

## Specifiche

## Nome modello: VP-D963(i)/D964W(i)/D965W(i)

Sistema	
Segnale video	PAL
Sistema di registrazione video	2 testine rotanti, sistema di scansione elicoidale
Sistema di registrazione automatica	Testine rotanti, sistema PCM 12/16b
Cassette utilizzabili	Cassetta video digitale (larghezza 6,35mm): Cassetta Mini DV
Velocità della cassetta	SP: circa 18,83mm/s LP: circa 12,57 mm/s
Tempo di registrazione della cassetta	SP: 60 minuti (con DVM 60), LP: 90 minuti (con DVM 60)
Tempo di avanzamento/riavvolgimento veloce	Circa 150 sec. (con cassetta DVM60)
Dispositivo dell'immagine	CCD (Charge Coupled Device) (Dispositivo ad accoppiamento di carica) (1MEGA pixel)
Obiettivo	F1.6 26x, 1200x (digitale) con zoom elettronico
Diametro del filtro	Ø27
Display LCD/Mirino	
Dimensione/numero punti	6,25 cm 112K(solo VP-D963(i)) / 6,75 cm (larghezza) 230K(solo VP-D964W(i)/D965W(i))
Metodo del display LCD	LCD TFT
Mirino	LCD a colori
Connettori	
Uscita video	1Vp-p (con terminale 75Ω)
Uscita S-video	Y: 1Vp-p, 75Ω, C: 0. 286Vp-p, 75Ω
Uscita Audio	-7.5dB (con terminale 600Ω)
Ingresso/Uscita DV	Connettore speciale di ingresso/uscita a 4 pin
Uscita USB	Connettore tipo Mini-B
Microfono esterno	stereo Ø3.5

## Generale

Alimentazione	CC da 8,4V, gruppo batterie agli ioni di litio da 7,4V
Tipo di alimentazione	Gruppo batterie agli ioni di litio, alimentazione (100V-240V) 50/60Hz
Consumo di energia (registrazione)	3,9W(LCD), 3,7W(mirino) (solo VP-D963(i))
Temperatura di esercizio	4,1W(LCD), 3,9W(mirino) (solo VP-D964W(i)/D965W(i))
Temperatura di stoccaggio	0°~40°C (32° F~104° F)
Dimensioni esterne	-20°C ~ 60°C (-4° F ~ 140° F)
Peso	Altezza 93mm, Lunghezza 105mm, Larghezza 53mm
Microfono interno	350g (senza gruppo batterie agli ioni di litio e cassetta)
Telecomando	Microfono stereofonico omni-direzionale
	Interno: più di 15m (linea retta), Esterno: circa 5m (linea retta)

- Queste specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.





**FRANÇAIS**

**Pour la France uniquement :**

---



**Pour toute information ou tout  
renseignement complémentaire sur nos  
produits, notre service consommateurs  
est à votre disposition au :**

**service consommateurs :**

** N° Indigo 08 25 08 65 65**

0,15€ TTC / MN

Vous pouvez également vous connecter à notre site Internet:  
**[www.samsung.com/fr](http://www.samsung.com/fr)**

Cet appareil est garanti un an pièces et main d'oeuvre  
pour la France (métropolitaine)  
La facture d'achat faisant office de bon de garantie.



# FRANCE

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SAMSUNG. Au cas où vous auriez besoin de notre service après-vente, nous vous invitons à retourner ce produit au revendeur qui en a effectué la vente.

Si vous avez un problème, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante:

**Samsung Service Consommateurs**  
**66 rue des Vanesses**  
**BP 50116 - Villepinte -95950 ROISSY cedex**  
**France**  
**Tel: 08 25 08 65 65 (0,15 €/min),**  
**Fax: 01 48 63 06 38 (0,15 €/min)**  
**[www.samsung.com/fr](http://www.samsung.com/fr)**

## ■ GARANTIE

Sans préjudice de la garantie légale du fabricant ou du vendeur conformément à l'article 1641 du Code Civil, la société SAMSUNG applique les garanties suivantes:

Par la présente carte, SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE garantit que ce produit est exempt de défaut de matière et de fabrication existant lors de l'acquisition par le client chez un distributeur pour un délai d'un an (pièces et main d'oeuvre), pour les appareils audio, vidéo, télévision et micro ondes. La période de garantie commence le jour de l'achat de

l'appareil.

Elle n'est en aucun cas prolongée par l'échange de l'appareil. Si ce produit s'avère défectueux pendant la période de garantie en raison de matière ou de fabrication incorrecte, le distributeur prendra en charge le produit ou à défaut SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE dans les conditions exposées ci-après.

Les filiales de SAMSUNG ELECTRONICS CORP. ainsi que ses distributeurs et les stations techniques agréées des autres états membres de la C.E.E. honoreront aussi cette garantie selon les termes et conditions en vigueur dans le pays où est demandé la réparation.

## ■ CONDITIONS DE GARANTIE

1. La garantie sera seulement assurée si la facture d'achat et la carte de garantie remises au consommateur par le distributeur sont présentées et si elles mentionnent:
  - a) Le nom de l'acheteur,
  - b) Le nom, l'adresse et le cachet du distributeur,
  - c) Le nom du modèle et le numéro de série du produit acquis
  - d) La date d'acquisition de ce produit.

En aucun cas, la carte de garantie seule ne fera preuve de garantie.

2. SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE se réserve le droit de refuser la garantie si tout ou partie de ces mentions a été enlevé ou modifié après l'acquisition du produit par le client

chez le distributeur.

3. Ce produit ne sera jamais considéré comme défectueux en matière ou en fabrication s'il doit être adapté, changé ou réglé afin d'être conforme aux standards techniques ou de sécurité nationaux ou locaux en vigueur dans tout autre pays que celui pour lequel il a été fabriqué à l'origine.

Cette garantie ne s'applique pas:

- a) À ces adaptations, changements ou réglages qu'ils soient exécutés de façon correcte ou pas,
  - b) Aux dommages qui en résulteraient.
4. Cette garantie ne couvre pas les cas suivants:
- A. Les contrôles périodiques, l'entretien, la réparation et le remplacement de pièces par suite d'usure normale;
  - B. Les frais et les risques de transport directs ou indirects à la mise en oeuvre de la garantie de ce produit;
  - C. Le dommage du produit résultant:
    - 1) D'abus et de mauvais usage, en particulier mais non de façon exclusive à:
      - a. La négligence ou faute d'utilisateur (utilisation contraire aux instructions ou non prévue, fausse manoeuvre, chute, cassure, féture accidentelle), etc.
      - b. L'installation ou l'utilisation de ce produit en contradiction avec les standards techniques ou de sécurité en vigueur dans le pays où le produit est utilisé;
    - 2) De réparations faites par les réparateurs non agréés;

- 3) D'accidents, de cas de force majeure ou de toute autre cause hors du contrôle de SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE, en particulier mais non de façon exclusive : la foudre, l'inondation, l'incendie, les troubles publics, des piles qui ont coulé, une mauvaise ventilation, etc....

5. Cette garantie ne limite aucunement les droits statutaires du client sous les lois nationales en vigueur. Faute de lois nationales en vigueur, cette garantie ou son application dans la C.E.E. sera l'unique et exclusif recours légal du client et ni SAMSUNG ELECTRONICS CORP., ni ses filiales ne seront tenus pour responsables des dommages directs ou indirects résultant d'une infraction aux conditions de garantie ci-dessus.

**SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE**



## ITALIA (ITALY)

Questo prodotto Samsung e' garantito per un periodo di dodici (12) mesi dalla data di acquisto, da difetti di fabbricazione o nei materiali. Nel caso di riparazione, il prodotto dovra' essere riportato presso il rivenditore dal quale si e' effettuato l'acquisto. Comunque tutti i rivenditori e i centri di assistenza tecnica autorizzata Samsung presenti nei paesi dell' europa occidentale riconosceranno la validita' di questa garanzia compatibilmente con le normative vigenti nel paese interessato.

I centri di assistenza tecnica autorizzata sono gli unici riconosciuti idonei dalla Samsung ad effettuare l' attivita' di riparazione in garanzia.

In caso di difficolta' la preghiamo di rivolgersi alla:

**Samsung Electronics Italia S.p.A**  
**Via C. Donat Cattin, 5**  
**20063, Cernusco Sul Naviglio (MI)**  
**TEL. 199 153 153 FAX. 02 92141801**  
**Servizio Clienti: Tel. 199.153.153**  
**<http://www.samsung.com/it>**

### ■ CONDIZIONI DI GARANZIA

1. La garanzia viene accettata solo nel caso in cui il certificato risulta completamente compilato ed esibito unitamente alla fattura comprovante l'acquisto o allo scontrino fiscale; inoltre nessuna alte-razione o cancellazione dovranno essere apportate al certificato medesimo.
2. Gli obblighi della Samsung sono limitati alla riparazione o, a sua discrezione, alla sostituzione del prodotto o delle parti difettose.
3. Ribadiamo che i centri di assistenza tecnica autorizzata sono gli unici incaricati dalla Samsung a svolgere l' attivita' di garanzia.
4. La garanzia del presente prodotto decadra' immediatamente se lo stesso verra' modificato ed adattato a normative tecniche e di sicurezza diverse da quelle vigenti nel paese per il quale il prodotto e' stato progettato e costruito.  
Non sara' quindi previsto nessun rimborso per danni derivanti dalle modifiche qui menzionate.
5. La presente garanzia non copre:
  - a) Periodici controlli, manutenzione, riparazioni o sostituzioni di parti soggette ad usura.
  - b) Costi relativi a trasporto, spostamenti o installazione del presente prodotto.
  - c) Uso improprio, errori di utilizzazione o non corretta installazione.
  - d) Danni causati da incendio, acqua, fenomeni naturali, guerra, moti pubblici, incorretta alimentazione, ventilazione insufficiente od ogni altra causa non dipendente dalla Samsung.
6. Questa garanzia e' valida per ogni persona che prende possesso formalmente del prodotto durante il periodo di garanzia.
7. Questa garanzia non influisce sui diritti del cliente prescritti dalla legge secondo la legislazione nazionale applicabile in vigore, ne sui diritti del cliente nei confronti del rivenditore derivanti dal contratto di compra-vendita.  
In assenza di legislazione nazionale applicabile questa garanzia sara' la sola ed unica salvaguardia del cliente e ne la Samsung ne la sua consociata o il, suo distributore saranno responsabili per alcun danno accidentale o indiretto ai prodotti Samsung derivante dalla violazione dello condizioni di garanzia sin qui descritte.

**FRANÇAIS****Comment contacter Samsung dans le monde**

Si vous avez des suggestions ou des questions concernant les produits Samsung, veuillez contacter le Service Consommateurs Samsung.

**ITALIANO****Contatta SAMSUNG WORLD WIDE**

Se avete commenti o domande sui prodotti Samsung, contattate il Servizio Clienti Samsung

Region Country	Customer	Care Centre	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (7267864)	<a href="http://www.samsung.com/ca">www.samsung.com/ca</a>
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (7267864)	<a href="http://www.samsung.com/mx">www.samsung.com/mx</a>
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (7267864)	<a href="http://www.samsung.com">www.samsung.com</a>
	ARGENTINE	0800-333-3733	<a href="http://www.samsung.com/ar">www.samsung.com/ar</a>
	BRAZIL	0800-124-421	<a href="http://www.samsung.com/br">www.samsung.com/br</a>
Latin America	CHILE	800-726-7864(SAMSUNG)	<a href="http://www.samsung.com/cl">www.samsung.com/cl</a>
	COSTA RICA	0-800-507-7267	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	ECUADOR	1-800-10-7267	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	EL SALVADOR	800-6225	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	GUATEMALA	1-800-299-0013	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	JAMAICA	1-800-234-7267	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	PANAMA	800-7267	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-7267-864	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	VENEZUELA	1-800-100-5303	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
Europe	BELGIUM	02 201 2418	<a href="http://www.samsung.com/be">www.samsung.com/be</a>
	CZECH REPUBLIC	844 000 844	<a href="http://www.samsung.com/cz">www.samsung.com/cz</a>
	DENMARK	38 322 887	<a href="http://www.samsung.com/dk">www.samsung.com/dk</a>
	FINLAND	09 693 79 554	<a href="http://www.samsung.com/fin">www.samsung.com/fin</a>
	FRANCE	08 25 08 65 65 (0,15€/Min)	<a href="http://www.samsung.com/fr">www.samsung.com/fr</a>
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0,14/Min)	<a href="http://www.samsung.de">www.samsung.de</a>
	HUNGARY	06 40 985 985	<a href="http://www.samsung.com/hu">www.samsung.com/hu</a>
	ITALIA	199 153 153	<a href="http://www.samsung.com/it">www.samsung.com/it</a>
	LUXEMBURG	02 261 03 710	<a href="http://www.samsung.lu">www.samsung.lu</a>
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0.10/Min)	<a href="http://www.samsung.com/nl">www.samsung.com/nl</a>
	NORWAY	231 627 22	<a href="http://www.samsung.com/no">www.samsung.com/no</a>
	POLAND	0 801 801 881	<a href="http://www.samsung.com/pl">www.samsung.com/pl</a>
	PORTUGAL	80 8 200 128	<a href="http://www.samsung.com/pt">www.samsung.com/pt</a>
	SLOVAKIA	0850 123 989	<a href="http://www.samsung.com/sk">www.samsung.com/sk</a>
	SPAIN	902 10 11 30	<a href="http://www.samsung.com/es">www.samsung.com/es</a>
	SWEDEN	08 585 367 87	<a href="http://www.samsung.com/se">www.samsung.com/se</a>
	U.K	0870 SAMSUNG (7267864)	<a href="http://www.samsung.com/uk">www.samsung.com/uk</a>
CIS	RUSSIA	8-800-200-0400	<a href="http://www.samsung.ru">www.samsung.ru</a>
	UKRAINE	8-800-502-0000	<a href="http://www.samsung.com/ur">www.samsung.com/ur</a>
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	<a href="http://www.samsung.com/au">www.samsung.com/au</a>
	CHINA	800-810-5858, 010- 6475 1880	<a href="http://www.samsung.com.cn">www.samsung.com.cn</a>
	HONG KONG	2862 6001	<a href="http://www.samsung.com/hk">www.samsung.com/hk</a>
	INDIA	3030 8282 1600 1100 11	<a href="http://www.samsung.com/in">www.samsung.com/in</a>
	INDONESIA	0800-112-8888	<a href="http://www.samsung.com/id">www.samsung.com/id</a>
	JAPAN	0120-327-527	<a href="http://www.samsung.com/jp">www.samsung.com/jp</a>
	MALAYSIA	1800-88-9999	<a href="http://www.samsung.com/my">www.samsung.com/my</a>
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (7267864)	<a href="http://www.samsung.com/ph">www.samsung.com/ph</a>
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (7267864)	<a href="http://www.samsung.com/sg">www.samsung.com/sg</a>
Middle East & Africa	THAILAND	1800-29-3232 02-689-3232	<a href="http://www.samsung.com/th">www.samsung.com/th</a>
	TAIWAN	0800-329-999	<a href="http://www.samsung.com/tw">www.samsung.com/tw</a>
	VIETNAM	1 800 588 889	<a href="http://www.samsung.com/vn">www.samsung.com/vn</a>
	SOUTH AFRICA	0860 7267864 (SAMSUNG)	<a href="http://www.samsung.com/za">www.samsung.com/za</a>
	U.A.E	800SAMSUNG (7267864)	<a href="http://www.samsung.com/MEA">www.samsung.com/MEA</a>

CE CAMÉSCOPE EST FABRIQUÉ PAR :



QUESTA VIDEOCAMERA È PRODOTTA DA:



Questo apparecchio è fabbricato in conformità al  
D.M.28.08.95.N.548 ed in particolare a quanto specificato  
nell' Art. 2, comma 1.



#### Conforme à la directive RoHS

Notre produit est conforme à la directive RoHS relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les composants électriques et électroniques. Nous n'utilisons pas les six matières dangereuses suivantes dans la fabrication de nos appareils : cadmium (Cd), plomb (Pb), mercure (Hg), chrome hexavalent (Cr<sup>6+</sup>), polybromodiphényles (PBBs) et polybromodiphényléthers (PBDEs).



#### Conformità RoHS

Il prodotto è conforme con la direttiva RoHS (Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche) e nei nostri prodotti non vengono utilizzati i 6 materiali pericolosi: cadmio (Cd), piombo (Pb), mercurio (Hg), cromo esavalente (Cr<sup>6+</sup>), bifenili polibromurati (PBBs), eteri difenili polibromurati (PBDEs).